THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.O 32
C7

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00010978310

1503
.O 22
C7

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/lacroleoprac00offe

à Mr Hostein
Souvenir des Editeurs

LA CRÉOLE

OPÉRA COMIQUE
en 3 actes
DE
A. MILLAUD
Musique de
J. OFFENBACH

PARIS, CHOUDENS PÈRE ET FILS, ÉDITrs,
Rue St Honoré, 265, près l'Assomption.

propriété pr tous pays.
Droits Réservés

PARTITION Chant et Piano réduite par L. ROQUES

LA CRÉOLE

OPÉRA-COMIQUE EN 3 ACTES

Représenté sur le Théâtre des Bouffes-Parisiens, le 3 Novembre, 1875.

Personnages.	*Artistes.*	*Personnages.*	*Artistes.*
Dora	Mmes JUDIC.	**Le Commandant**	MM. DAUBRAY.
Réné	— VAN-GHELL.	**Frontignac**	— COOPER.
Antoinette	— LUCE.	**Saint-Chamas**	— FUGÈRE.
1re Dlle D'Honneur.	— SOLL.	**1er Notaire**	— ROMERVILLE.
2e —	— MORENA.	**2d** —	— PESCHEUX.

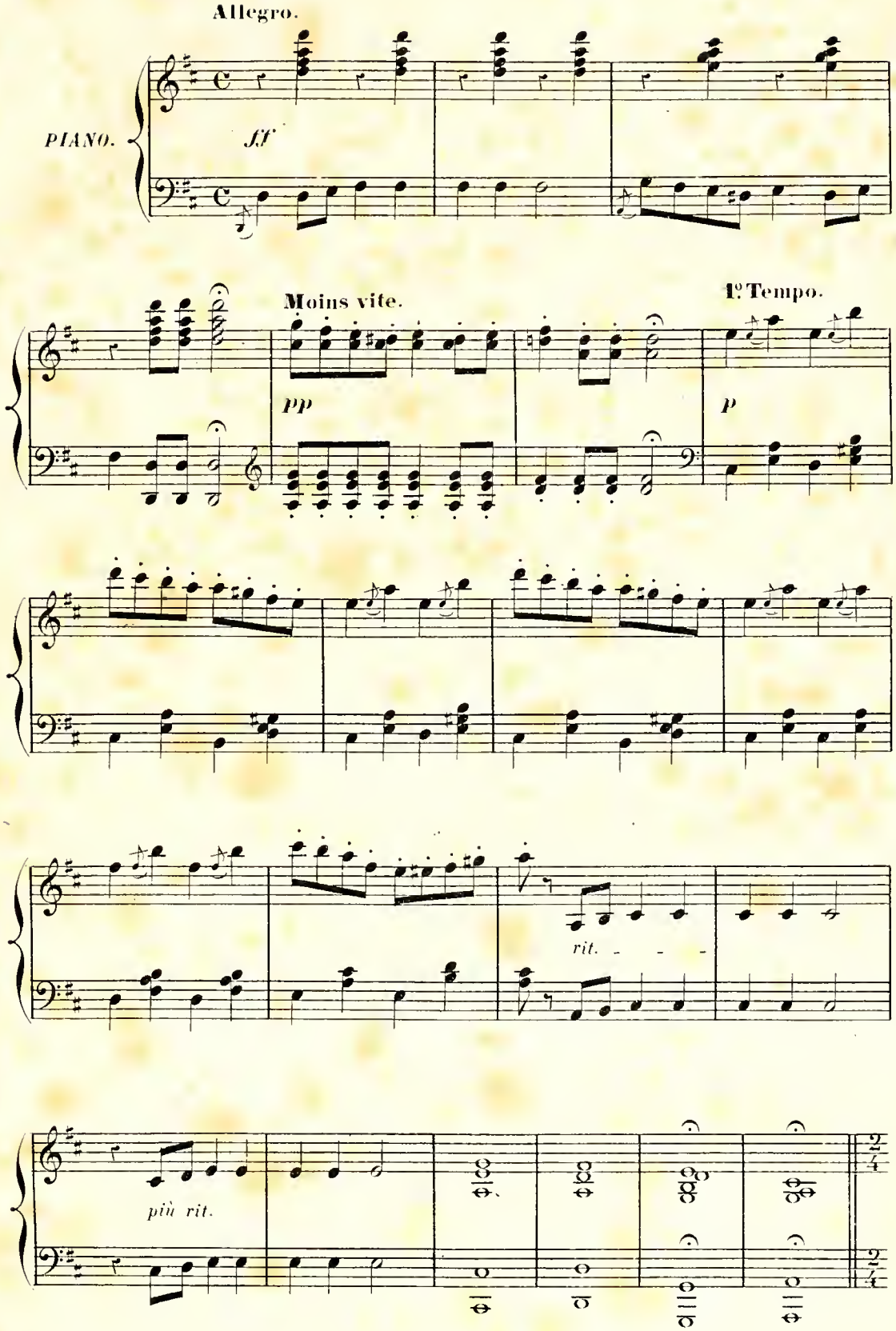
Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations,
s'adresser à Mrs CHOUDENS PÈRE et FILS, Éditeurs-Propriétaires de LA CRÉOLE, pour tous pays.

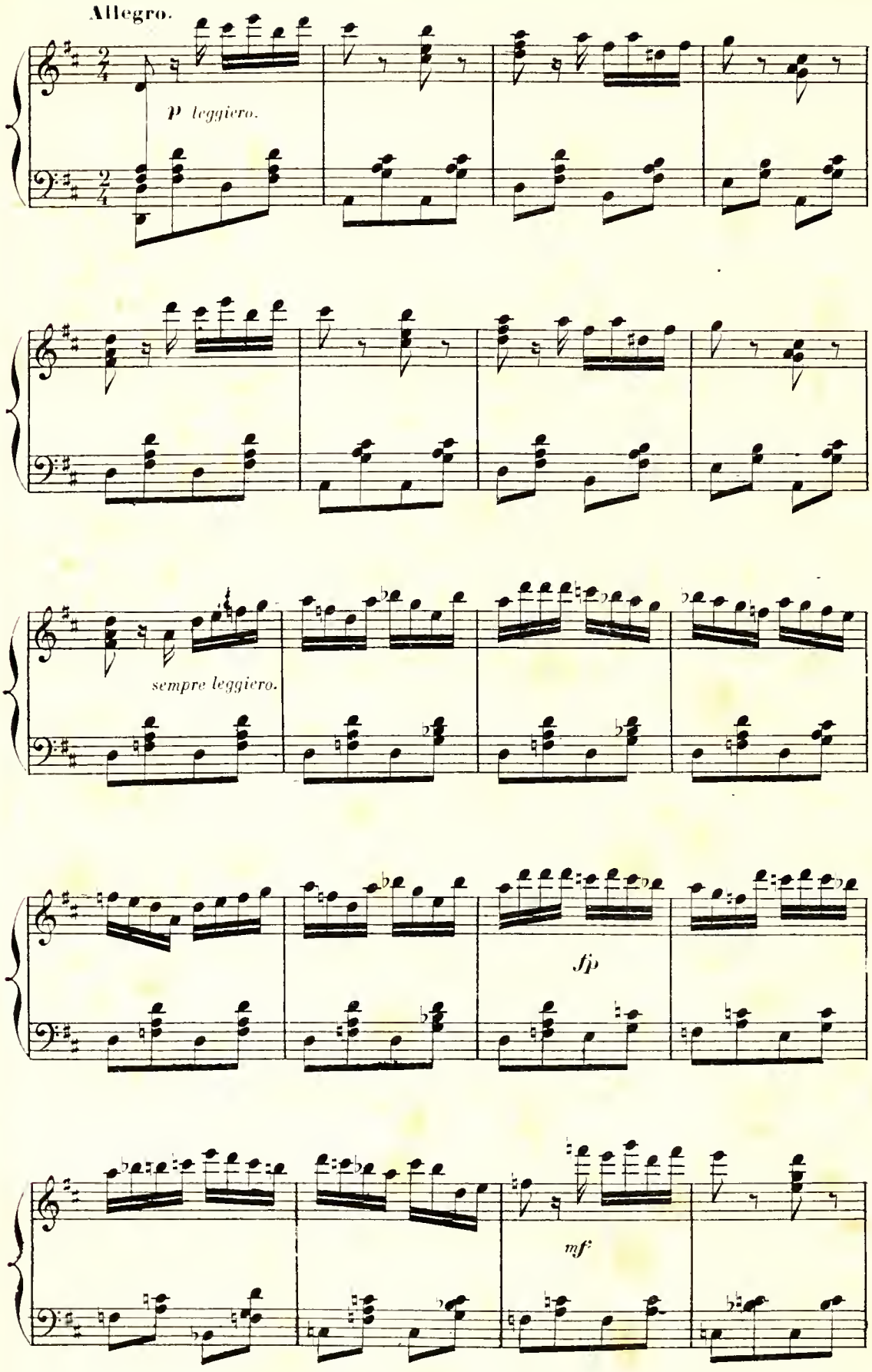
CATALOGUE DES MORCEAUX.

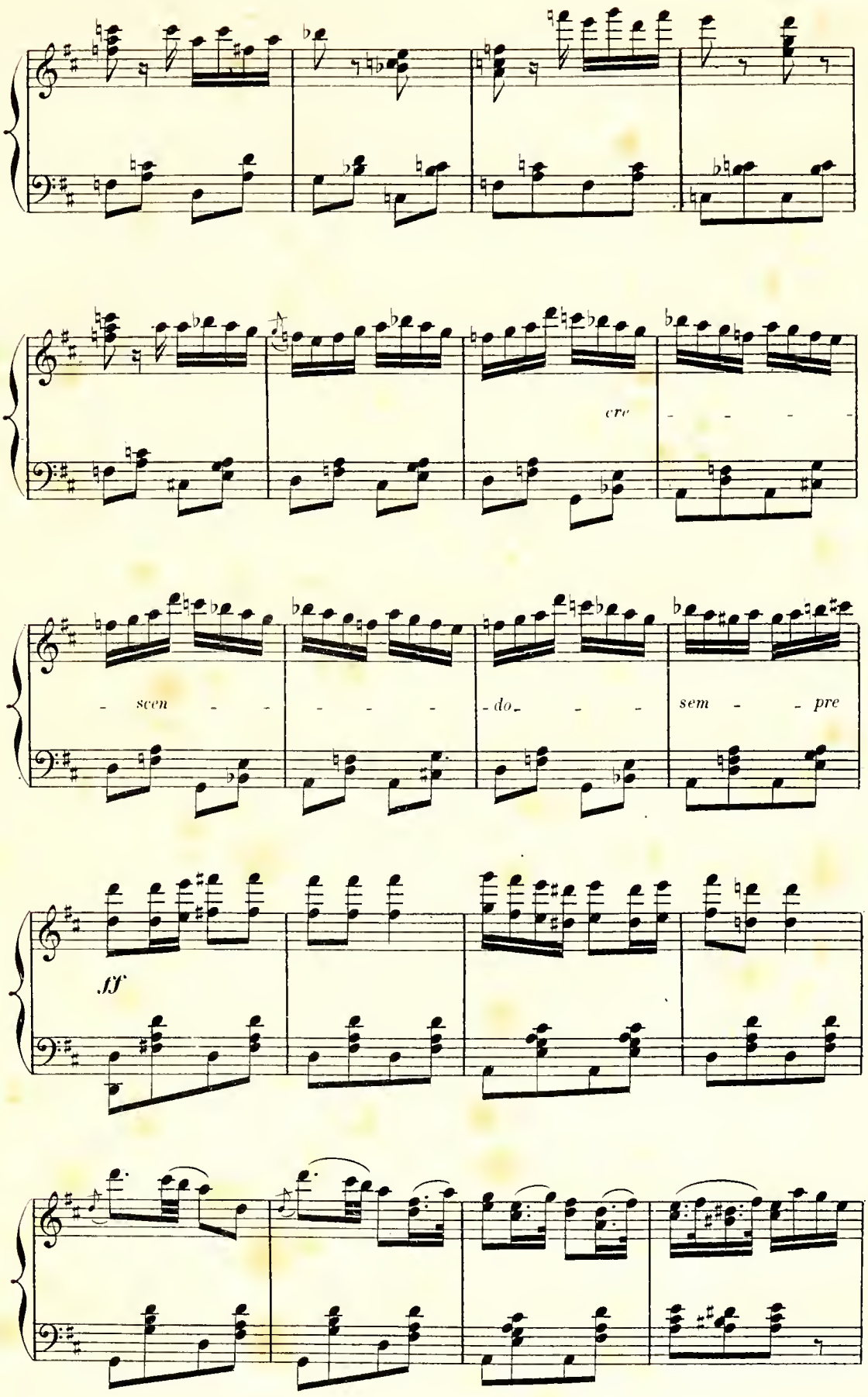
				Pages.
	OUVERTURE			5.
		ACTE I.		
1.	CHŒUR	*Nous portons des robes nouvelles*	(St Chamas, Chœur)	13.
2.	COUPLETS	*J'avais bien vu votre tendresse*	(Antoinette)	22.
3.	ROMANCE DES FEUILLES MORTES.	*Notre nom est connu partout*	(Le Commandant)	24.
4.	CHŒUR et RONDEAU	*C'est lui qui vient! que l'on s'empresse.* / *Je pars de Paris*	(Réné, Front., Le Comm., St Ch.) / (Réné)	26. / 30.
5.	TRIO	*Approchez, mon enfant*	(Ant., Réné, Le Comm.)	38.
6.	COUPLETS	*Sa bonté pour nous est trop grande.*	(Réné)	48.
7.	FINAL et COUPLETS DES Gds PARENTS	*Nous venons tous mademoiselle* / *Venez, ma fille ouvrons la marche*	(Réné)	50. / 66.
	ENTR'ACTE			77.
		ACTE II.		
8.	VILLANELLE	*Je croyais que tu m'aimais*	(Ant., Réné)	79.
9.	SCÈNE ET COUPLETS	*Entrez ma chère enfant*	(Dora, Ant., Réné, Le Comm.)	82.
10.	COUPLETS	*Mais c'est un amoureux transi!*	(Dora)	86.
11.	DUO DE L'AMITIÉ et COUPLETS	*Dora, ah! que vous êtes jolie!* / *Eh! bien! non, vrai, je suis trop lâche.*	(Dora, Réné) / (Dora)	91. / 95.
12.	FINAL / COUPLETS DES NOTAIRES / CHANSON CRÉOLE	*Le commandant nous appelle* / *La poularde était de taille* / *Oui, c'est Réné que j'aime*	(Dora)	101. / 106. / 120.
	ENTR'ACTE			146.
		ACTE III.		
13.	BARCAROLLE	*Va, la brise gonfle ta voile*	(St Chamas)	148.
14.	ENSEMBLE et CHANSON des Dames de Bordeaux	*Taisez-vous nom d'une potence* / *C'est dans la ville de Bordeaux*	(Dora, Ant., Réné, Front., 2 Matelots) / (Dora)	153. / 156.
15.	BERCEUSE	*Petit noir dans la case chaude*	(Dora)	160.
16.	QUATUOR	*Il dort faisons silence*	(Dora, Ant. Front., Le Comm.)	162.
17.	FINAL	*Dora chérie!*		173.

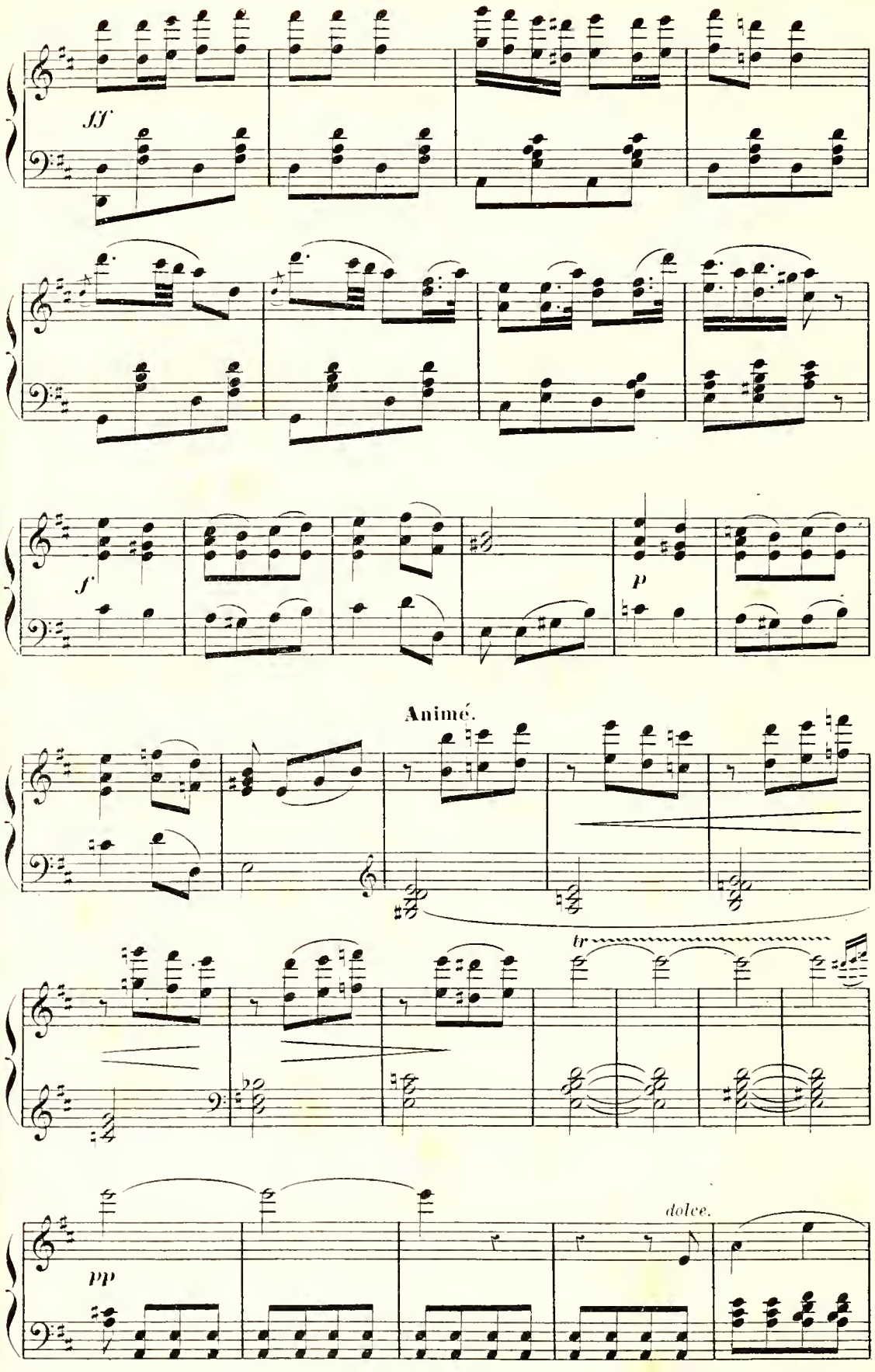
(Baudon, Grav:) Paris, Imp. Arouy, rue du Delta, 26.

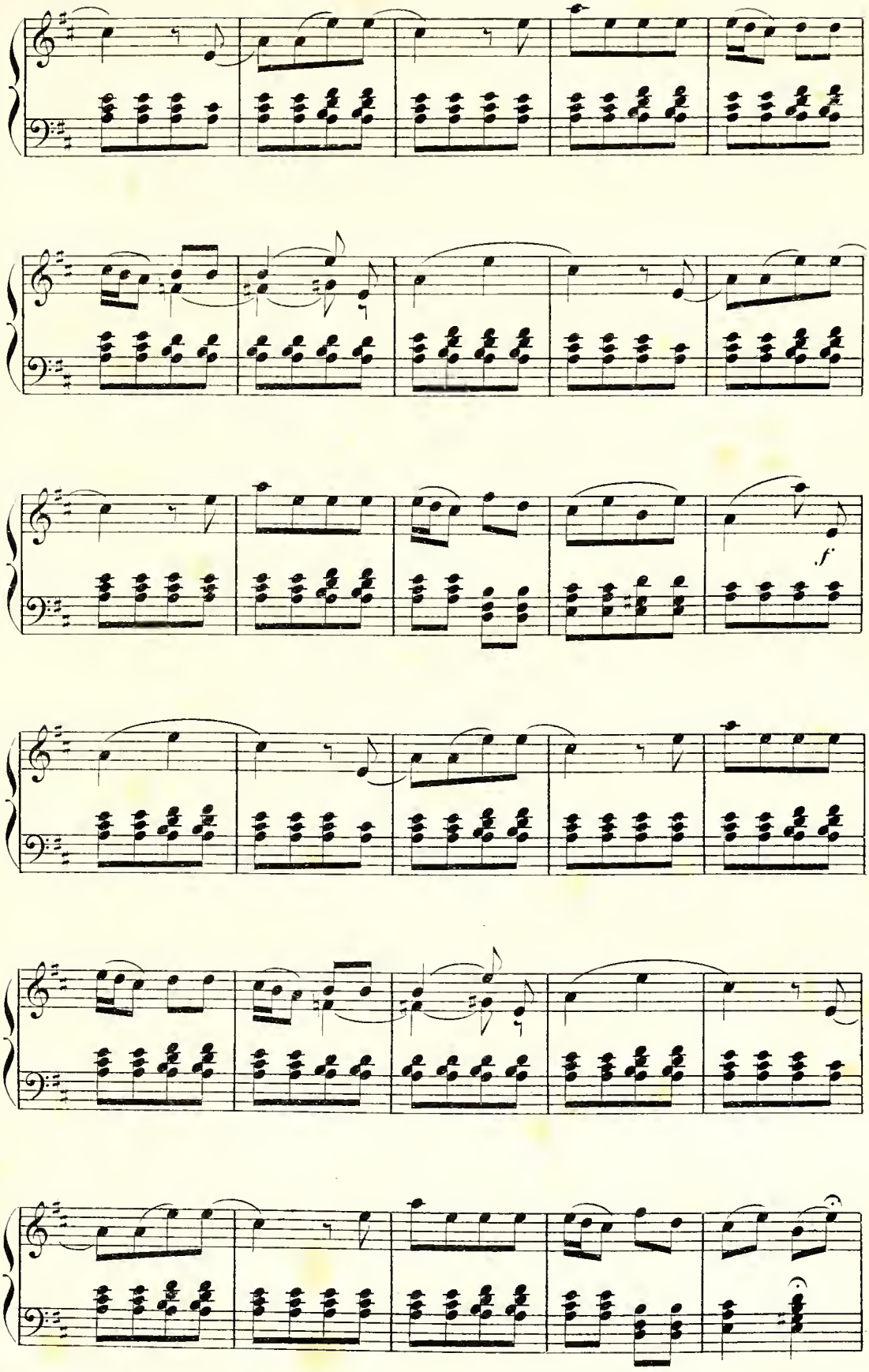
OUVERTURE.

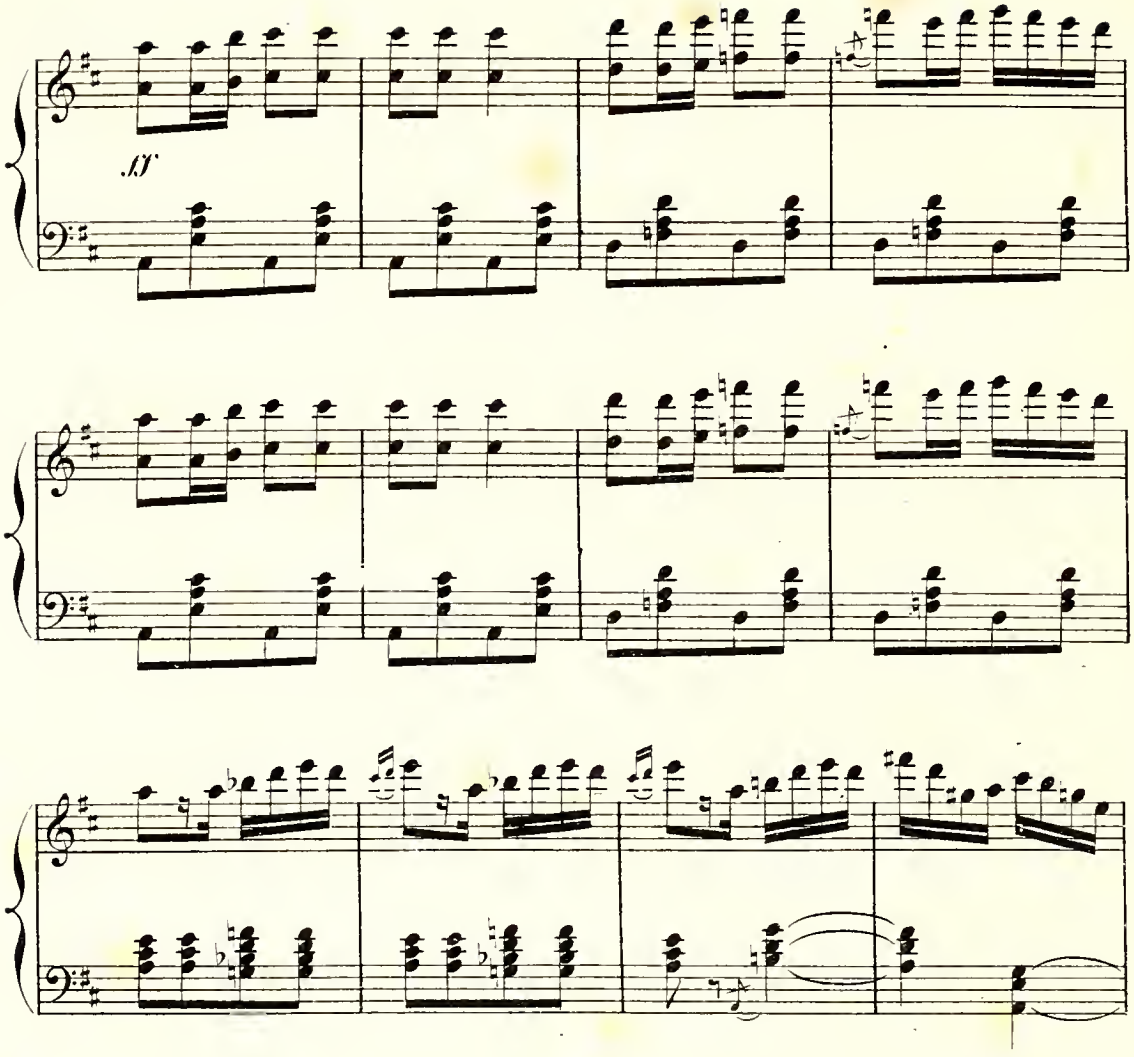


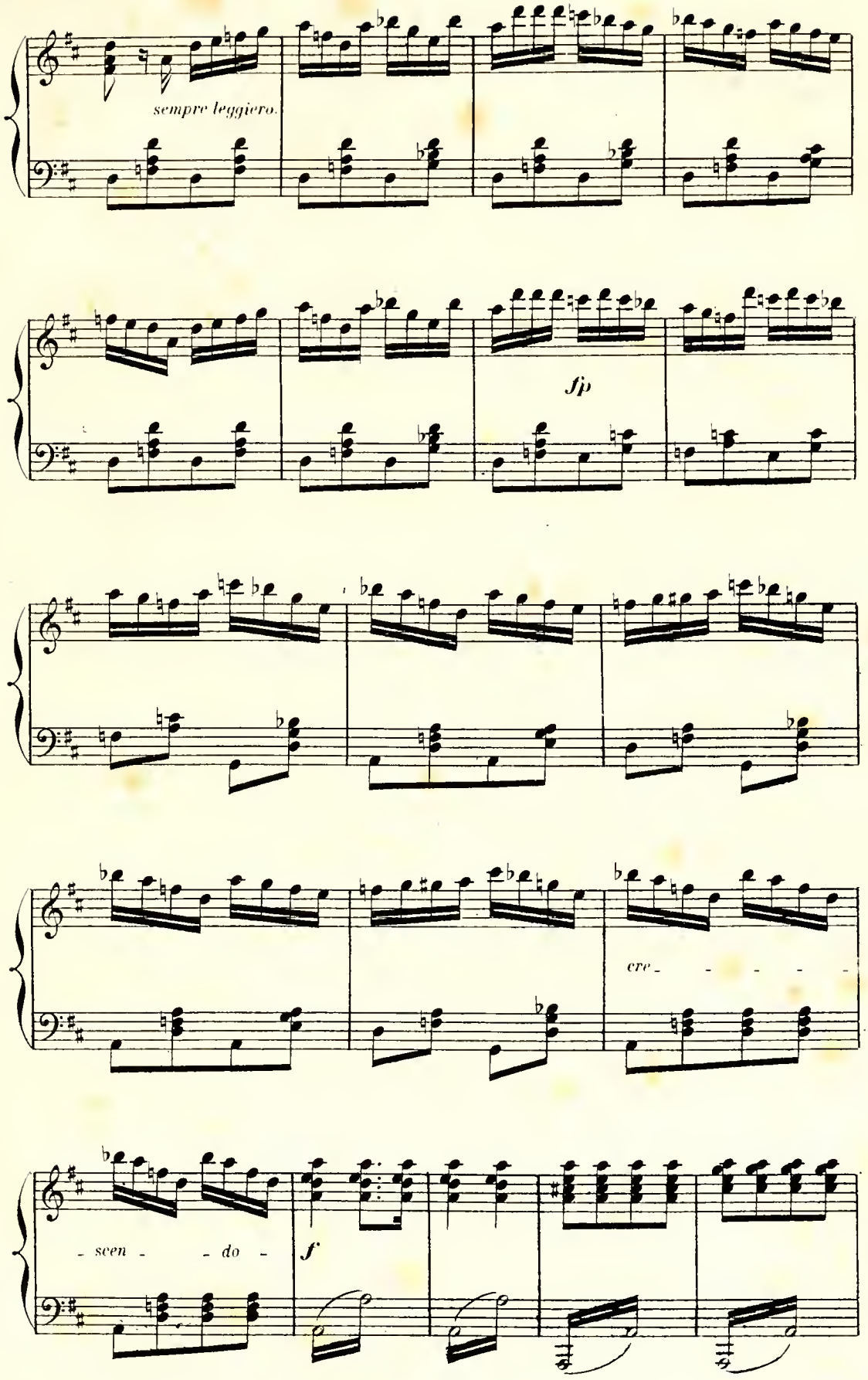

Allegro.
p leggiero.
sempre leggiero.
fp
mf

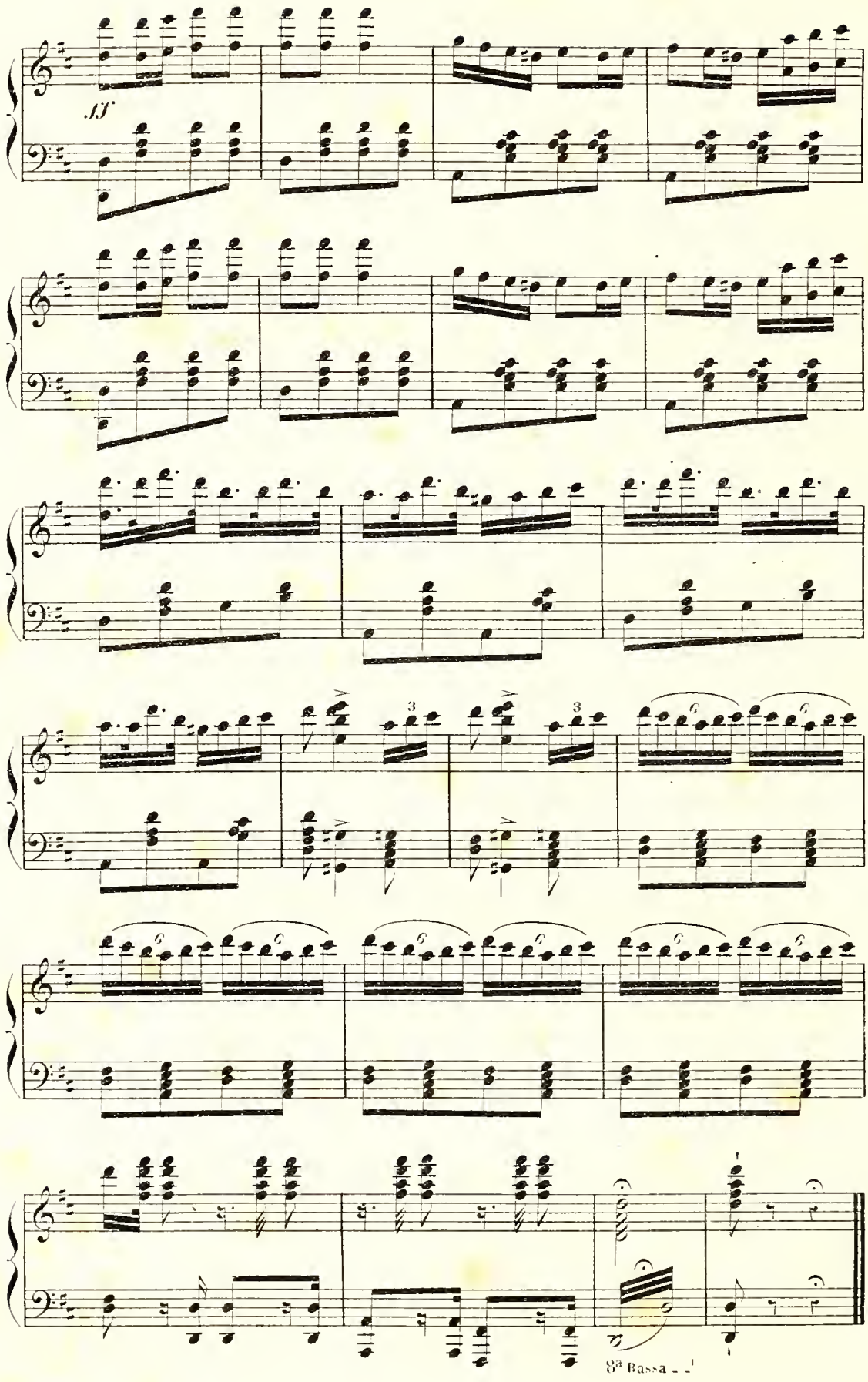

cre
- scen - - - - - do - - - sem - - pre
fff


ff
f
p
Animé.
tr
pp
dolce.


f


ff
1º Tempo.
p

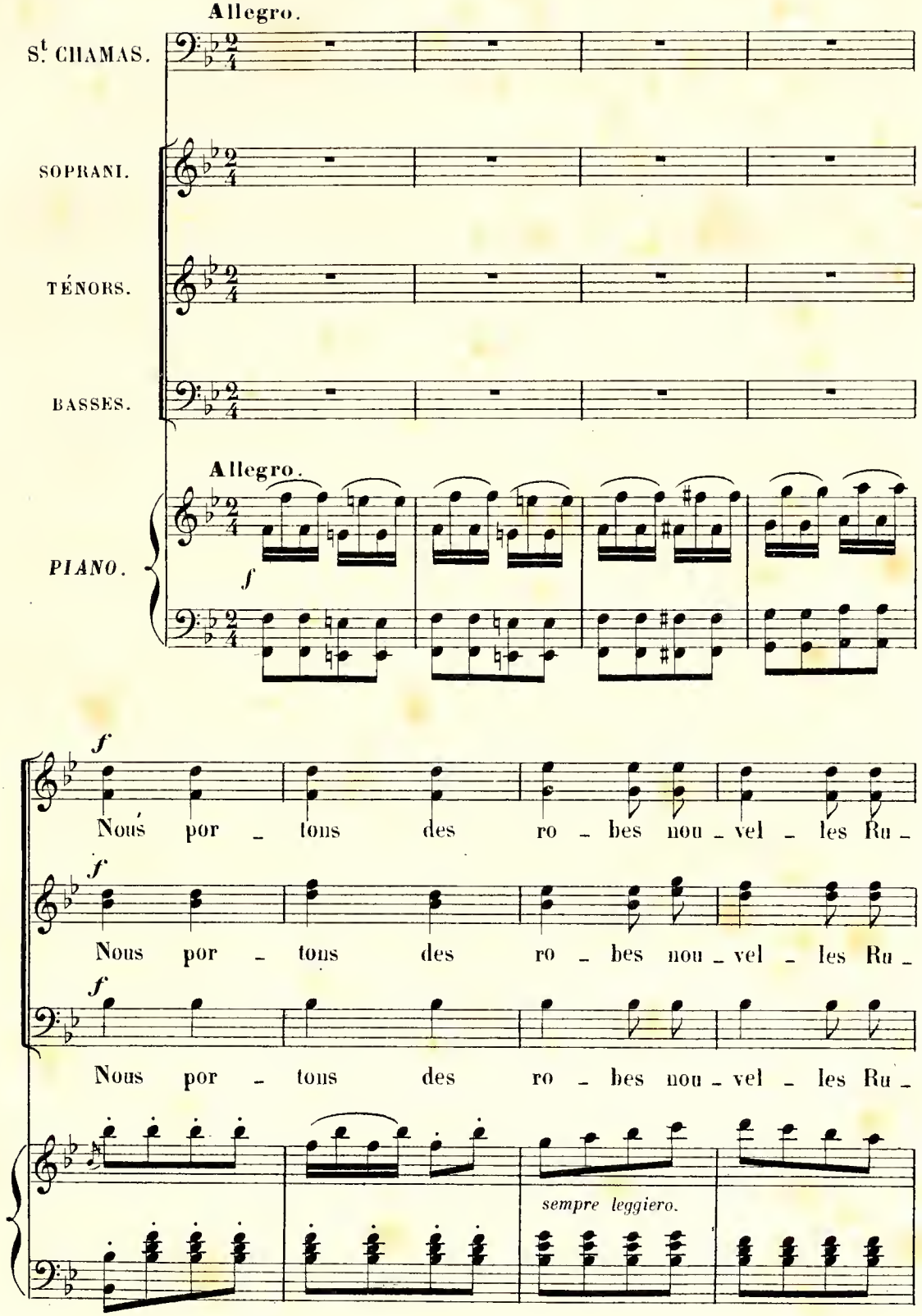

sempre leggiero.
sfp
cre - - - - -
- scen - - do -
f

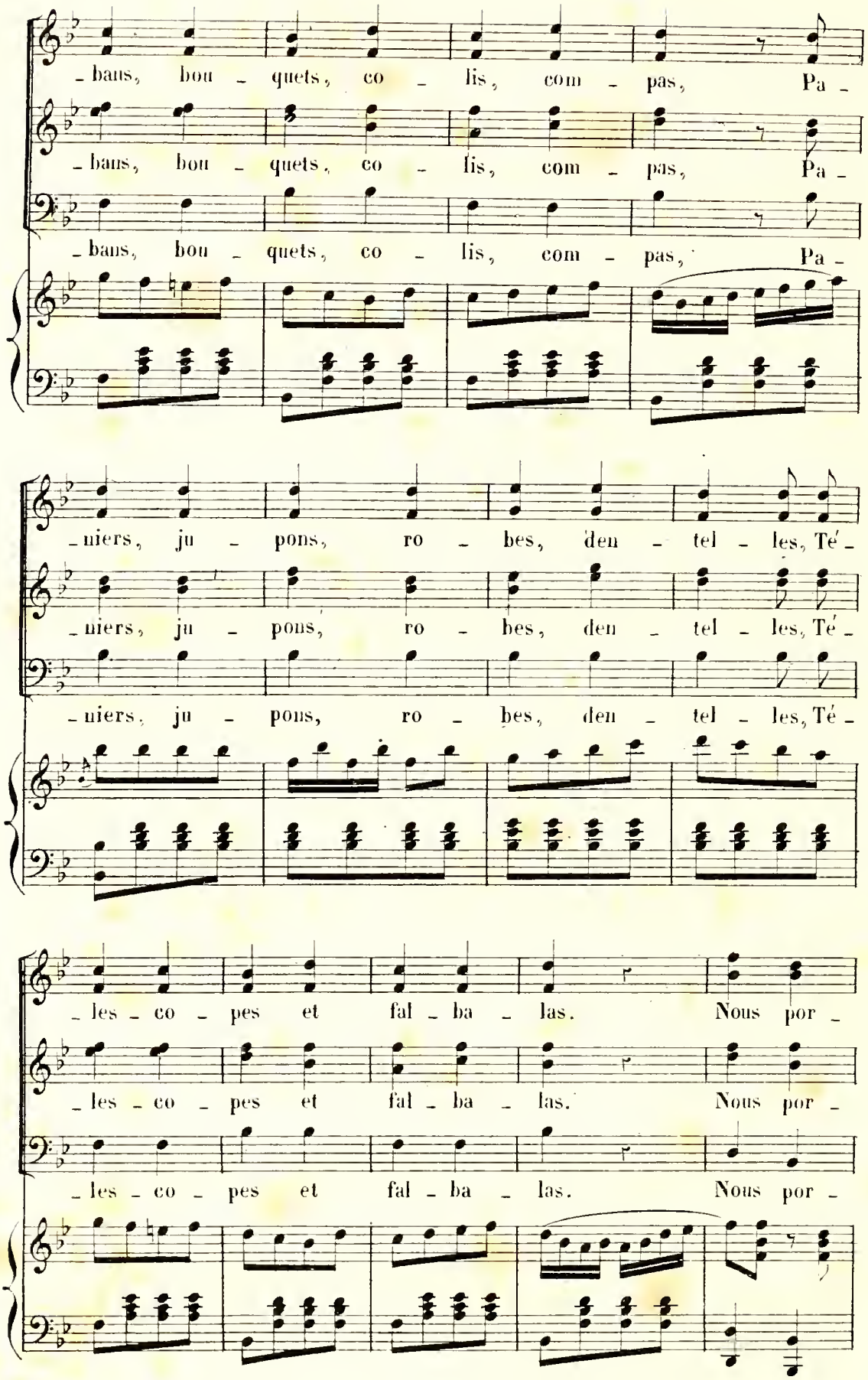

ff
8va Bassa

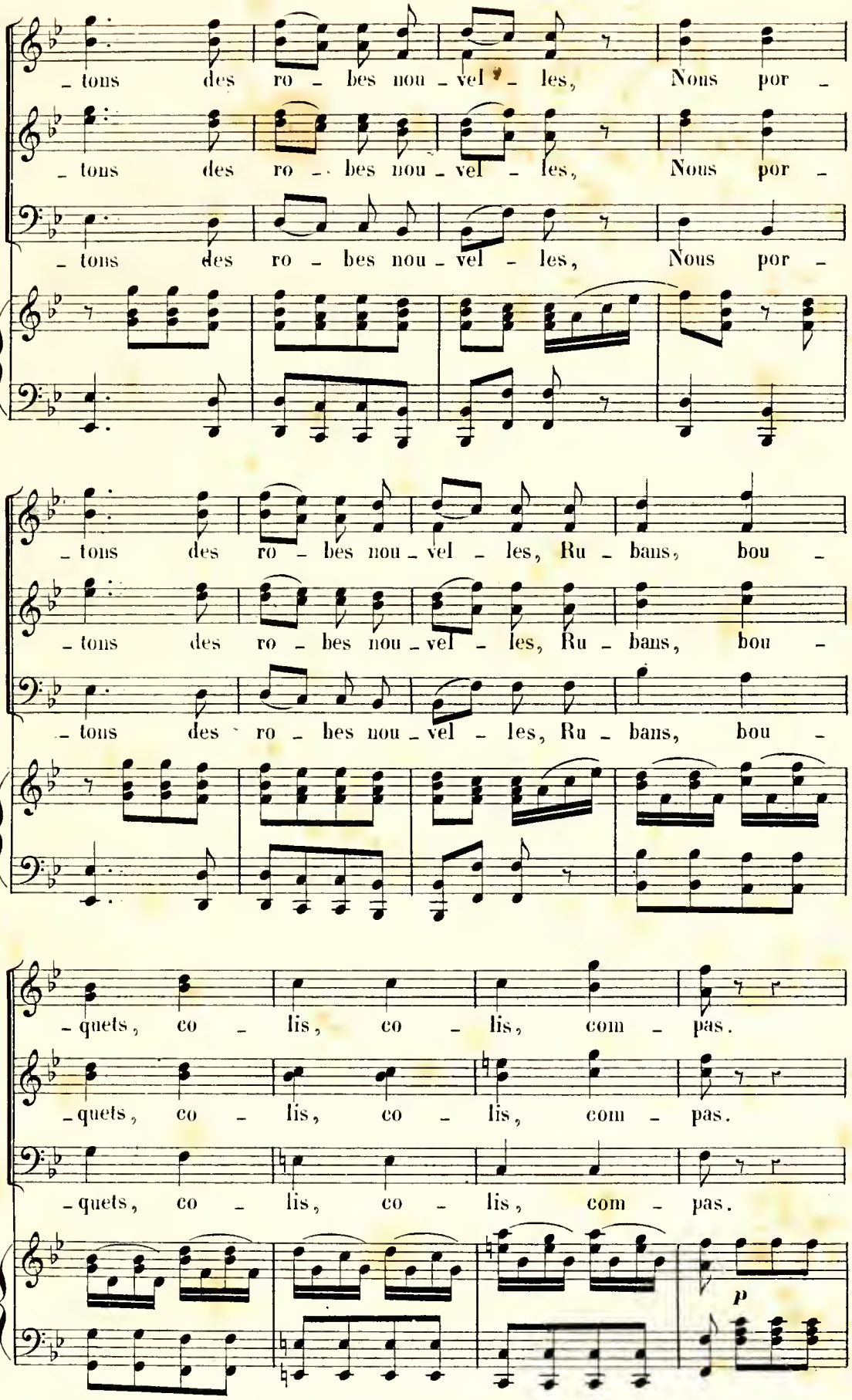
ACTE I.

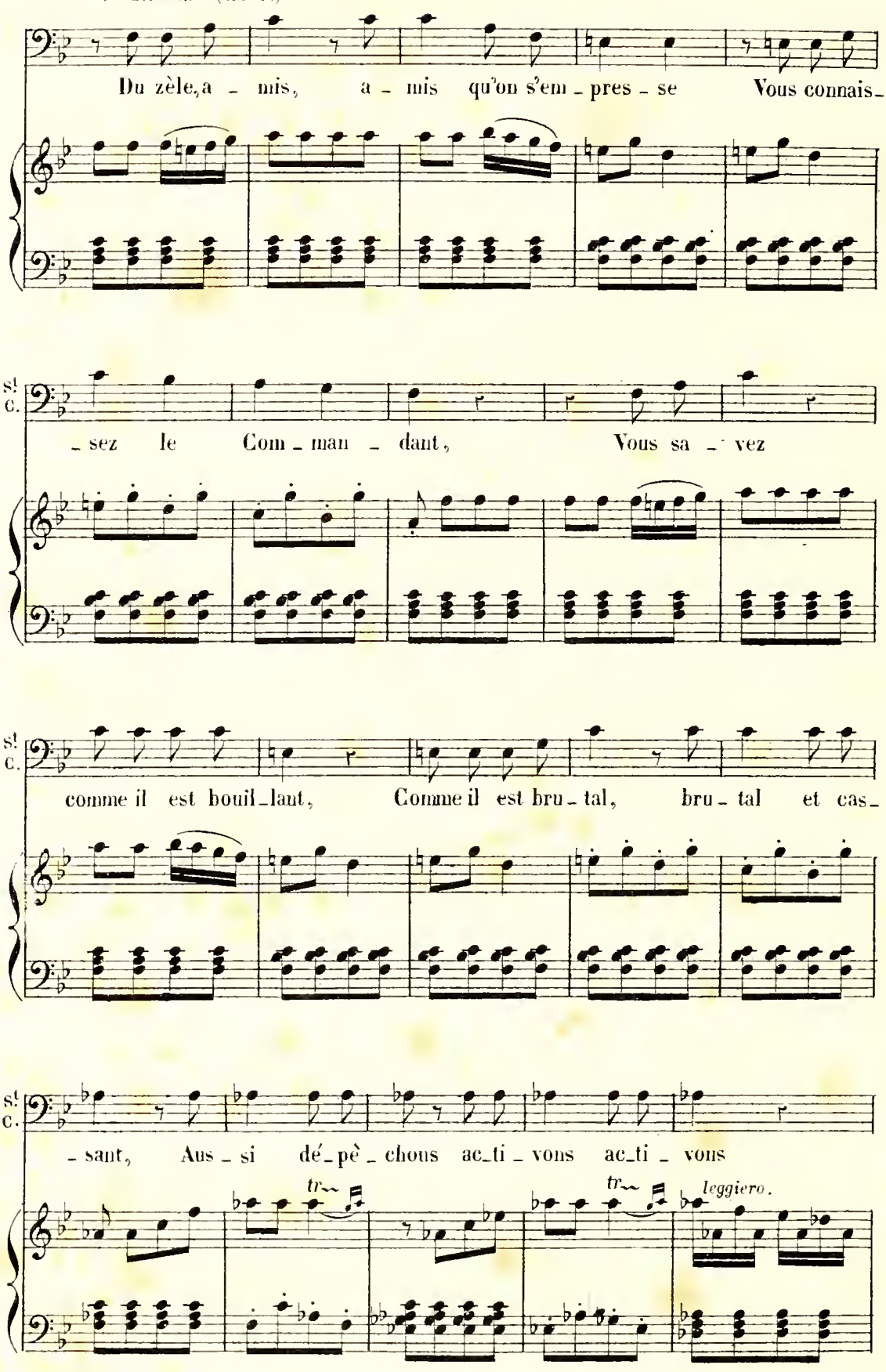
CHŒUR.

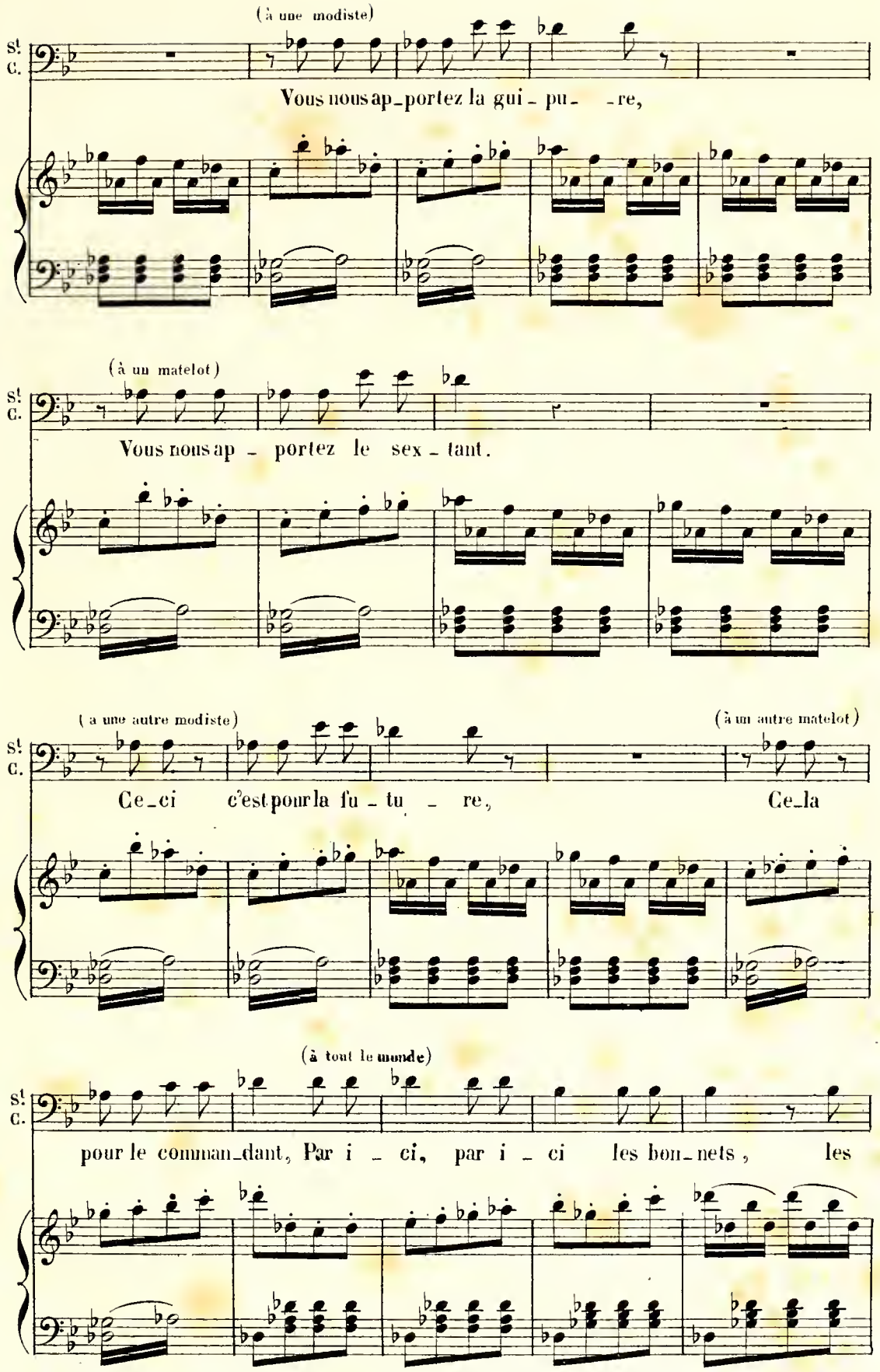
N° 1.

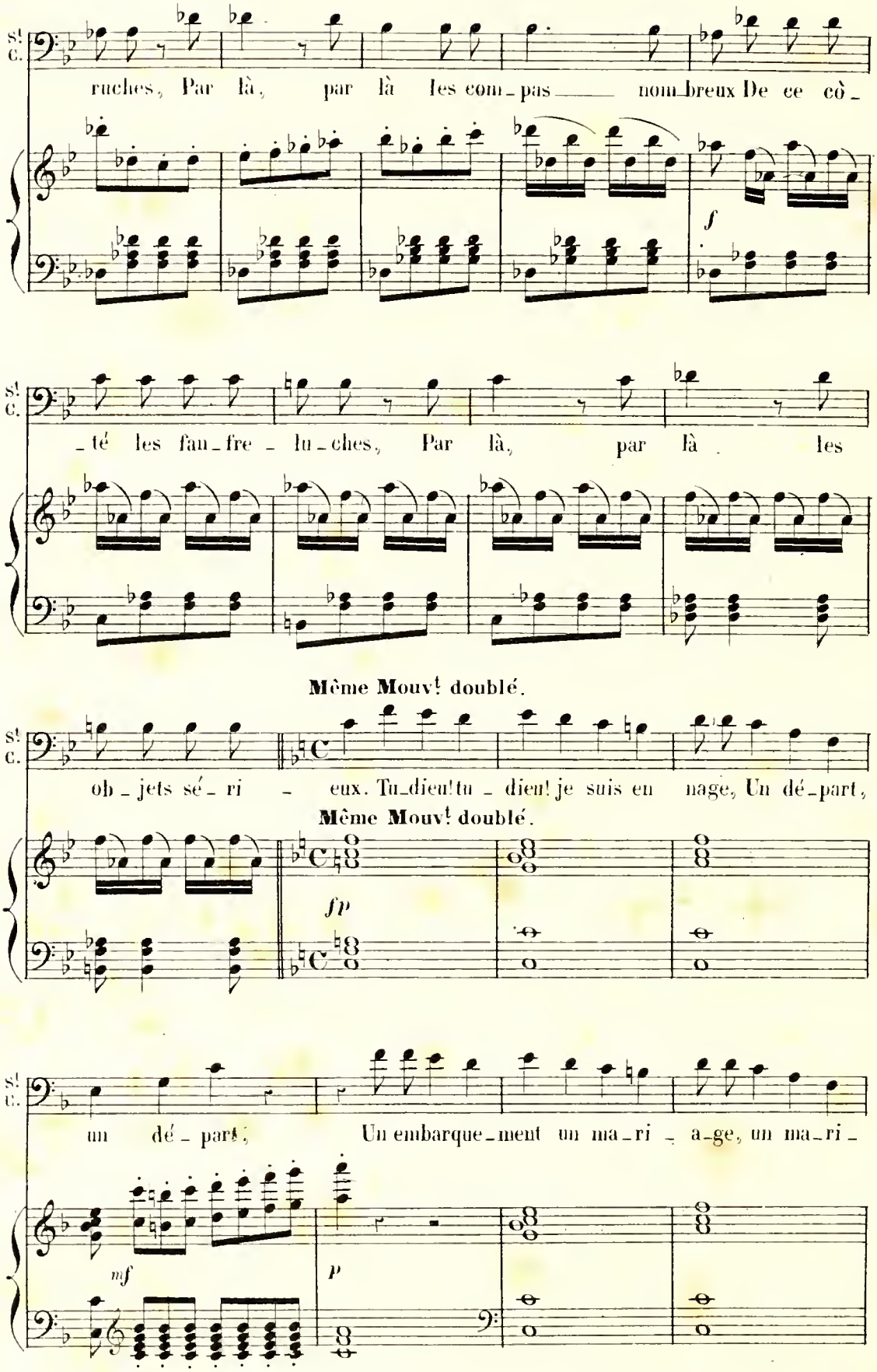


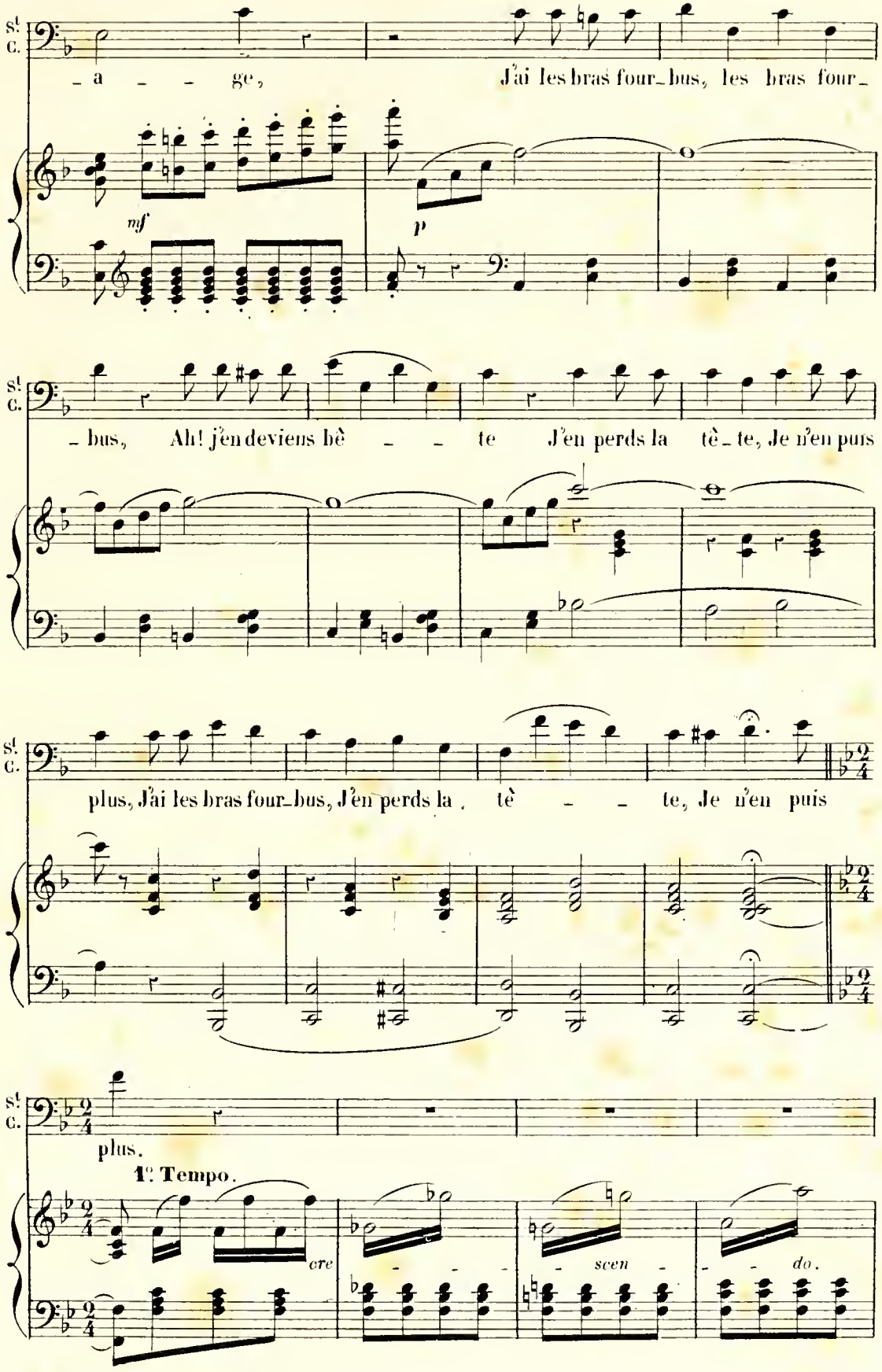

-bans, bou - quets, co - lis, com - pas, Pa -
-bans, bou - quets, co - lis, com - pas, Pa -
-bans, bou - quets, co - lis, com - pas, Pa -
-niers, ju - pons, ro - bes, den - tel - les, Té -
-niers, ju - pons, ro - bes, den - tel - les, Té -
-niers, ju - pons, ro - bes, den - tel - les, Té -
-les - co - pes et fal - ba - las. Nous por -
-les - co - pes et fal - ba - las. Nous por -
-les - co - pes et fal - ba - las. Nous por -

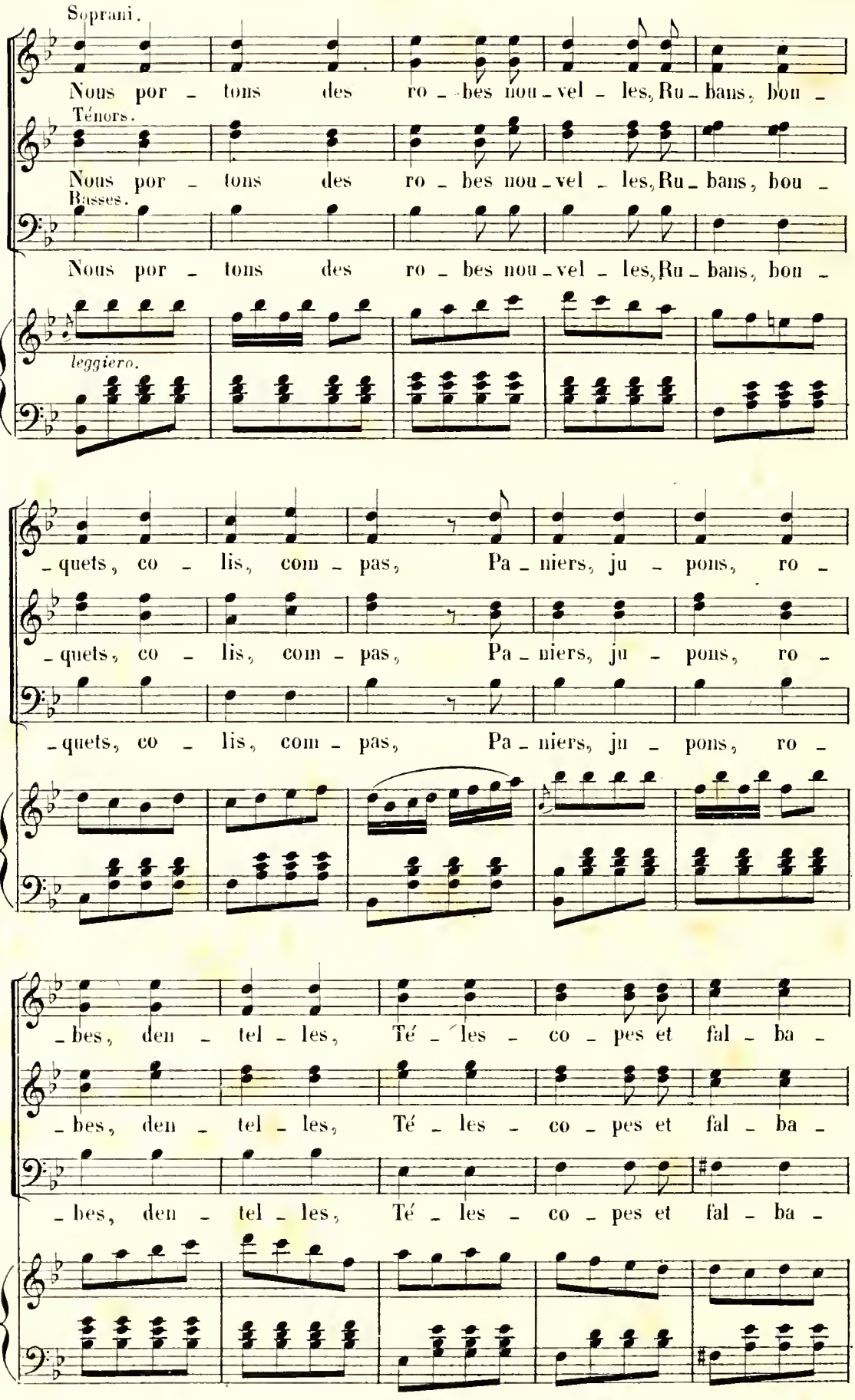

- tons des ro - bes nou - vel - les, Nous por -
- tons des ro - bes nou - vel - les, Nous por -
- tons des ro - bes nou - vel - les, Nous por -
- tons des ro - bes nou - vel - les, Ru - bans, bou -
- tons des ro - bes nou - vel - les, Ru - bans, bou -
- tons des ro - bes nou - vel - les, Ru - bans, bou -
- quets, co - lis, co - lis, com - pas.
- quets, co - lis, co - lis, com - pas.
- quets, co - lis, co - lis, com - pas.
p

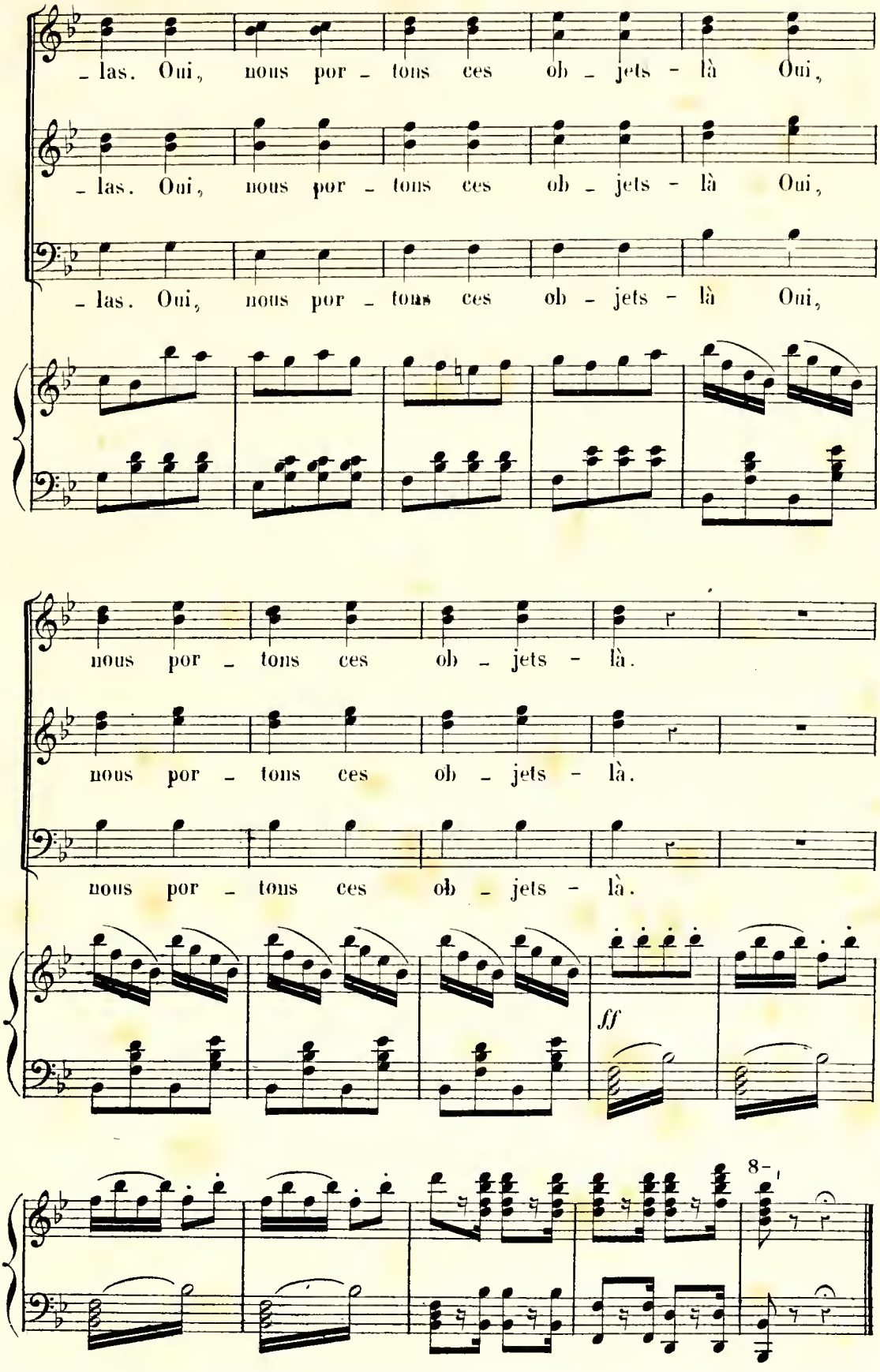

St CHAMAS. (entrant)
Du zèle, a - mis, a - mis qu'on s'em - pres - se Vous connais -
St C.
- sez le Com - man - dant, Vous sa - vez
St C.
comme il est bouil - lant, Comme il est bru - tal, bru - tal et cas -
St C.
- sant, Aus - si dé - pè - chons ac - ti - vons ac - ti - vons
tr
tr
leggiero.


(à une modiste)
St
C.
Vous nous ap_portez la gui_pu_re,
(à un matelot)
St
C.
Vous nous ap_portez le sex_tant.
(à une autre modiste)
(à un autre matelot)
St
C.
Ce_ci c'est pour la fu_tu_re, Ce_la
(à tout le monde)
St
C.
pour le comman_dant, Par i_ci, par i_ci les bon_nets, les


S! C.
ruches, Par là, par là les com_pas nom_breux De ce cô_
f
S! C.
_té les fan_fre_lu_ches, Par là, par là les
Même Mouvt doublé.
S! C.
ob_jets sé_ri_eux. Tu_dieu! tu_dieu! je suis en nage, Un dé_part,
Même Mouvt doublé.
fp
S! C.
un dé_part, Un embarque_ment un ma_ri_a_ge, un ma_ri_
mf
p


S!
C.
– a – – ge,
J'ai les bras four_bus, les bras four_
mf
p
– bus, Ah! j'en deviens bè – – te J'en perds la tè_te, Je n'en puis
plus, J'ai les bras four_bus, J'en perds la tè – – te, Je n'en puis
plus.
1e. Tempo.
cre
scen
do.


Soprani.
Nous por - tons des ro - bes nou - vel - les, Ru - bans, bou -
Ténors.
Nous por - tons des ro - bes nou - vel - les, Ru - bans, bou -
Basses.
Nous por - tons des ro - bes nou - vel - les, Ru - bans, bou -
leggiero.
- quets, co - lis, com - pas, Pa - niers, ju - pons, ro -
- quets, co - lis, com - pas, Pa - niers, ju - pons, ro -
- quets, co - lis, com - pas, Pa - niers, ju - pons, ro -
- bes, den - tel - les, Té - les - co - pes et fal - ba -
- bes, den - tel - les, Té - les - co - pes et fal - ba -
- bes, den - tel - les, Té - les - co - pes et fal - ba -


- las. Oui, nous por - tons ces ob - jets - là Oui,
- las. Oui, nous por - tons ces ob - jets - là Oui,
- las. Oui, nous por - tons ces ob - jets - là Oui,
nous por - tons ces ob - jets - là.
nous por - tons ces ob - jets - là.
nous por - tons ces ob - jets - là.
ff
8-

COUPLETS D'ANTOINETTE.

N° 2.

Andantino.

ANTOINETTE.

Andantino.

PIANO.

f *p*

A.

1. J'avais bien vu votre tendres_se, Que vous m'aimiez a_
2. Comment a_près ma confiden_ce Vous memontrez plus

pp

A.

_vec i_vres_se Quoique vous ne me di_siez rien, Mon
d'e_xi_gen_ce, Vous voulez que je fas_se mieux; Eh

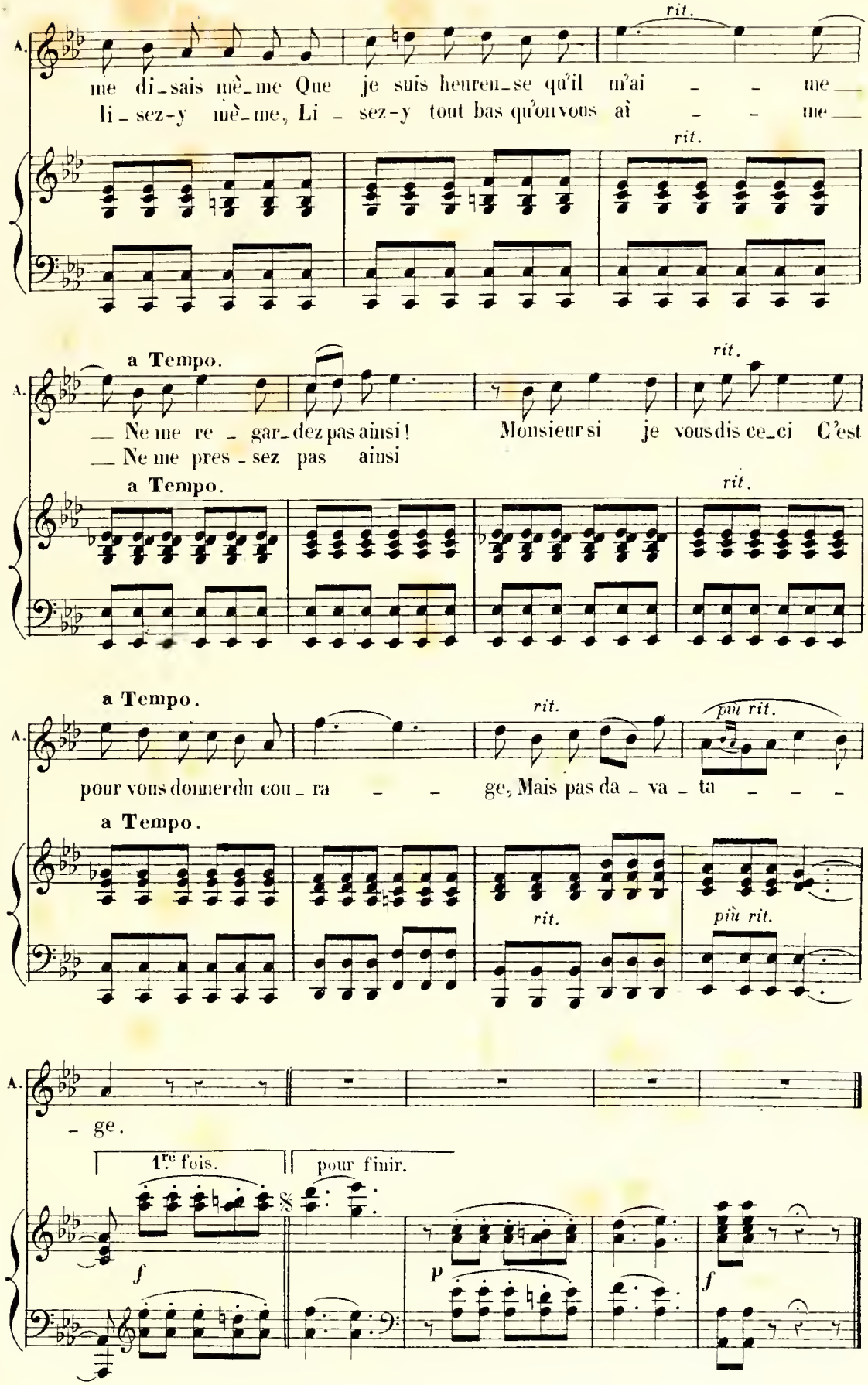
Un peu animé.

A.

a_mi, je le sa_vais bien. Et tout bas je
bien soit! li_sez dans mes yeux. Puisqu'il le faut

Un peu animé.

f *p*


A.
rit.
me di_sais mè_me Que je suis heuren_se qu'il m'ai _ _ me
li_sez-y mè_me, Li _ sez-y tout bas qu'on vous aì _ _ me
rit.
a Tempo.
rit.
_ Ne me re _ gar_dez pas ainsi ! Monsieur si je vous dis ce_ci C'est
_ Ne me pres _ sez pas ainsi
a Tempo.
rit.
a Tempo.
rit.
più rit.
pour vous donner du cou _ ra _ _ ge, Mais pas da _ va _ ta _ _ _
a Tempo.
rit.
più rit.
_ ge.
1.re fois.
pour finir.
f
p
f

ROMANCE DES FEUILLES MORTES.

N° 3.

Allegro marziale.

LE COMMANDANT.

Allegro marziale.

PIANO.

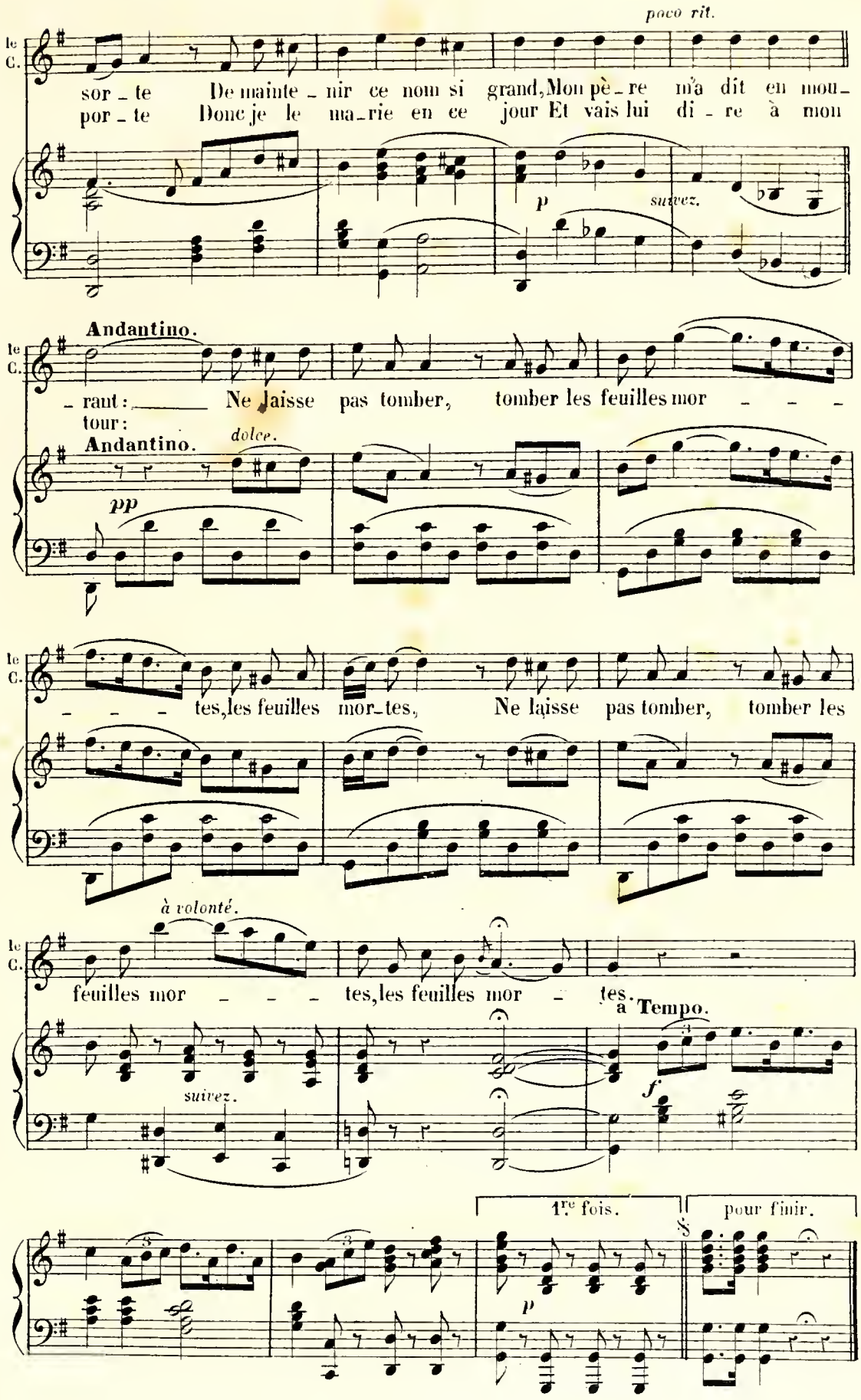
f *p*

1. No_tre nom est connu par _ tout Par sa bravoure et son au _
2. Pour perpé_tu_er mes a _ ïeux, Pour prendre femme et fai_re

_da_ce, _ C'est un arbre d'anti_que ra _ ce
souche _ Pour ce rô_le qui m'ef_fa _ rou _ che

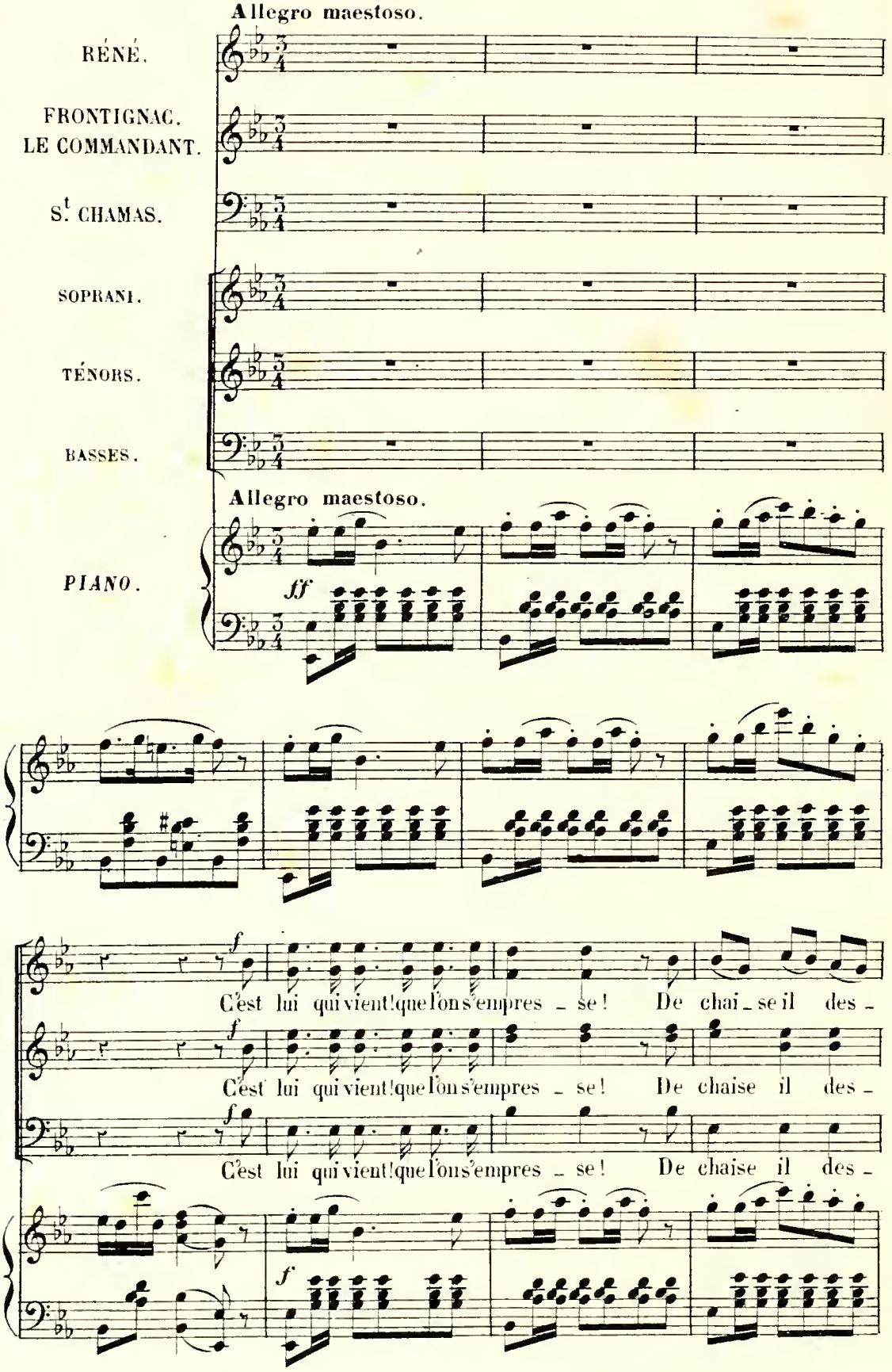
Dont le tronc est res _ té de_bout. Mon devoir est de faire en
Je sais bien que je suis trop vieux. Mais mon nom mon neveu le

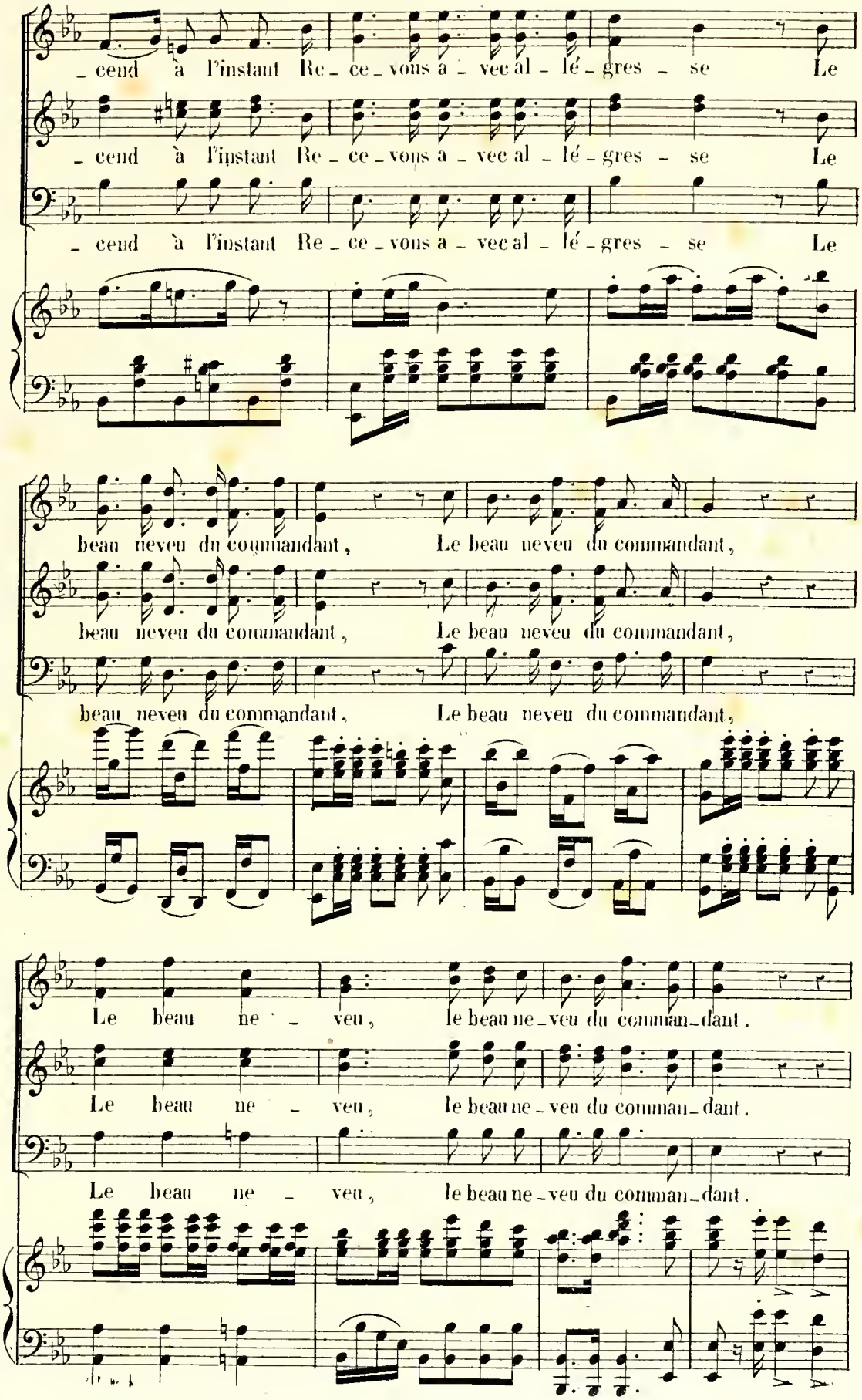
f *p*

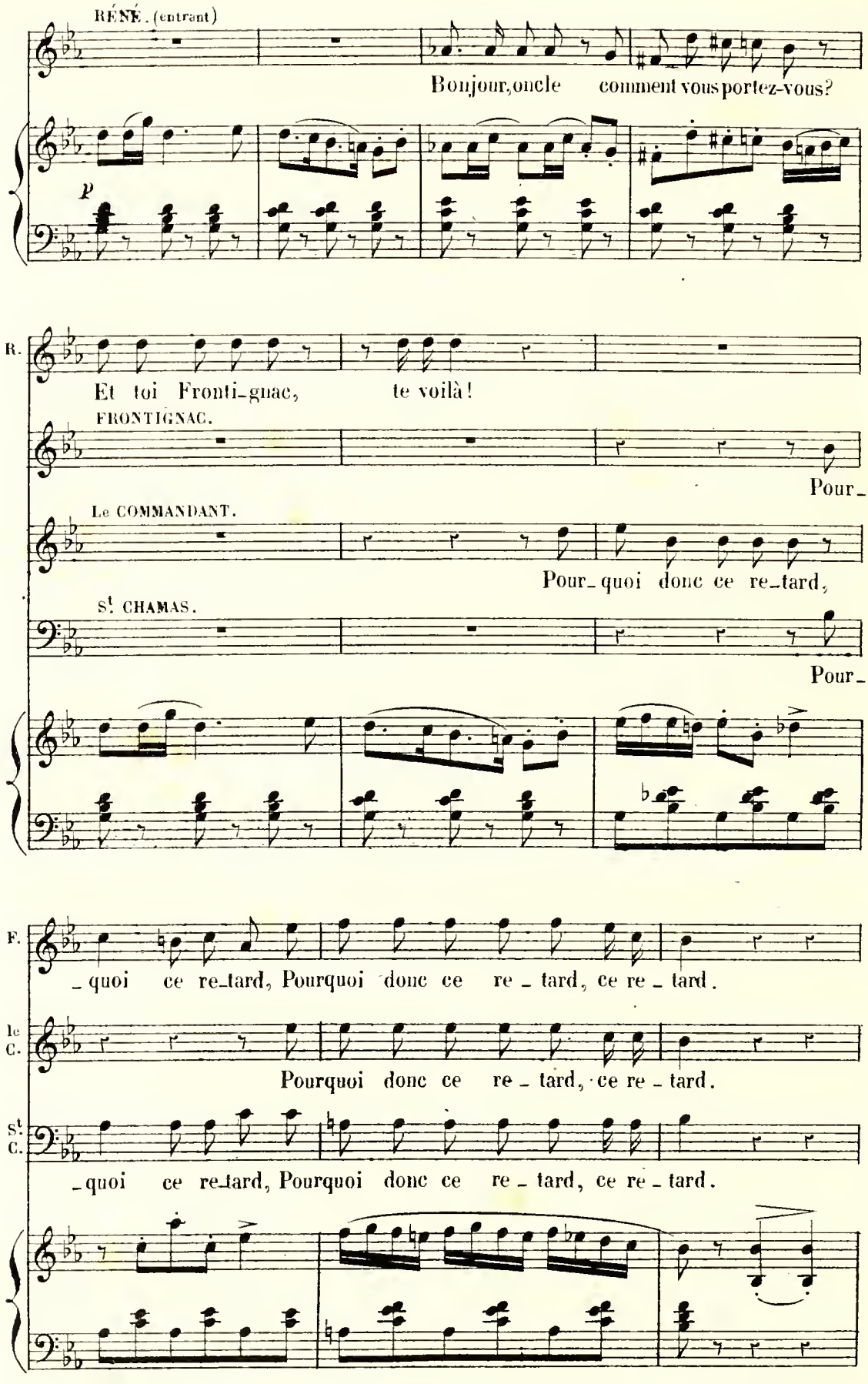

poco rit.
le C.
sor - te De mainte - nir ce nom si grand, Mon pè - re m'a dit en mou -
por - te Donc je le ma - rie en ce jour Et vais lui di - re à mon
p
suivez.
Andantino.
- rant: Ne laisse pas tomber, tomber les feuilles mor - - -
tour:
Andantino.
dolce.
pp
- - - tes, les feuilles mor - tes, Ne laisse pas tomber, tomber les
à volonté.
feuilles mor - - - tes, les feuilles mor - tes.
a Tempo.
suivez.
f
1re fois.
pour finir.
p

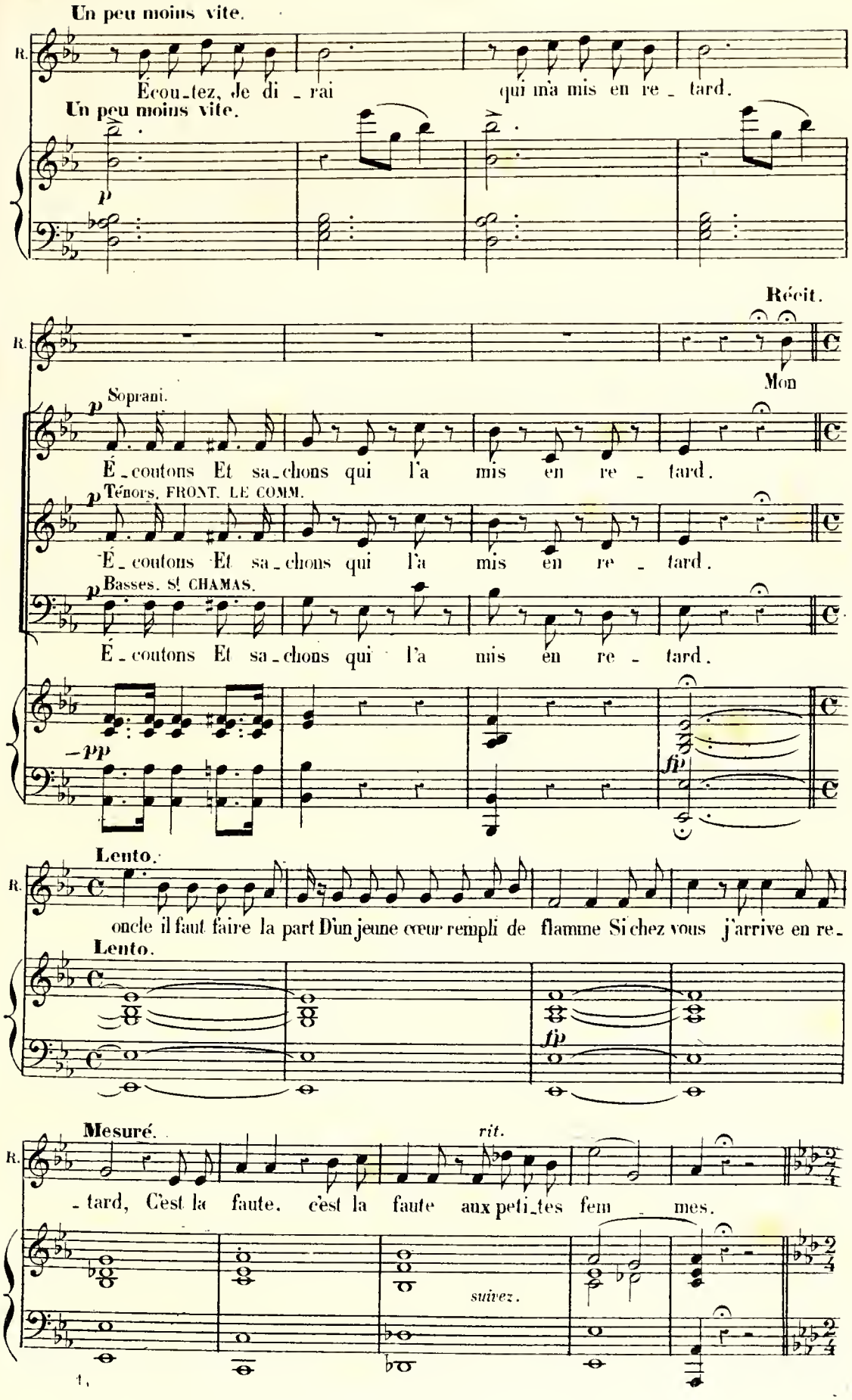
CHŒUR ET RONDEAU.

N° 4.




_ cend à l'instant Re _ ce _ vons a _ vec al _ lé _ gres _ se Le
_ cend à l'instant Re _ ce _ vons a _ vec al _ lé _ gres _ se Le
_ cend à l'instant Re _ ce _ vons a _ vec al _ lé _ gres _ se Le
beau neveu du commandant, Le beau neveu du commandant,
beau neveu du commandant, Le beau neveu du commandant,
beau neveu du commandant, Le beau neveu du commandant,
Le beau ne _ veu, le beau ne _ veu du comman _ dant.
Le beau ne _ veu, le beau ne _ veu du comman _ dant.
Le beau ne _ veu, le beau ne _ veu du comman _ dant.


RÉNÉ. (entrant)
Bonjour, oncle comment vous portez-vous?
p
R.
Et toi Fronti-gnac, te voilà!
FRONTIGNAC.
Pour-
Le COMMANDANT.
Pour-quoi donc ce re-tard,
St CHAMAS.
Pour-
F.
-quoi ce re-tard, Pourquoi donc ce re-tard, ce re-tard.
le C.
Pourquoi donc ce re-tard, ce re-tard.
St C.
-quoi ce re-tard, Pourquoi donc ce re-tard, ce re-tard.


Un peu moins vite.
R.
Écou_tez, Je di _ rai qui m'a mis en re _ tard.
Un peu moins vite.
p
Récit.
Mon
Soprani.
É_coutons Et sa_chons qui l'a mis en re _ tard.
Ténors. FRONT. LE COMM.
É_coutons Et sa_chons qui l'a mis en re _ tard.
Basses. St CHAMAS.
É_coutons Et sa_chons qui l'a mis en re _ tard.
pp
fp
Lento.
oncle il faut faire la part D'un jeune cœur rempli de flamme Si chez vous j'arrive en re_
Lento.
fp
Mesuré.
rit.
_ tard, C'est la faute, c'est la faute aux peti_tes fem _ mes.
suivez.

RONDEAU.

Allegro non troppo.

f

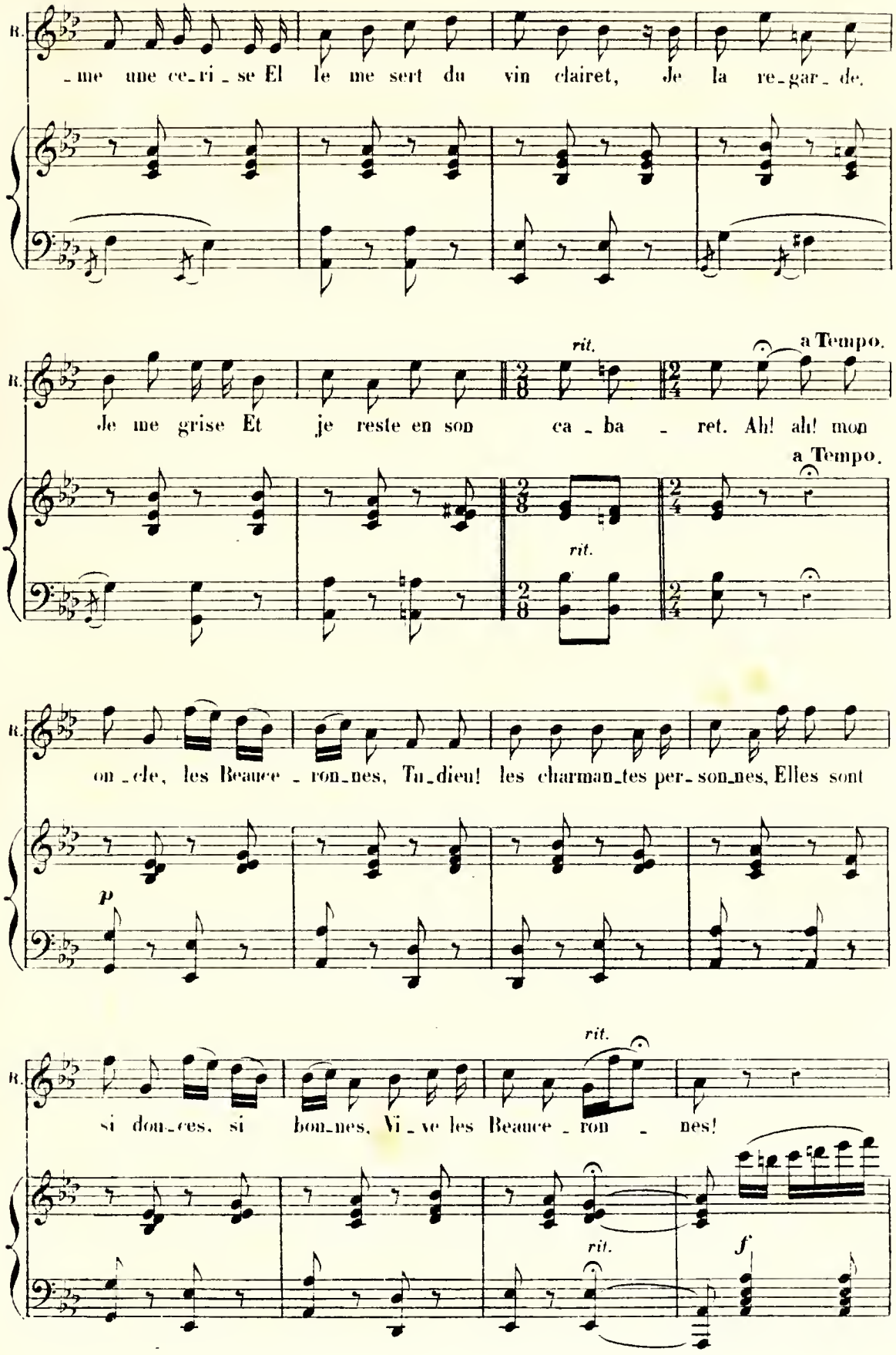
RÉNÉ.

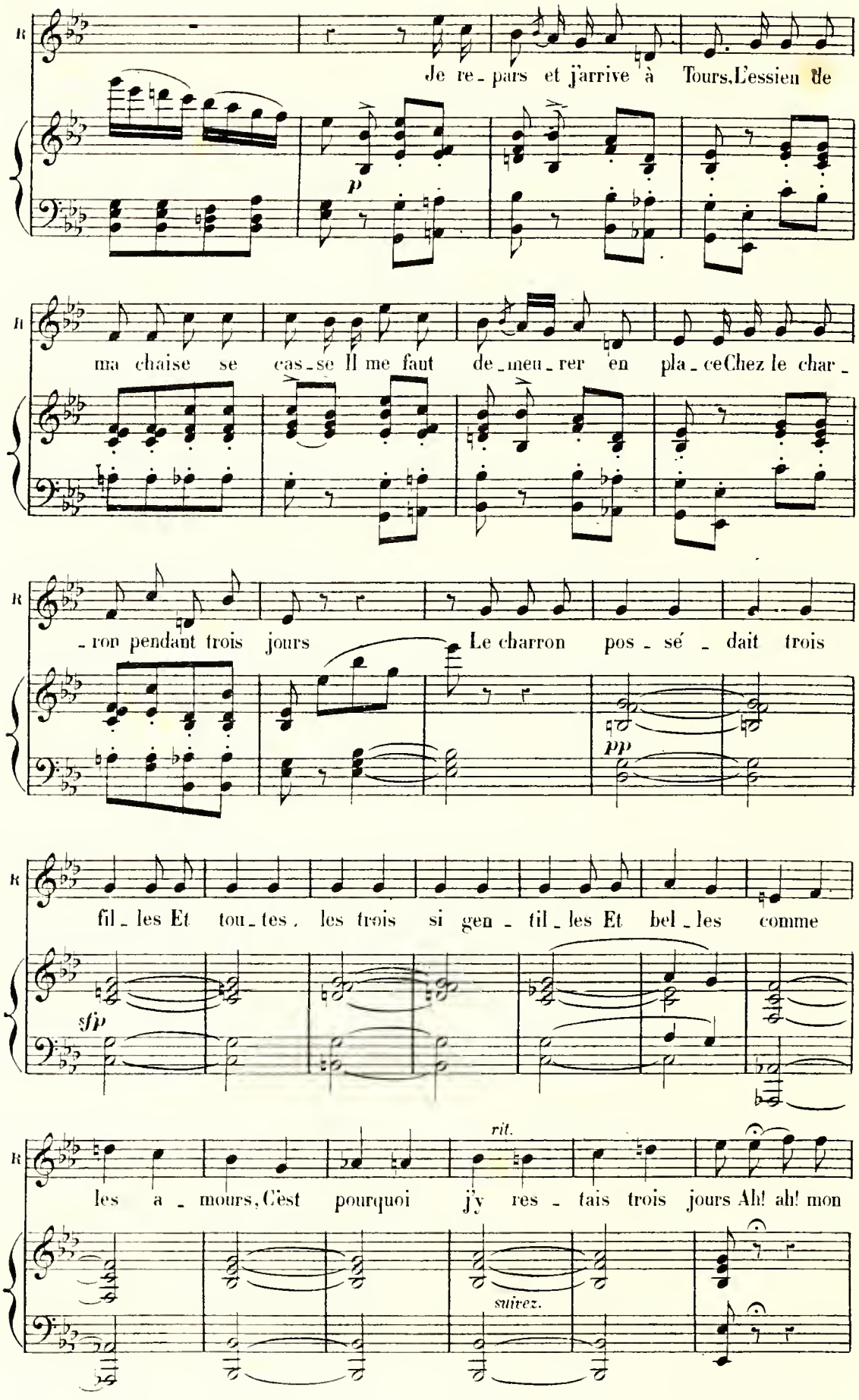
Je pars de Pa_ris

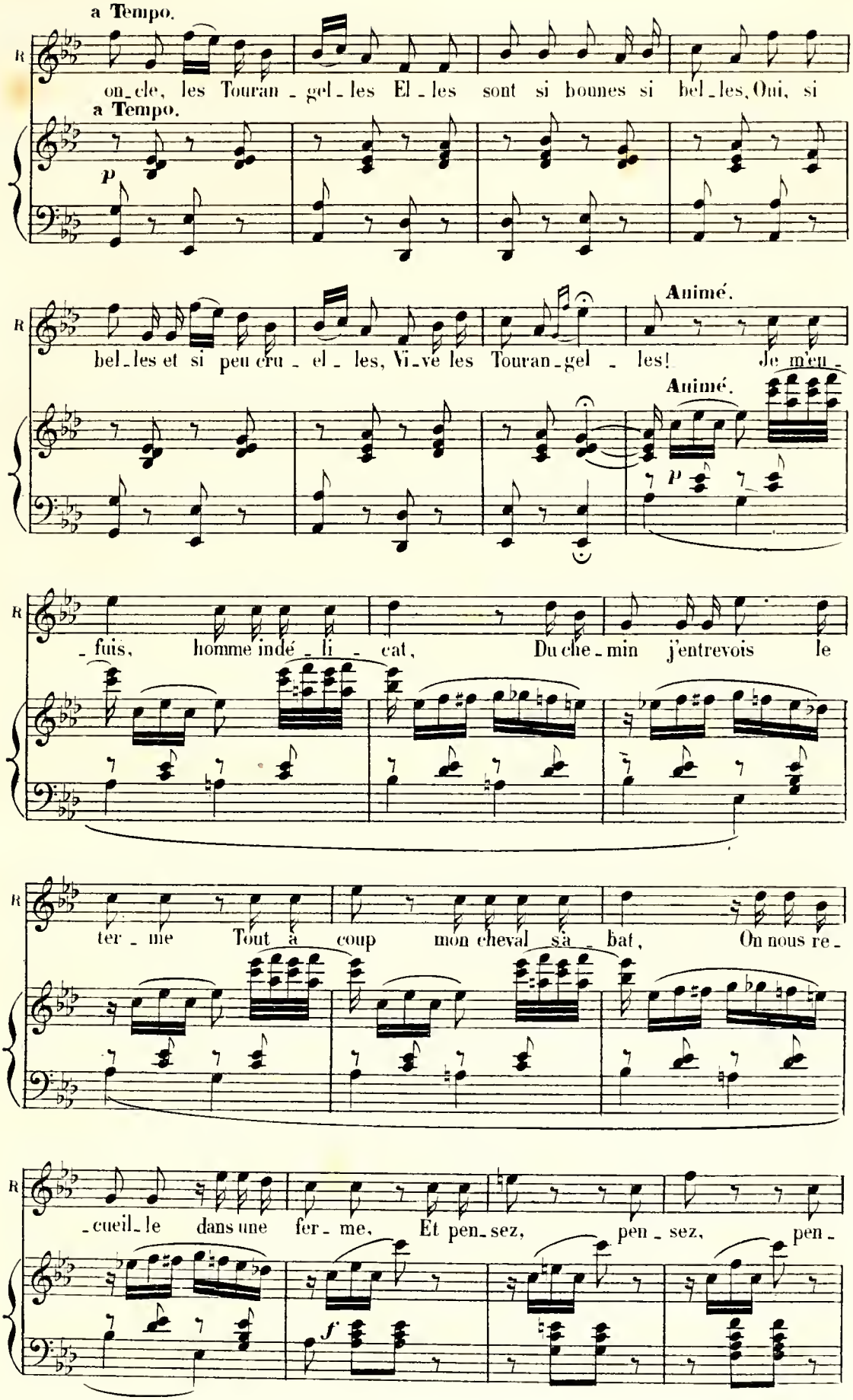
sf *sf* *p*

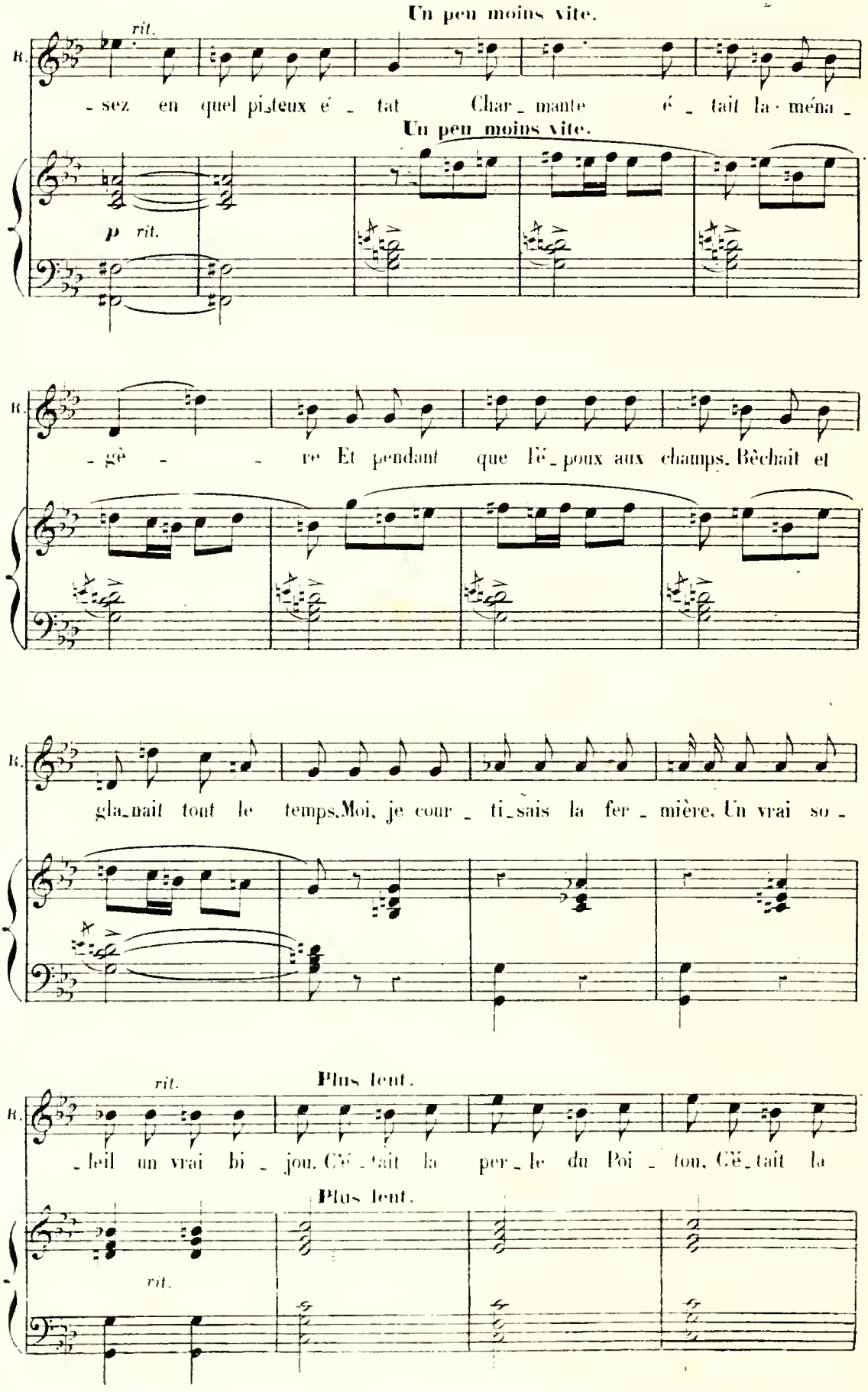
R. mais voi_là Qu'à Chartre où d'abord je m'ar_rê _ te, Une hô_te_liè _ re

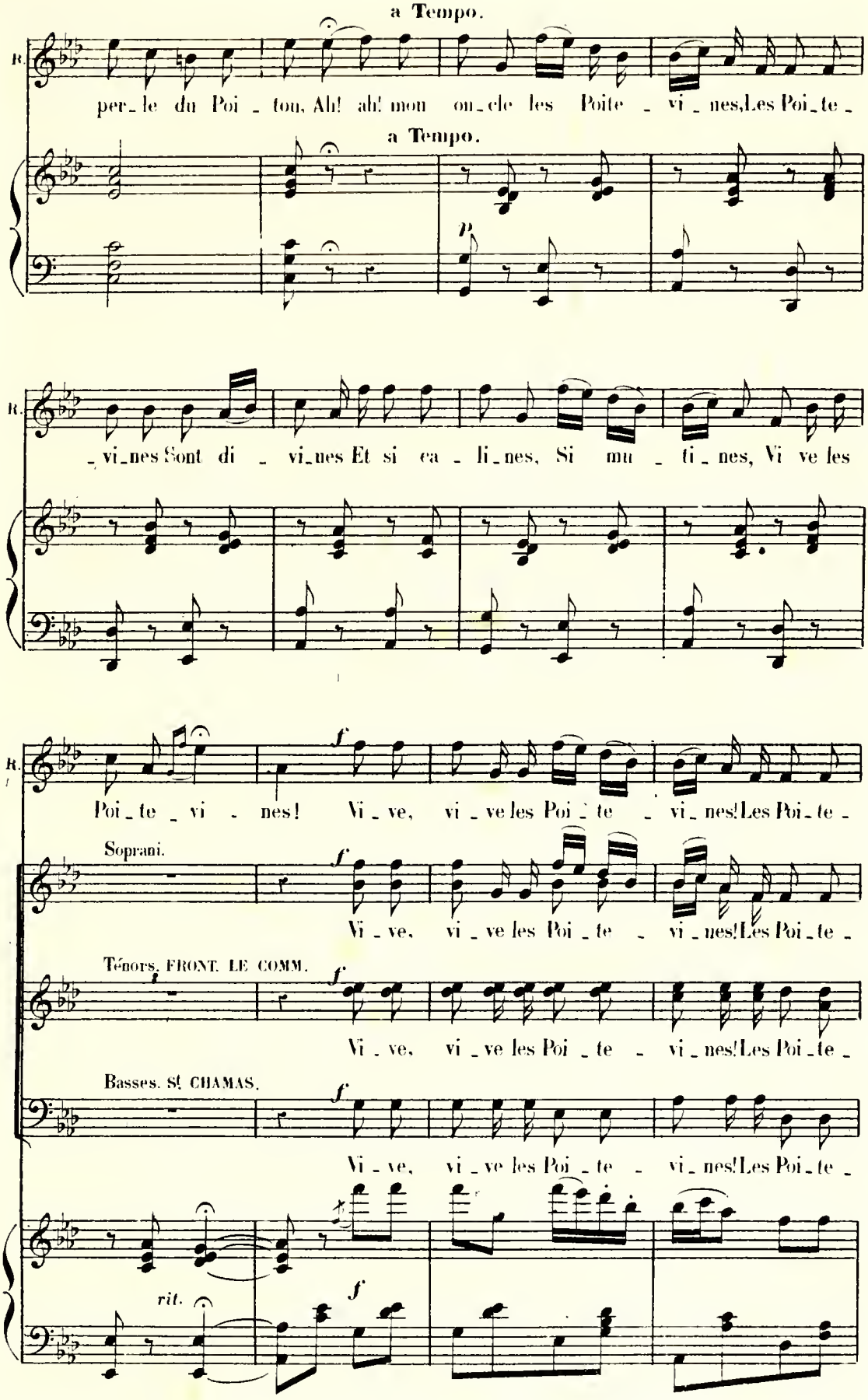
R. très coquet _ te Sur la por_te se trouve là Rou_gissant com_

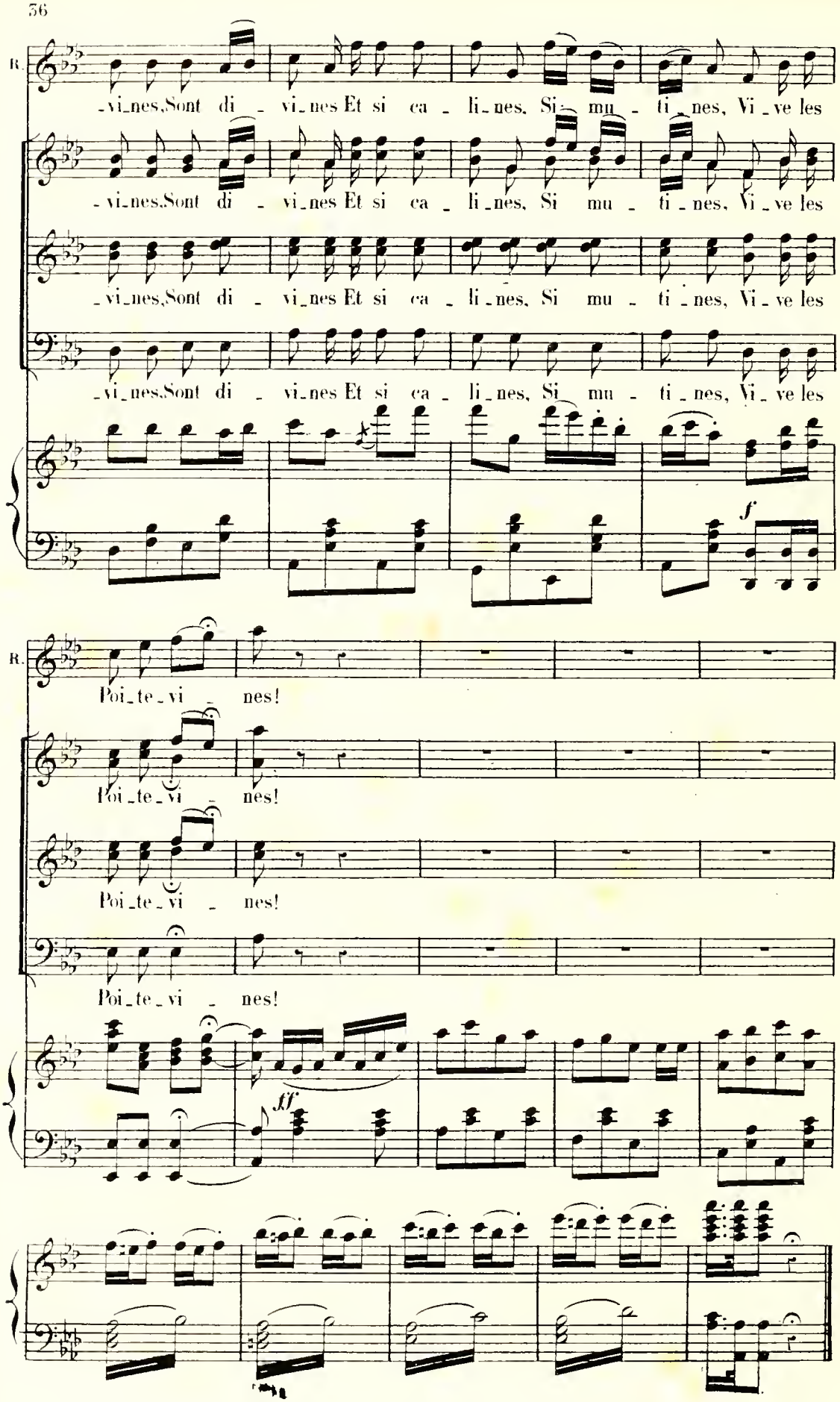

R.
-me une ce-ri-se El le me sert du vin clairet, Je la re-gar-de.
rit.
a Tempo.
Je me grise Et je reste en son ca-ba-ret. Ah! ah! mon
a Tempo.
rit.
R.
on-cle, les Beauce-ron-nes, Tu-dieu! les charman-tes per-son-nes, Elles sont
p
R.
si dou-ces, si bon-nes, Vi-ve les Beauce-ron-nes!
rit.
rit.
f


R
Je re_pars et j'arrive à Tours, L'essieu de
p
R
ma chaise se cas_se Il me faut de_meu_rer en pla_ce Chez le char_
R
_ron pendant trois jours Le charron pos_sé_dait trois
pp
R
fil_les Et tou_tes, les trois si gen_til_les Et bel_les comme
sfp
R
rit.
les a_mours, C'est pourquoi j'y res_tais trois jours Ah! ah! mon
suivez.


a Tempo.
R
on_cle, les Touran_gel_les El_les sont si bonnes si bel_les, Oui, si
a Tempo.
p
Animé.
bel_les et si peu cru_el_les, Vi_ve les Touran_gel_les! Je m'en_
Animé.
p
R
_fuis, homme indé_li_cat, Du che_min j'entrevois le
R
ter_me Tout à coup mon cheval sa_bat, On nous re_
R
_cueil_le dans une fer_me, Et pen_sez, pen_sez, pen_
f

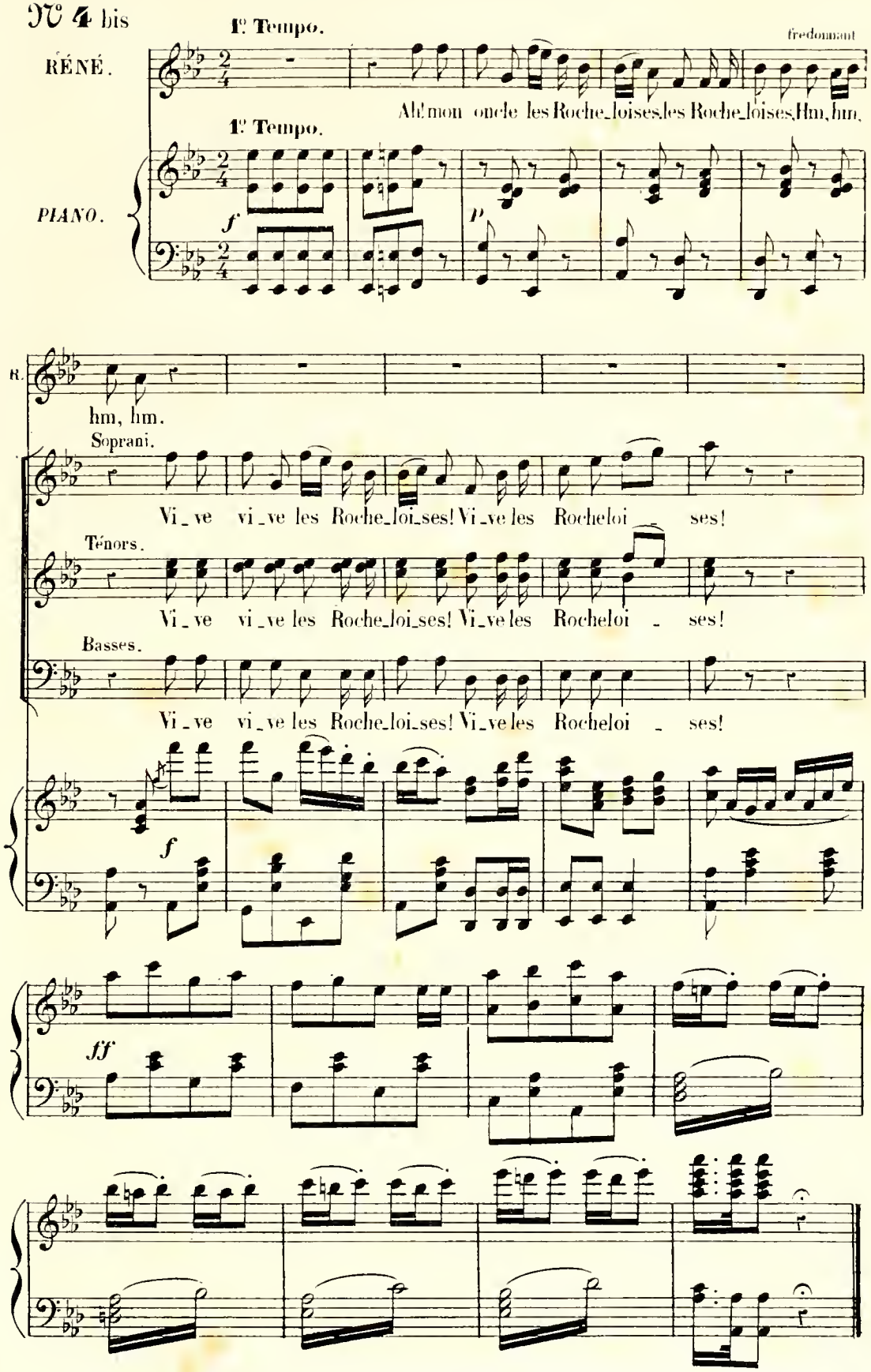

Un peu moins vite.
rit.
R.
-sez en quel pi-teux é-tat Char-mante é-tait la mé-na-
Un peu moins vite.
p rit.
R.
-gè- -re Et pendant que l'é-poux aux champs, Bêchait et
R.
gla-nait tout le temps, Moi, je cour-ti-sais la fer-mière. Un vrai so-
rit.
Plus lent.
R.
-leil un vrai bi-jou. C'é-tait la per-le du Poi-tou, C'é-tait la
Plus lent.
rit.


a Tempo.
R.
per_le du Poi_tou, Ah! ah! mon on_cle les Poite_vi_nes, Les Poi_te_
a Tempo.
p
R.
_vi_nes Sont di_vi_nes Et si ca_li_nes, Si mu_ti_nes, Vi ve les
R.
Poi_te_vi_nes! Vi_ve, vi_ve les Poi_te_vi_nes! Les Poi_te_
Soprani.
f
Vi_ve, vi_ve les Poi_te_vi_nes! Les Poi_te_
Ténors. FRONT. LE COMM.
f
Vi_ve, vi_ve les Poi_te_vi_nes! Les Poi_te_
Basses. St CHAMAS.
f
Vi_ve, vi_ve les Poi_te_vi_nes! Les Poi_te_
rit.
f


R.
-vi-nes,Sont di - vi-nes Et si ca - li-nes, Si mu - ti-nes, Vi-ve les
-vi-nes,Sont di - vi-nes Et si ca - li-nes, Si mu - ti-nes, Vi-ve les
-vi-nes,Sont di - vi-nes Et si ca - li-nes, Si mu - ti-nes, Vi-ve les
-vi-nes,Sont di - vi-nes Et si ca - li-nes, Si mu - ti-nes, Vi-ve les
f
R.
Poi-te-vi - nes!
Poi-te-vi - nes!
Poi-te-vi - nes!
Poi-te-vi - nes!
ff

CHŒUR DE SORTIE.

N° 4 bis



TRIO.

N° 5.

Allegro.

ANTOINETTE.

RÉNÉ.

LE COMMANDANT.

Allegro.

Ap_pro_chez mon en_

PIANO.

p

p

Animé. RÉNÉ.

le C.

_fant. Eh! quoi! Eh! quoi c'est el_le! Je ne m'attendais pas à la trouver si

Animé.

(à Antoinette) *rall.* a Tempo. LE COMM.

bel_le! Recevez tout mon compli_ment. N'est-ce pas qu'il est char_

a Tempo.

tr

p

rall.

ANTOINETTE.

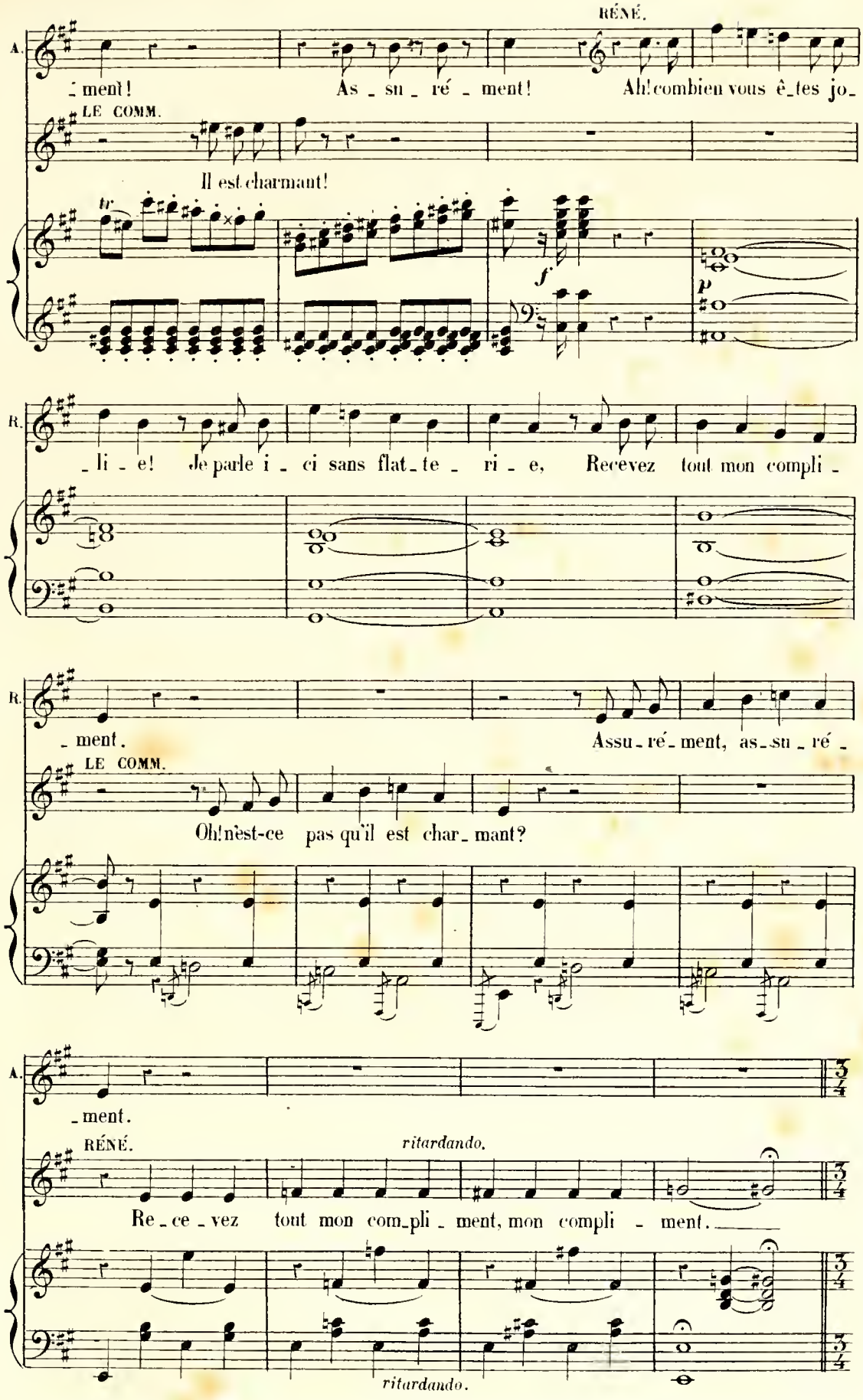
Assu_ré_ment! assu_ré_

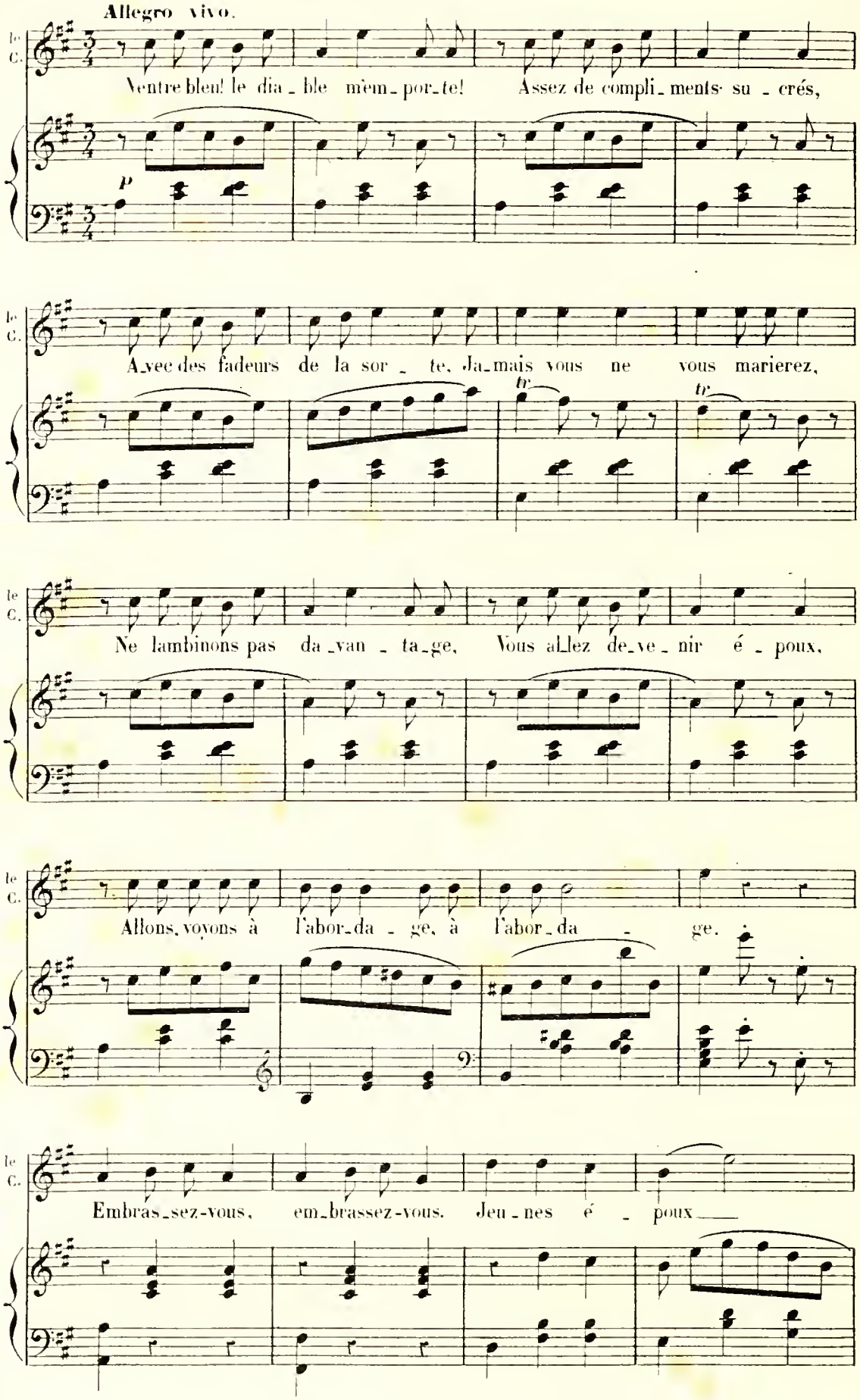
le C.

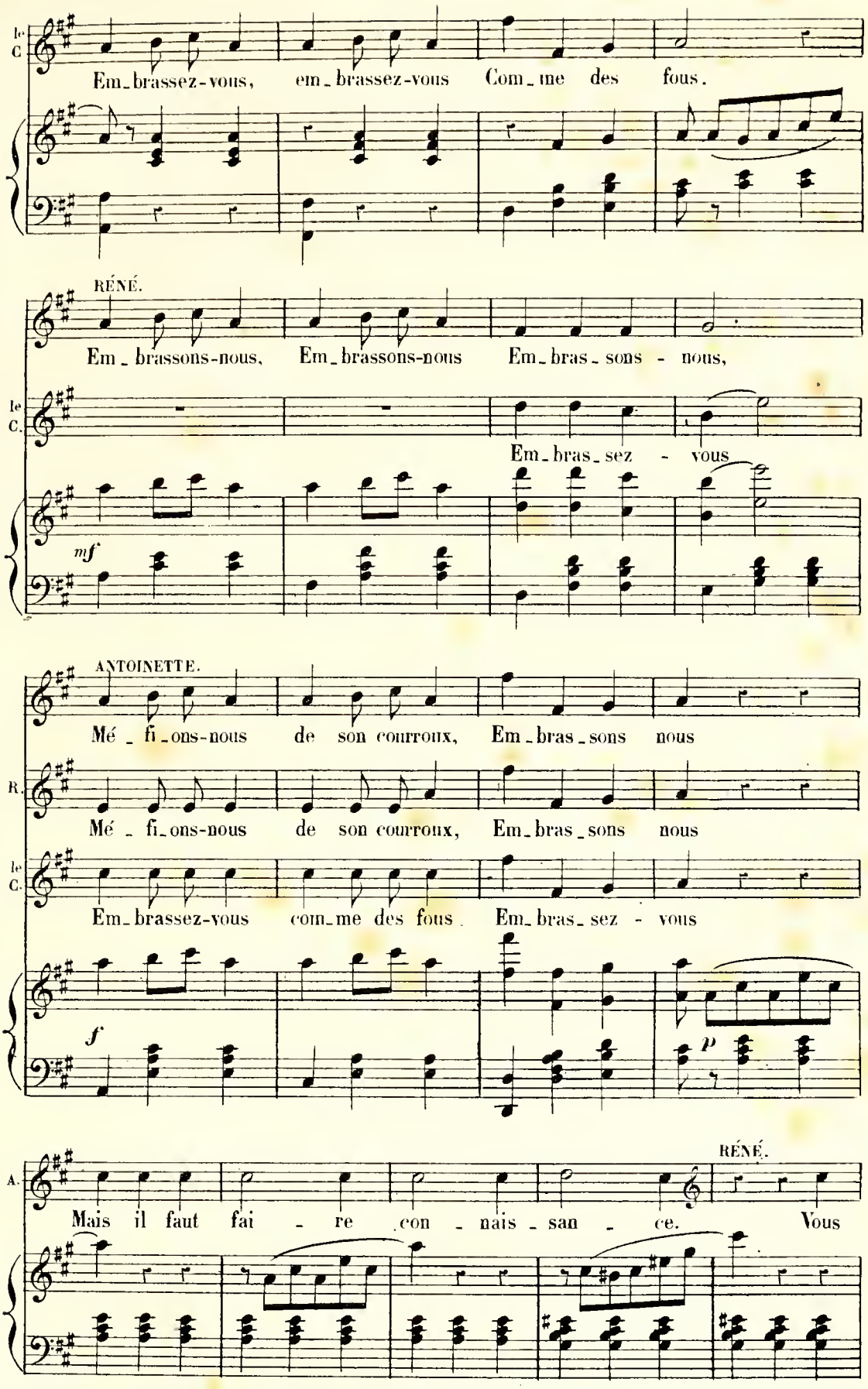
_mant! Il est char_mant! charmant! char_mant!

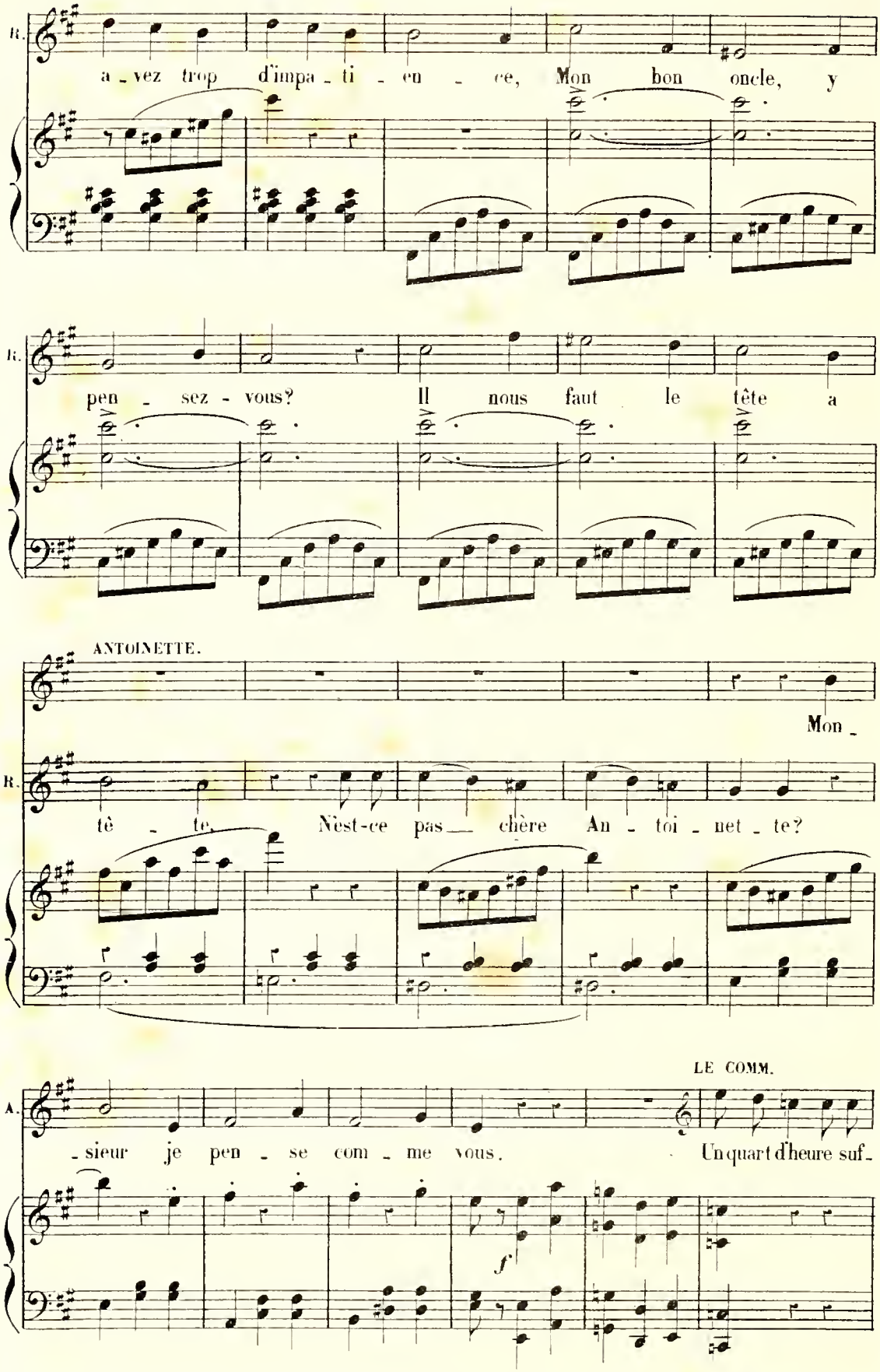
tr

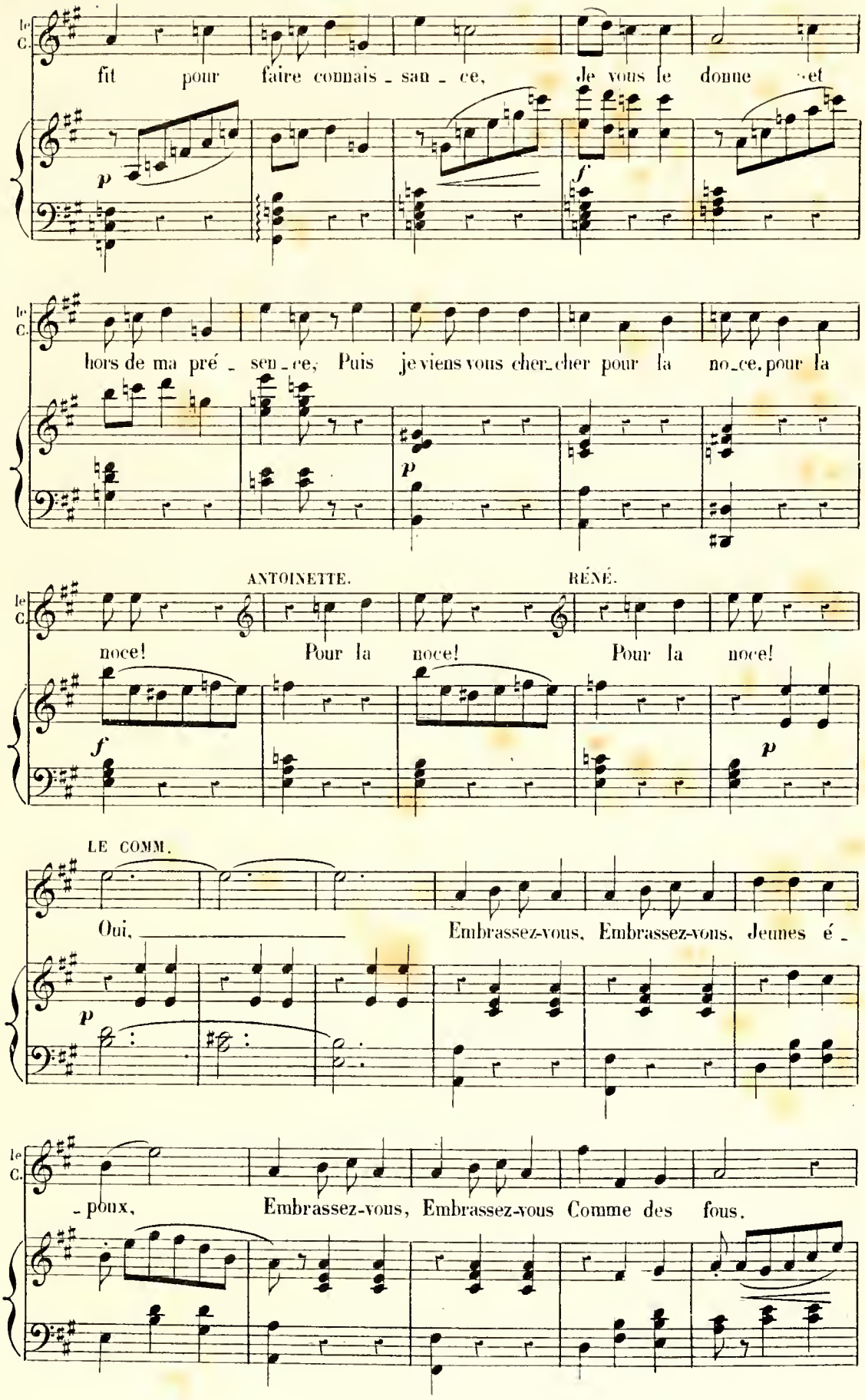
tr

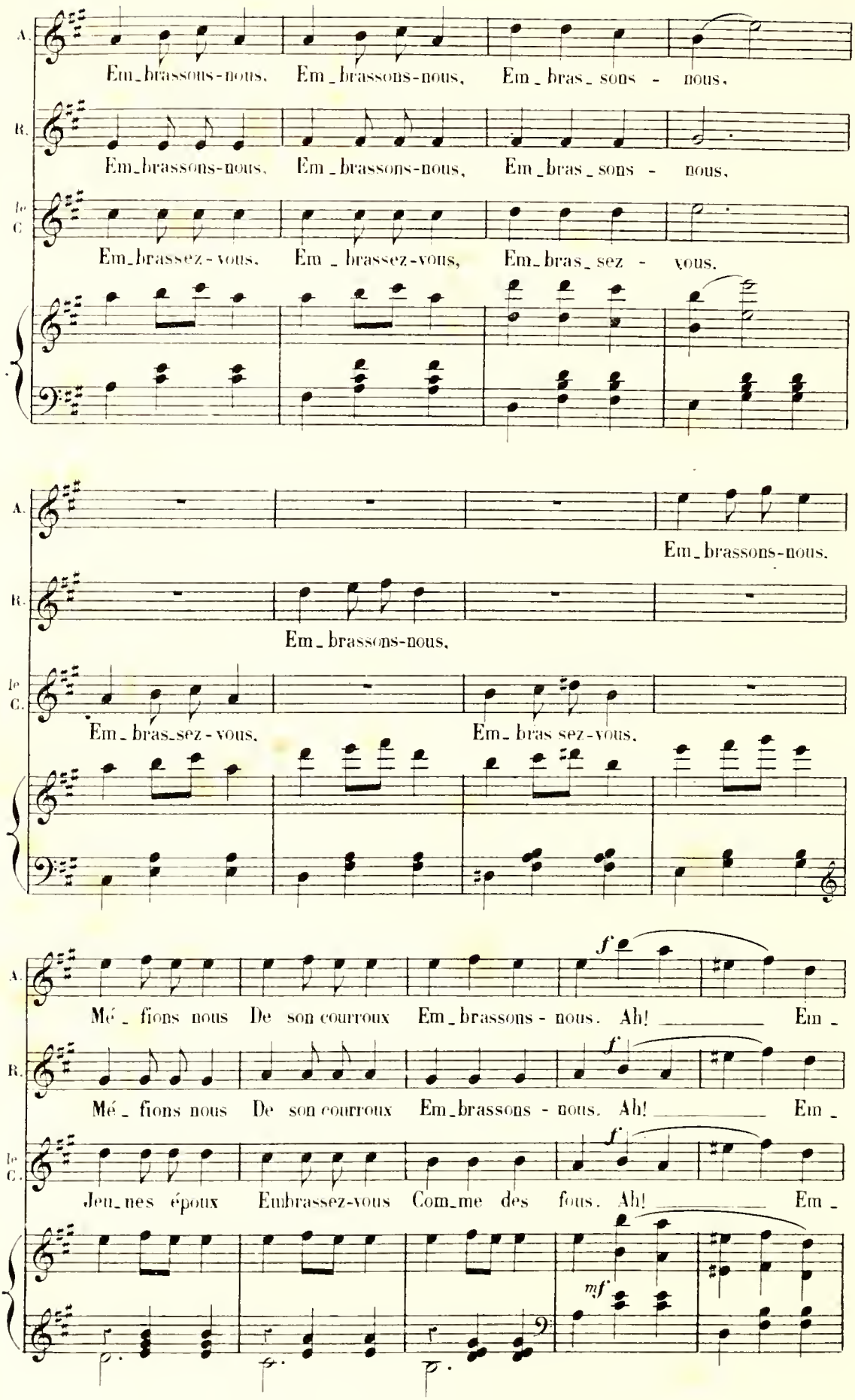

RÉNÉ.
A. ment! As su ré ment! Ah! combien vous êtes jo
LE COMM.
Il est charmant!
R. li e! Je parle ici sans flatte rie, Recevez tout mon compli
R. ment. Assu ré ment, as su ré
LE COMM.
Oh! n'est-ce pas qu'il est charmant?
A. ment.
RÉNÉ.
ritardando.
Re ce vez tout mon compli ment, mon compli ment.
ritardando.

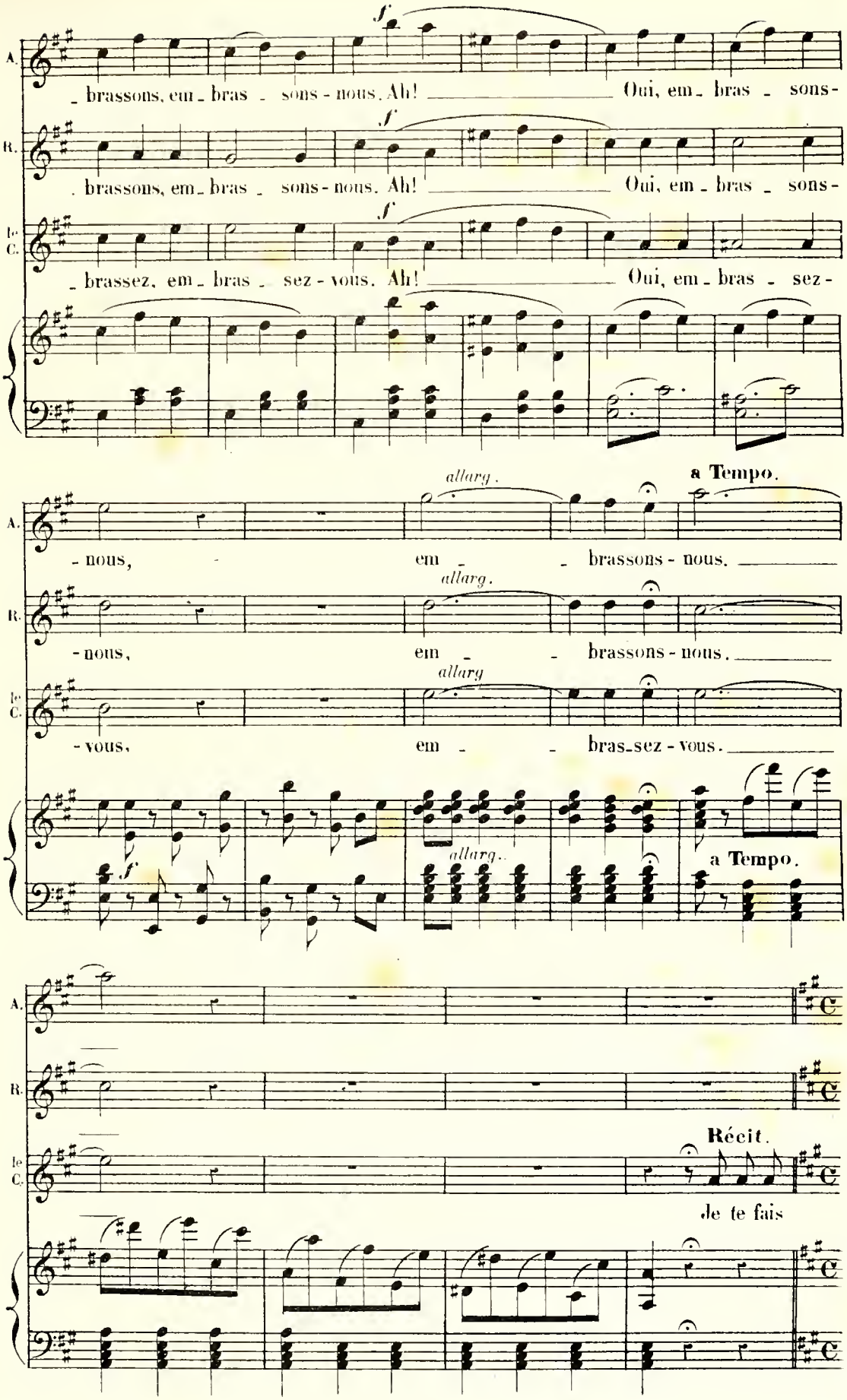

Allegro vivo.
le C.
Ventre bleu! le dia_ble m'em_por_te! Assez de compli_ments su_crés,
p
le C.
Avec des fadeurs de la sor_te, Ja_mais vous ne vous marierez,
tr
tr
le C.
Ne lambinons pas da_van_ta_ge, Vous allez de_ve_nir é_poux,
le C.
Allons, voyons à l'abor_da_ge, à l'abor_da_ge.
le C.
Embras_sez-vous, em_brassez-vous. Jeu_nes é_poux

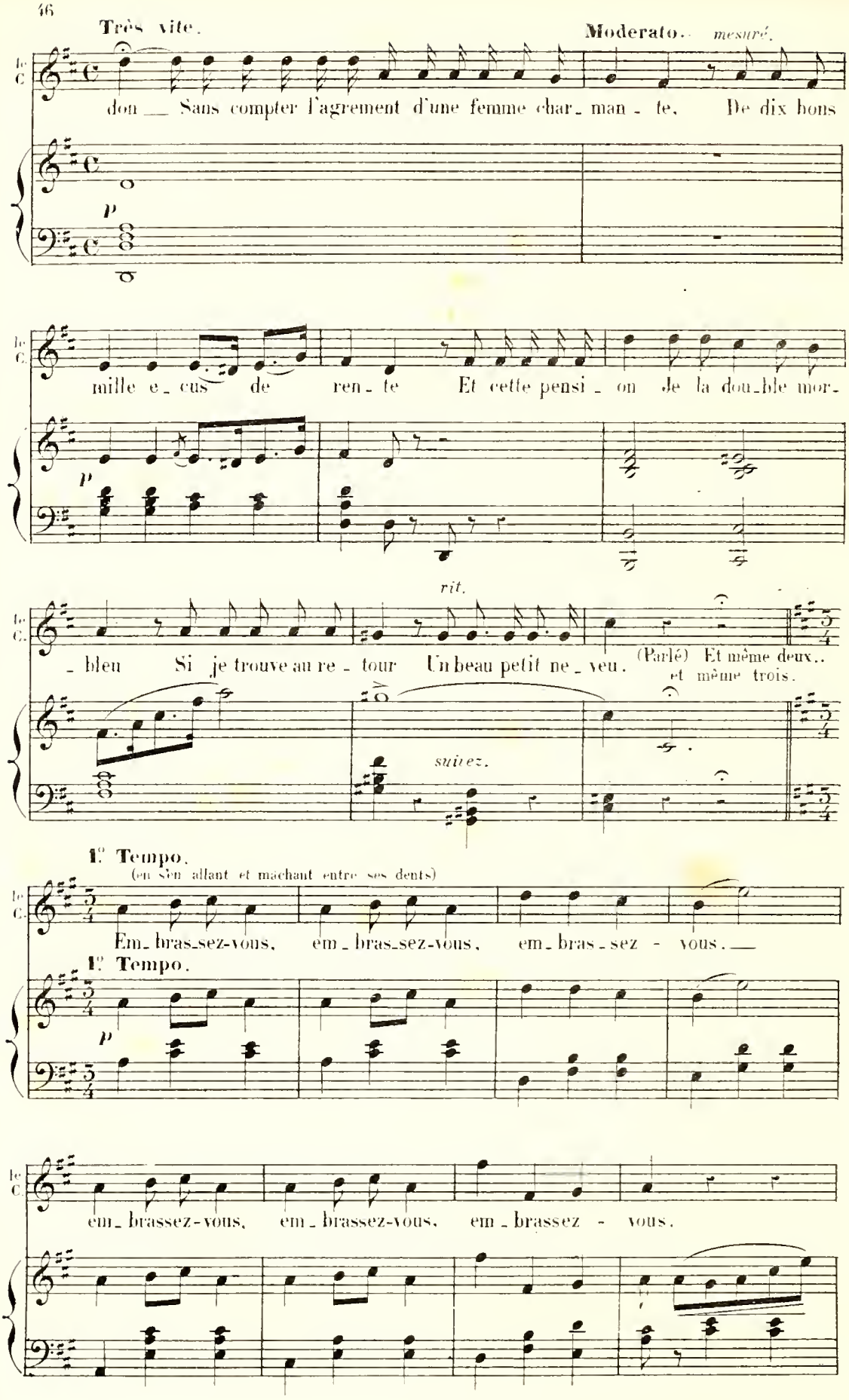

le C.
Em_brassez-vous, em_brassez-vous Com_me des fous.
RÉNÉ.
Em_brassons-nous, Em_brassons-nous Em_bras_sons - nous,
le C.
Em_bras_sez - vous
mf
ANTOINETTE.
Mé_fi_ons-nous de son courroux, Em_bras_sons nous
R.
Mé_fi_ons-nous de son courroux, Em_bras_sons nous
le C.
Em_brassez-vous com_me des fous Em_bras_sez - vous
f
p
A.
RÉNÉ.
Mais il faut fai_re con_nais_san_ce. Vous

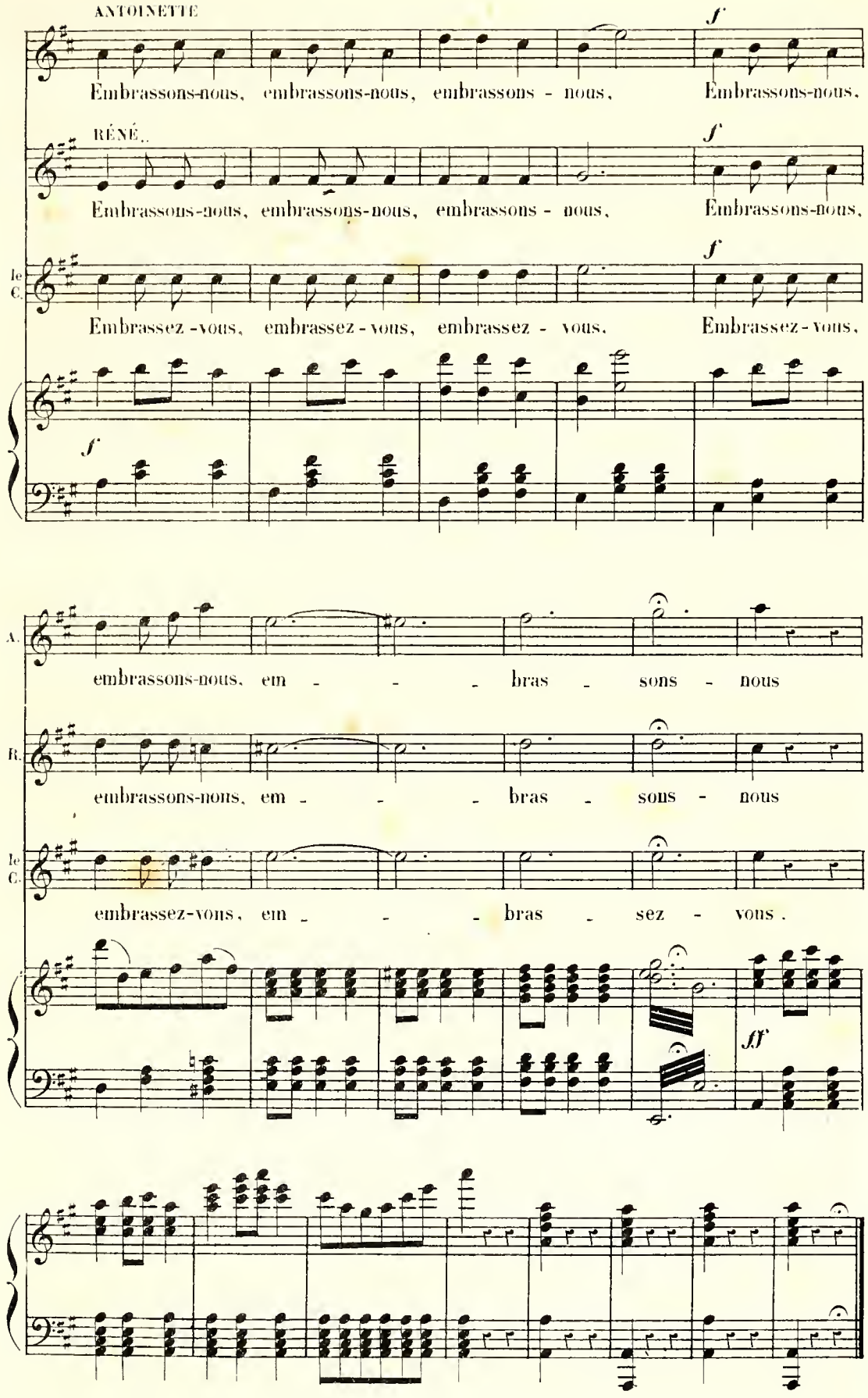

R.
a - vez trop d'impa - ti - en - ce, Mon bon oncle, y
R.
pen - sez - vous? Il nous faut le tête a
ANTOINETTE.
Mon -
R.
tê - te. N'est-ce pas chère An - toi - net - te?
LE COMM.
A.
- sieur je pen - se com - me vous. Un quart d'heure suf -
f


le C.
fit pour faire connais - san - ce, Je vous le donne et
p
f
le C.
hors de ma pré - sen - ce; Puis je viens vous cher-cher pour la no-ce, pour la
p
ANTOINETTE.
RÉNÉ.
le C.
noce! Pour la noce! Pour la noce!
f
p
LE COMM.
Oui, Embrassez-vous, Embrassez-vous, Jeunes é -
p
le C.
-poux, Embrassez-vous, Embrassez-vous Comme des fous.


A.
Em_brassons-nous, Em_brassons-nous, Em_bras_sons - nous,
R.
Em_brassons-nous, Em_brassons-nous, Em_bras_sons - nous,
Ie C.
Em_brassez-vous, Em_brassez-vous, Em_bras_sez - vous,
A.
Em_brassons-nous,
R.
Em_brassons-nous,
Ie C.
Em_bras_sez-vous, Em_bras sez-vous,
A.
f
Mé_fions nous De son courroux Em_brassons-nous. Ah! Em_
R.
f
Mé_fions nous De son courroux Em_brassons-nous. Ah! Em_
Ie C.
f
Jeu_nes époux Embrassez-vous Com_me des fous. Ah! Em_
mf

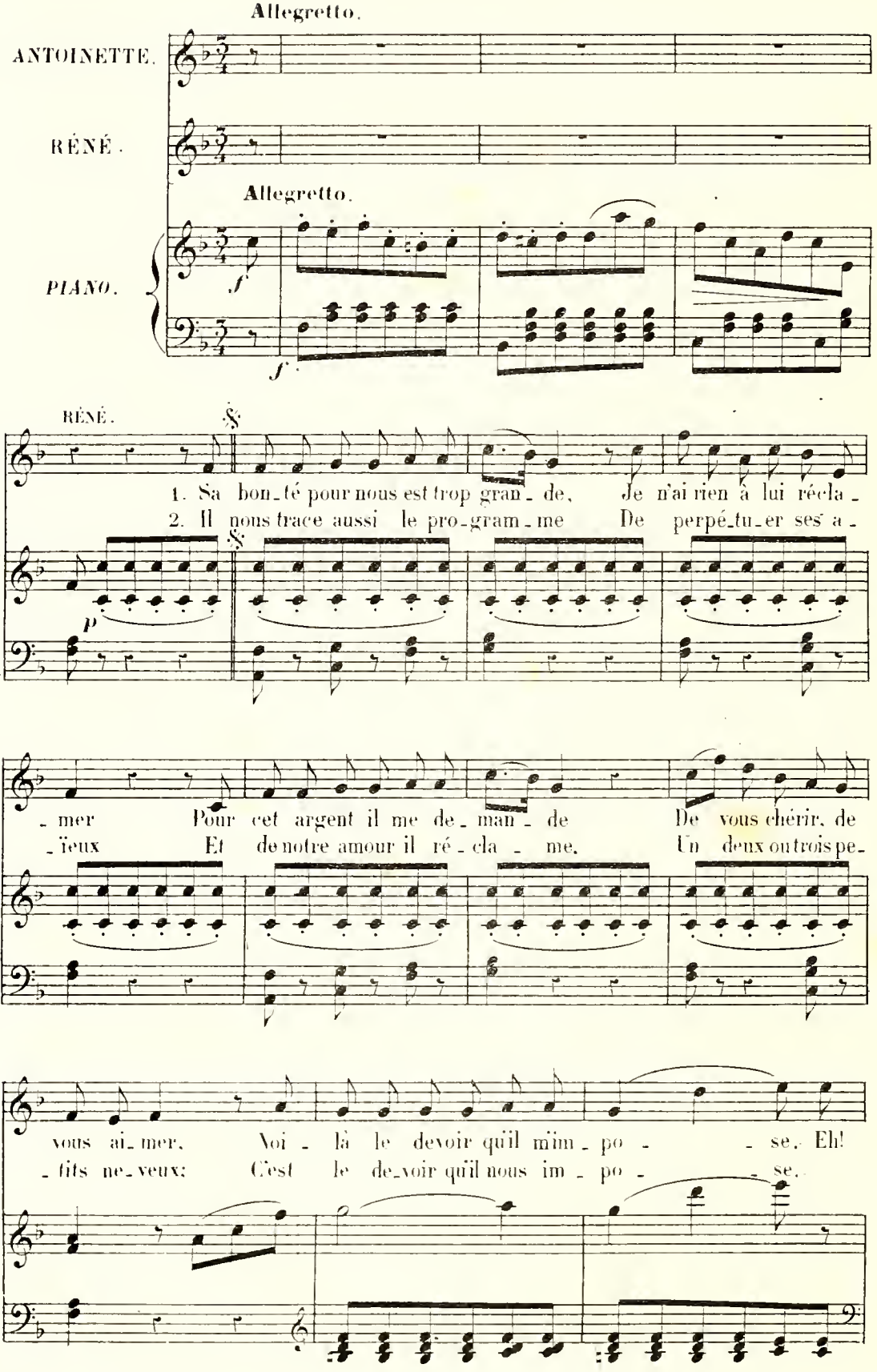

A.
_ brassons, em_ bras _ sons - nous. Ah! _____ Oui, em_ bras _ sons-
R.
. brassons, em_ bras _ sons - nous. Ah! _____ Oui, em _ bras _ sons-
le C.
_ brassez, em_ bras _ sez - vous. Ah! _____ Oui, em _ bras _ sez-
f
allarg.
a Tempo.
- nous, em _ _ brassons - nous. _____
- nous, em _ _ brassons - nous. _____
- vous, em _ _ bras_sez - vous. _____
Récit.
Je te fais

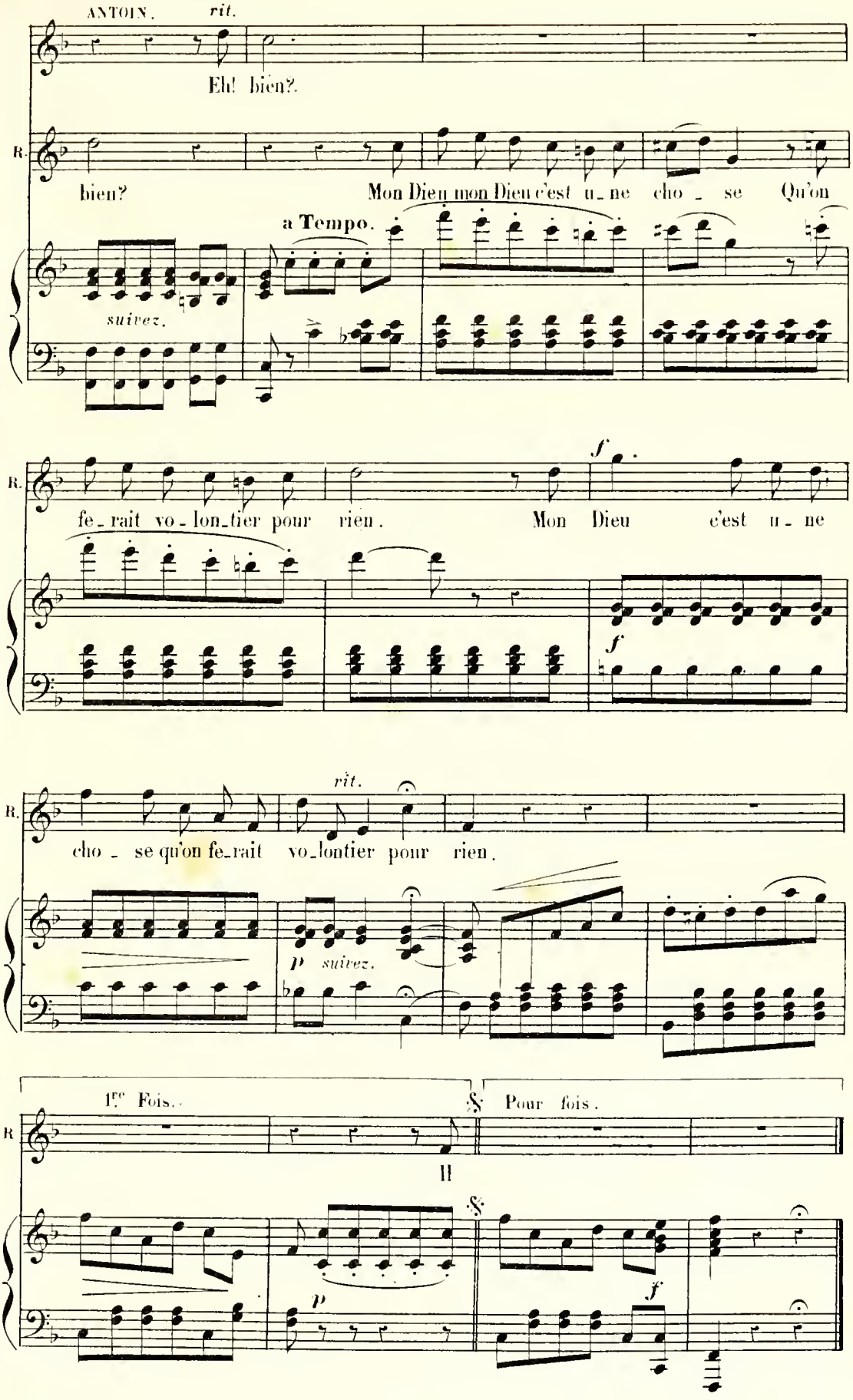

Très vite.
Moderato. mesuré.
don __ Sans compter l'agrement d'une femme char_ man - te. De dix bons
mille e_ cus de ren_ te Et cette pensi_ on Je la dou_ble mor_
rit.
_ bleu Si je trouve au re_ tour Un beau petit ne_ veu. (Parlé) Et même deux.. et même trois.
suivez.
1e Tempo.
(en s'en allant et machant entre ses dents)
Em_ bras_sez-vous, em_ bras_sez-vous, em_ bras_sez - vous.
1e Tempo.
em_ brassez-vous, em_ brassez-vous, em_ brassez - vous.


ANTOINETTE
Embrassons-nous, embrassons-nous, embrassons - nous, Embrassons-nous,
RÉNÉ.
Embrassons-nous, embrassons-nous, embrassons - nous, Embrassons-nous,
le C.
Embrassez-vous, embrassez-vous, embrassez - vous, Embrassez-vous,
A.
embrassons-nous, em - - - bras - sons - nous
R.
embrassons-nous, em - - - bras - sons - nous
le C.
embrassez-vous, em - - - bras - sez - vous.

COUPLETS.

N° 6.

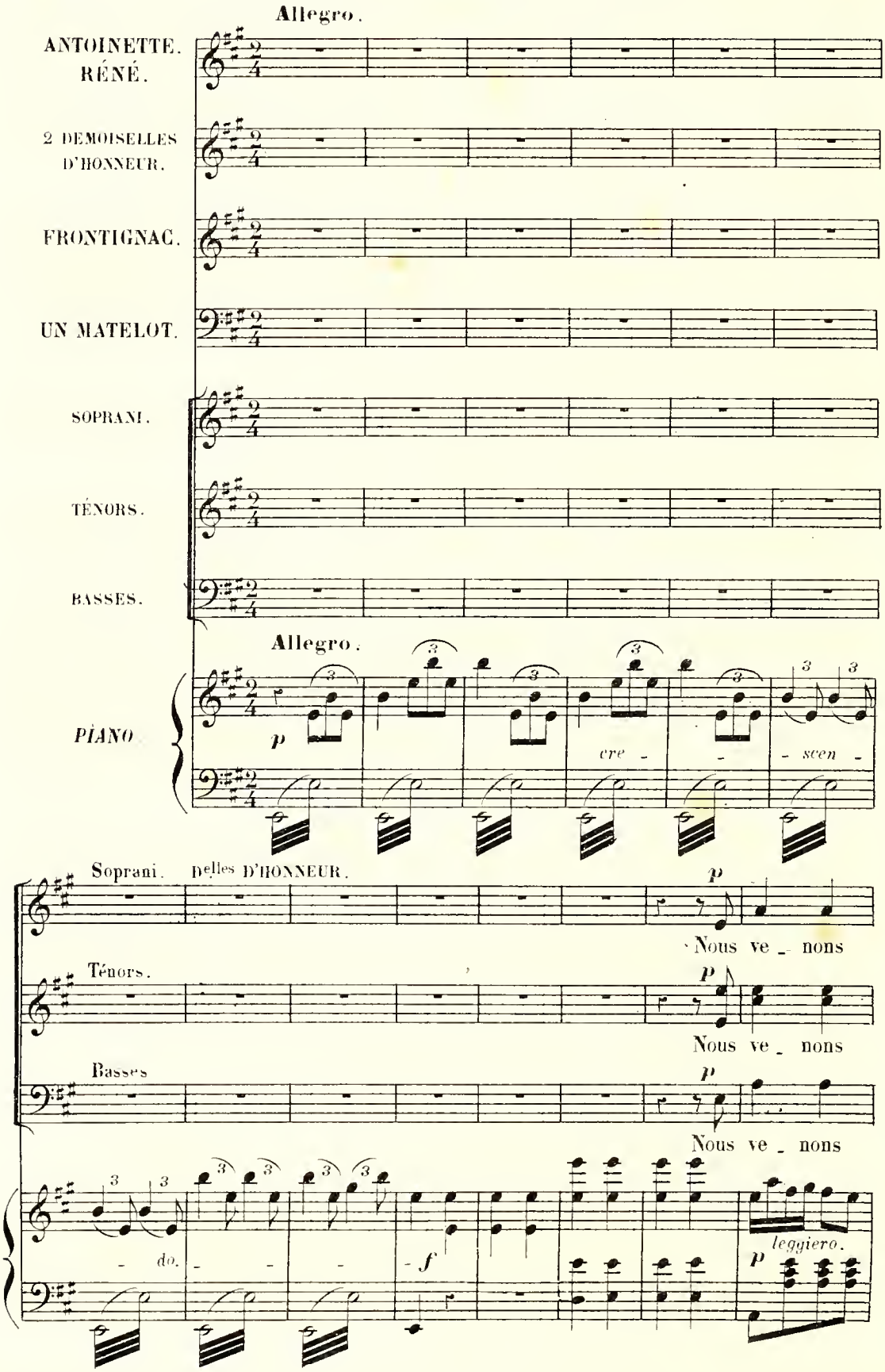

Allegretto.
ANTOINETTE.
RÉNÉ.
Allegretto.
PIANO.
f
f
RÉNÉ.
1. Sa bon_té pour nous est trop gran_de, Je n'ai rien à lui récla_
2. Il nous trace aussi le pro_gram_me De perpé_tu_er ses a_
p
R.
_mer Pour cet argent il me de_man_de De vous chérir, de
_ïeux Et de notre amour il ré_cla_me, Un deux ou trois pe_
R.
vous ai_mer, Voi_là le devoir qu'il m'im_po_se. Eh!
_fits ne_veux; C'est le de_voir qu'il nous im_po_se.

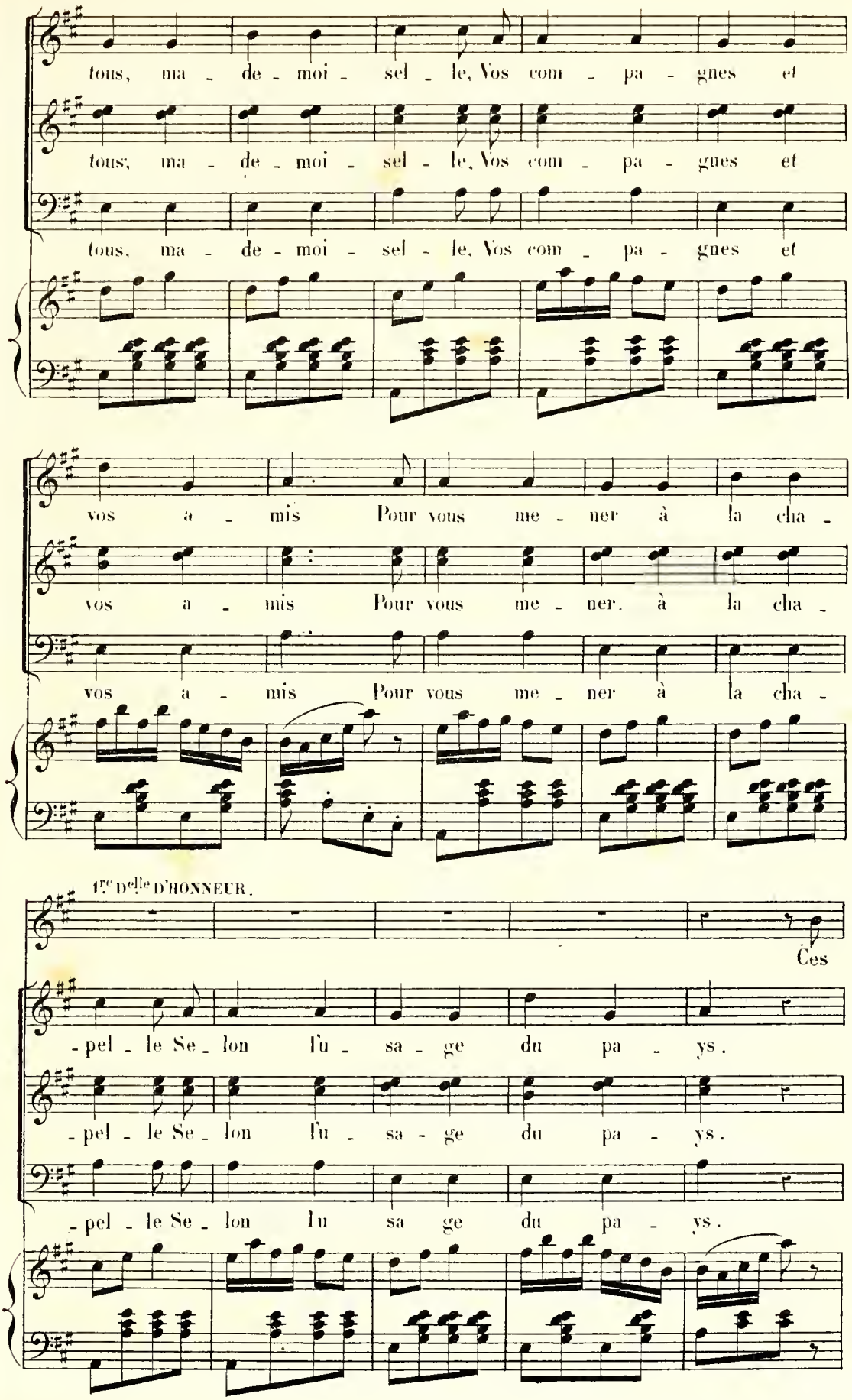

ANTOIN.
rit.
Eh! bien?
R.
bien?
Mon Dieu mon Dieu c'est u_ne cho_se Qu'on
a Tempo.
suivez.
f
fe_rait vo_lon_tier pour rien. Mon Dieu c'est u_ne
rit.
cho_se qu'on fe_rait vo_lontier pour rien.
p suivez.
1re Fois.
Pour fois.
II
p
f

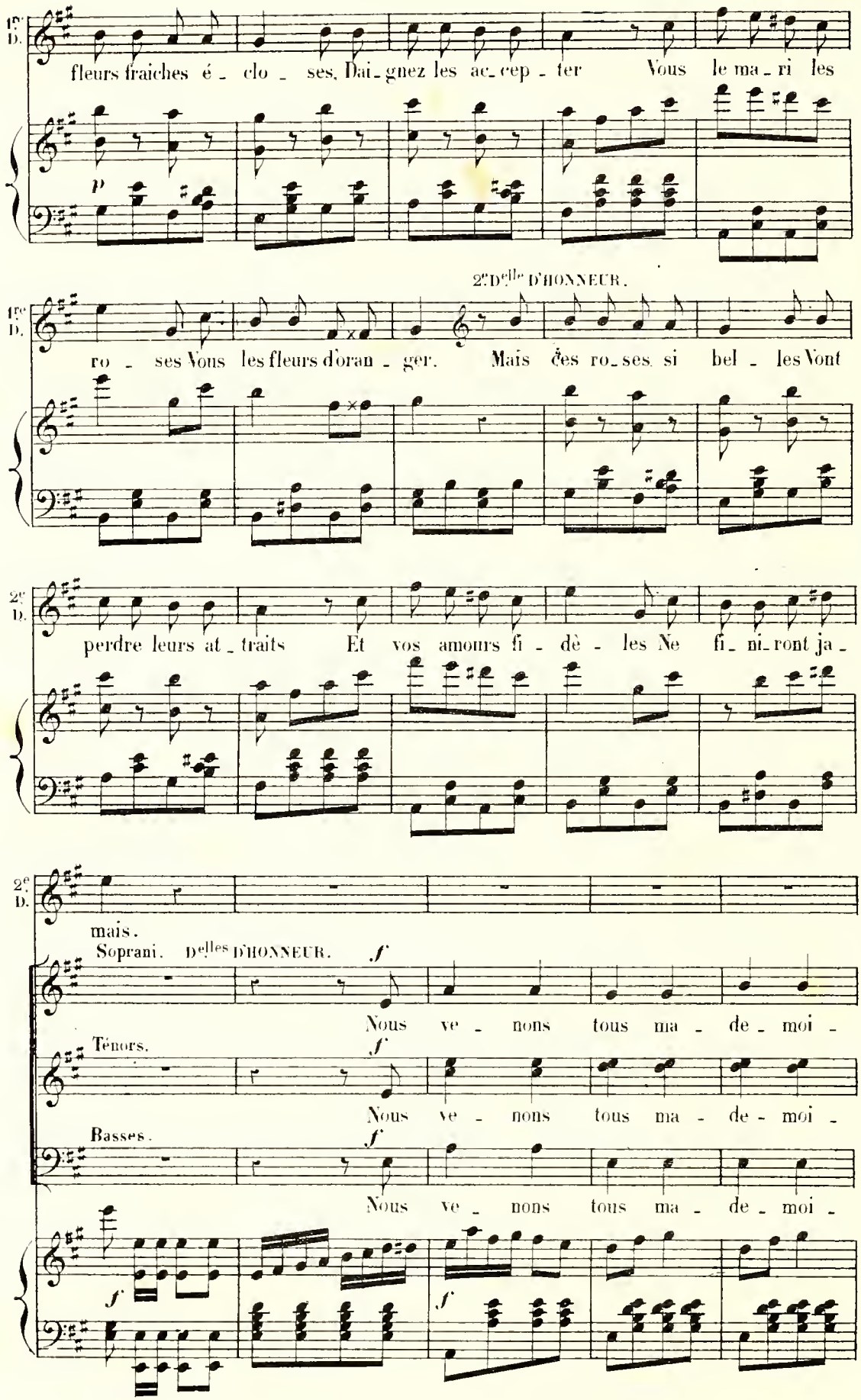
FINAL

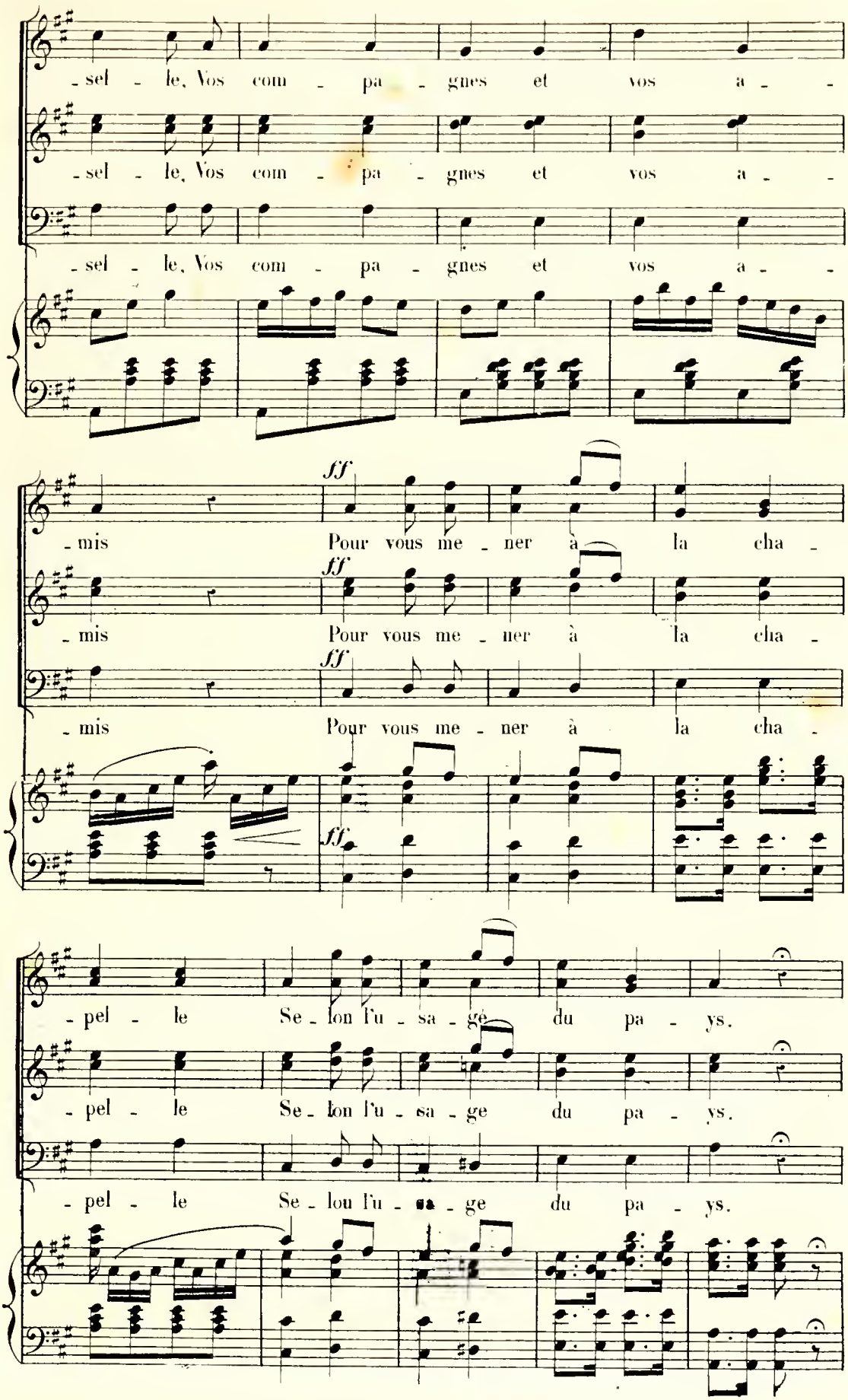
et

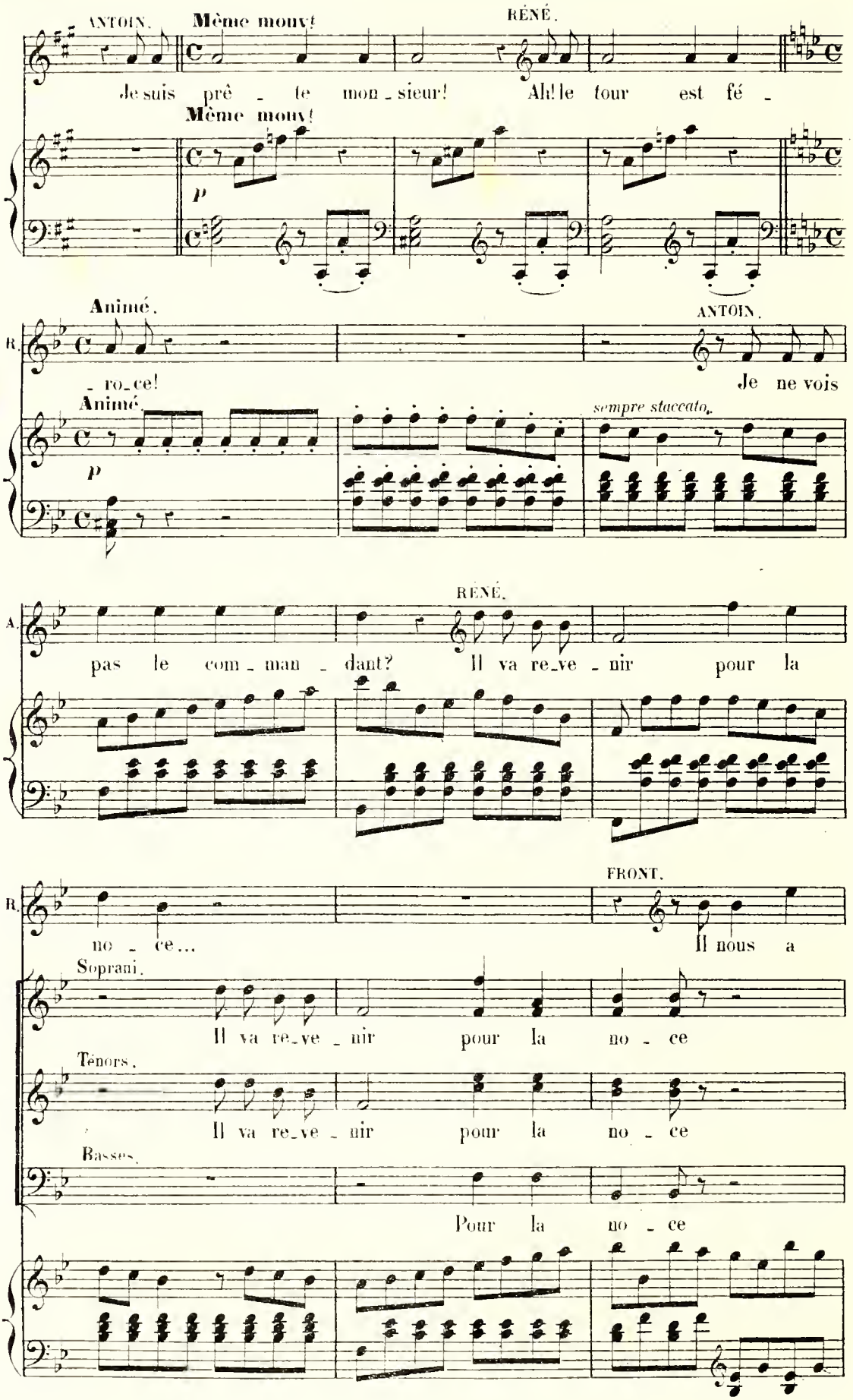
N° 7. COUPLETS DES GRANDS PARENTS.

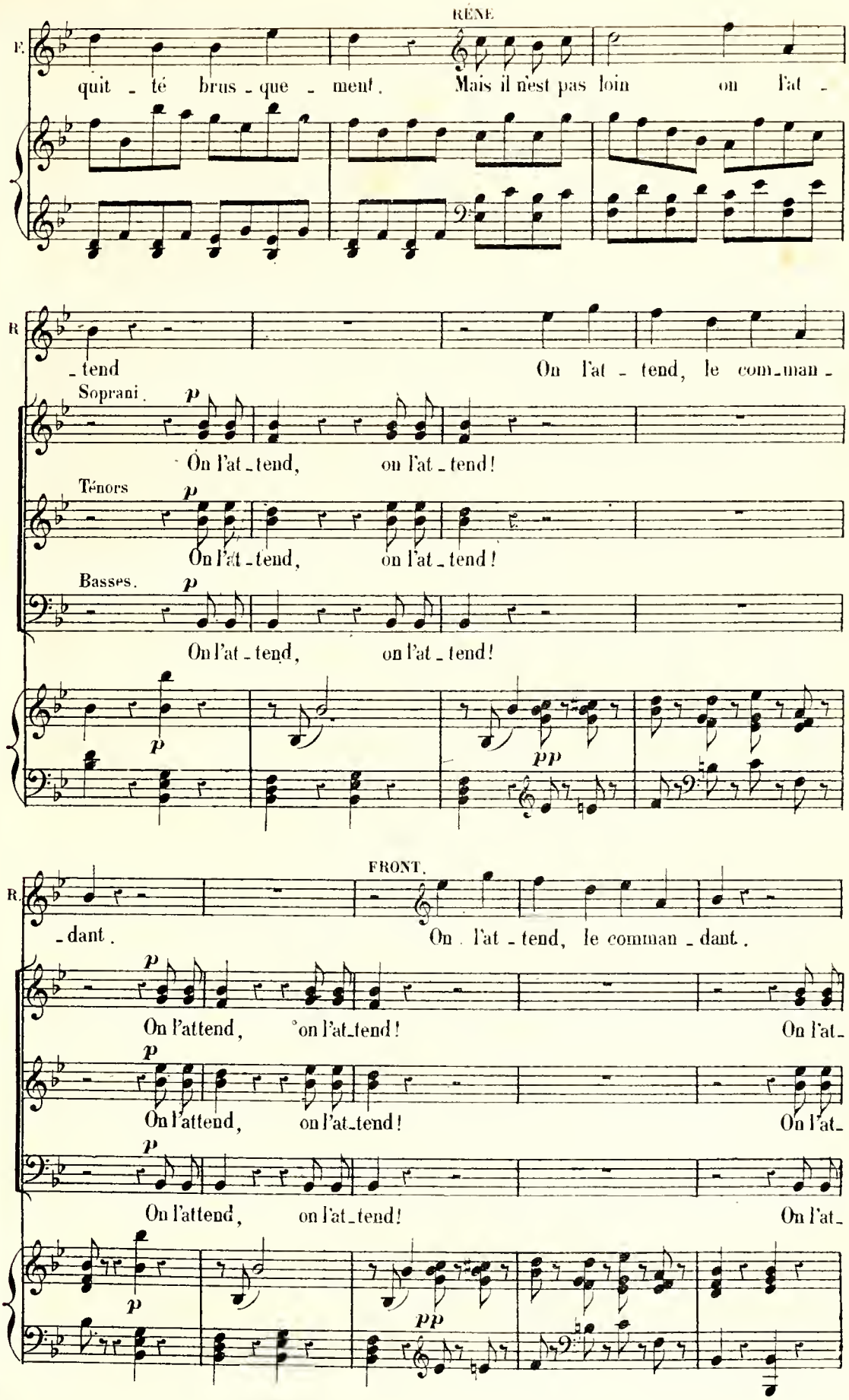


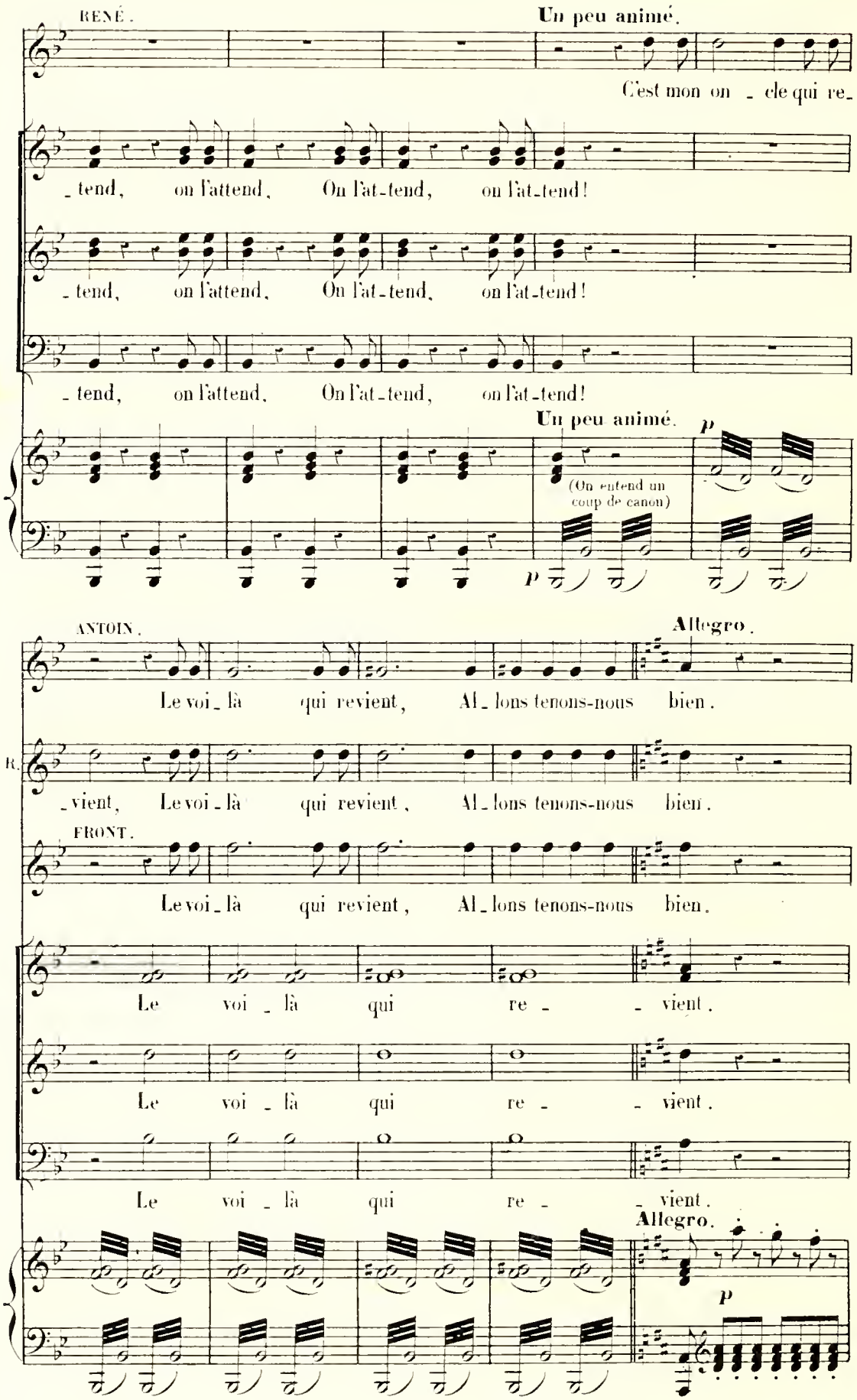

tous, ma - de - moi - sel - le, Vos com - pa - gnes et
tous, ma - de - moi - sel - le, Vos com - pa - gnes et
tous, ma - de - moi - sel - le, Vos com - pa - gnes et
vos a - mis Pour vous me - ner à la cha -
vos a - mis Pour vous me - ner. à la cha -
vos a - mis Pour vous me - ner à la cha -
1re Dlle D'HONNEUR.
Ces
- pel - le Se - lon l'u - sa - ge du pa - ys.
- pel - le Se - lon l'u - sa - ge du pa - ys.
- pel - le Se - lon l'u sa ge du pa - ys.

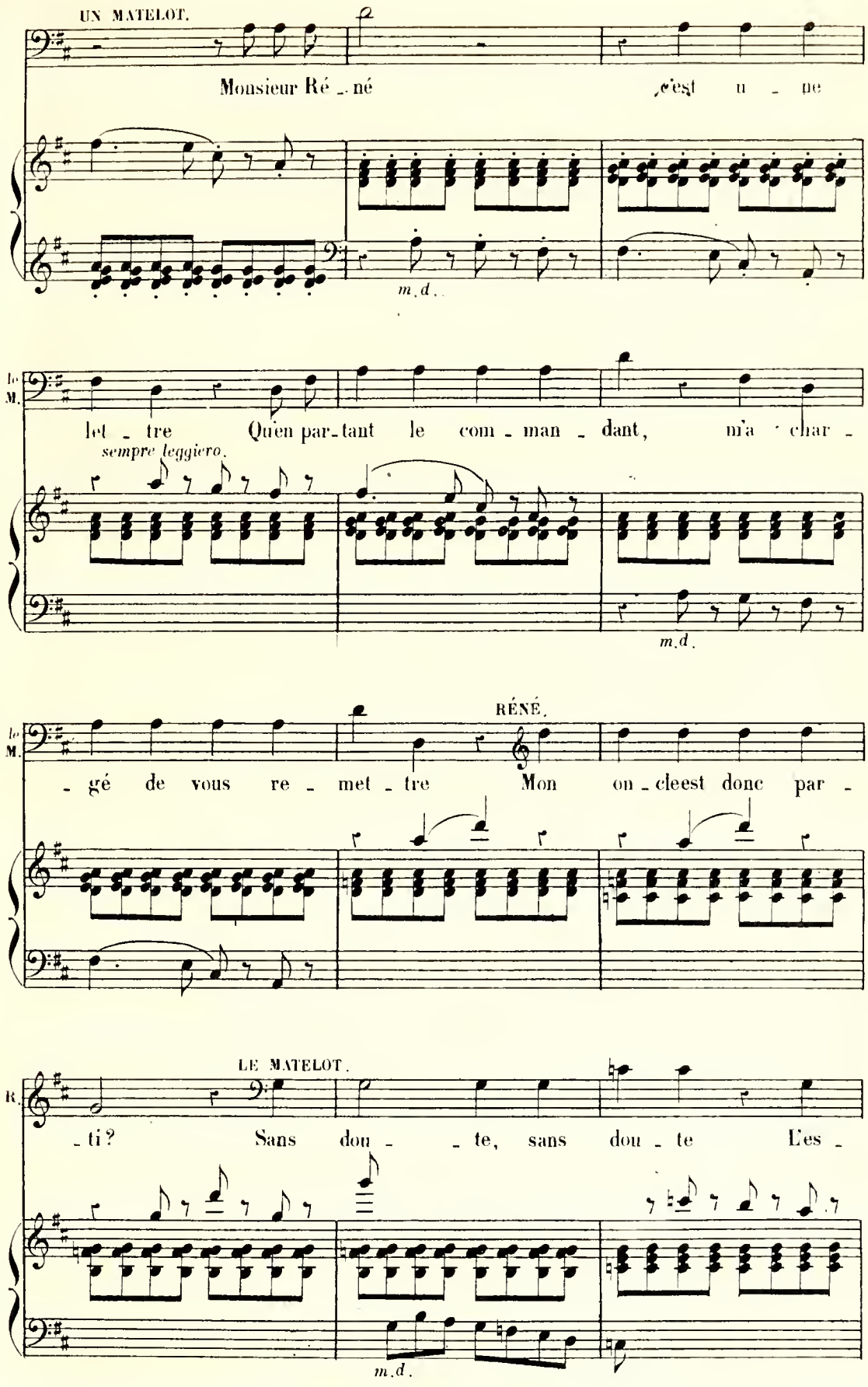

1re D.
fleurs fraiches é - clo - ses, Dai - gnez les ac - cep - ter Vous le ma - ri les
p
2e Dlle D'HONNEUR.
1re D.
ro - ses Vous les fleurs d'oran - ger. Mais ces ro - ses si bel - les Vont
2e D.
perdre leurs at - traits Et vos amours fi - dè - les Ne fi - ni - ront ja -
2e D.
mais.
Soprani. Dlles D'HONNEUR.
f
Nous ve - nons tous ma - de - moi -
Ténors.
f
Nous ve - nons tous ma - de - moi -
Basses.
f
Nous ve - nons tous ma - de - moi -
f
f

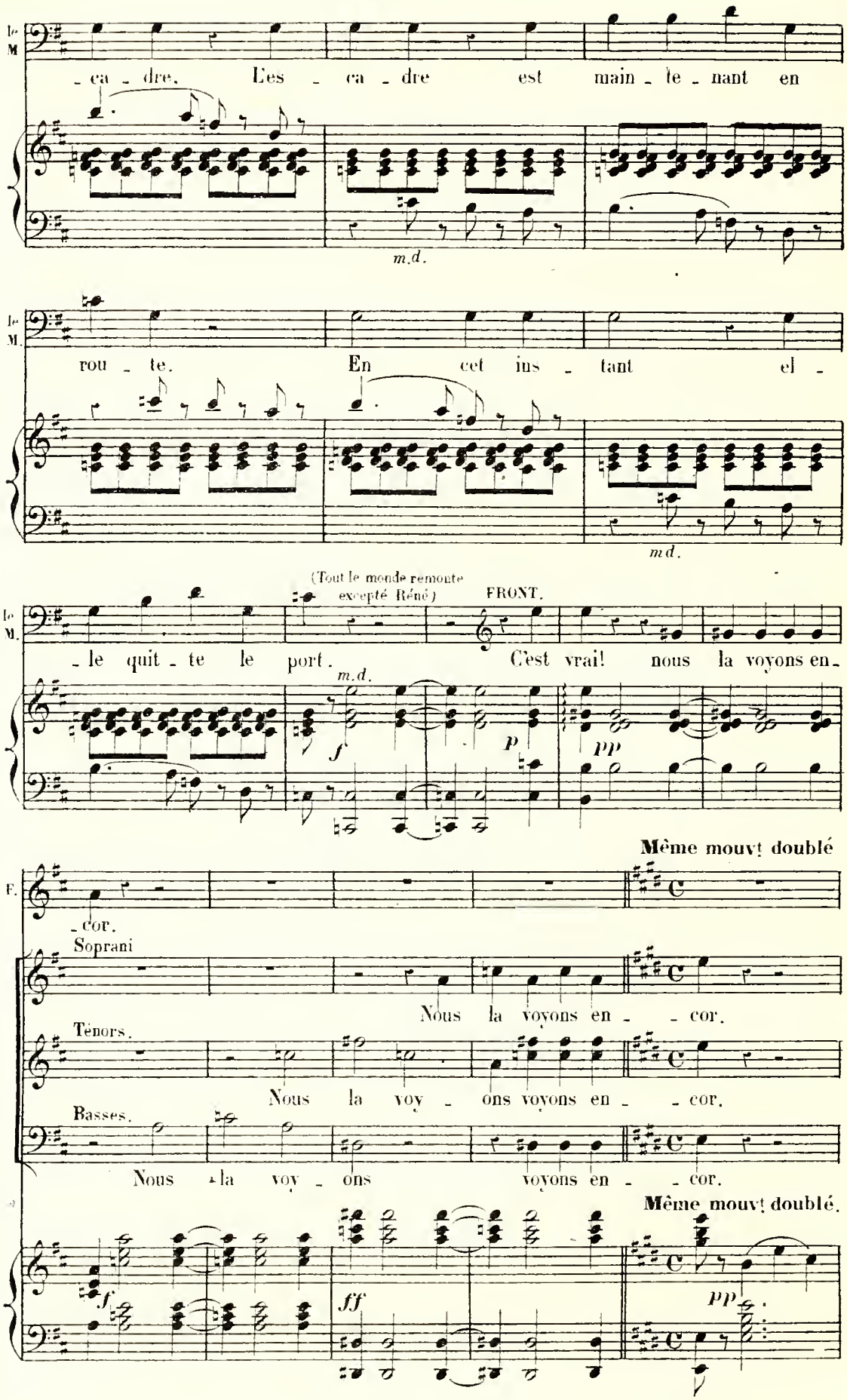

-sel - le, Vos com - pa - gnes et vos a - -
-sel - le, Vos com - pa - gnes et vos a - -
-sel - le, Vos com - pa - gnes et vos a - -
ff
-mis Pour vous me - ner à la cha -
ff
-mis Pour vous me - ner à la cha -
ff
-mis Pour vous me - ner à la cha -
ff
-pel - le Se - lon l'u - sa - gé du pa - ys.
-pel - le Se - lon l'u - sa - ge du pa - ys.
-pel - le Se - lon l'u - sa - ge du pa - ys.

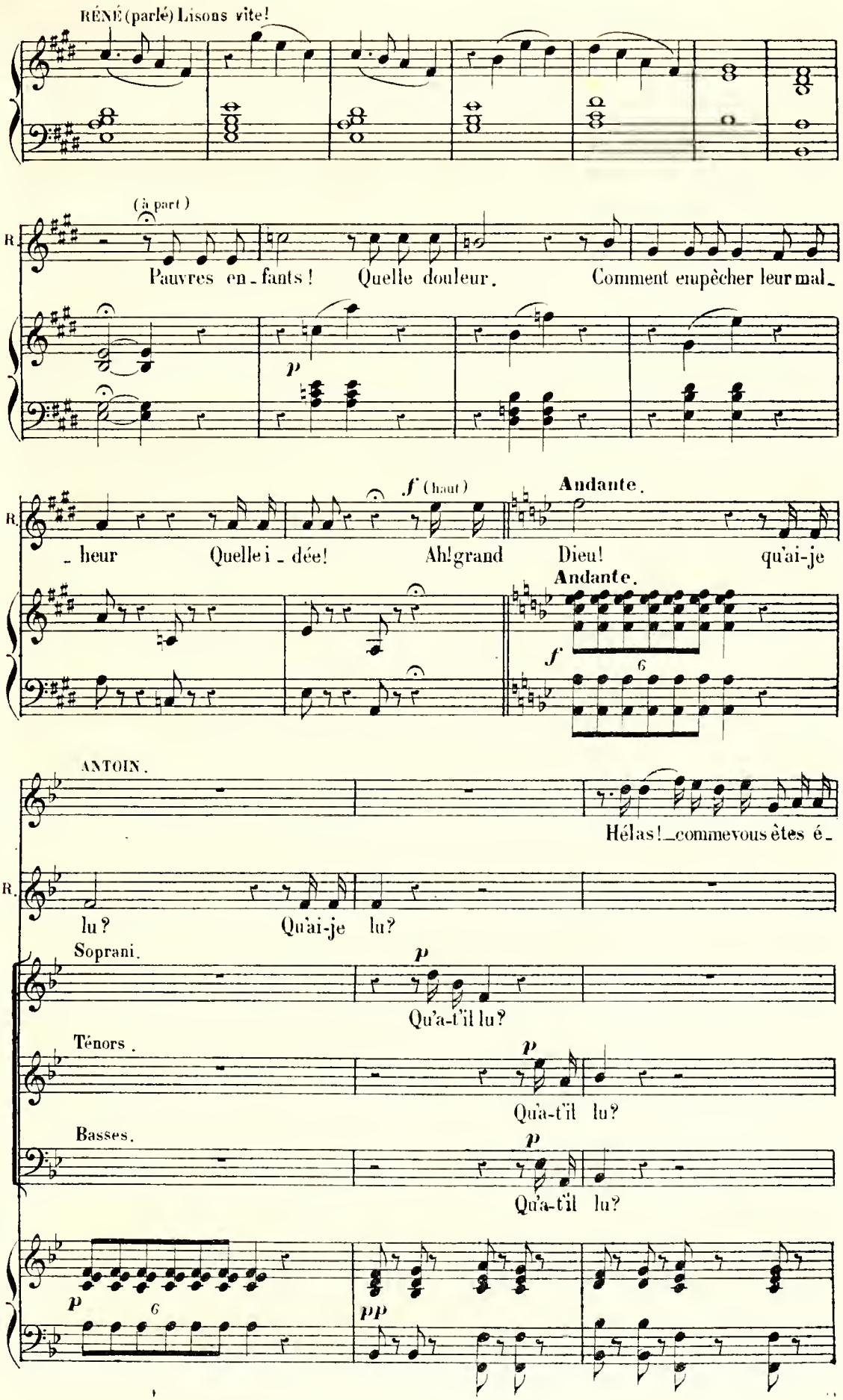

ANTOIN.
Même mouv!
RÉNÉ.
Je suis prê - te mon - sieur! Ah! le tour est fé -
Même mouv!
p
Animé.
ANTOIN.
- ro - ce!
Je ne vois
Animé.
p
sempre staccato
RÉNÉ.
pas le com - man - dant? Il va re - ve - nir pour la
FRONT.
no - ce...
Il nous a
Soprani.
Il va re - ve - nir pour la no - ce
Ténors.
Il va re - ve - nir pour la no - ce
Basses.
Pour la no - ce

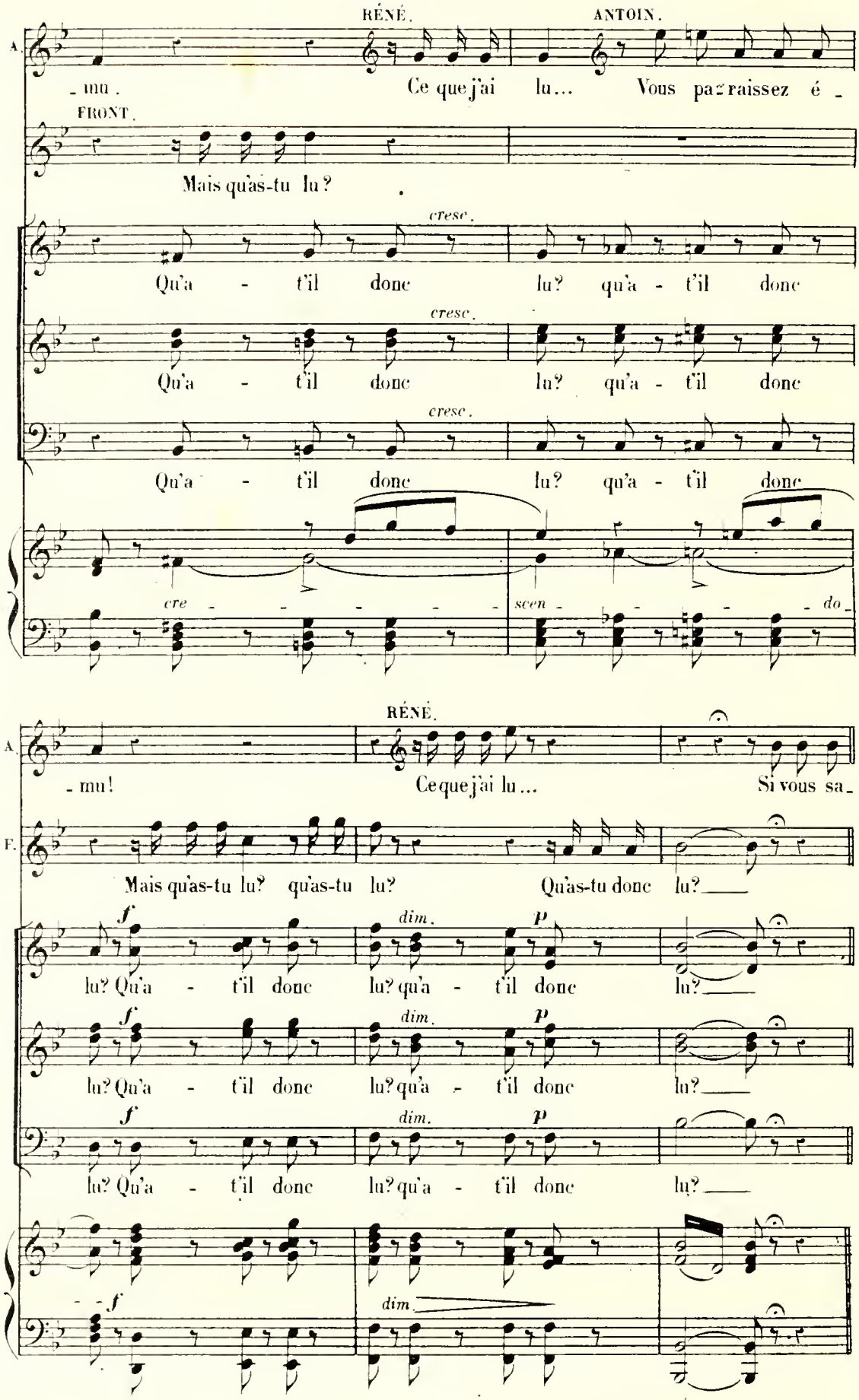

RÉNE
F.
quit - té brus - que - ment. Mais il n'est pas loin on l'at -
R
- tend On l'at - tend, le com-man -
Soprani.
p
On l'at-tend, on l'at-tend!
Ténors
p
On l'at-tend, on l'at-tend!
Basses.
p
On l'at-tend, on l'at-tend!
p
pp
FRONT.
R.
- dant. On l'at - tend, le comman - dant.
p
On l'attend, on l'at-tend! On l'at-
p
On l'attend, on l'at-tend! On l'at-
p
On l'attend, on l'at-tend! On l'at-
p
pp

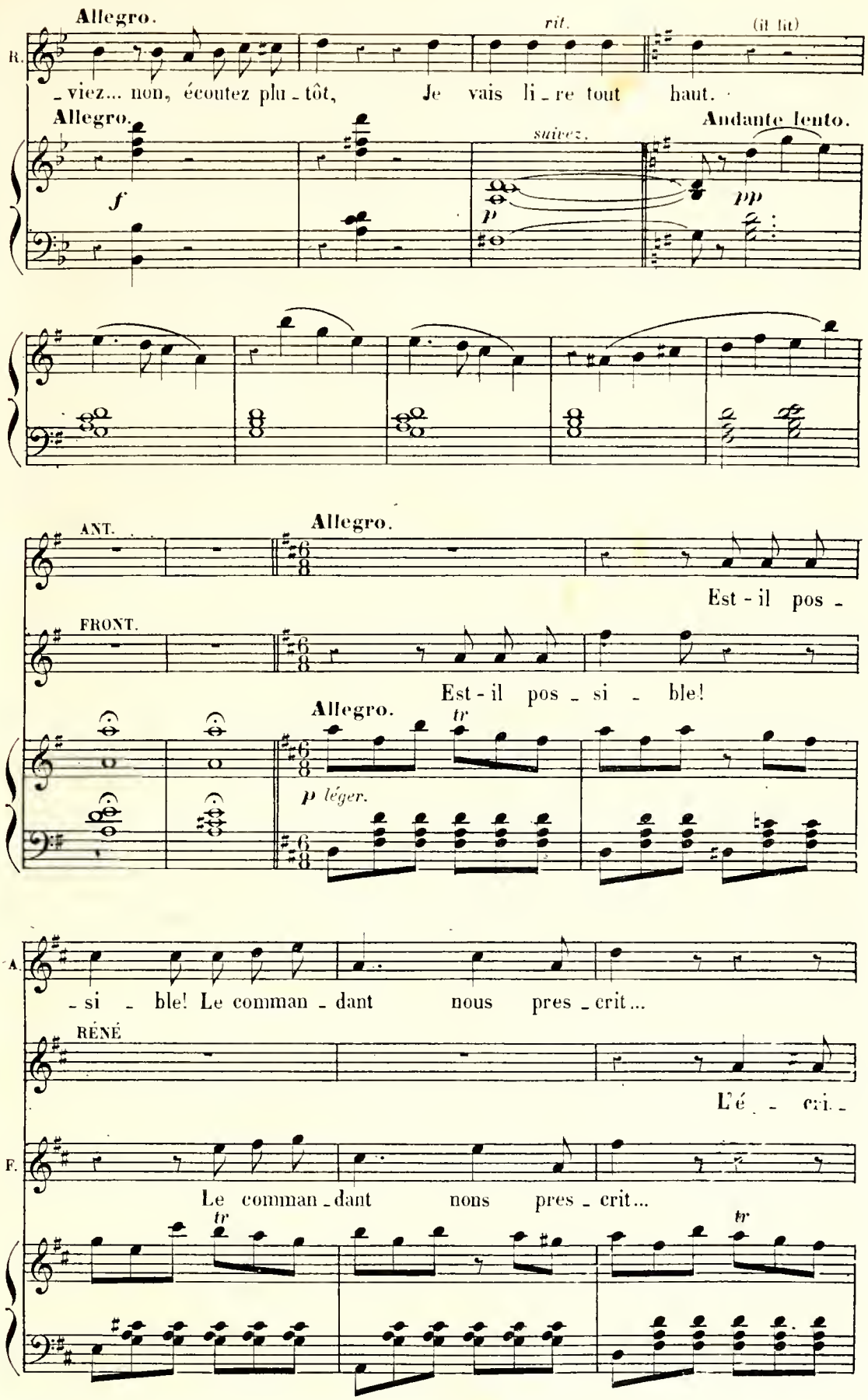

RENÉ.
Un peu animé.
C'est mon on - cle qui re-
- tend, on l'attend, On l'at-tend, on l'at-tend!
- tend, on l'attend, On l'at-tend, on l'at-tend!
- tend, on l'attend, On l'at-tend, on l'at-tend!
Un peu animé.
p
(On entend un coup de canon)
p
ANTOIN.
Allegro.
Le voi - là qui revient, Al - lons tenons-nous bien.
R. - vient, Le voi - là qui revient, Al - lons tenons-nous bien.
FRONT.
Le voi - là qui revient, Al - lons tenons-nous bien.
Le voi - là qui re - - vient.
Le voi - là qui re - - vient.
Le voi - là qui re - - vient.
Allegro.
p

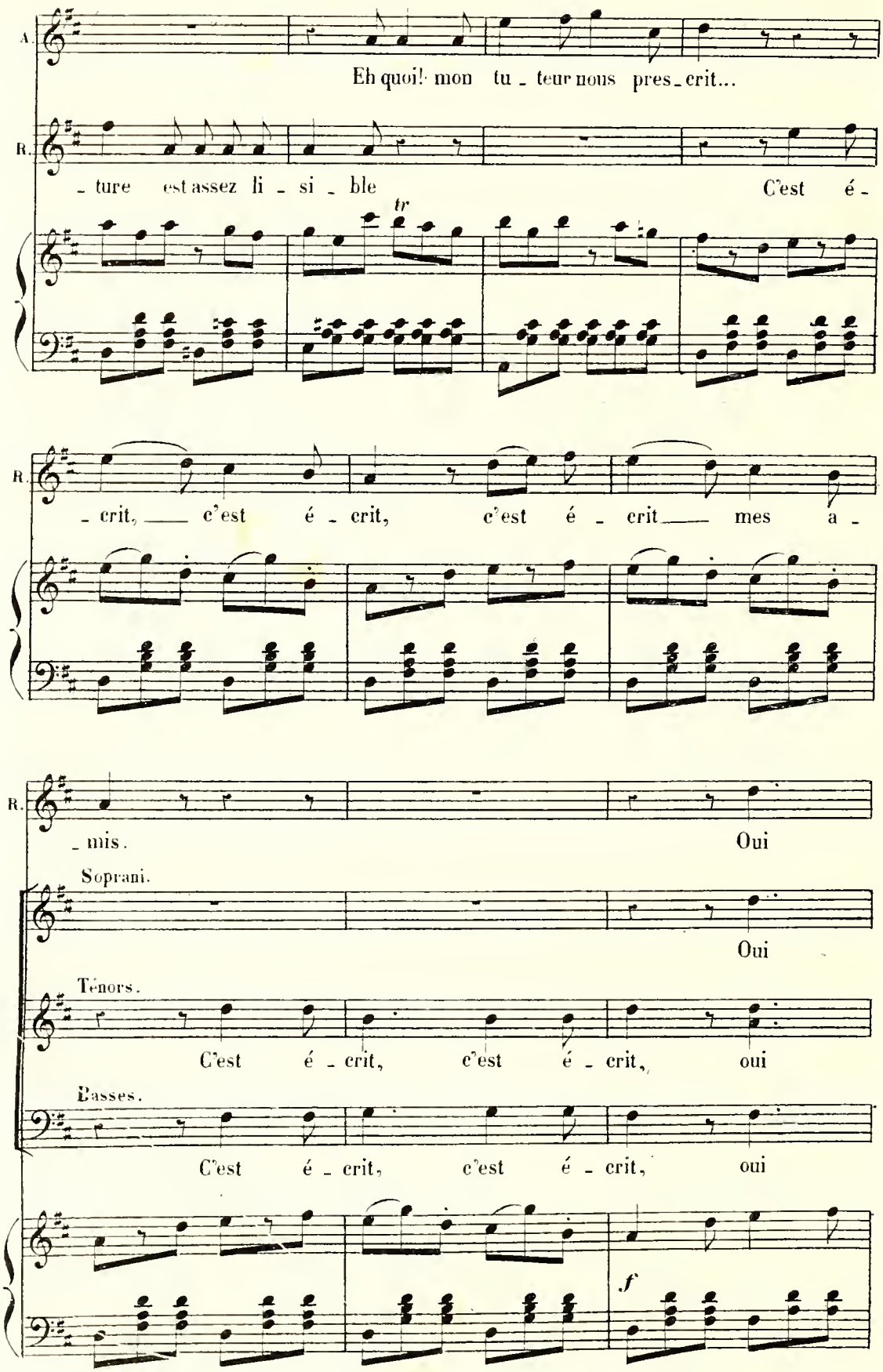

UN MATELOT.
Monsieur Ré _ né c'est u _ ne
m.d.
let _ tre Quen par_tant le com _ man _ dant, m'a char _
sempre leggiero.
m.d.
RÉNÉ.
_ gé de vous re _ met _ tre Mon on _ cleest donc par _
LE MATELOT.
_ ti? Sans dou _ _ te, sans dou _ te L'es _
m.d.

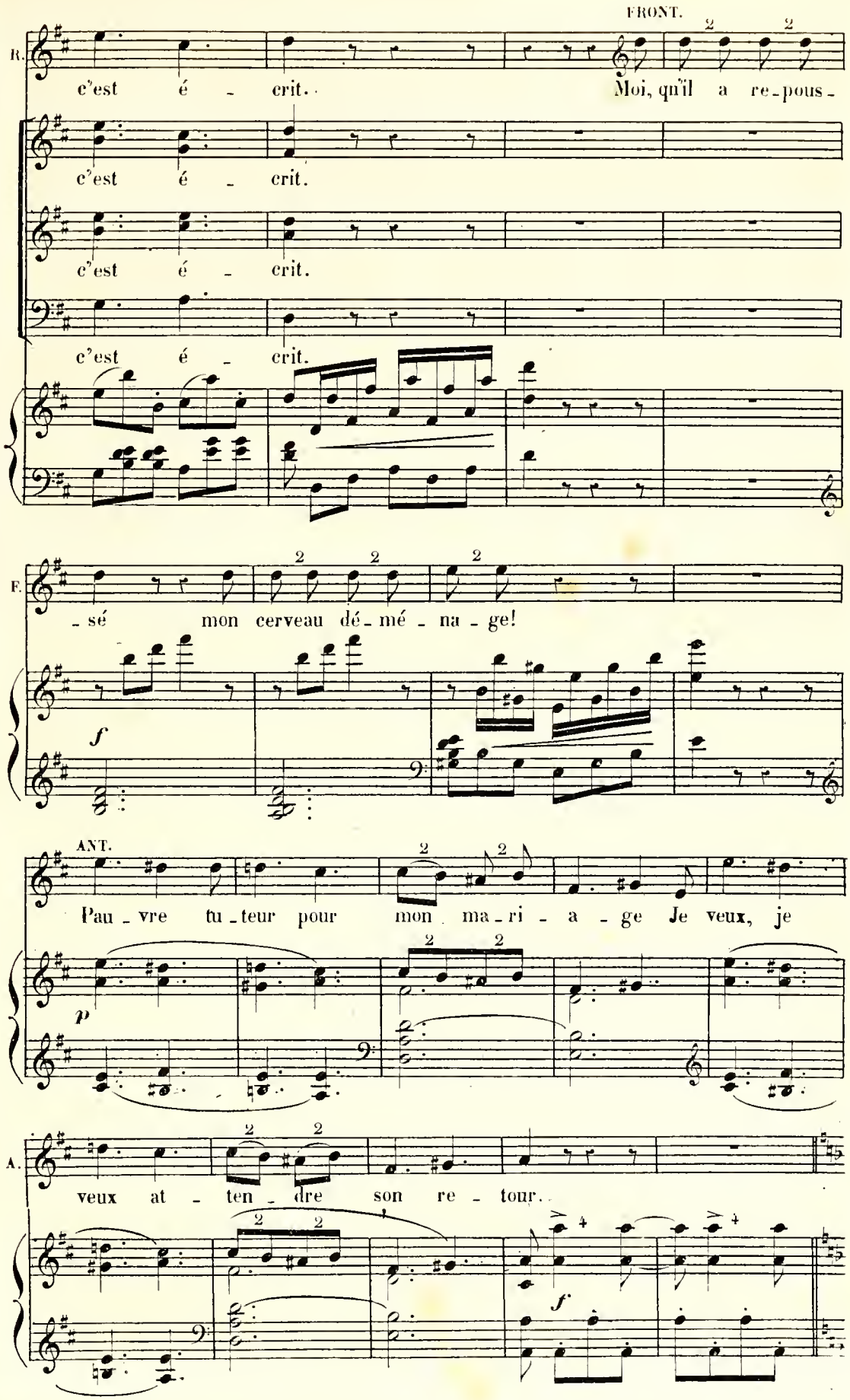

Le M.
-ca-dre. Les-ca-dre est main-te-nant en
m.d.
Le M.
rou-te. En cet ins-tant el-
m.d.
(Tout le monde remonte excepté Réné)
FRONT.
Le M.
-le quit-te le port. C'est vrai! nous la voyons en-
m.d.
f
p
pp
Même mouvt doublé
F.
-cor.
Soprani
Nous la voyons en--cor.
Ténors.
Nous la voy-ons voyons en--cor.
Basses.
Nous la voy-ons voyons en--cor.
Même mouvt doublé.
f
ff
pp

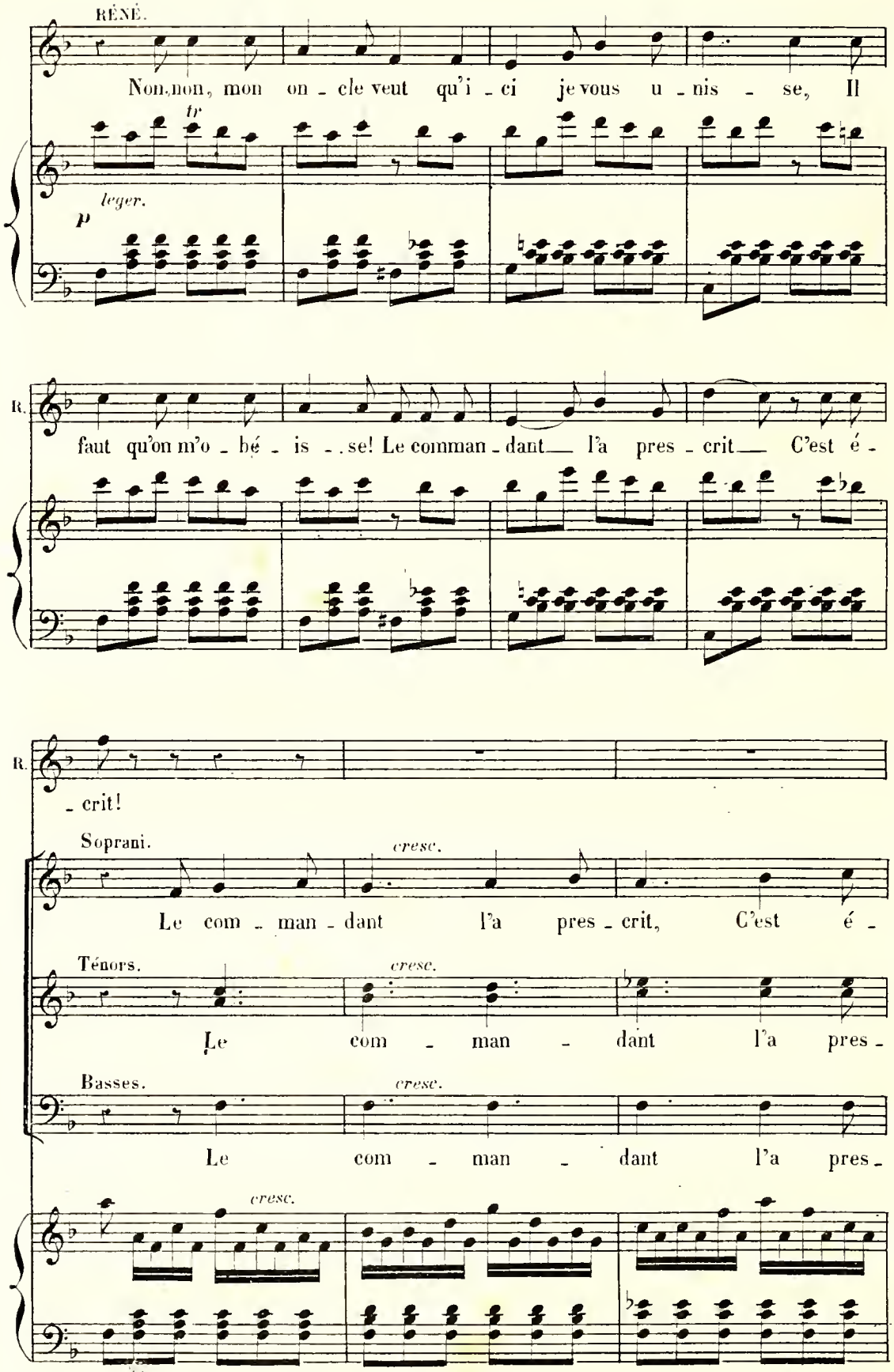

RÉNÉ (parlé) Lisons vite!
(à part)
R.
Pauvres en - fants! Quelle douleur. Comment empêcher leur mal -
p
f (haut)
Andante.
- heur Quelle i - dée! Ah! grand Dieu! qu'ai-je
Andante.
f
6
ANTOIN.
Hélas! - comme vous êtes é -
R.
lu? Qu'ai-je lu?
Soprani.
p
Qu'a-t'il lu?
Ténors.
p
Qu'a-t'il lu?
Basses.
p
Qu'a-t'il lu?
p
6
pp

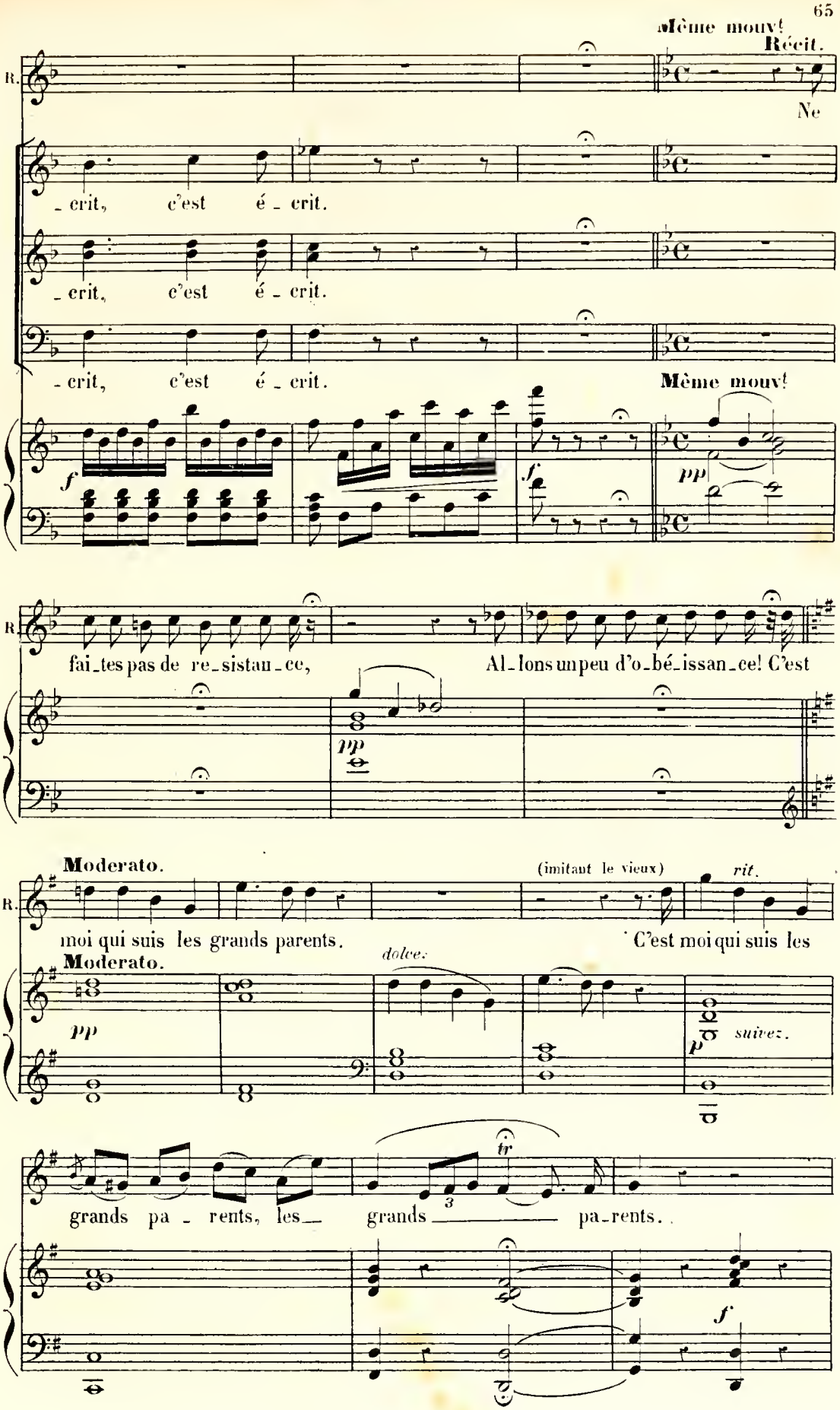

RÉNÉ.
ANTOIN.
A.
- mu.
Ce que j'ai lu... Vous paraissez é -
FRONT.
Mais qu'as-tu lu?
cresc.
Qu'a - t'il donc lu? qu'a - t'il donc
cresc.
Qu'a - t'il donc lu? qu'a - t'il donc
cresc.
Qu'a - t'il donc lu? qu'a - t'il donc
cre - - - - -
scen - - - - - do -
RÉNÉ.
A.
- mu!
Ce que j'ai lu... Si vous sa -
F.
Mais qu'as-tu lu? qu'as-tu lu? Qu'as-tu donc lu?
f
dim.
p
lu? Qu'a - t'il donc lu? qu'a - t'il donc lu?
f
dim.
p
lu? Qu'a - t'il donc lu? qu'a - t'il donc lu?
f
dim.
p
lu? Qu'a - t'il donc lu? qu'a - t'il donc lu?
f
dim.


Allegro.
rit.
(il lit)
R.
viez... non, écoutez plu - tôt, Je vais li - re tout haut.
Allegro.
suivez.
Andante lento.
f
p
pp
ANT.
Allegro.
Est - il pos -
FRONT.
Est - il pos - si - ble!
Allegro.
tr
p léger.
A.
- si - ble! Le comman - dant nous pres - crit...
RÉNÉ
L'é - cri -
F.
Le comman - dant nous pres - crit...
tr
tr

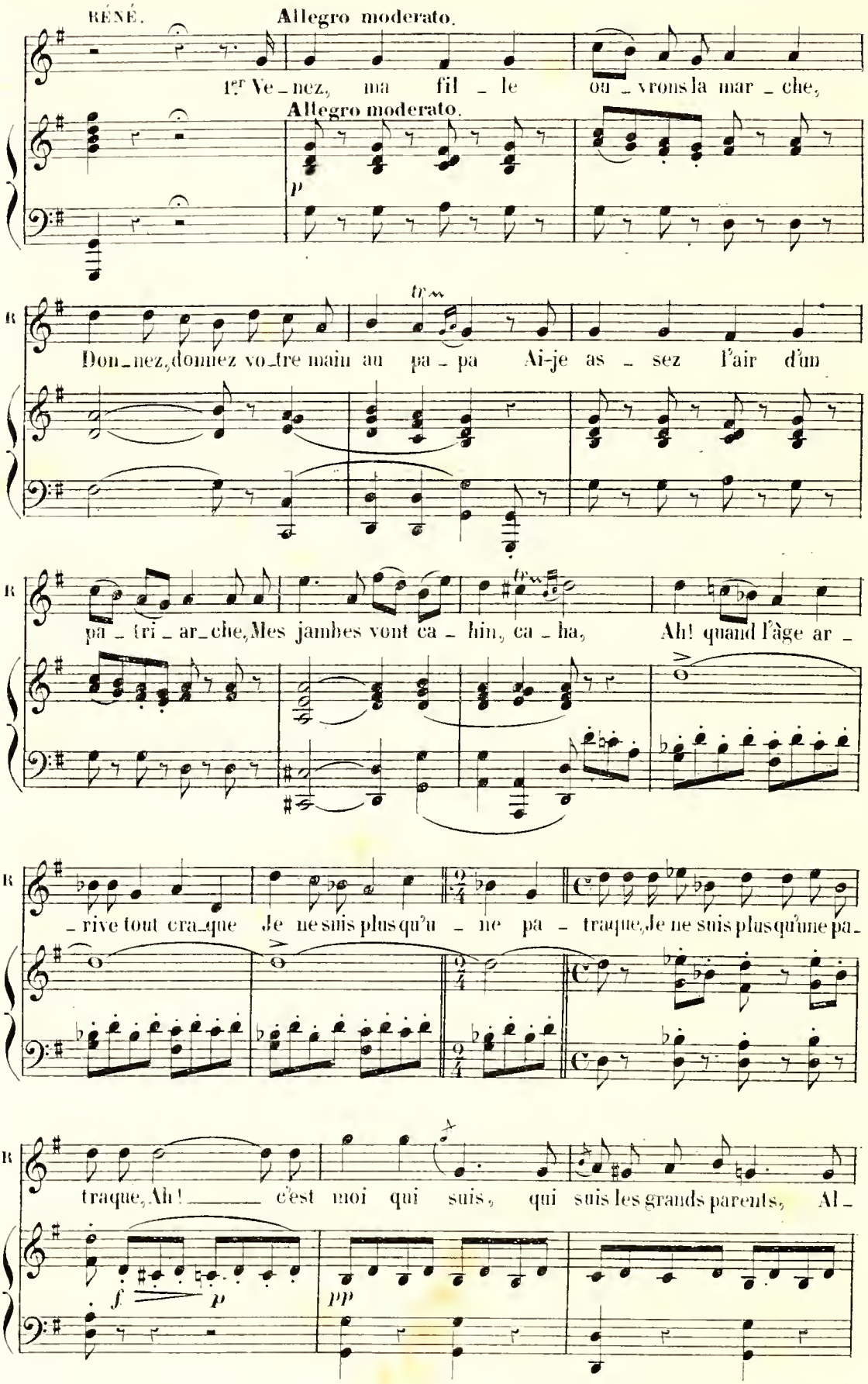

A.
Eh quoi! mon tu - teur nous pres - crit...
R.
- ture est assez li - si - ble C'est é -
tr
R.
- crit, c'est é - crit, c'est é - crit mes a -
R.
- mis. Oui
Soprani.
Oui
Ténors.
C'est é - crit, c'est é - crit, oui
Basses.
C'est é - crit, c'est é - crit, oui
f

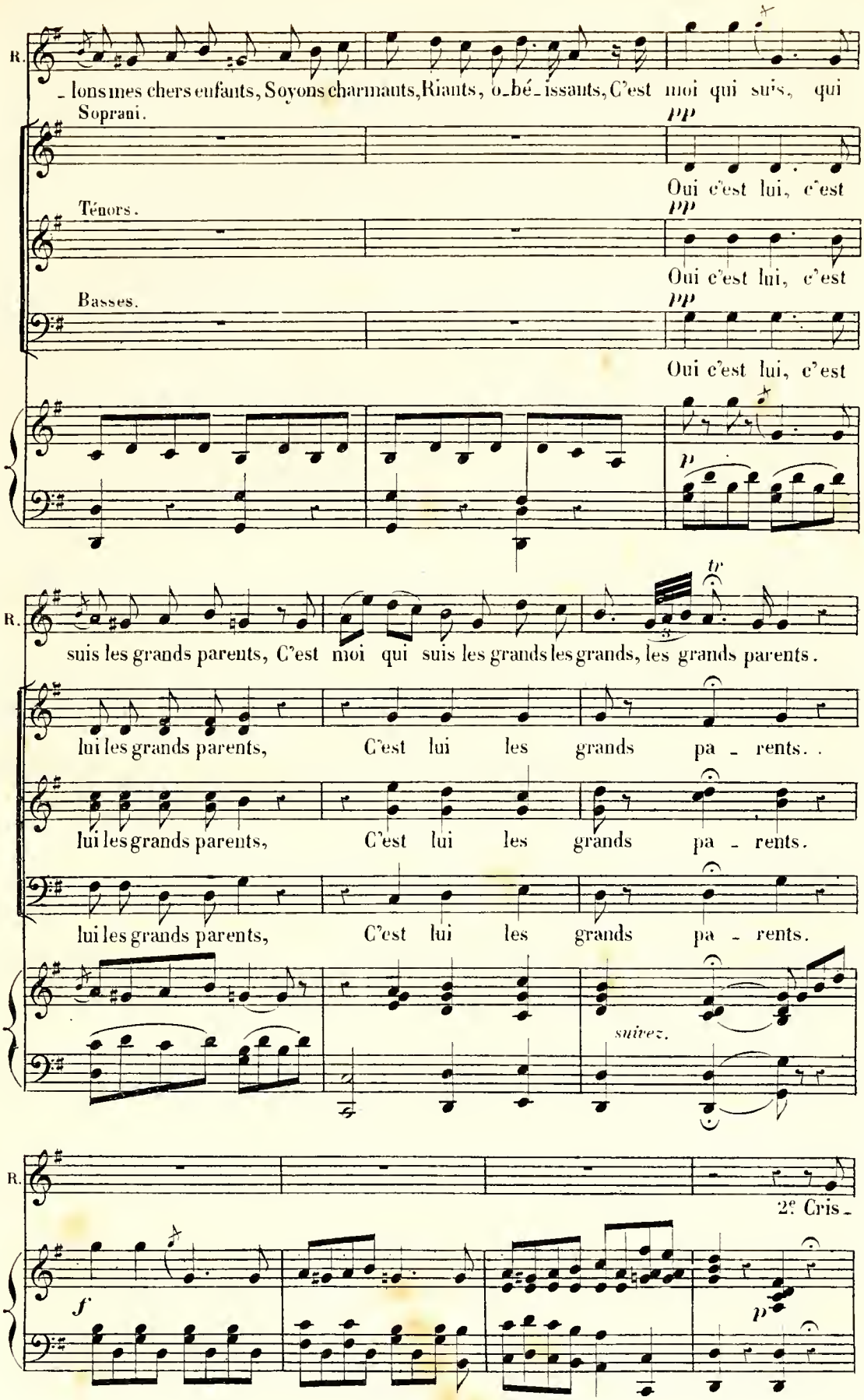

FRONT.
R.
c'est é - crit.
Moi, qu'il a re-pous-
c'est é - crit.
c'est é - crit.
c'est é - crit.
F.
-sé mon cerveau dé-mé-na-ge!
f
ANT.
Pau-vre tu-teur pour mon ma-ri-a-ge Je veux, je
p
A.
veux at-ten-dre son re-tour.
f

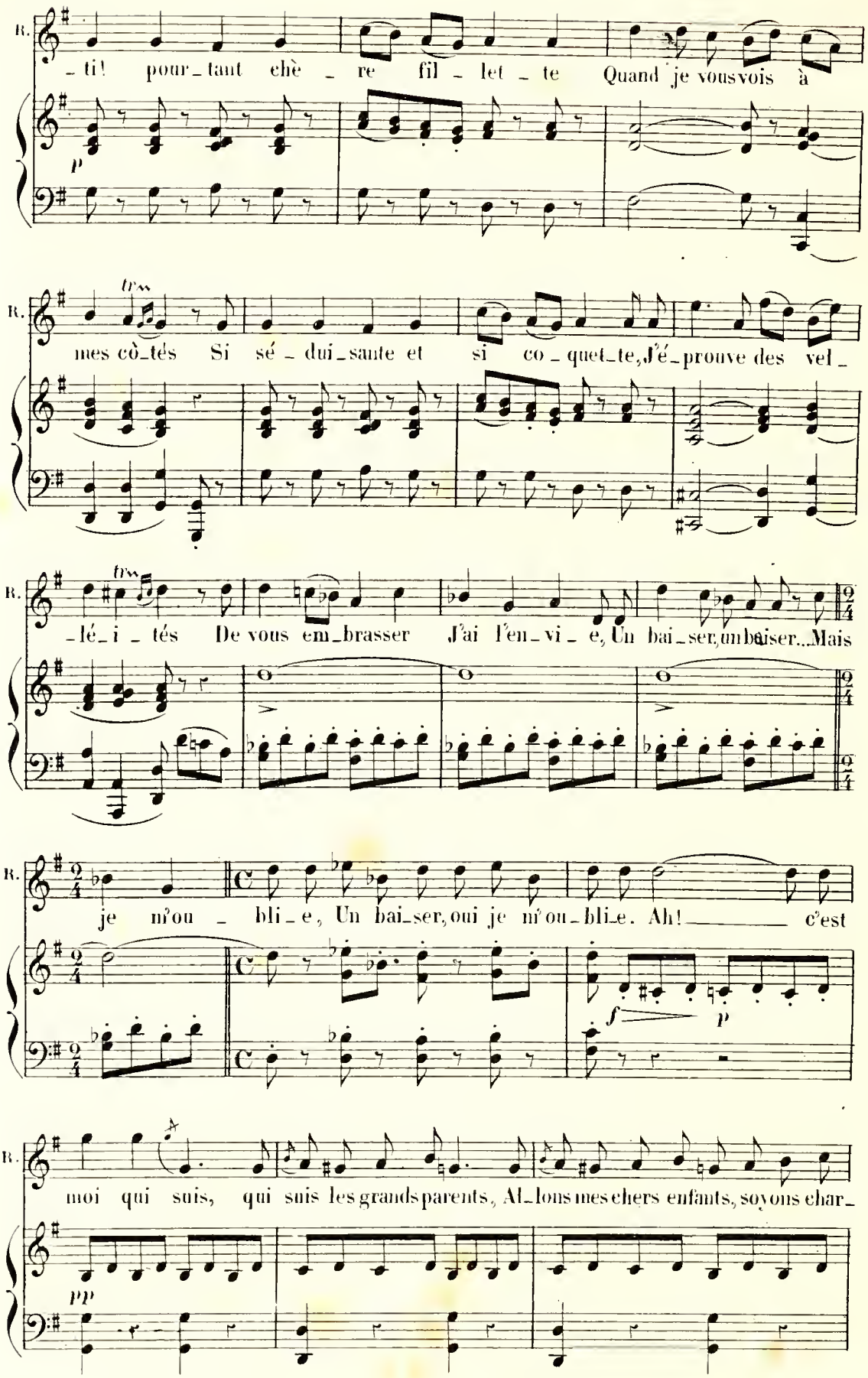

RÉNÉ.
Non, non, mon on - cle veut qu'i - ci je vous u - nis - se, Il
tr
leger.
p
R.
faut qu'on m'o - bé - is - se! Le comman - dant — l'a pres - crit — C'est é -
R.
- crit!
Soprani.
cresc.
Le com - man - dant l'a pres - crit, C'est é -
Ténors.
cresc.
Le com - man - dant l'a pres -
Basses.
cresc.
Le com - man - dant l'a pres -
cresc.

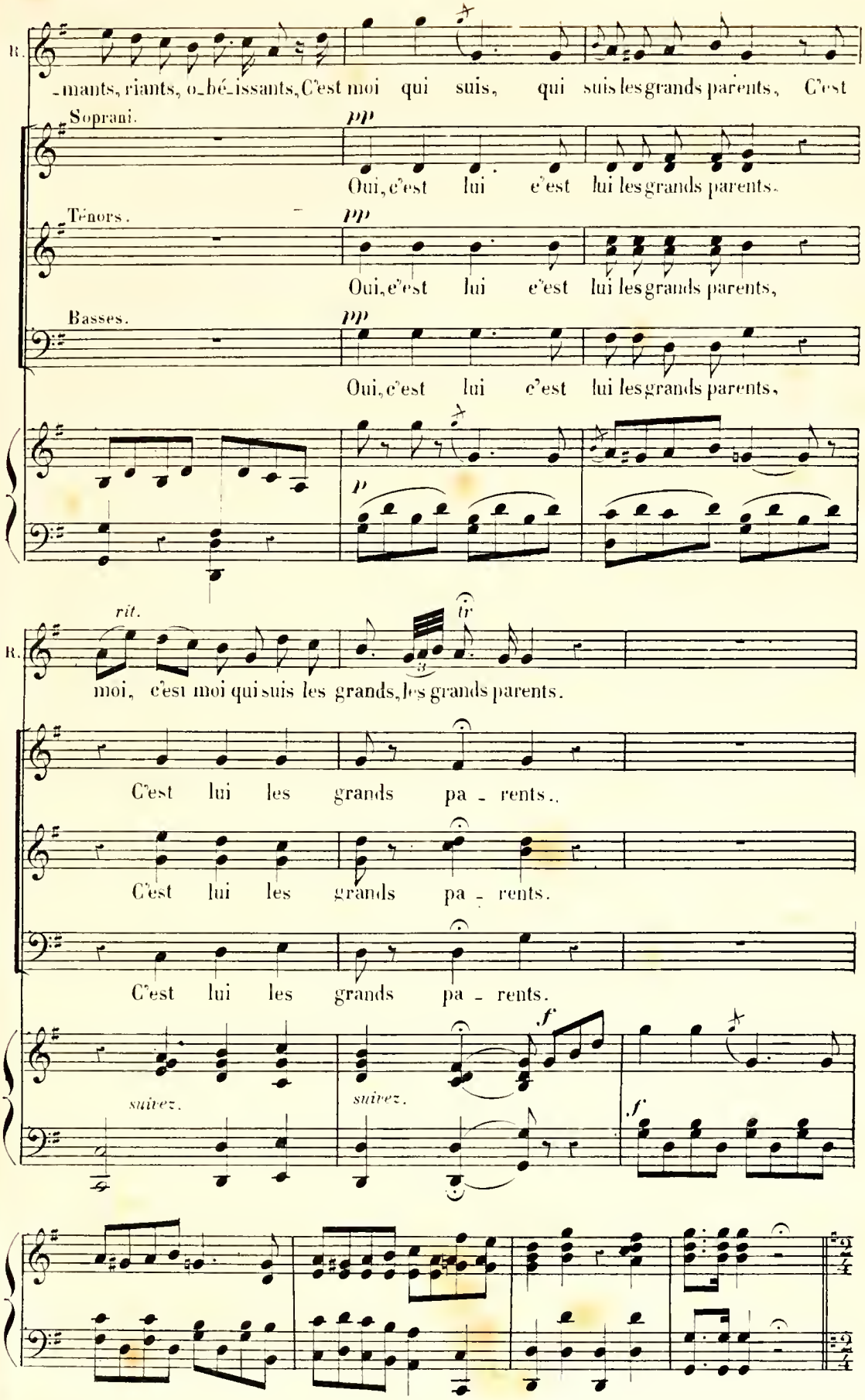

Même mouv!
Récit.
R.
Ne
- crit, c'est é - crit.
- crit, c'est é - crit.
- crit, c'est é - crit.
Même mouv!
f
f
pp
R.
fai-tes pas de re-sistan-ce,
Al-lons un peu d'o-bé-issan-ce! C'est
pp
Moderato.
(imitant le vieux)
rit.
R.
moi qui suis les grands parents.
C'est moi qui suis les
Moderato.
dolce.
pp
p
suivez.
tr
3
grands pa - rents, les
grands
pa-rents.
f

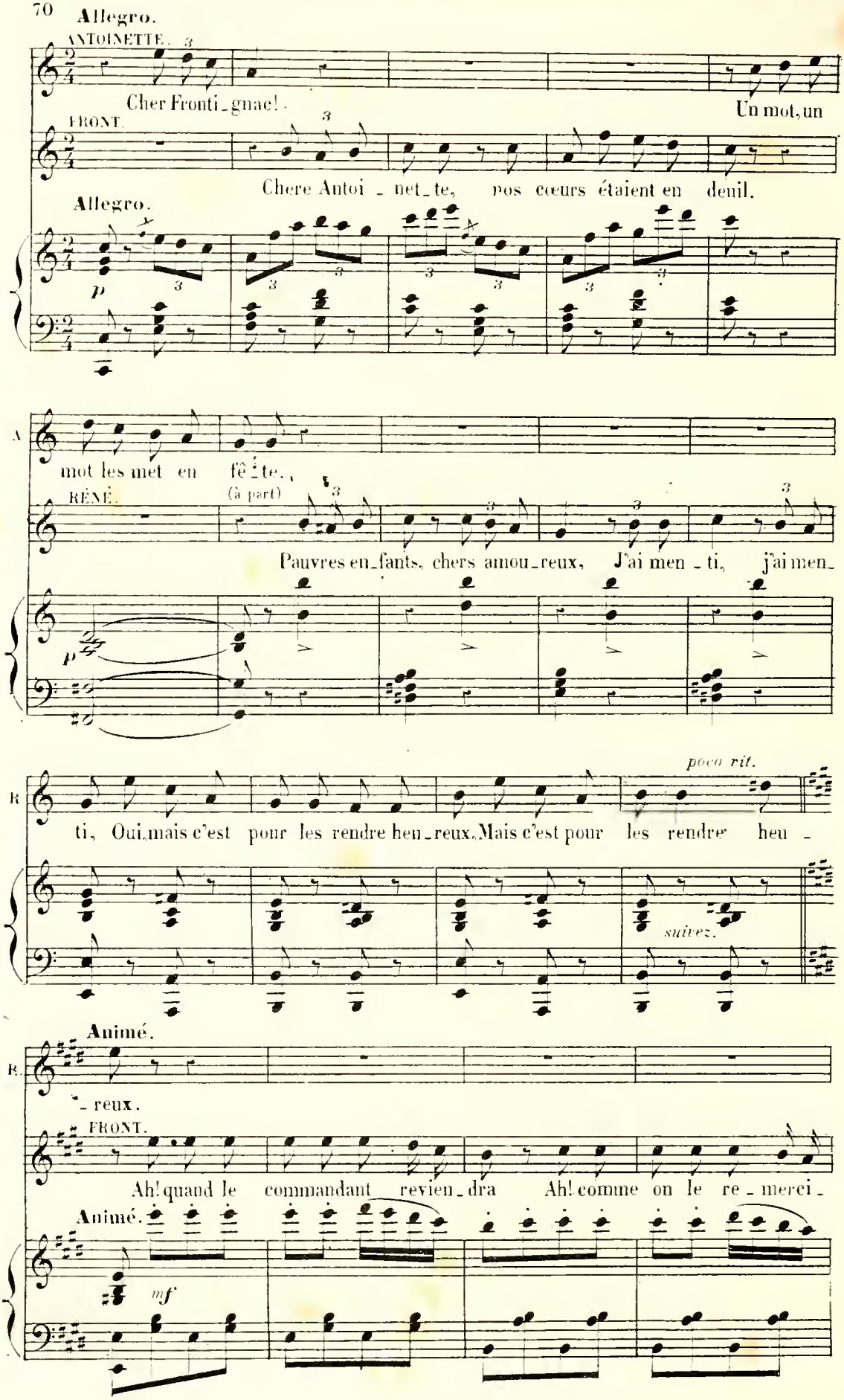
COUPLET DES GRANDS PARENTS.

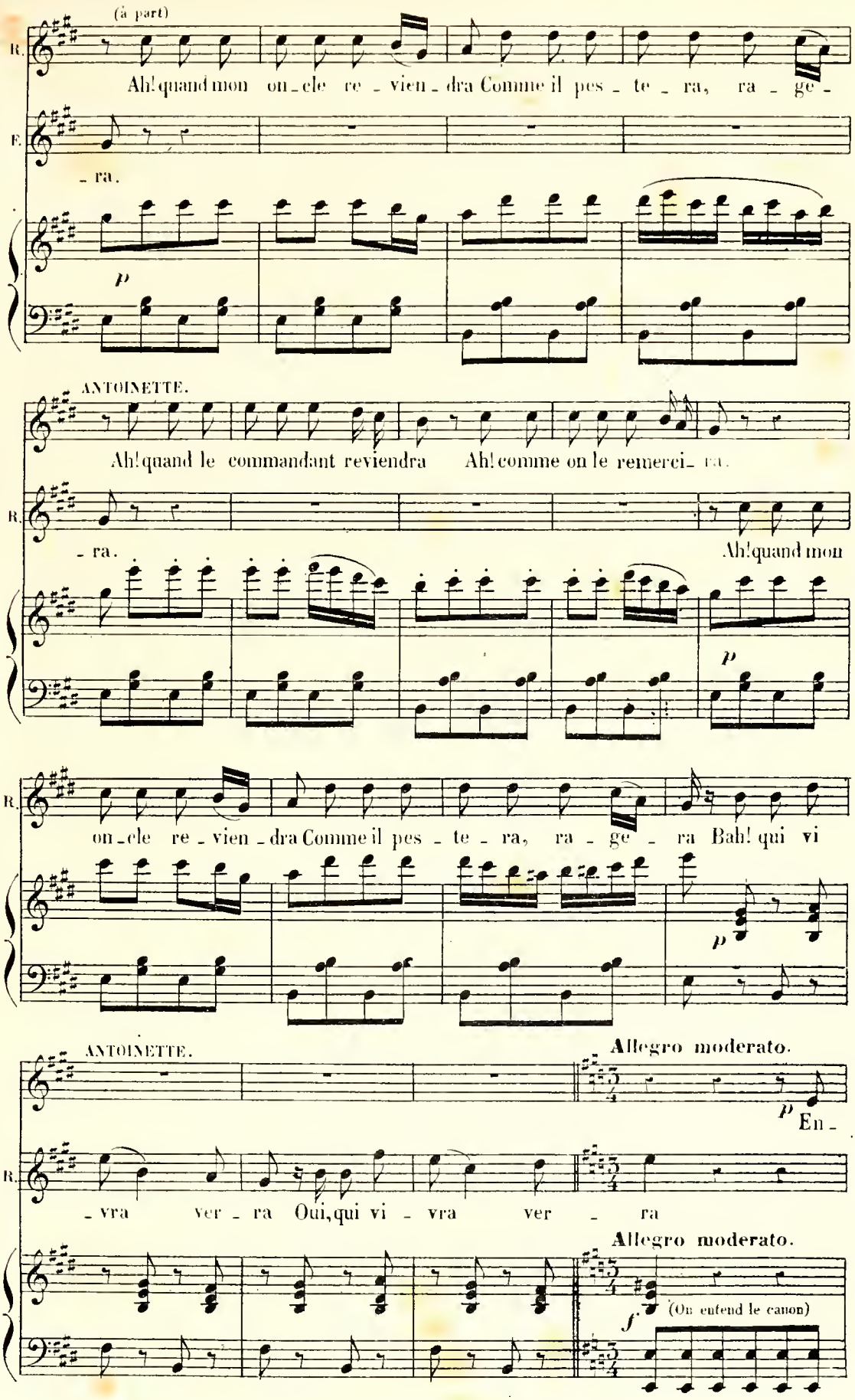


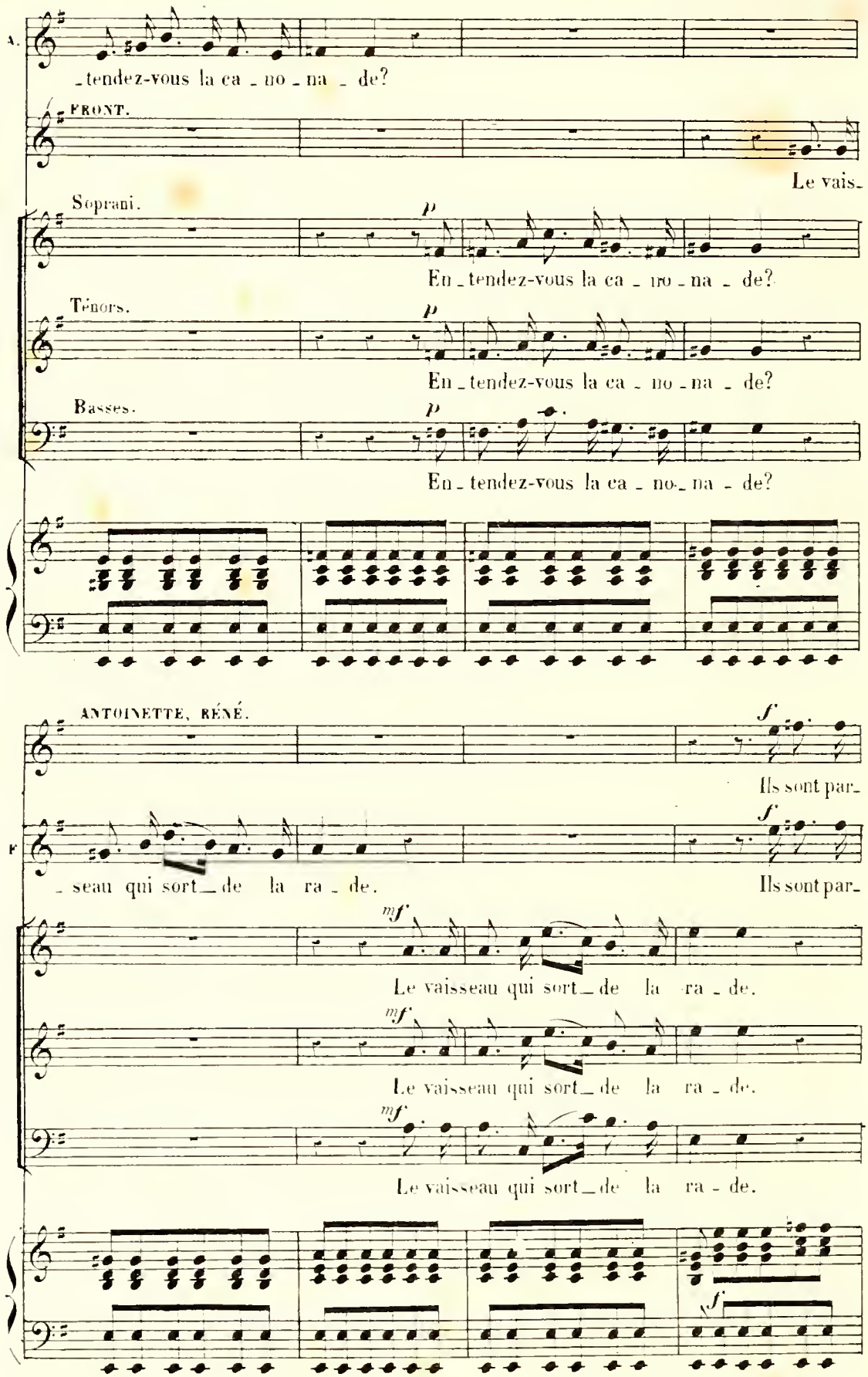

R.
_ lons mes chers enfants, Soyons charmants, Riants, o_bé_issants, C'est moi qui suis, qui
Soprani.
pp
Oui c'est lui, c'est
Ténors.
pp
Oui c'est lui, c'est
Basses.
pp
Oui c'est lui, c'est
p
R.
tr
suis les grands parents, C'est moi qui suis les grands les grands, les grands parents.
lui les grands parents, C'est lui les grands pa_rents. .
lui les grands parents, C'est lui les grands pa_rents.
lui les grands parents, C'est lui les grands pa_rents.
suivez.
R.
2e Cris_
f
p

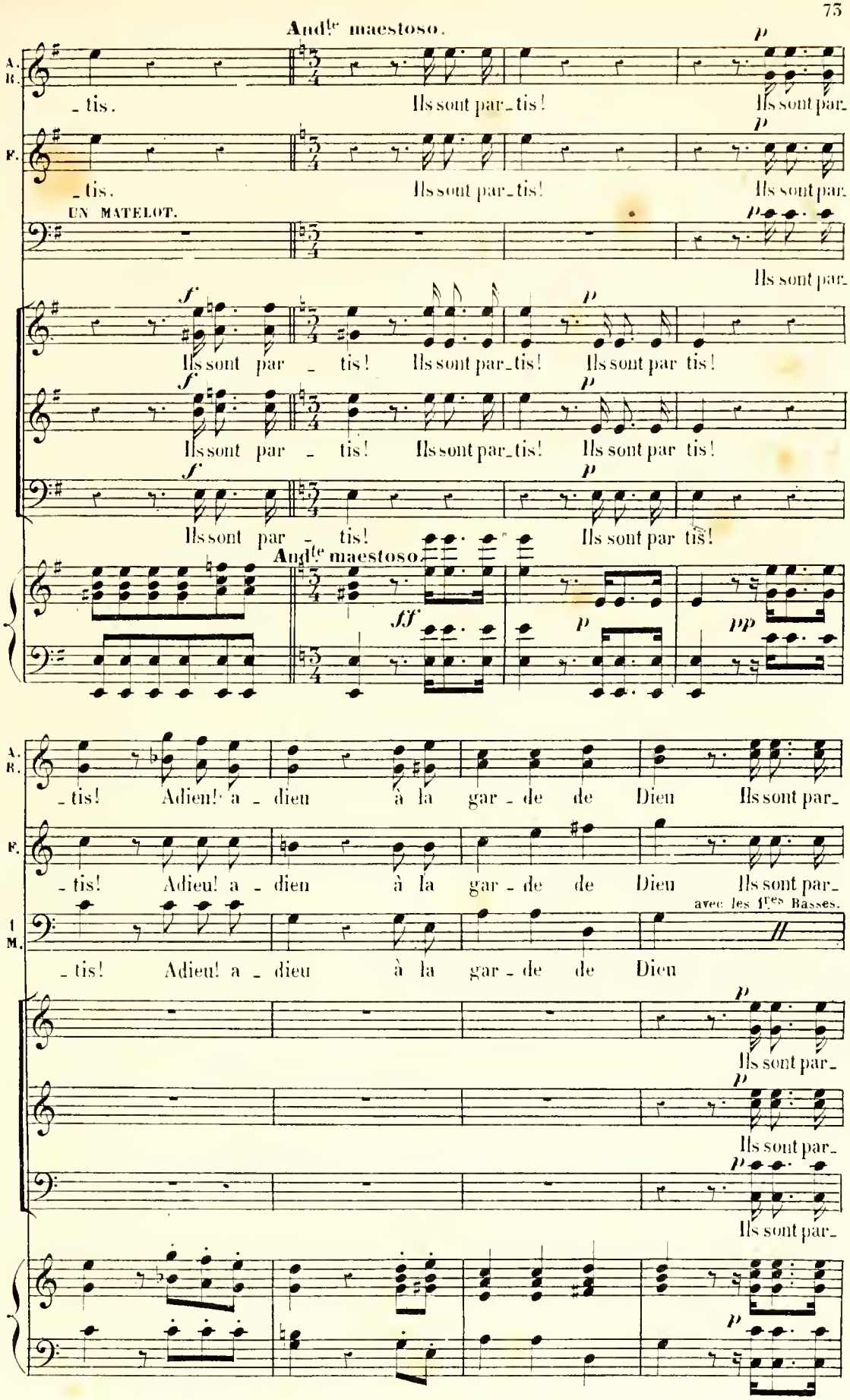

R.
_ti! pour_tant chè _ re fil _ let _ te Quand je vous vois à
p
R.
mes cò_tés Si sé _ dui_sante et si co _ quet_te, J'é_prouve des vel_
R.
_lé_i _ tés De vous em_brasser J'ai l'en_vi _ e, Un bai_ser, un baiser... Mais
R.
je m'ou _ bli_e, Un bai_ser, oui je m'ou_bli_e. Ah! _____ c'est
f
p
R.
moi qui suis, qui suis les grands parents, Al_lons mes chers enfants, soyons char_
pp

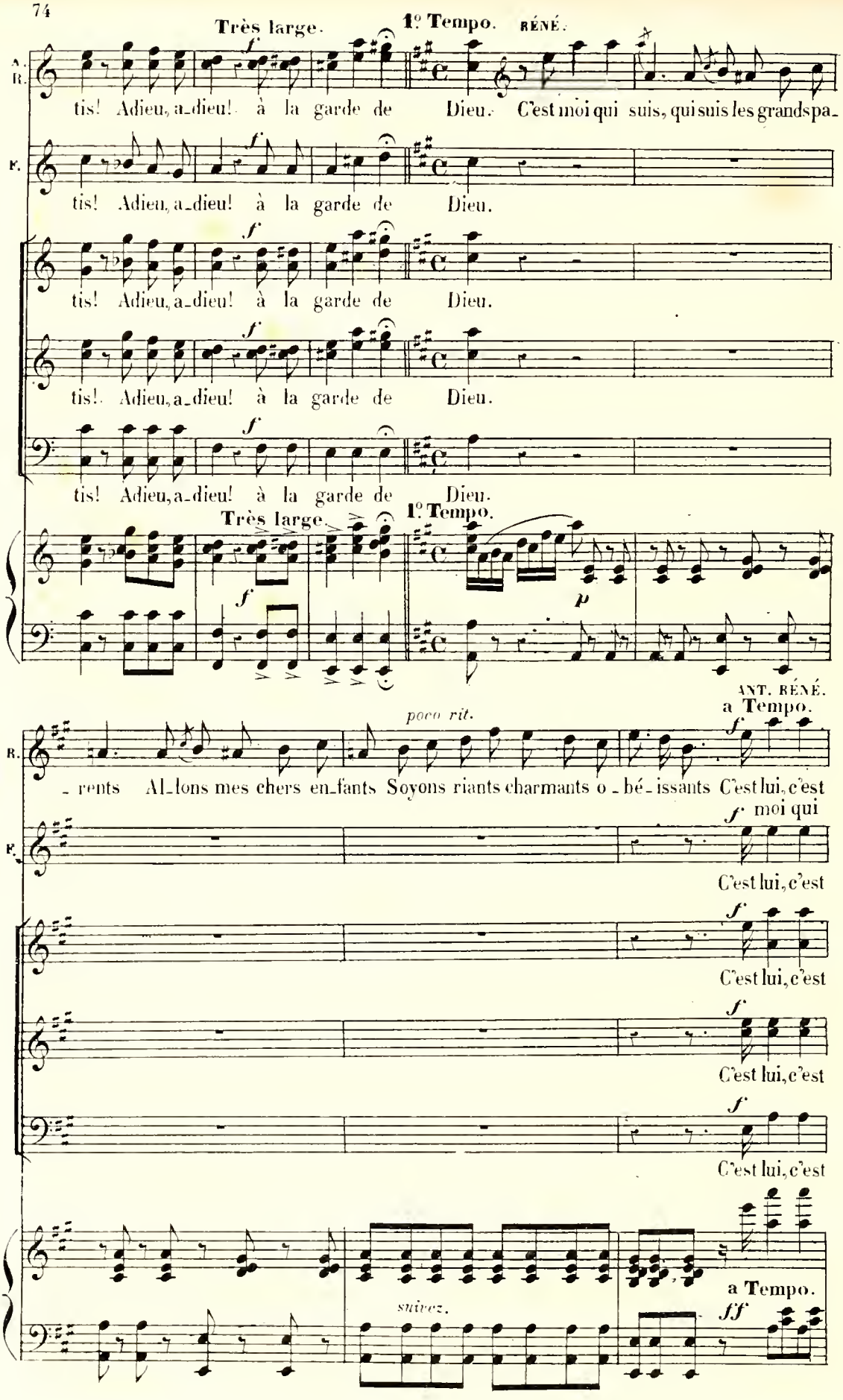

R.
-mants, riants, o-bé-issants, C'est moi qui suis, qui suis les grands parents, C'est
Soprani.
pp
Oui, c'est lui c'est lui les grands parents.
Ténors.
pp
Oui, c'est lui c'est lui les grands parents,
Basses.
pp
Oui, c'est lui c'est lui les grands parents,
p
rit.
tr
R.
moi, c'est moi qui suis les grands, les grands parents.
C'est lui les grands pa - rents.
C'est lui les grands pa - rents.
C'est lui les grands pa - rents.
f
suivez.
suivez.
f

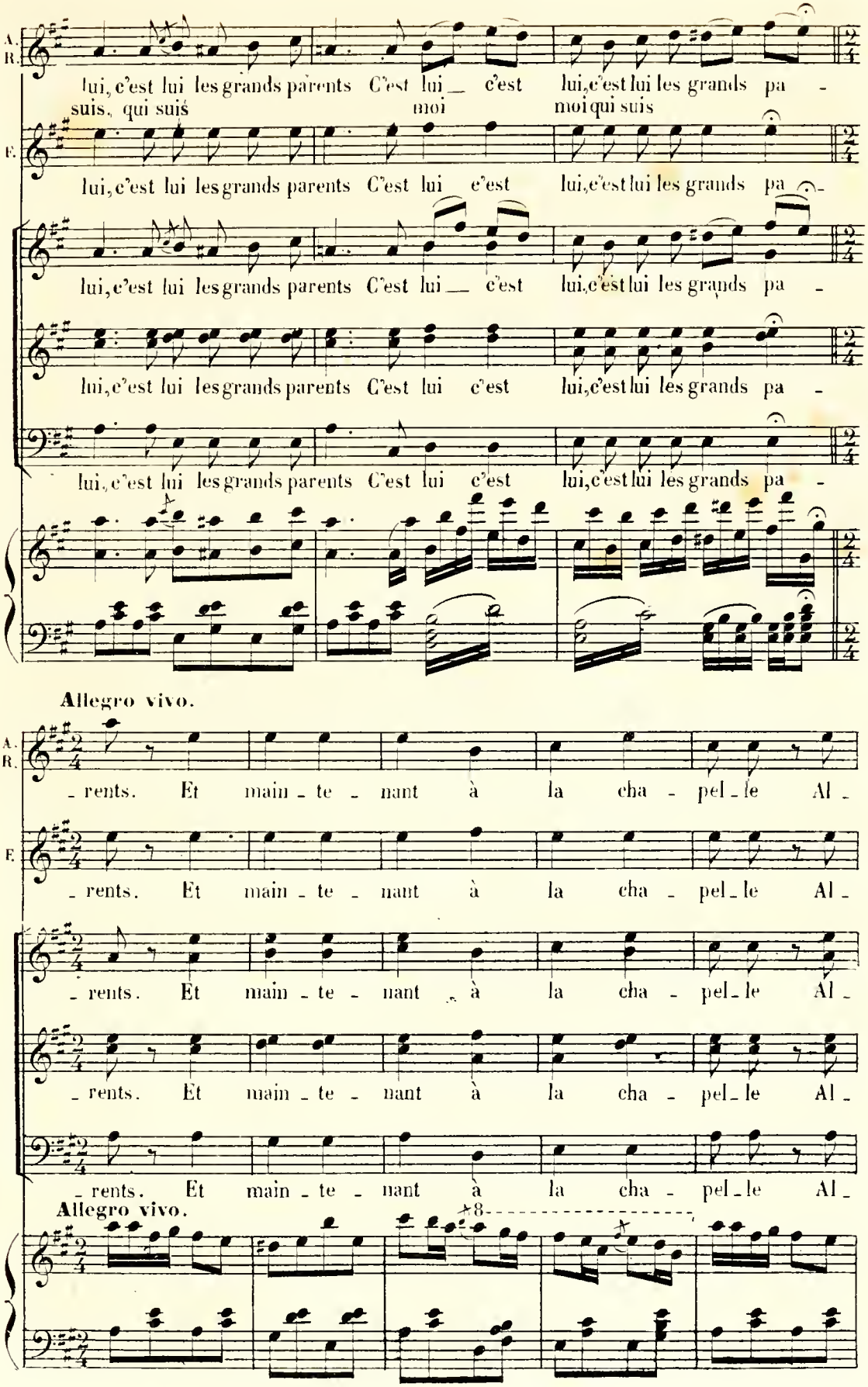

Allegro.
ANTOINETTE.
Cher Fronti_gnac!
Un mot, un
FRONT.
Chere Antoi_net_te, nos cœurs étaient en deuil.
Allegro.
p
mot les met en fê_te.,
RÉNÉ.
(à part)
Pauvres en_fants, chers amou_reux, J'ai men_ti, j'ai men_
p
poco rit.
ti, Oui, mais c'est pour les rendre heu_reux. Mais c'est pour les rendre heu_
suivez.
Animé.
_reux.
FRONT.
Ah! quand le commandant revien_dra Ah! comme on le re_merci_
Animé.
mf

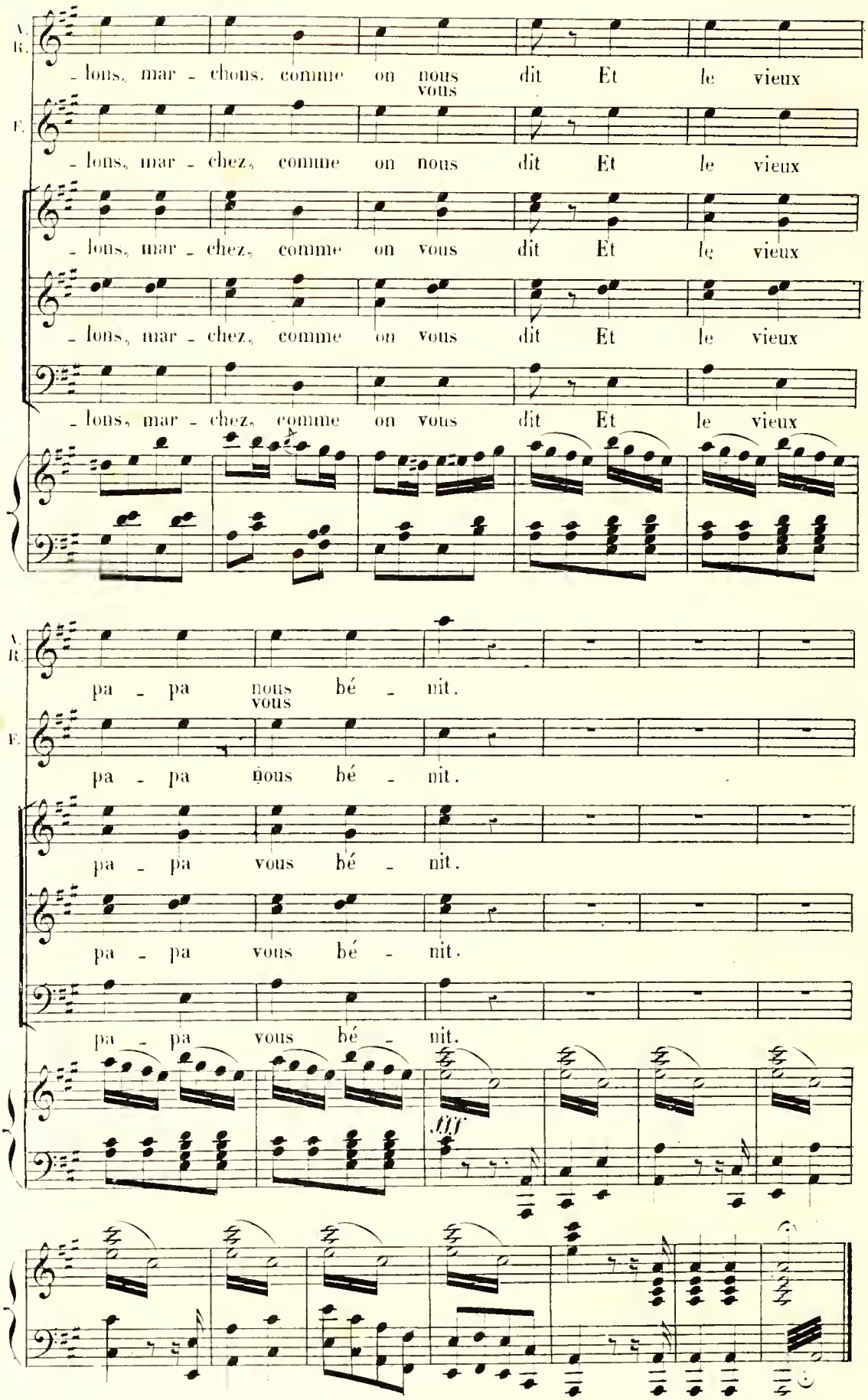

(à part)
R.
Ah! quand mon on-cle re-vien-dra Comme il pes-te-ra, ra-ge-
E.
-ra.
p
ANTOINETTE.
Ah! quand le commandant reviendra Ah! comme on le remerci-ra.
R.
-ra. Ah! quand mon
p
R.
on-cle re-vien-dra Comme il pes-te-ra, ra-ge-ra Bah! qui vi
p
ANTOINETTE.
Allegro moderato.
p En-
R.
-vra ver-ra Oui, qui vi-vra ver-ra
Allegro moderato.
(On entend le canon)
f


A.
-tendez-vous la ca - no - na - de?
FRONT.
Le vais-
Soprani.
p
En - tendez-vous la ca - no - na - de?
Ténors.
p
En - tendez-vous la ca - no - na - de?
Basses.
p
En - tendez-vous la ca - no - na - de?
ANTOINETTE, RÉNÉ.
f
Ils sont par-
F
- seau qui sort de la ra - de.
f
Ils sont par-
mf
Le vaisseau qui sort de la ra - de.
mf
Le vaisseau qui sort de la ra - de.
mf
Le vaisseau qui sort de la ra - de.
f

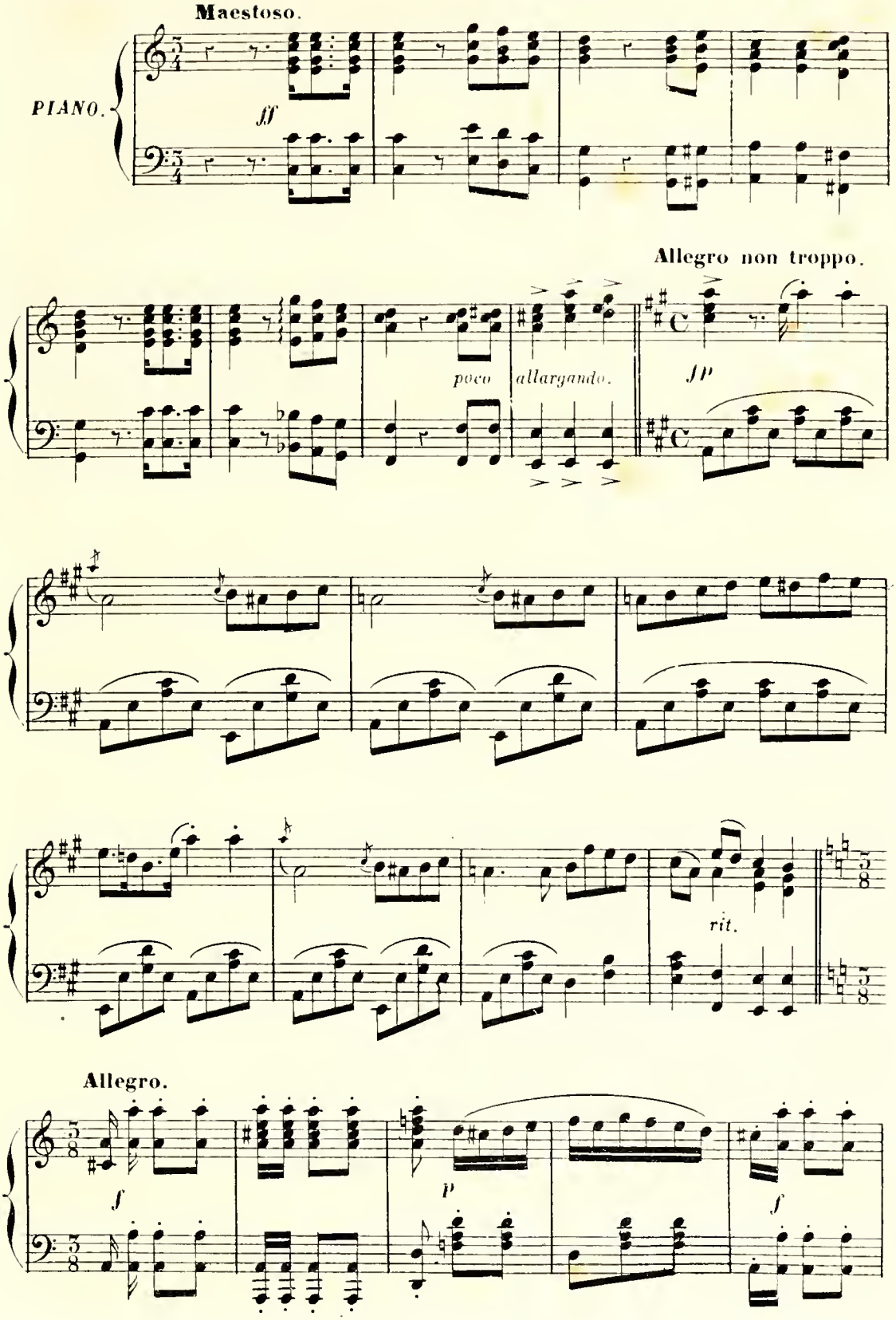

And.te maestoso.
A. R.
_tis.
Ils sont par_tis!
Ils sont par_
F.
UN MATELOT.
Ils sont par_
Ils sont par _ tis!
Ils sont par_tis!
Ils sont par tis!
And.te maestoso.
_tis! Adieu! a _ dieu à la gar _ de de Dieu Ils sont par_
avec les 1.res Basses.
1 M.

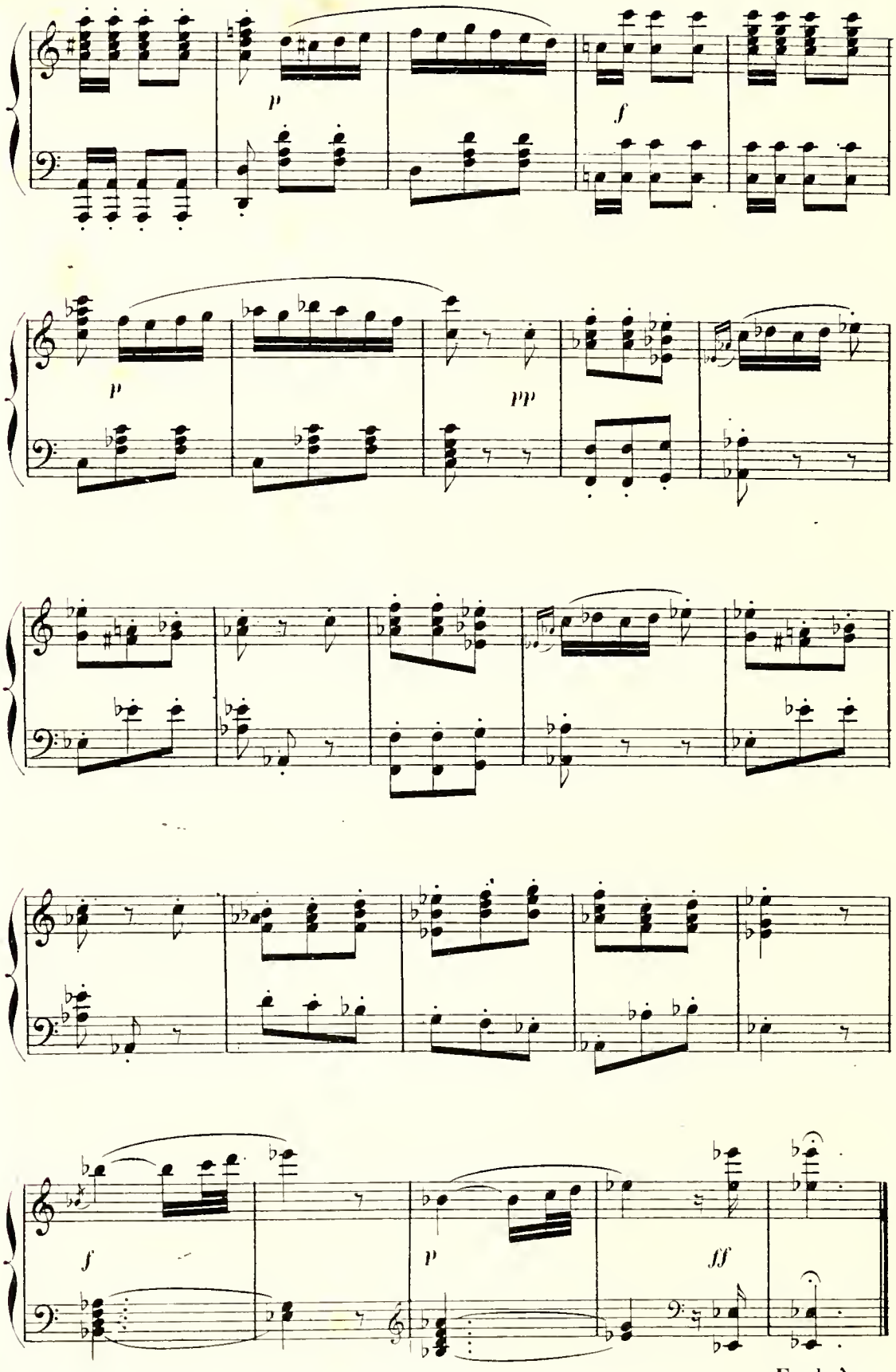

Très large.
1º Tempo.
RÉNÉ.
A. R.
tis! Adieu, a_dieu! à la garde de Dieu. C'est moi qui suis, qui suis les grands pa_
F.
tis! Adieu, a_dieu! à la garde de Dieu.
tis! Adieu, a_dieu! à la garde de Dieu.
tis! Adieu, a_dieu! à la garde de Dieu.
tis! Adieu, a_dieu! à la garde de Dieu.
Très large.
1º Tempo.
ANT. RÉNÉ.
a Tempo.
poco rit.
R.
_ rents Al_lons mes chers en_fants Soyons riants charmants o_bé_issants C'est lui, c'est
moi qui
C'est lui, c'est
C'est lui, c'est
C'est lui, c'est
C'est lui, c'est
a Tempo.
suivez.


A. R.
lui, c'est lui les grands parents C'est lui _ c'est lui, c'est lui les grands pa -
suis, qui suis moi moi qui suis
E.
lui, c'est lui les grands parents C'est lui c'est lui, c'est lui les grands pa -
lui, c'est lui les grands parents C'est lui _ c'est lui, c'est lui les grands pa -
lui, c'est lui les grands parents C'est lui c'est lui, c'est lui les grands pa -
lui, c'est lui les grands parents C'est lui c'est lui, c'est lui les grands pa -
Allegro vivo.
A. R.
- rents. Et main - te - nant à la cha - pel - le Al -
E.
- rents. Et main - te - nant à la cha - pel - le Al -
- rents. Et main - te - nant à la cha - pel - le Al -
- rents. Et main - te - nant à la cha - pel - le Al -
- rents. Et main - te - nant à la cha - pel - le Al -
Allegro vivo.
8


A. R.
lons, mar - chons, comme on nous dit Et le vieux
F.
lons, mar - chez, comme on vous dit Et le vieux
lons, mar - chez, comme on vous dit Et le vieux
lons, mar - chez, comme on vous dit Et le vieux
lons, mar - chez, comme on vous dit Et le vieux
pa - pa nous bé - nit.
vous
pa - pa nous bé - nit.
pa - pa vous bé - nit.
pa - pa vous bé - nit.
pa - pa vous bé - nit.
fff
Fin du 1er Acte.

ENTR'ACTE.

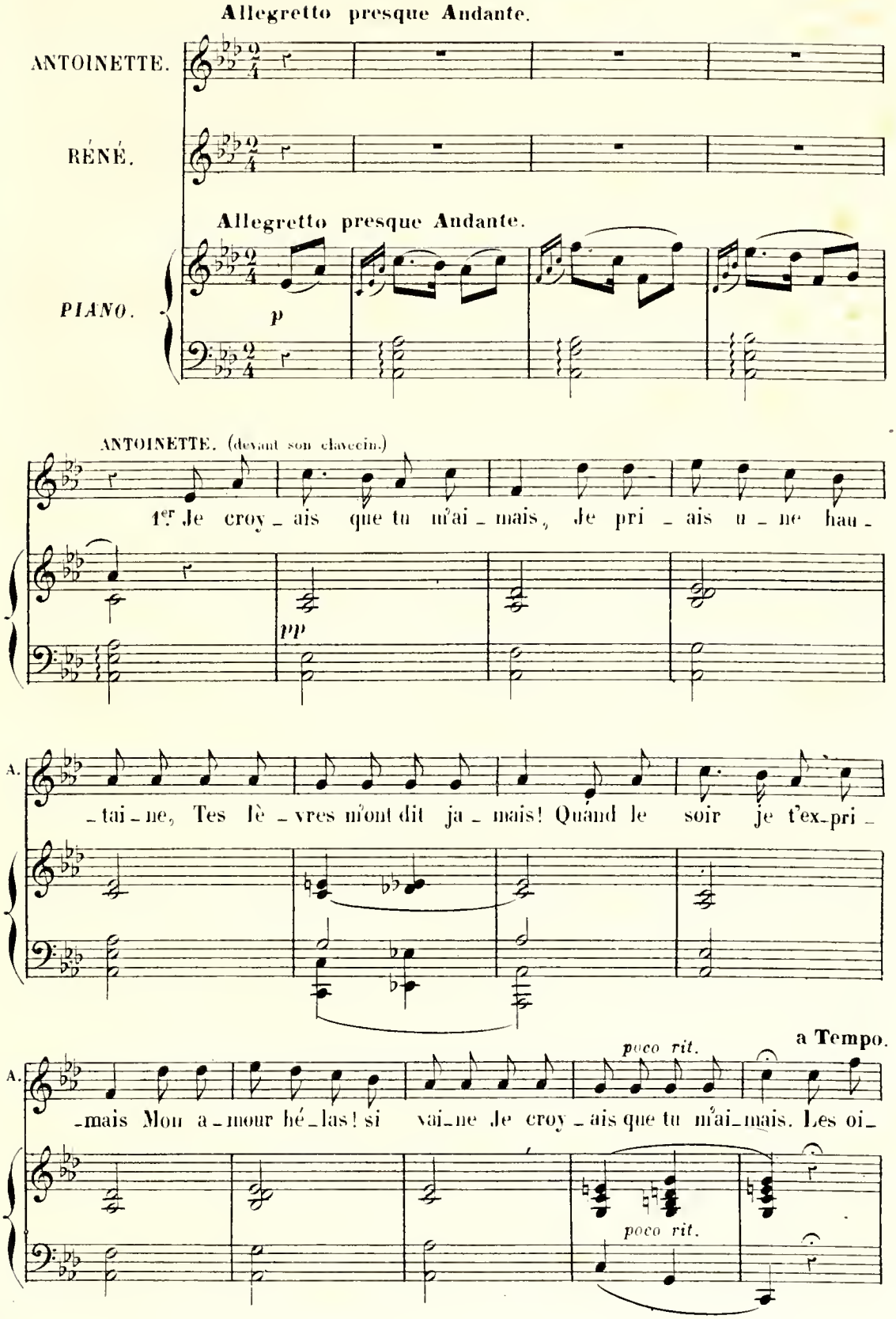

Maestoso.
PIANO.
ff
Allegro non troppo.
poco
allargando.
pp
rit.
Allegro.
f
p
f

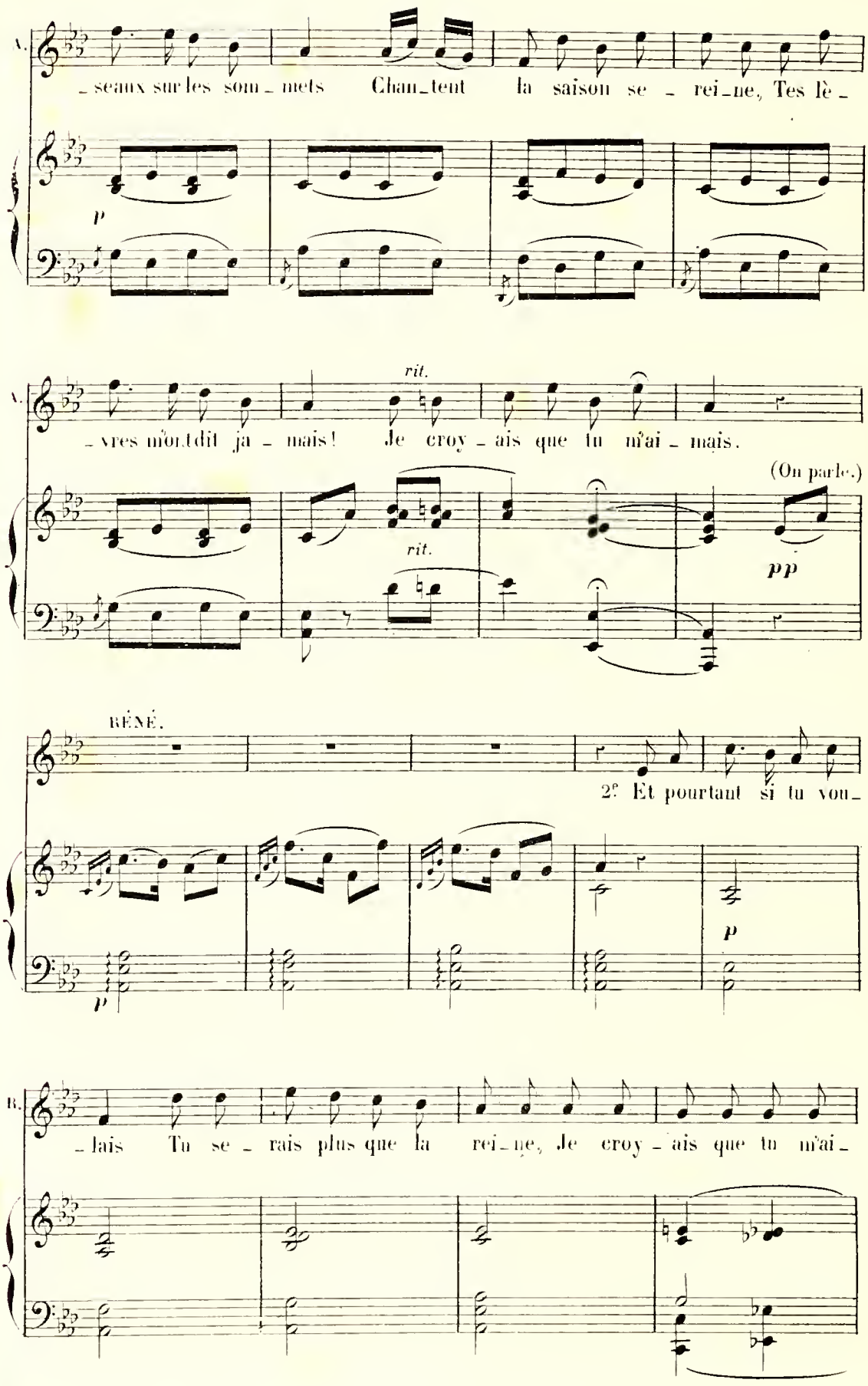


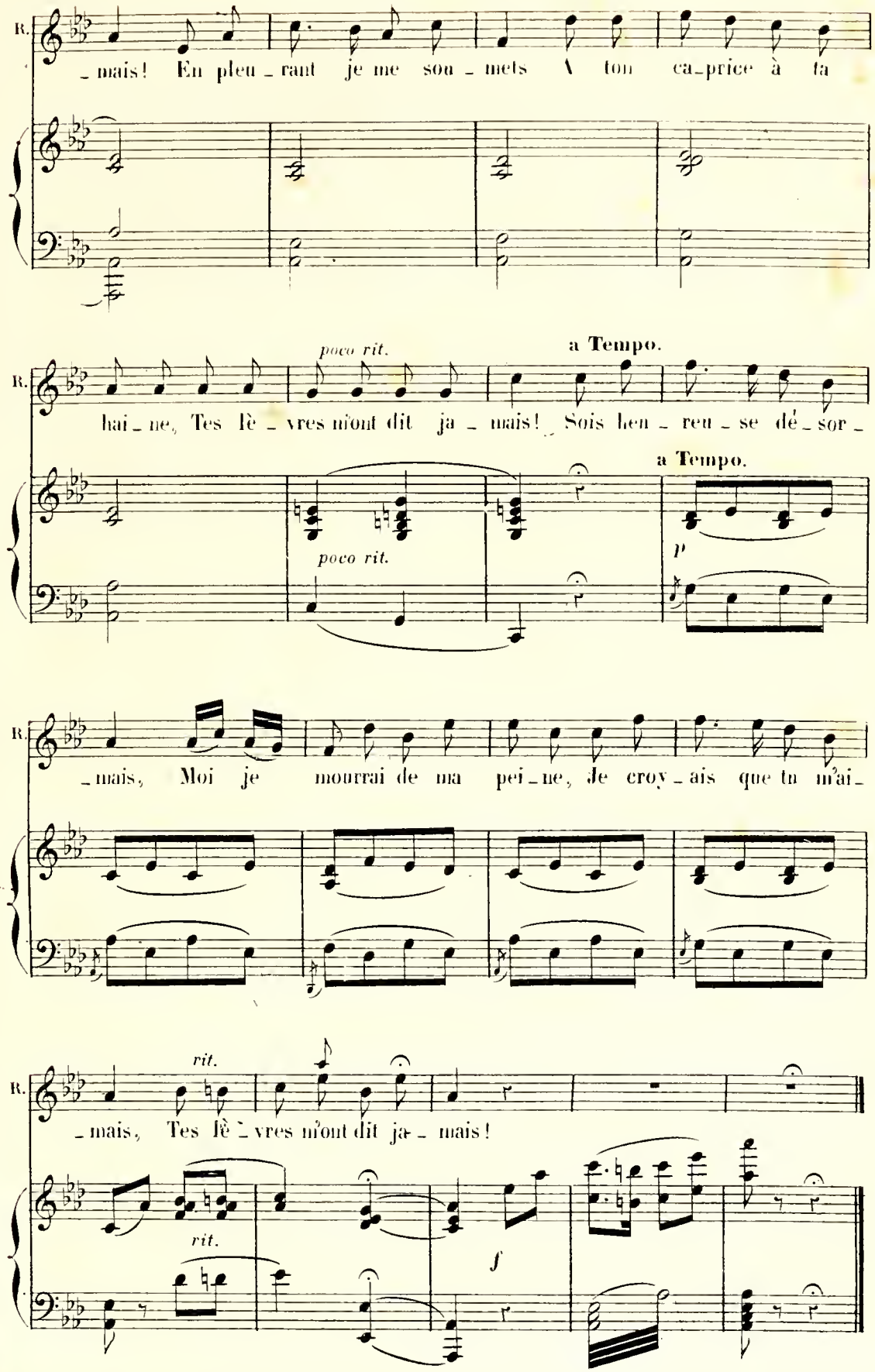
Enchaînez.

VILLANELLE.

N° 8.

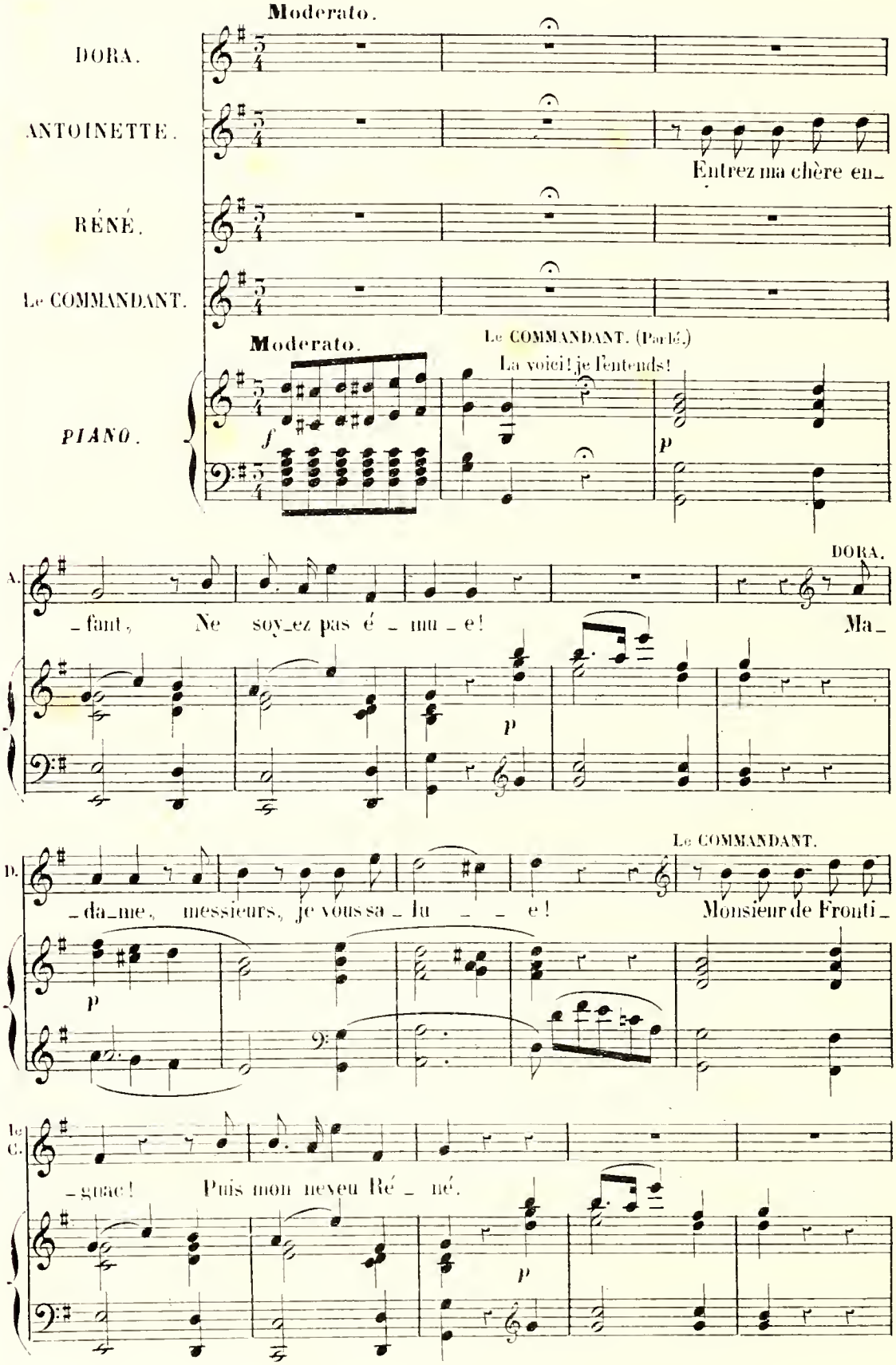


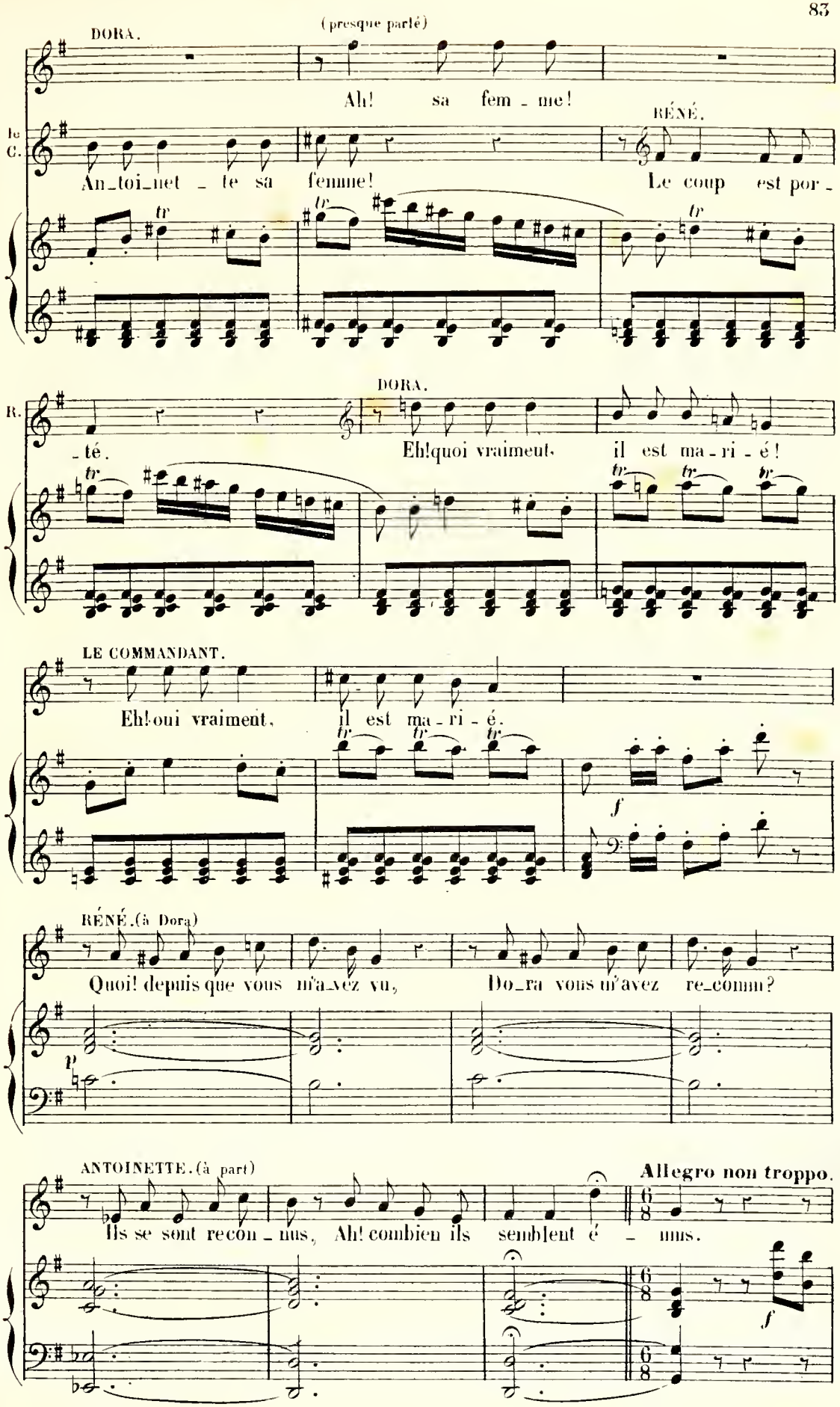

A.
_seaux sur les som_mets Chan_tent la saison se _ rei_ne, Tes lè_
p
A.
_vres m'ont dit ja _ mais! Je croy _ais que tu m'ai _ mais.
rit.
rit.
(On parle.)
pp
RÉNÉ.
2e Et pourtant si tu vou_
p
p
B.
_lais Tu se _ rais plus que la rei_ne, Je croy _ais que tu m'ai_

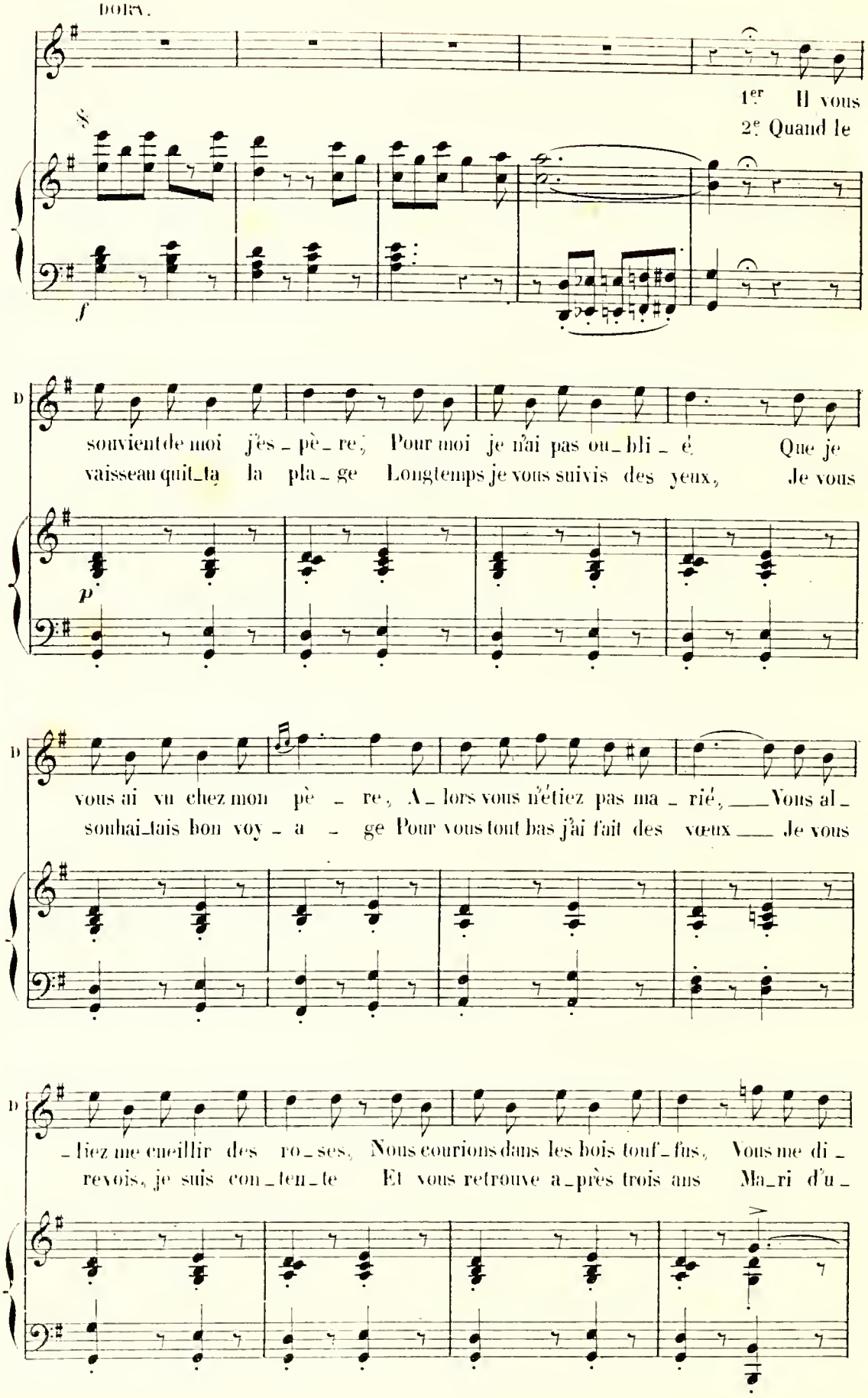

R.
_mais! En pleu_rant je me sou_mets \ ton ca_price à ta
poco rit.
a Tempo.
R.
hai_ne, Tes liè_vres n'ont dit ja_mais! Sois heu_reu_se dé_sor_
a Tempo.
poco rit.
p
R.
_mais, Moi je mourrai de ma pei_ne, Je croy_ais que tu m'ai_
rit.
R.
_mais, Tes liè_vres n'ont dit ja_mais!
rit.
f

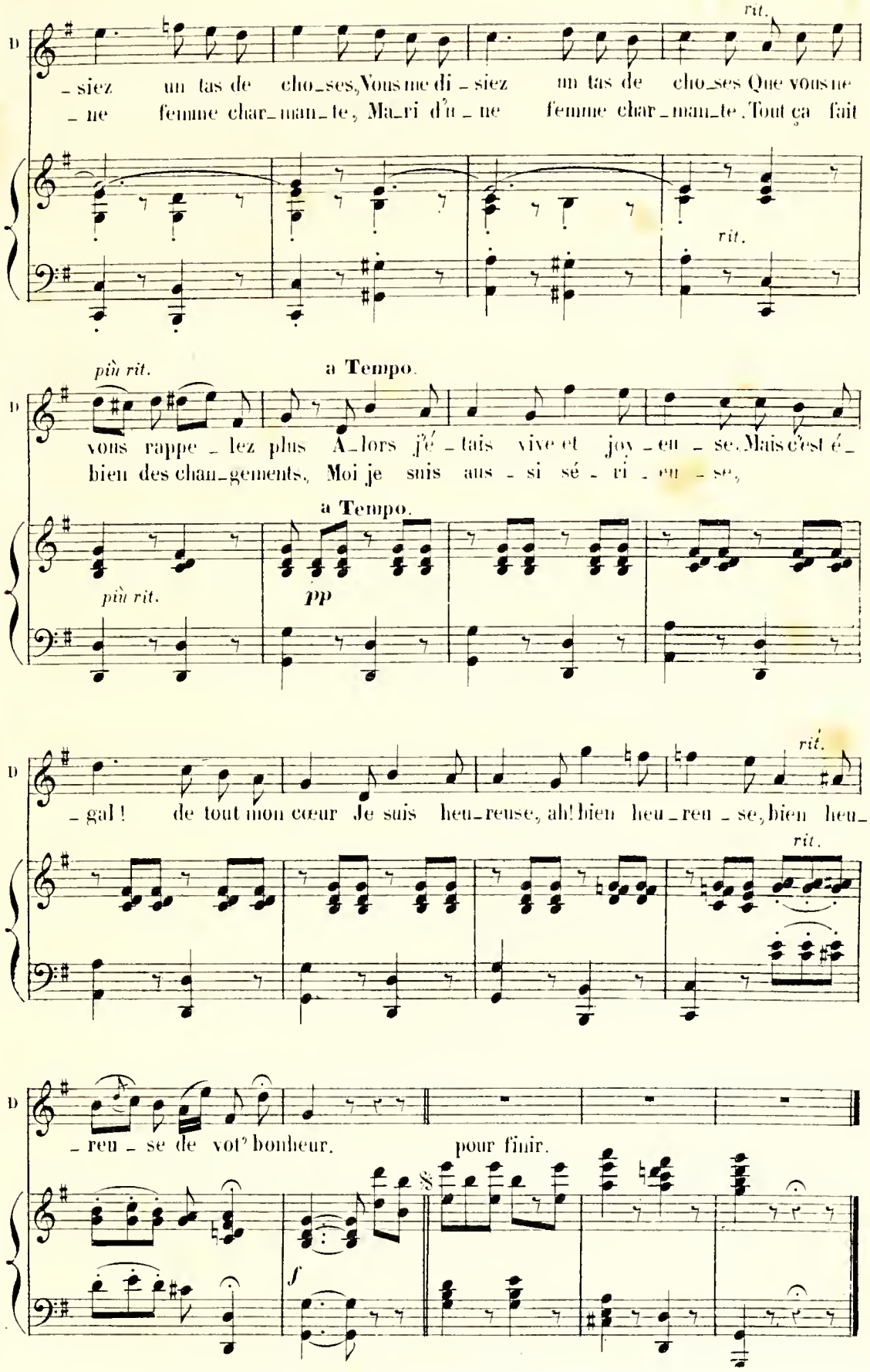
SCÈNE
et
COUPLETS DES SOUVENIRS.

N° 9.



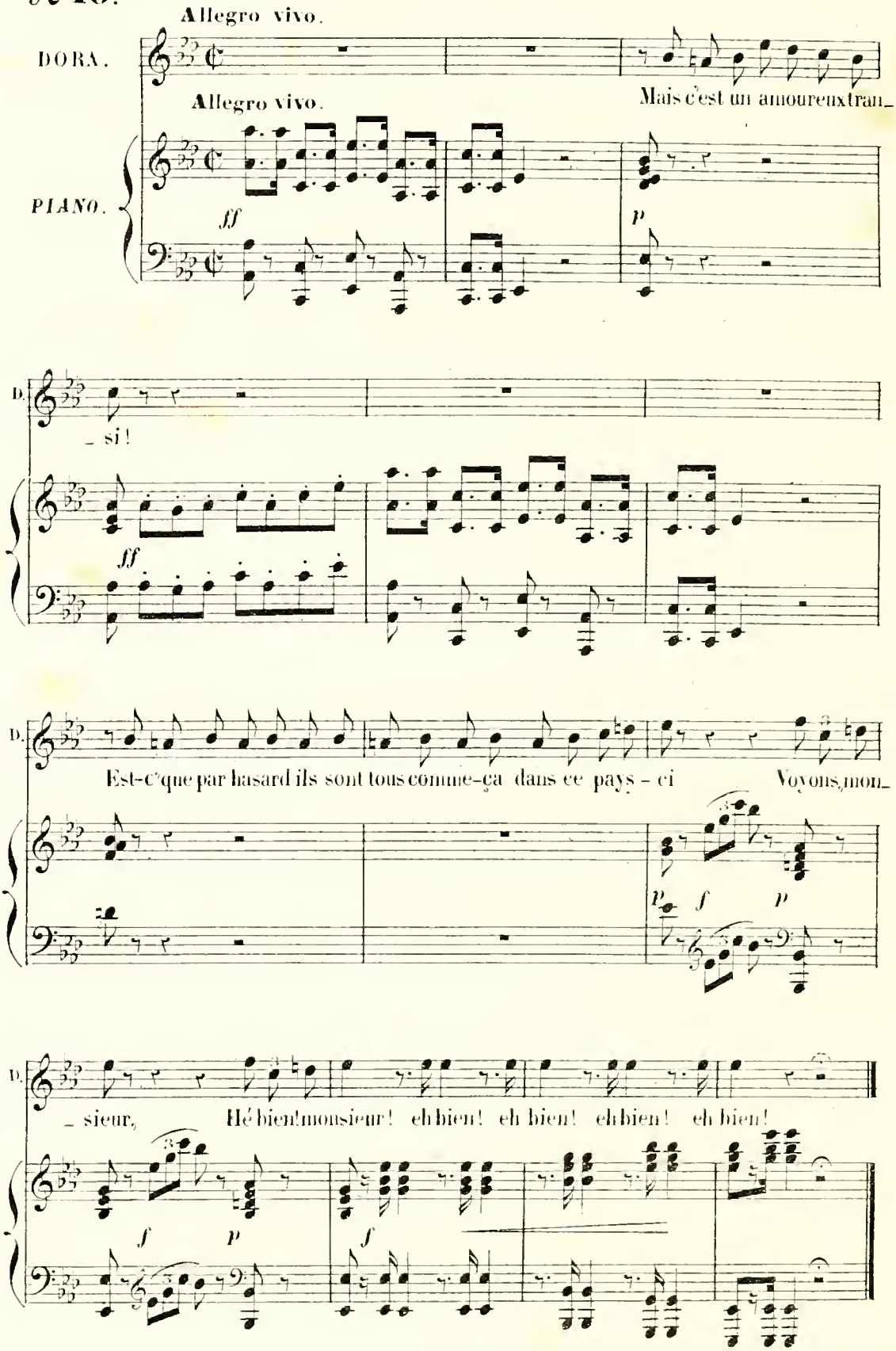

DORA.
(presque parlé)
Ah! sa fem - me!
RÉNÉ.
Le C.
An_toi_net - te sa femme!
Le coup est por -
R.
- té.
DORA.
Eh! quoi vraiment, il est ma - ri - é!
LE COMMANDANT.
Eh! oui vraiment, il est ma - ri - é.
RÉNÉ. (à Dora)
Quoi! depuis que vous m'a_vez vu, Do_ra vous m'avez re_connu?
ANTOINETTE. (à part)
Allegro non troppo.
Ils se sont recon - nus, Ah! combien ils semblent é - mus.


DORV.
1er Il vous
2e Quand le
souvient de moi j'espère; Pour moi je n'ai pas oublié Que je
vaisseau quittait la plage Longtemps je vous suivis des yeux, Je vous
vous ai vu chez mon père, Alors vous n'étiez pas marié, Vous al-
souhaitais bon voyage Pour vous tout bas j'ai fait des vœux Je vous
liez me cueillir des roses, Nous courions dans les bois touffus, Vous me di-
revois, je suis contente Et vous retrouve après trois ans Mari d'u-

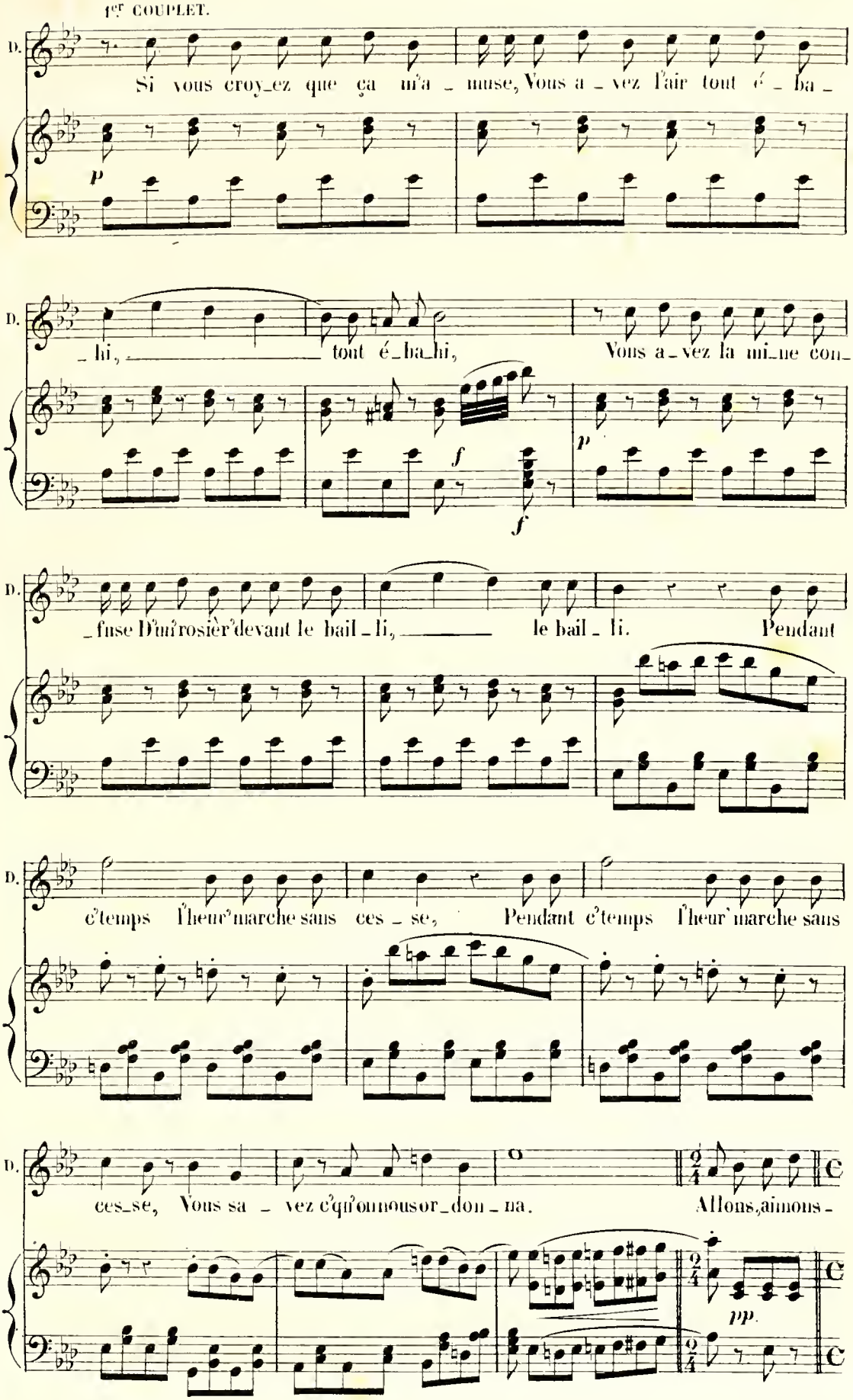

rit.
D
- siez un tas de cho-ses, Vous me di - siez un tas de cho-ses Que vous ne
- ne femme char-man-te, Ma-ri d'u - ne femme char-man-te. Tout ça fait
rit.
più rit.
a Tempo.
vous rappe - lez plus A-lors j'é - tais vive et joy - eu - se. Mais c'est é -
bien des chan-gements, Moi je suis aus - si sé - ri - eu - se,
a Tempo.
più rit.
pp
rit.
- gal ! de tout mon cœur Je suis heu-reuse, ah! bien heu-reu - se, bien heu-
rit.
- reu - se de vot' bonheur.
pour finir.
f

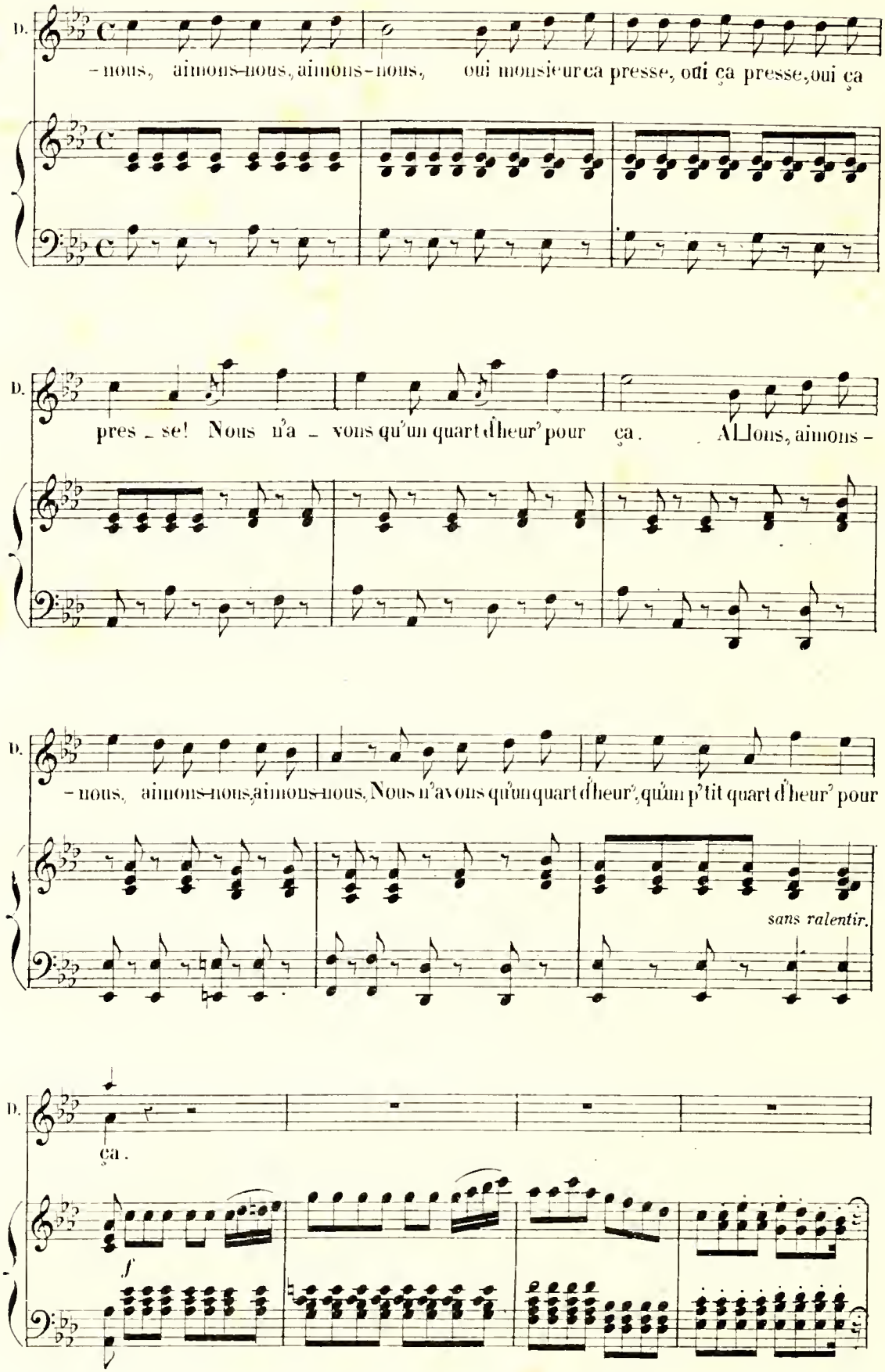
COUPLETS.

N° 10.

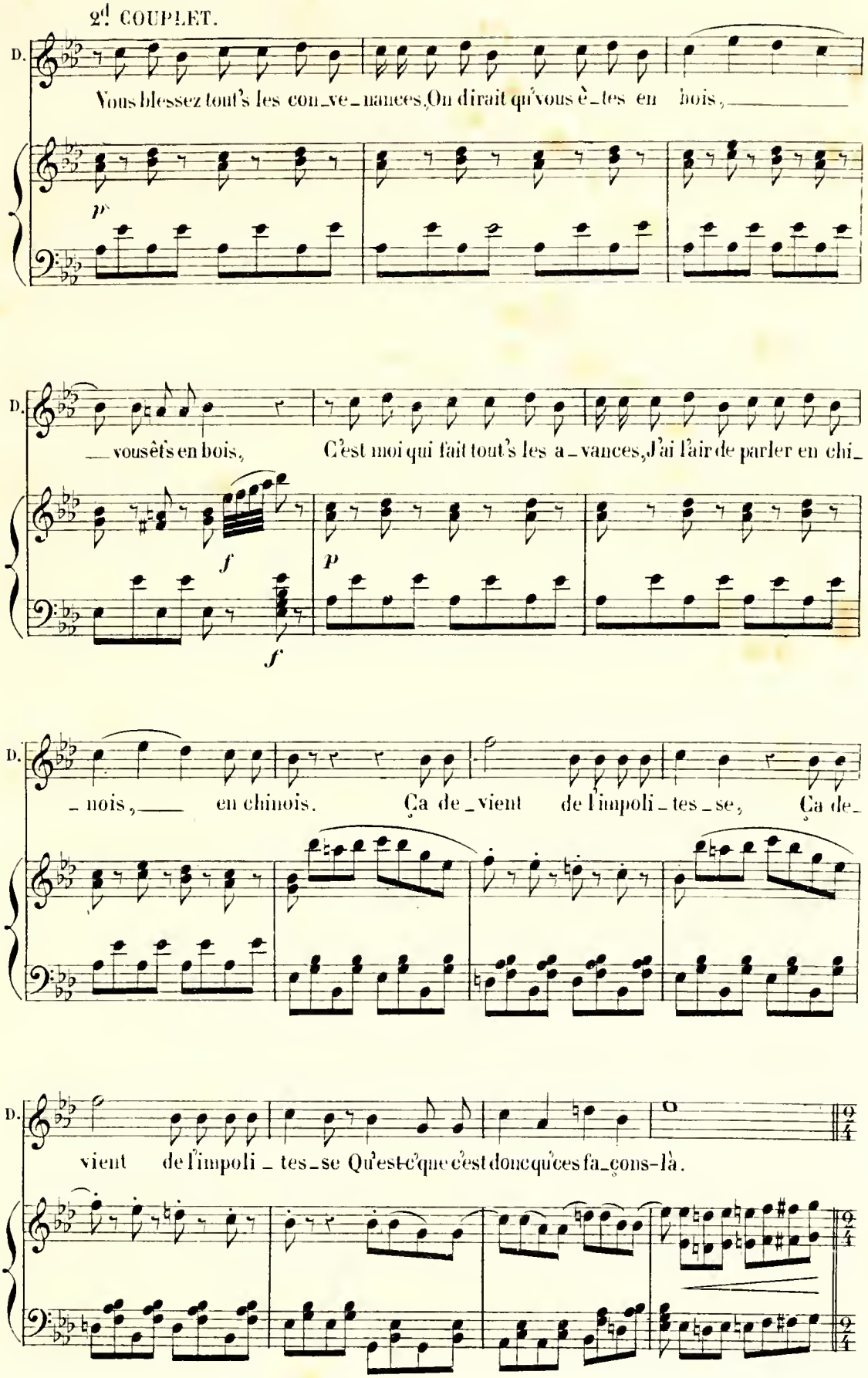


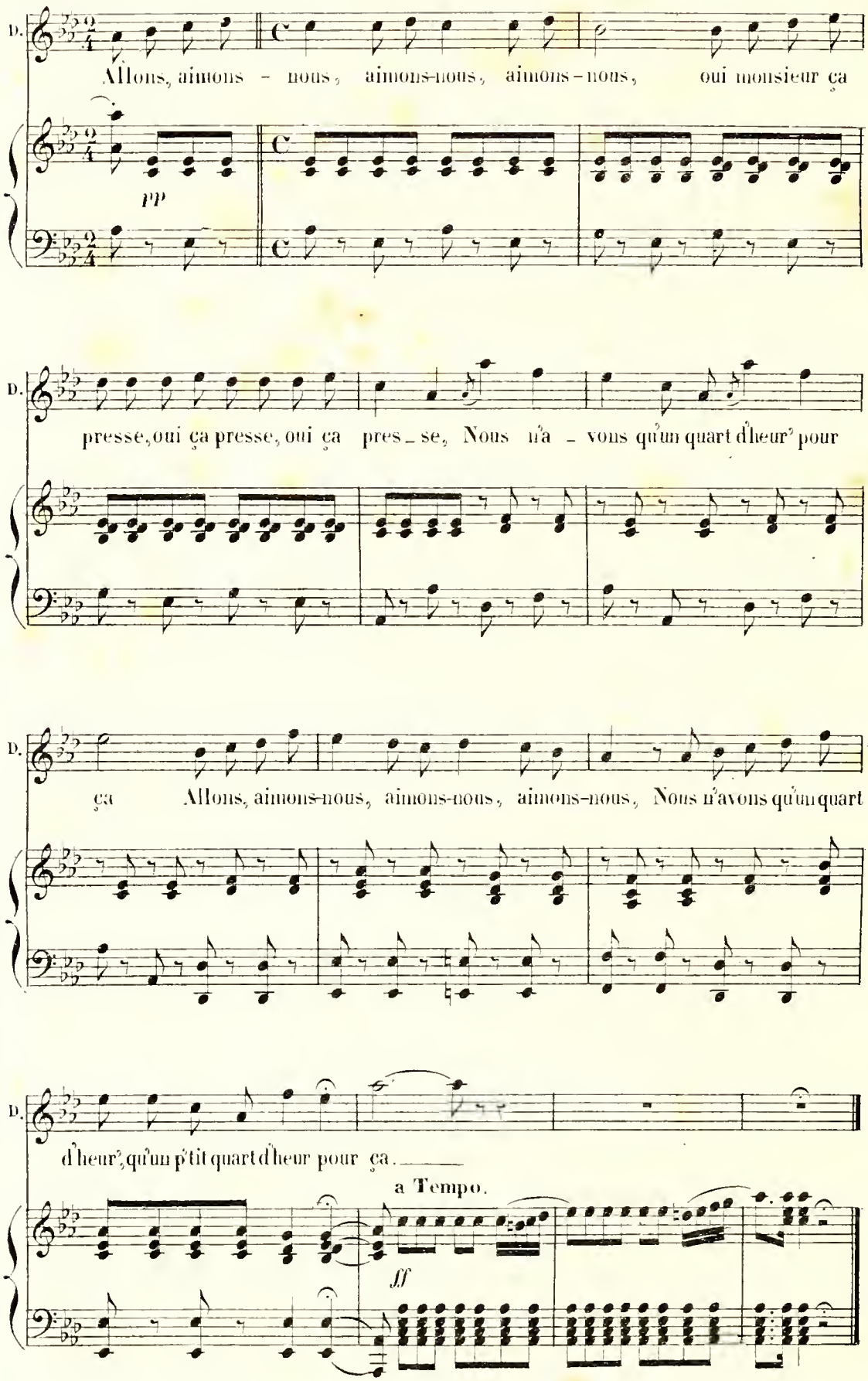
1er COUPLET.


D.
Si vous croy_ez que ça m'a _ muse, Vous a _ vez l'air tout é _ ba _
p
D.
_ hi, _____ tout é _ ba_hi, Vous a _ vez la mi_ne con_
f
f
p
D.
_ fuse D'un rosièr devant le bail _ li, _____ le bail _ li. Pendant
D.
c'temps l'heur' marche sans ces _ se, Pendant c'temps l'heur' marche sans
D.
ces_se, Vous sa _ vez c'qu'on nous or_don _ na. Allons, aimons -
pp.


D.
– nous, aimons-nous, aimons-nous, oui monsieur ça presse, oui ça presse, oui ça
D.
pres – se! Nous n'a – vons qu'un quart d'heur' pour ça. Allons, aimons –
D.
– nous, aimons-nous, aimons-nous, Nous n'avons qu'un quart d'heur', qu'un p'tit quart d'heur' pour
sans ralentir.
D.
ça.
f

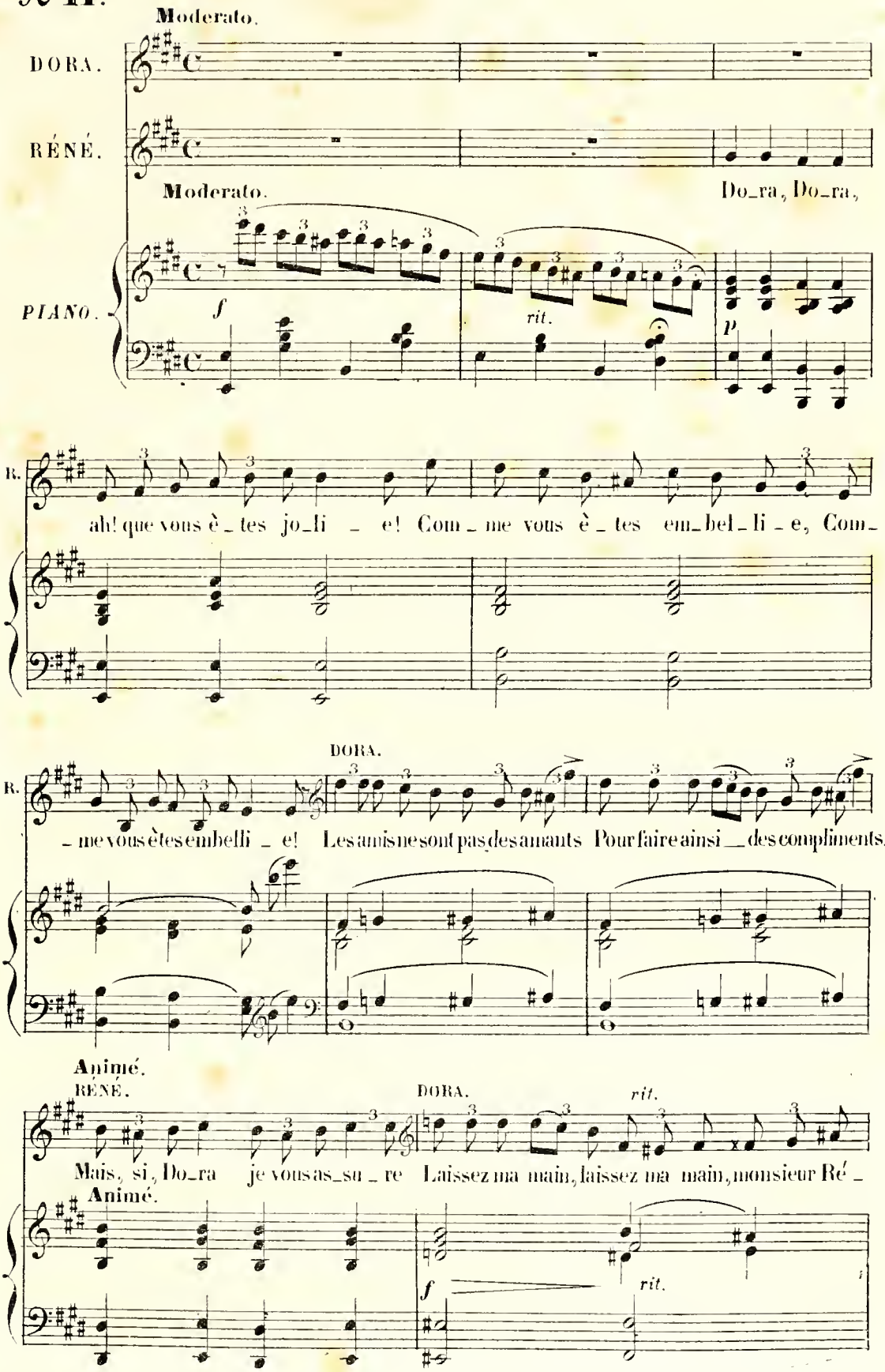
2d COUPLET.

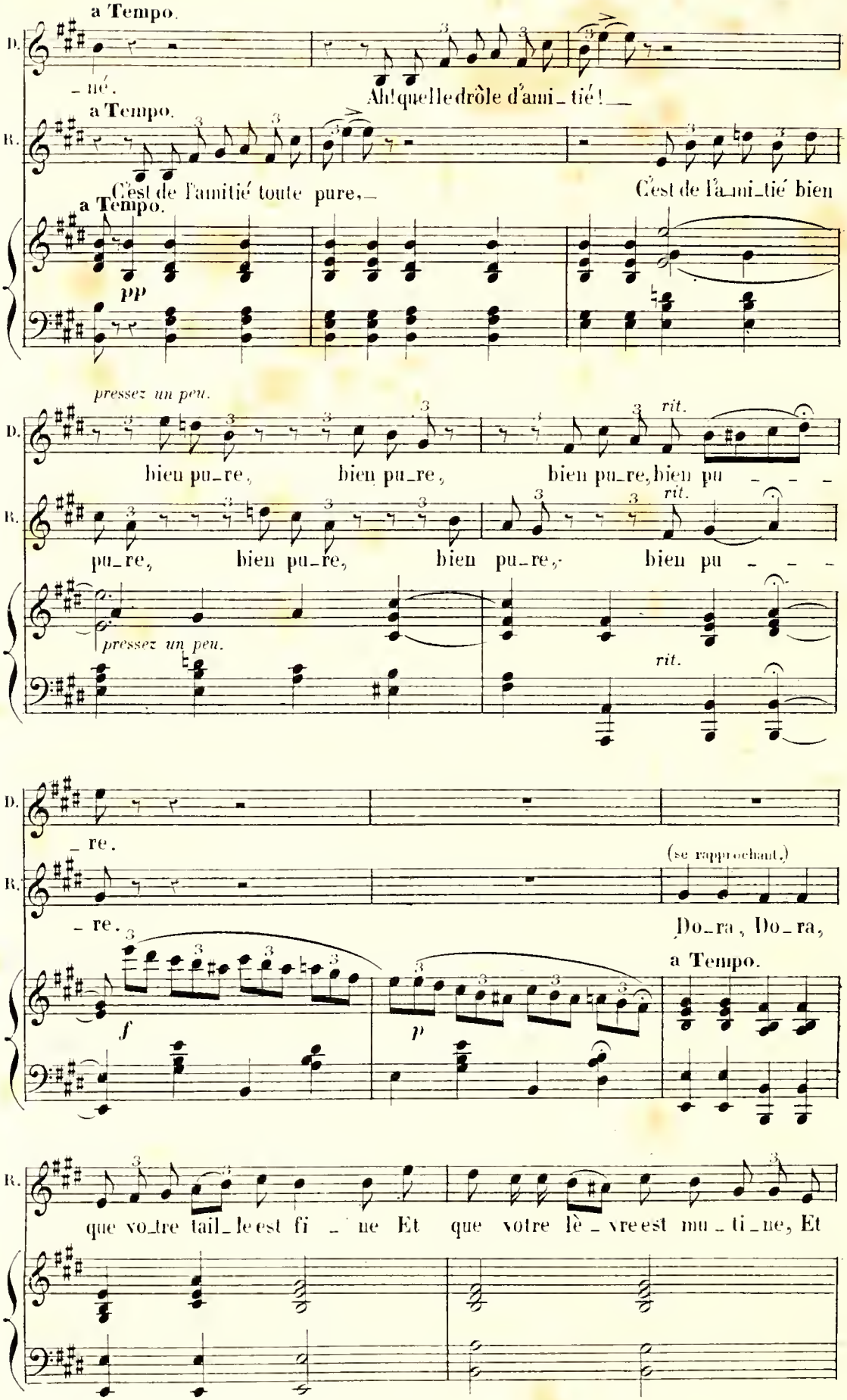

D.
Vous blessez tout's les con_ve_nances, On dirait qu'vous è_tes en bois,
p
D.
_ vous êt's en bois, C'est moi qui fait tout's les a_vances, J'ai l'air de parler en chi_
f
p
f
D.
_ nois, en chinois. Ça de_vient de l'impoli_tes_se, Ça de_
D.
vient de l'impoli_tes_se Qu'est-c'que c'est donc qu'ces fa_çons-là.

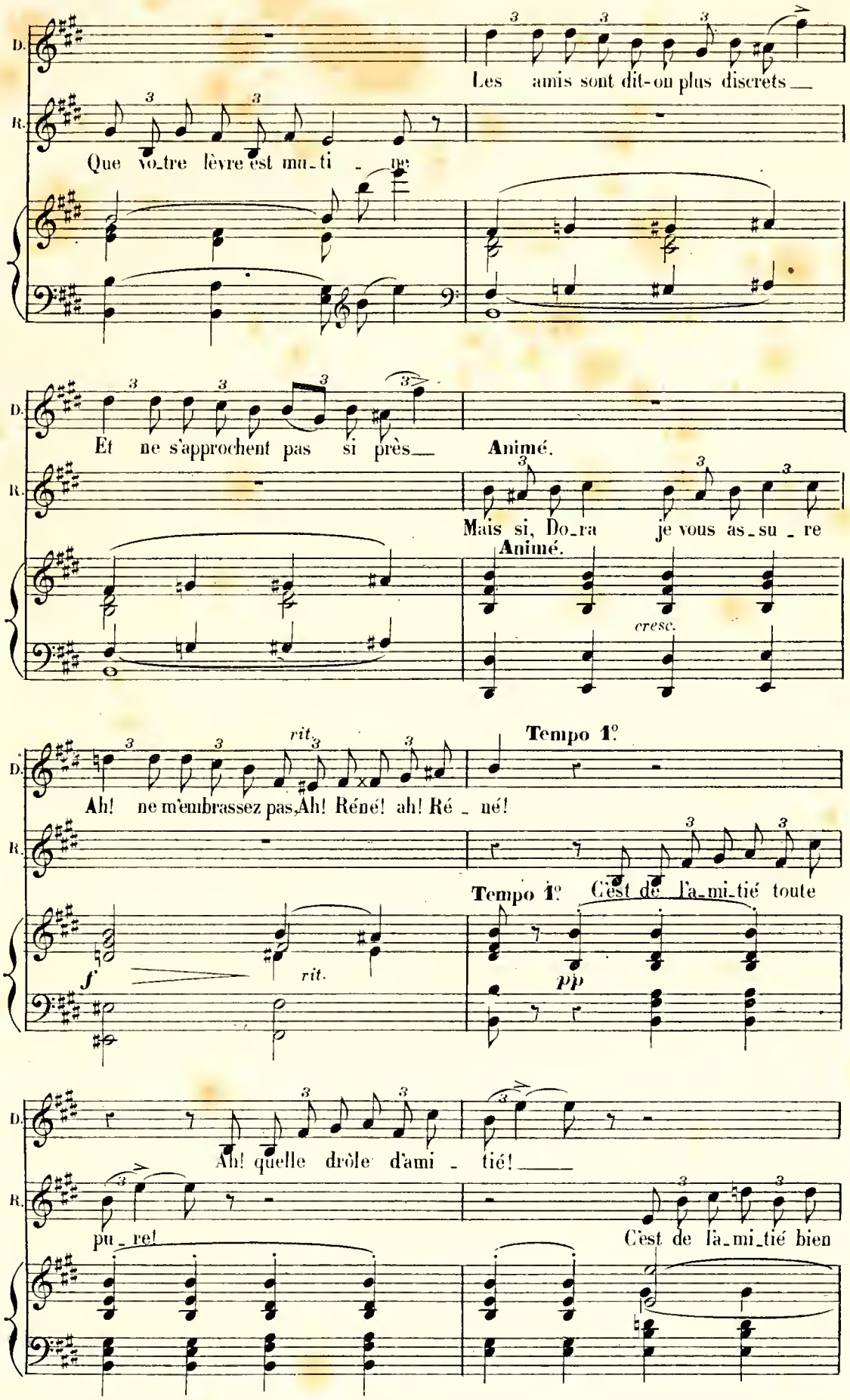

D.
Allons, aimons - nous, aimons-nous, aimons-nous, oui monsieur ça
pp
D.
presse, oui ça presse, oui ça pres_se, Nous n'a_vons qu'un quart d'heur' pour
D.
ça Allons, aimons-nous, aimons-nous, aimons-nous, Nous n'avons qu'un quart
D.
d'heur', qu'un p'tit quart d'heur pour ça.
a Tempo.
ff

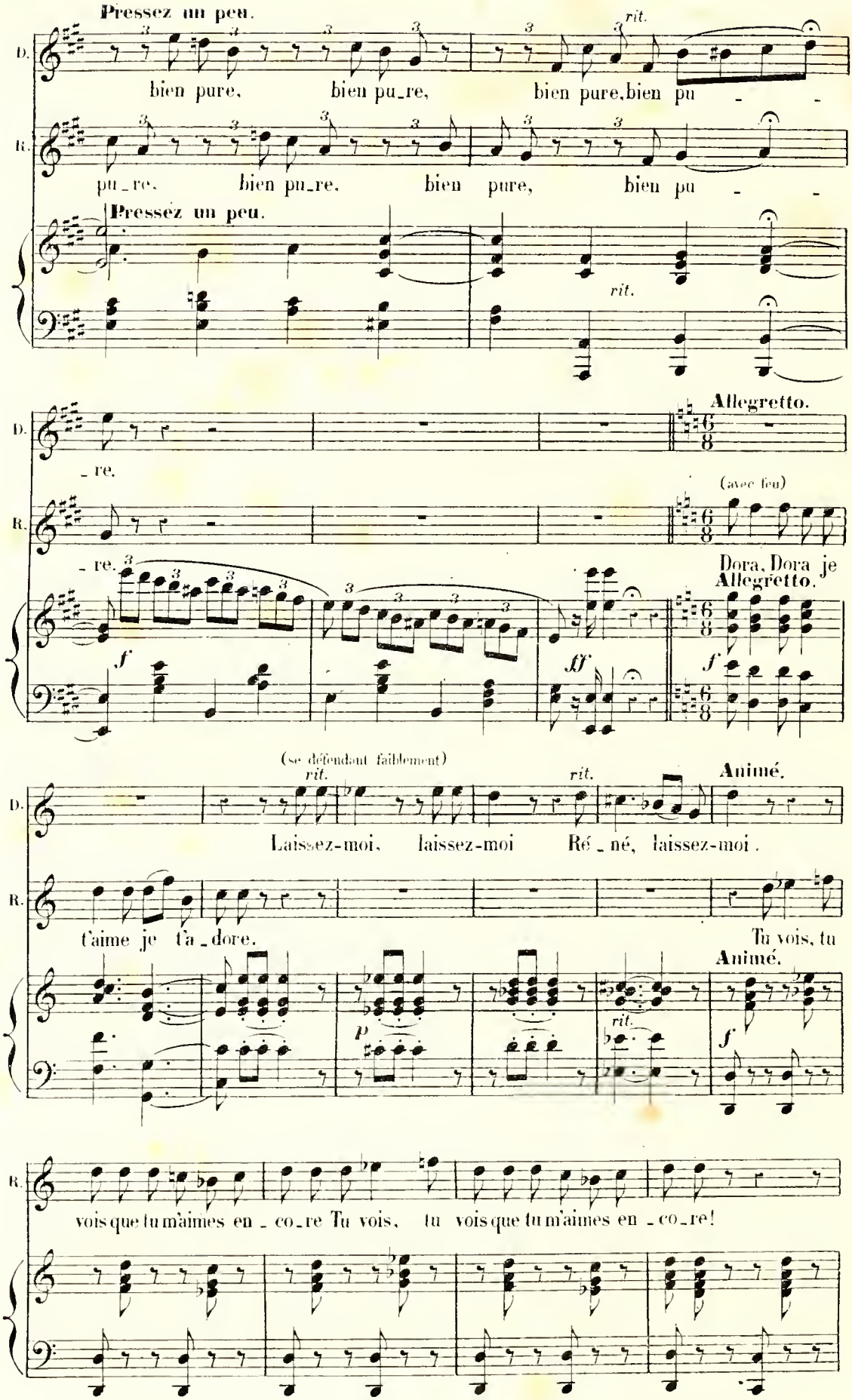
DUO DE L'AMITIÉ
et
COUPLETS.

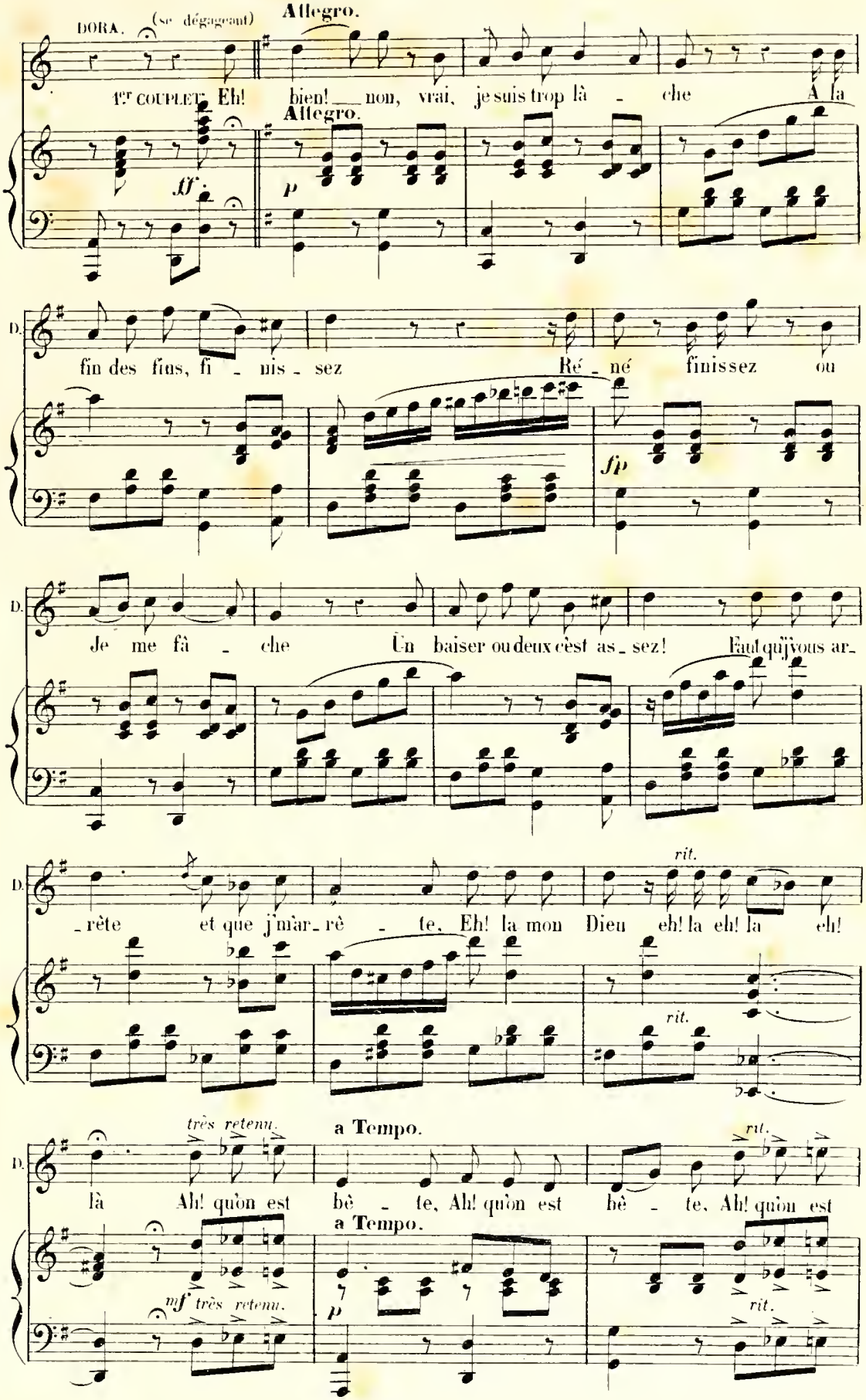
N° 11.

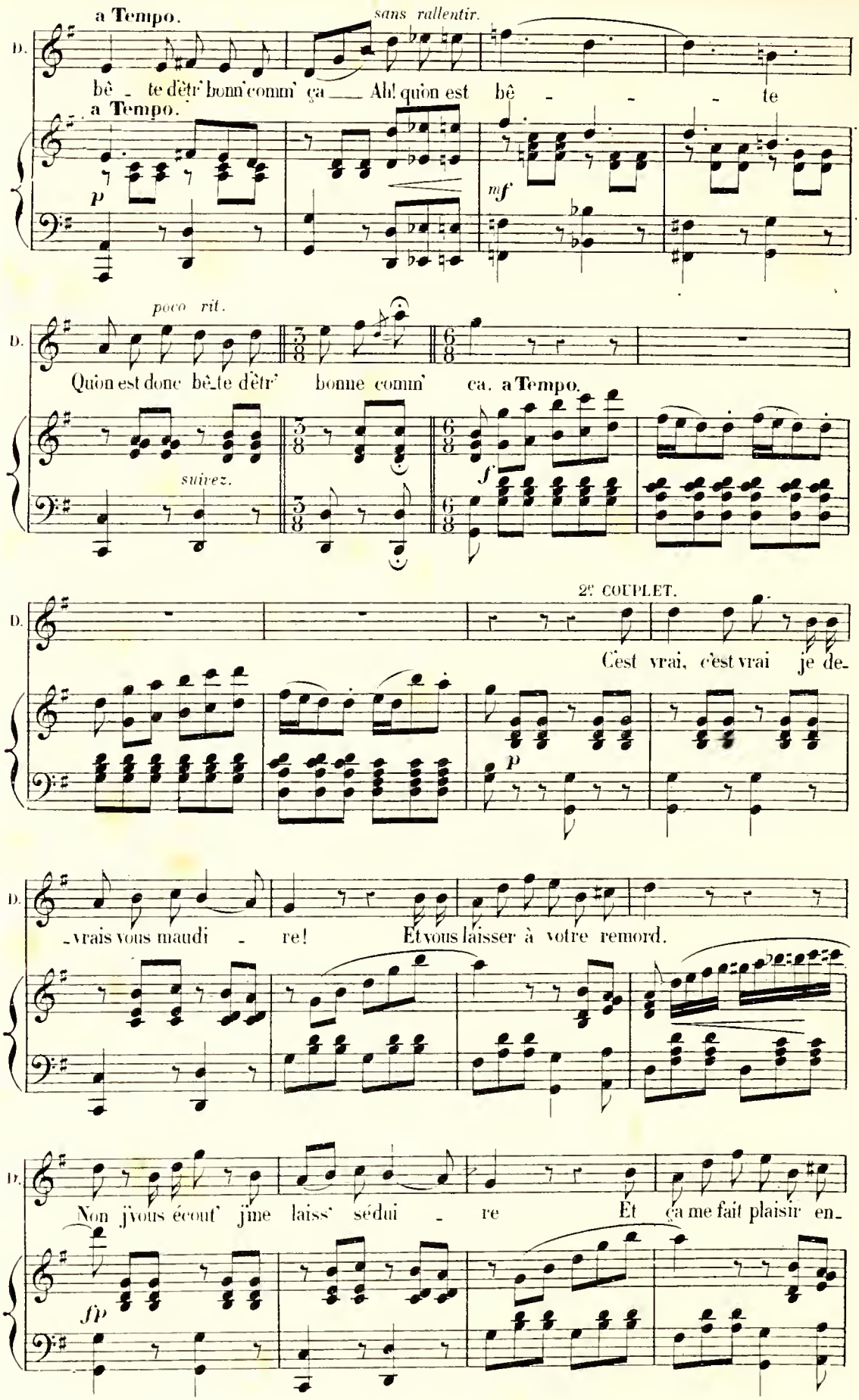


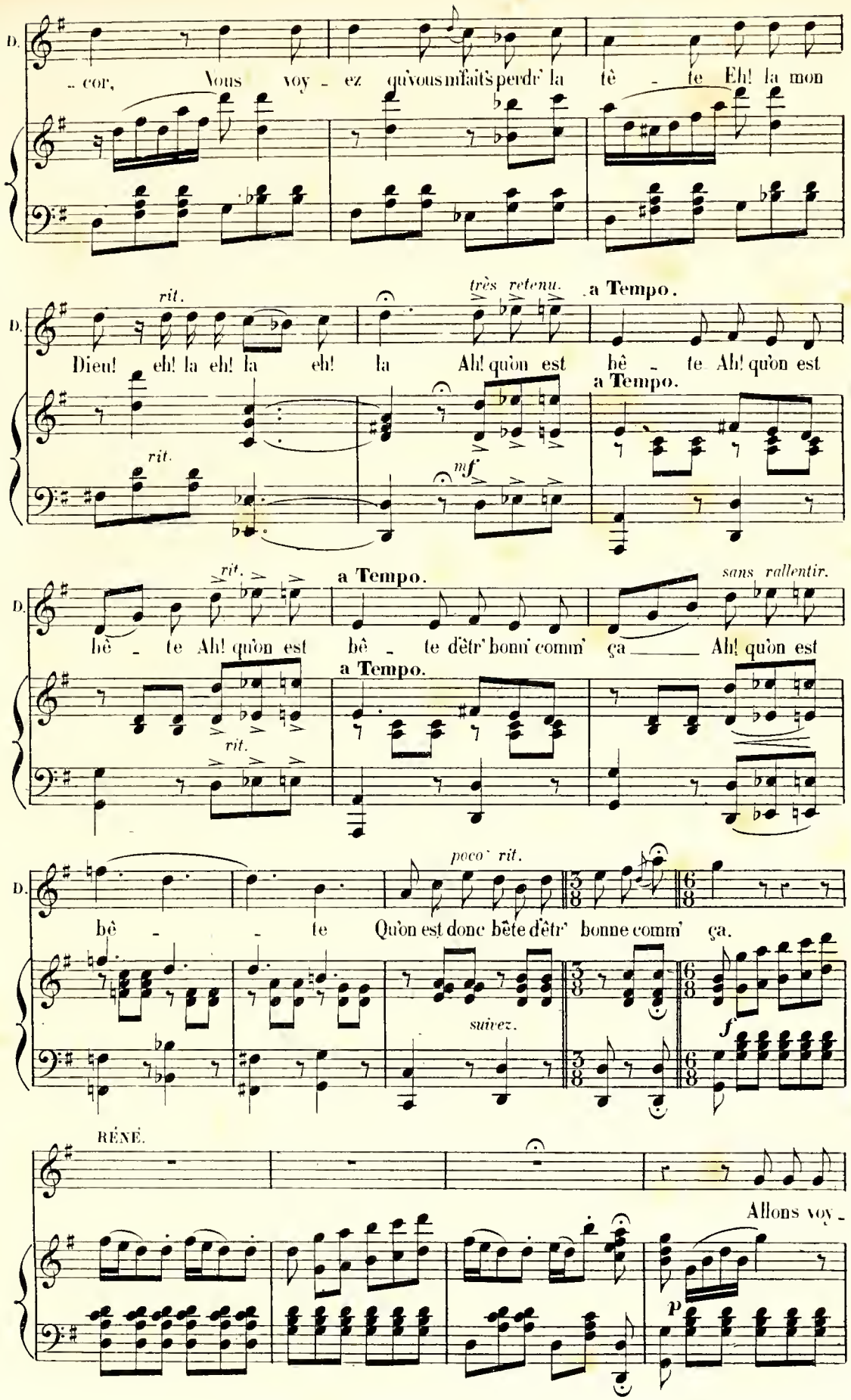

a Tempo.
D.
né.
Ah! quelle drôle d'ami_tié! _
a Tempo.
R.
C'est de l'amitié toute pure, _
C'est de l'a_mi_tié bien
a Tempo.
pp
pressez un peu.
bien pu_re, bien pu_re, bien pu_re, bien pu _ _ _
rit.
pu_re, bien pu_re, bien pu_re, bien pu _ _ _
rit.
pressez un peu.
rit.
_ re.
(se rapprochant.)
_ re.
Do_ra, Do_ra,
a Tempo.
f
p
que vo_tre tail_le est fi _ ne Et que votre lè _ vre est mu _ ti_ne, Et

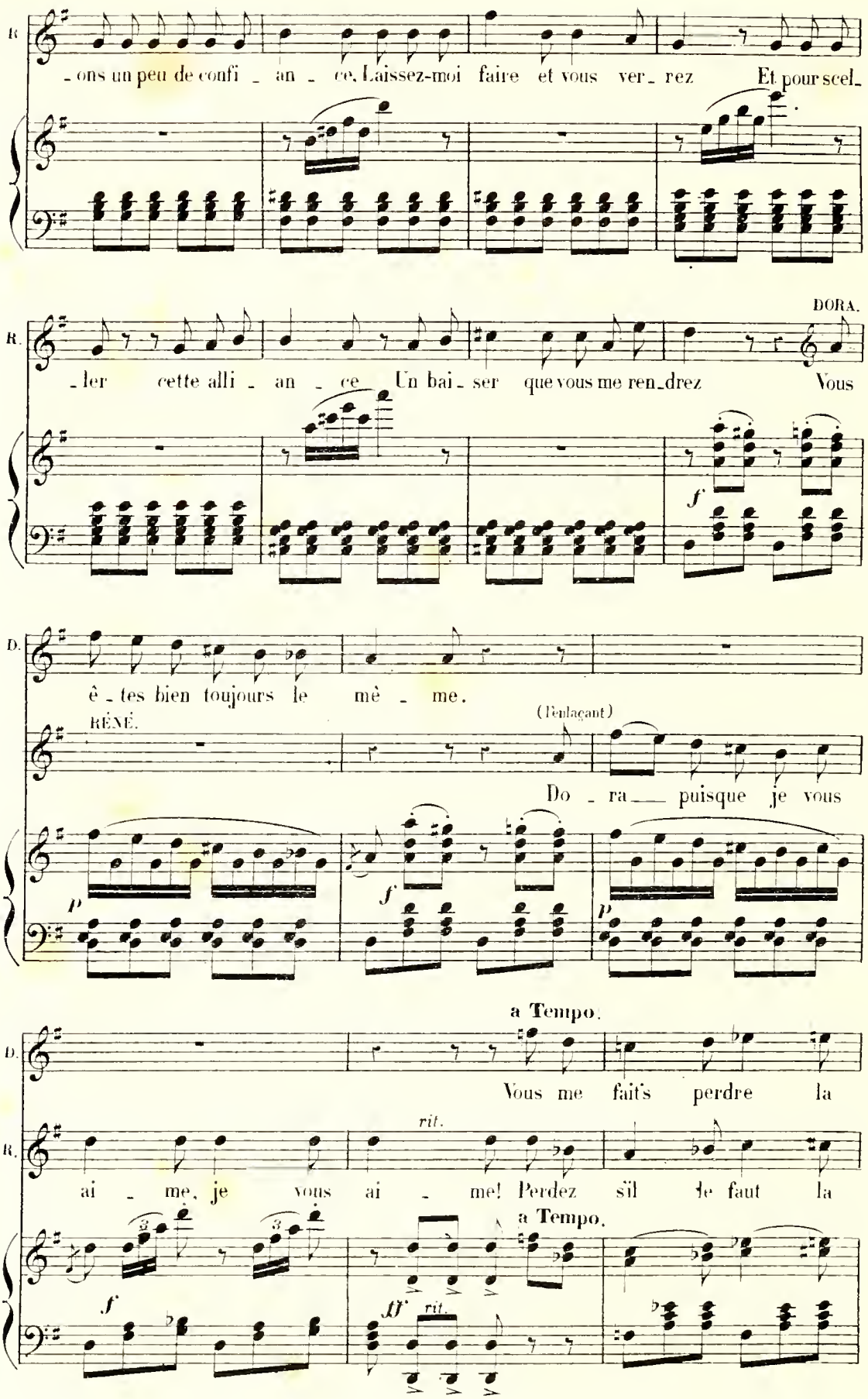

D.
R.
Les amis sont dit-on plus discrets
Que vo-tre lèvre est mu-ti - ne
Et ne s'approchent pas si près
Animé.
Mais si, Do-ra je vous as-su - re
Animé.
cresc.
rit.
Tempo 1º
Ah! ne m'embrassez pas, Ah! Réné! ah! Ré - né!
Tempo 1º C'est de l'a-mi-tié toute
f
rit.
pp
Ah! quelle drôle d'ami - tié!
pu - re!
C'est de l'a-mi-tié bien

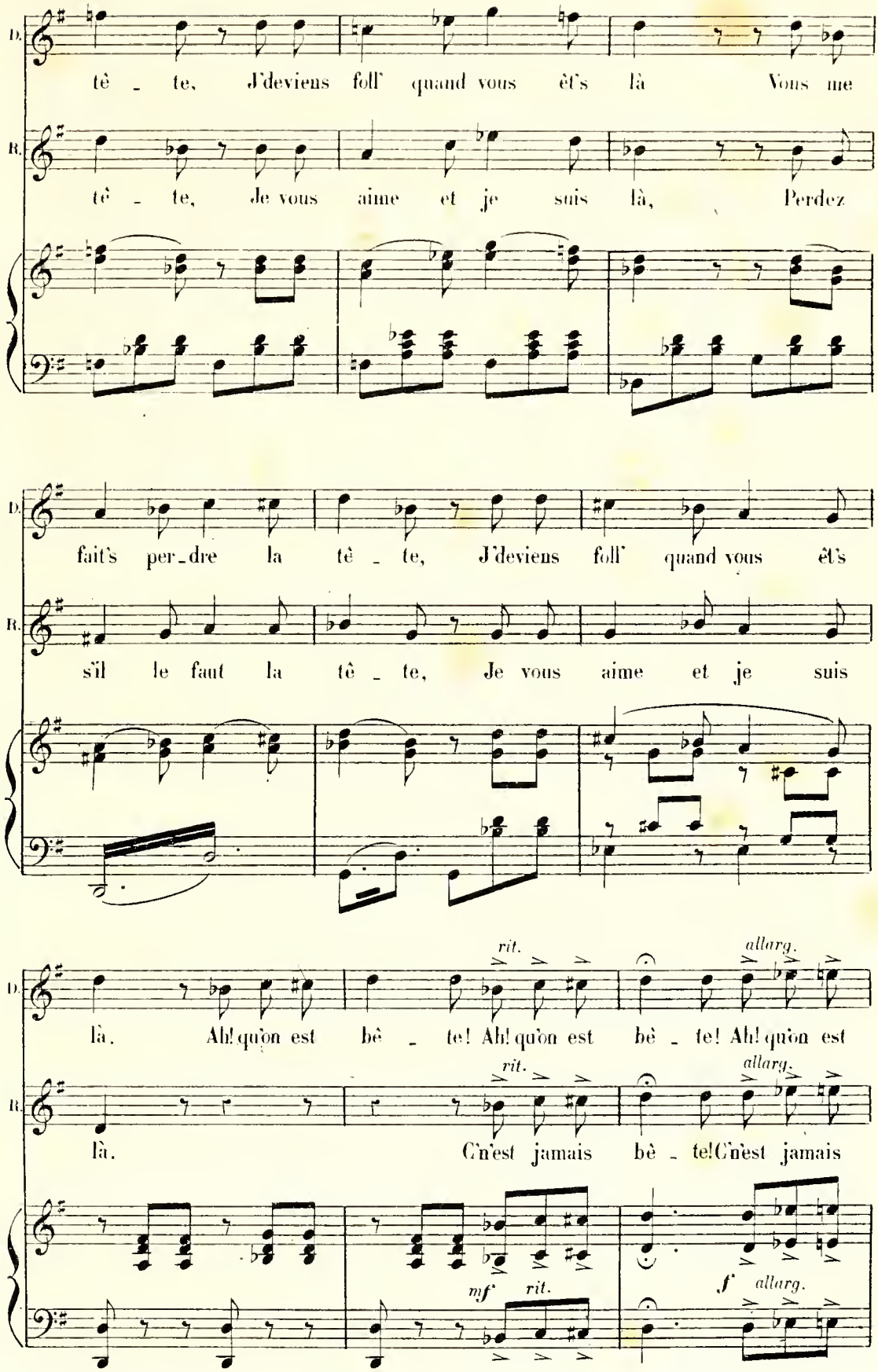

Pressez un peu.
D.
bien pure, bien pu_re, bien pure, bien pu - -
rit.
R.
pu_re. bien pu_re. bien pure, bien pu - -
Pressez un peu.
rit.
Allegretto.
_ re.
(avec feu)
_ re.
Dora, Dora je
Allegretto.
f
ff
f
(se défendant faiblement)
rit.
rit.
Animé.
Laissez-moi, laissez-moi Ré _ né, laissez-moi.
t'aime je t'a _ dore.
Tu vois, tu
Animé.
p
rit.
f
vois que tu m'aimes en _ co _ re Tu vois, tu vois que tu m'aimes en _ co _ re!

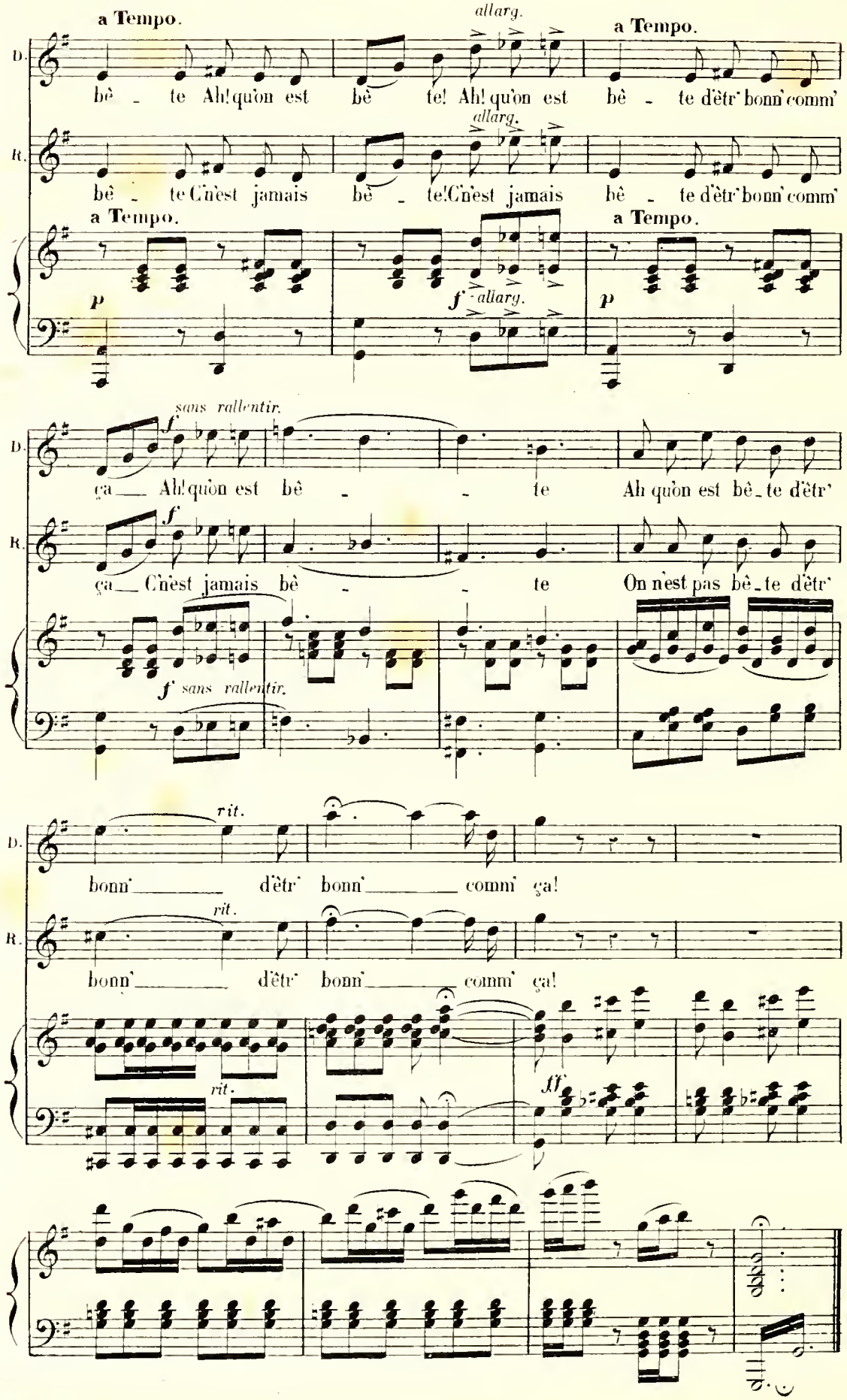

DORA. (se dégageant)
Allegro.
1er COUPLET. Eh! bien! non, vrai, je suis trop lâ - che A la
Allegro.
ff
p
D.
fin des fins, fi - nis - sez Ré - né finissez ou
sfp
D.
Je me fâ - che Un baiser ou deux c'est as - sez! Faut qu'j'vous ar-
D.
- rête et que j'm'ar - rê - te, Eh! la mon Dieu eh! la eh! la eh!
rit.
rit.
très retenu.
a Tempo.
rit.
D.
là Ah! qu'on est bê - te, Ah! qu'on est bê - te, Ah! qu'on est
a Tempo.
mf très retenu.
p
rit.


a Tempo.
sans rallentir.
D.
bê - te d'être bonn' comm' ça ___ Ah! quon est bê - - - te
a Tempo.
p
mf
poco rit.
D.
Quon est donc bê-te d'être bonne comm' ca. a Tempo.
suivez.
f
2e COUPLET.
D.
C'est vrai, c'est vrai je de-
p
D.
-vrais vous maudi - re! Et vous laisser à votre remord.
D.
Non j'vous écout' j'me laiss' sédui - re Et ça me fait plaisir en-
fp


D.
- cor, Vous voy - ez qu'vous m'faît's perdr' la tê - te Eh! la mon
rit.
très retenu.
a Tempo.
Dieu! eh! la eh! la eh! la Ah! qu'on est bê - te Ah! qu'on est
a Tempo.
rit.
mf
rit.
a Tempo.
sans rallentir.
bê - te Ah! qu'on est bê - te d'être bonn' comm' ça Ah! qu'on est
a Tempo.
rit.
poco rit.
bê - te Qu'on est donc bête d'être bonne comm' ça.
suivez.
f
RÉNÉ.
Allons voy -
p


R.
-ons un peu de confi - an - ce. Laissez-moi faire et vous ver- rez Et pour scel-
DORA.
R.
-ler cette alli - an - ce Un bai- ser que vous me ren-drez Vous
f
D.
ê - tes bien toujours le mê - me.
RÉNÉ.
(Enlaçant)
Do - ra puisque je vous
p
f
p
a Tempo.
D.
Vous me faits perdre la
rit.
R.
ai - me, je vous ai - me! Perdez s'il le faut la
a Tempo.
f
ff
rit.


D.
tê - te, J'deviens foll' quand vous êt's là Vous me
R.
tê - te, Je vous aime et je suis là, Perdez
D.
fait's per-dre la tê - te, J'deviens foll' quand vous êt's
R.
s'il le faut la tê - te, Je vous aime et je suis
rit.
allarg.
D.
là. Ah! qu'on est bê - te! Ah! qu'on est bê - te! Ah! qu'on est
rit.
allarg.
R.
là. C'n'est jamais bê - te! C'n'est jamais
mf
rit.
f
allarg.


a Tempo.
allarg.
a Tempo.
D.
bê - te Ah! qu'on est bê te! Ah! qu'on est bê - te d'être bonn' comm'
R.
bê - te C'n'est jamais bê - te! C'n'est jamais bê - te d'être bonn' comm'
a Tempo.
a Tempo.
p
f allarg.
p
sans rallentir.
f
D.
ça Ah! qu'on est bê - te Ah qu'on est bê - te d'être
R.
ça C'n'est jamais bê - te On n'est pas bê - te d'être
f sans rallentir.
rit.
D.
bonn' d'être bonn' comm' ça!
rit.
R.
bonn' d'être bonn' comm' ça!
rit.
ff

FINAL.

COUPLETS DES NOTAIRES
et
CHANSON CRÉOLE.

N° 12.

Allegro maestoso.

DORA. ANTOINETTE.

RÉNÉ. FRONTIGNAC.

LE COMMANDANT.

St CHAMAS.

2 NOTAIRES

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Allegro maestoso.

PIANO.

f

Soprani.

Le commandant nous appelle nous ap - pel - le Accourons

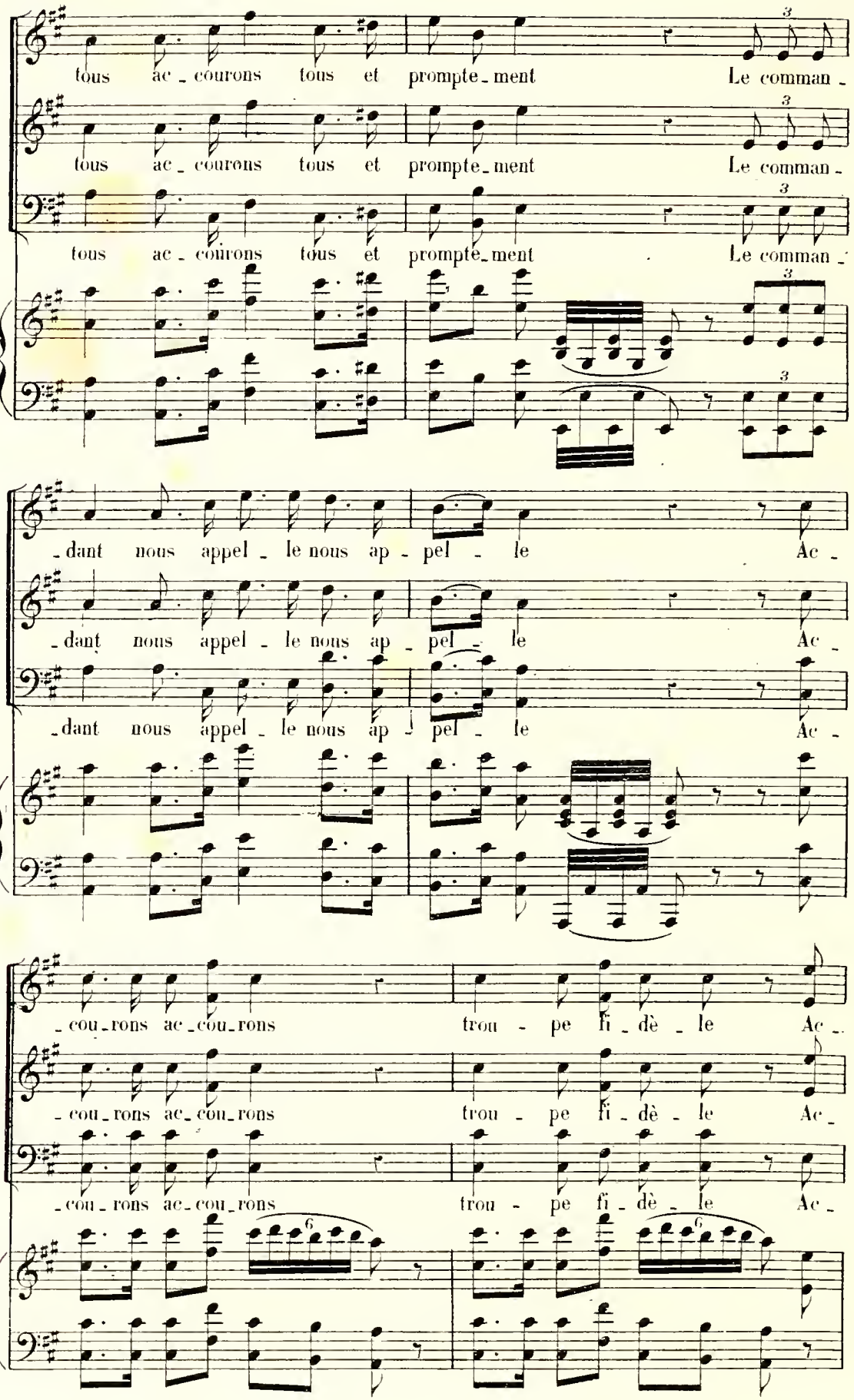
Ténors.

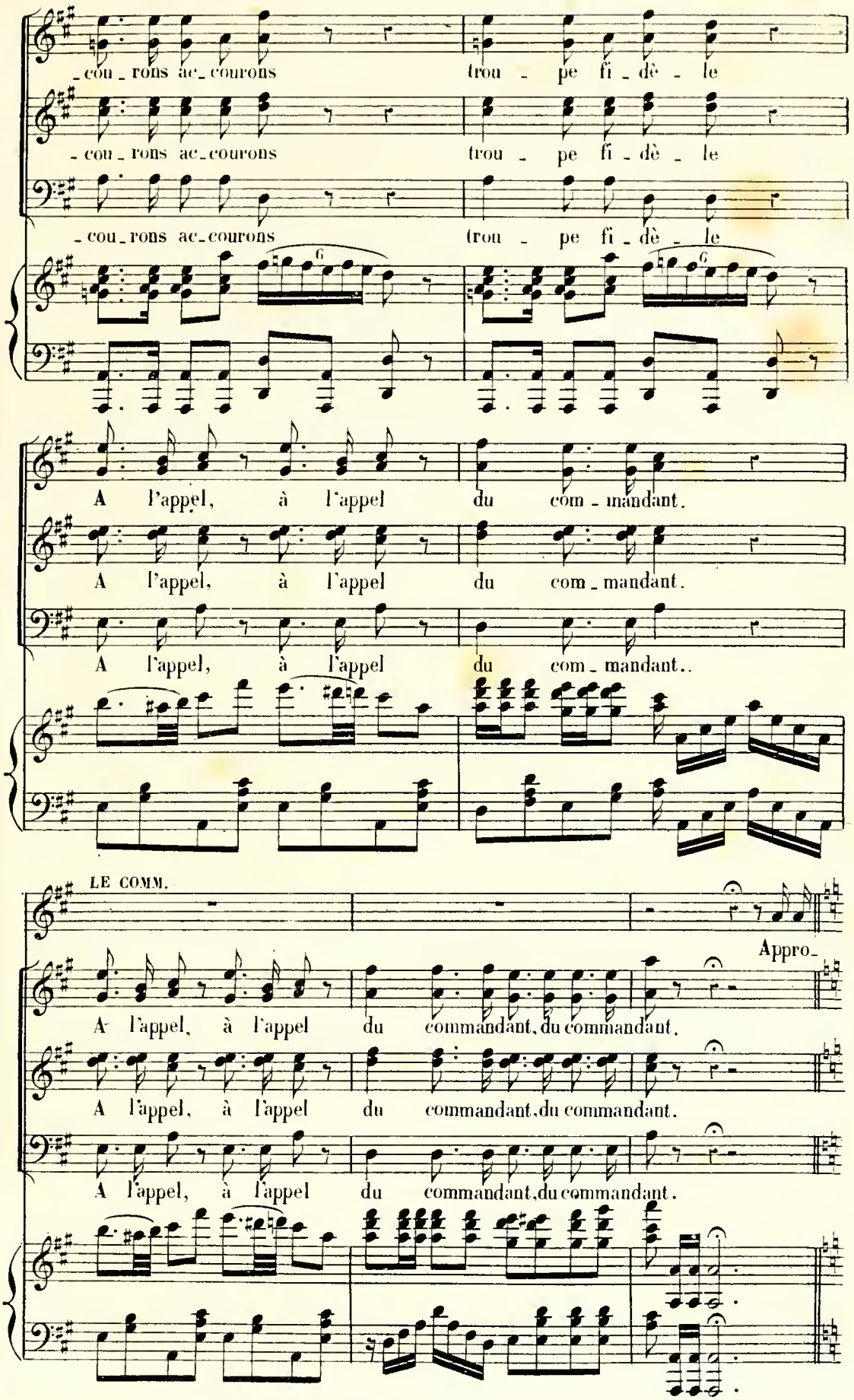
Le commandant nous appelle nous ap - pel - le Accourons

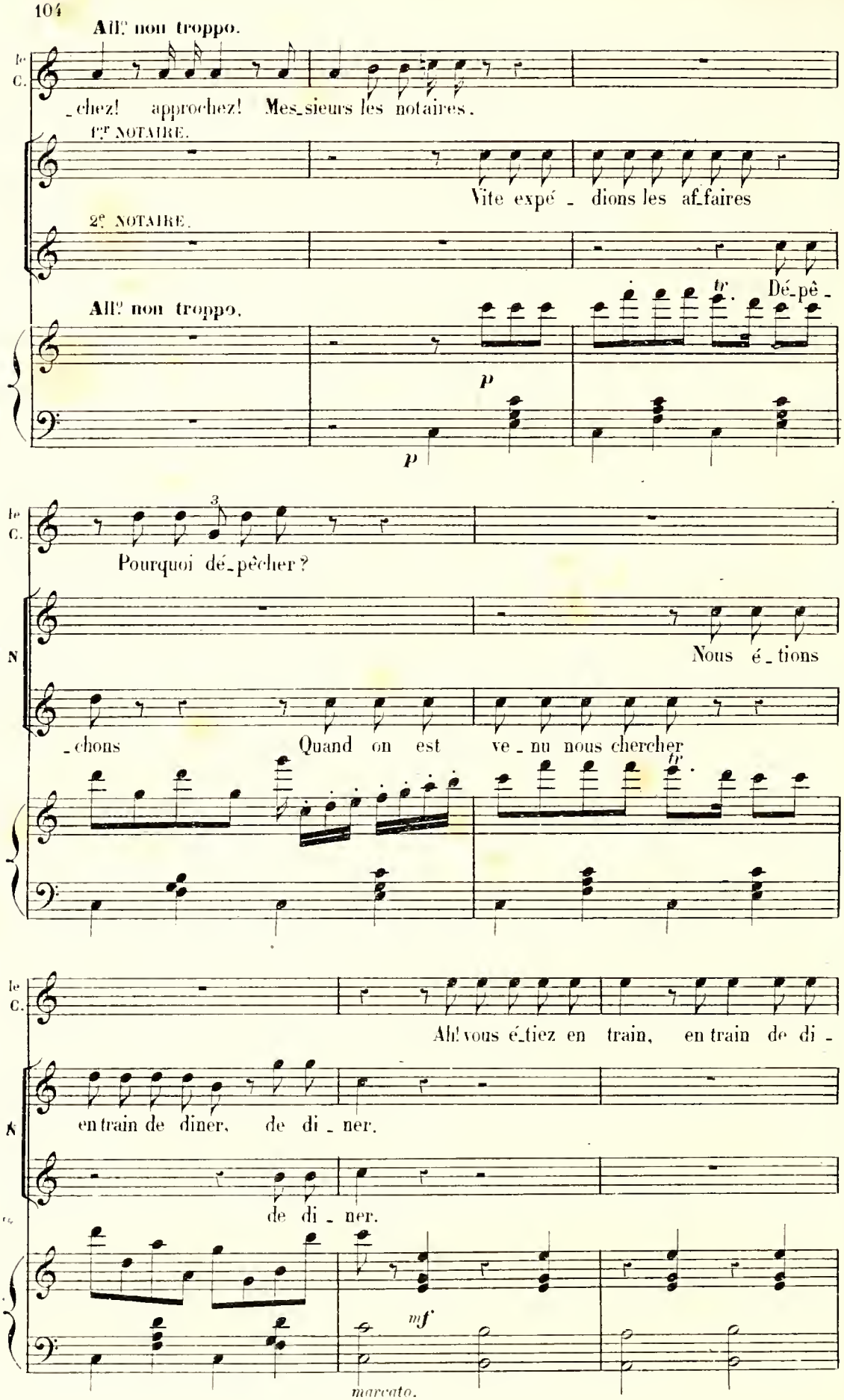
Basses.

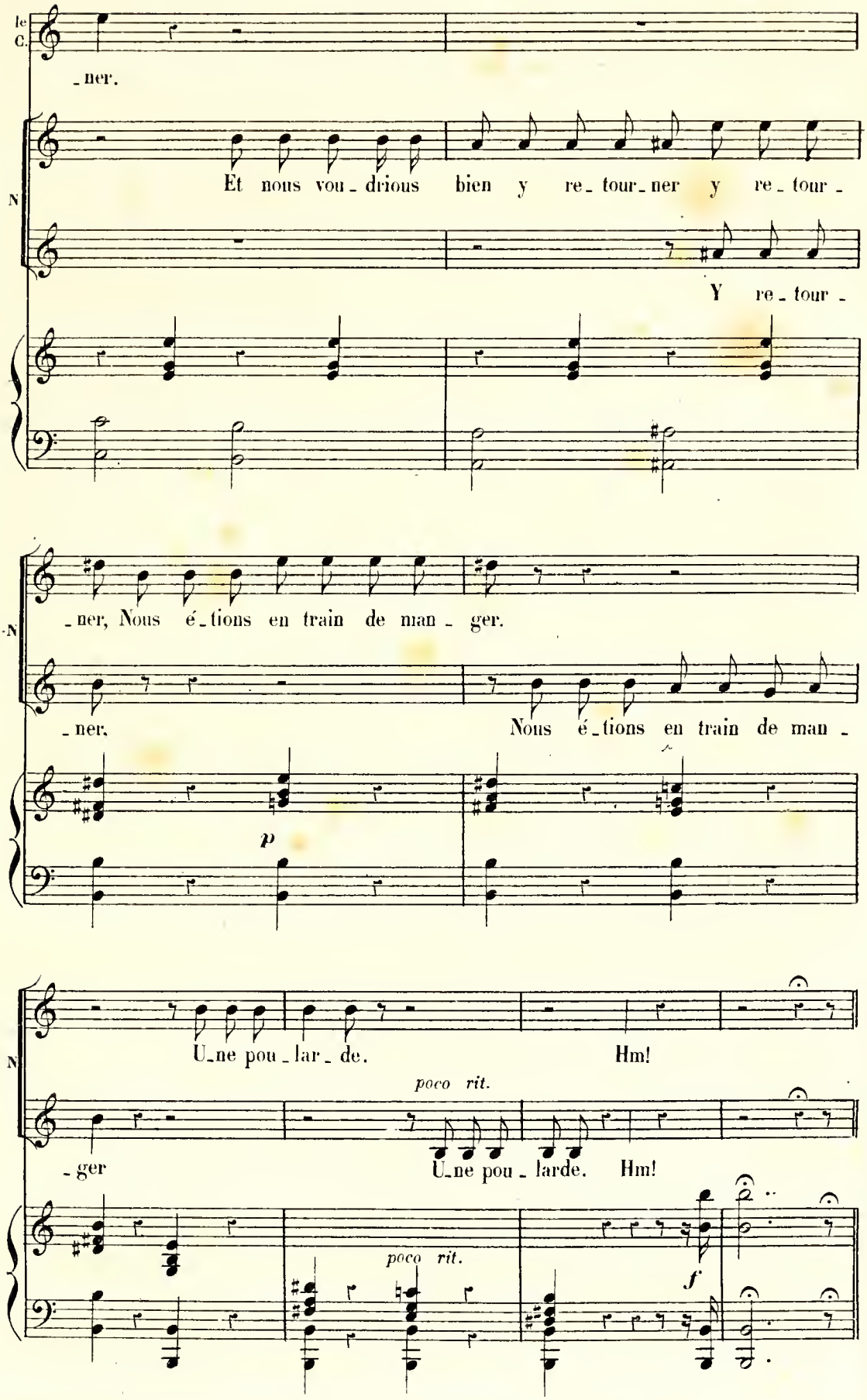
Le commandant nous appelle nous ap - pel - le Accourons

ff

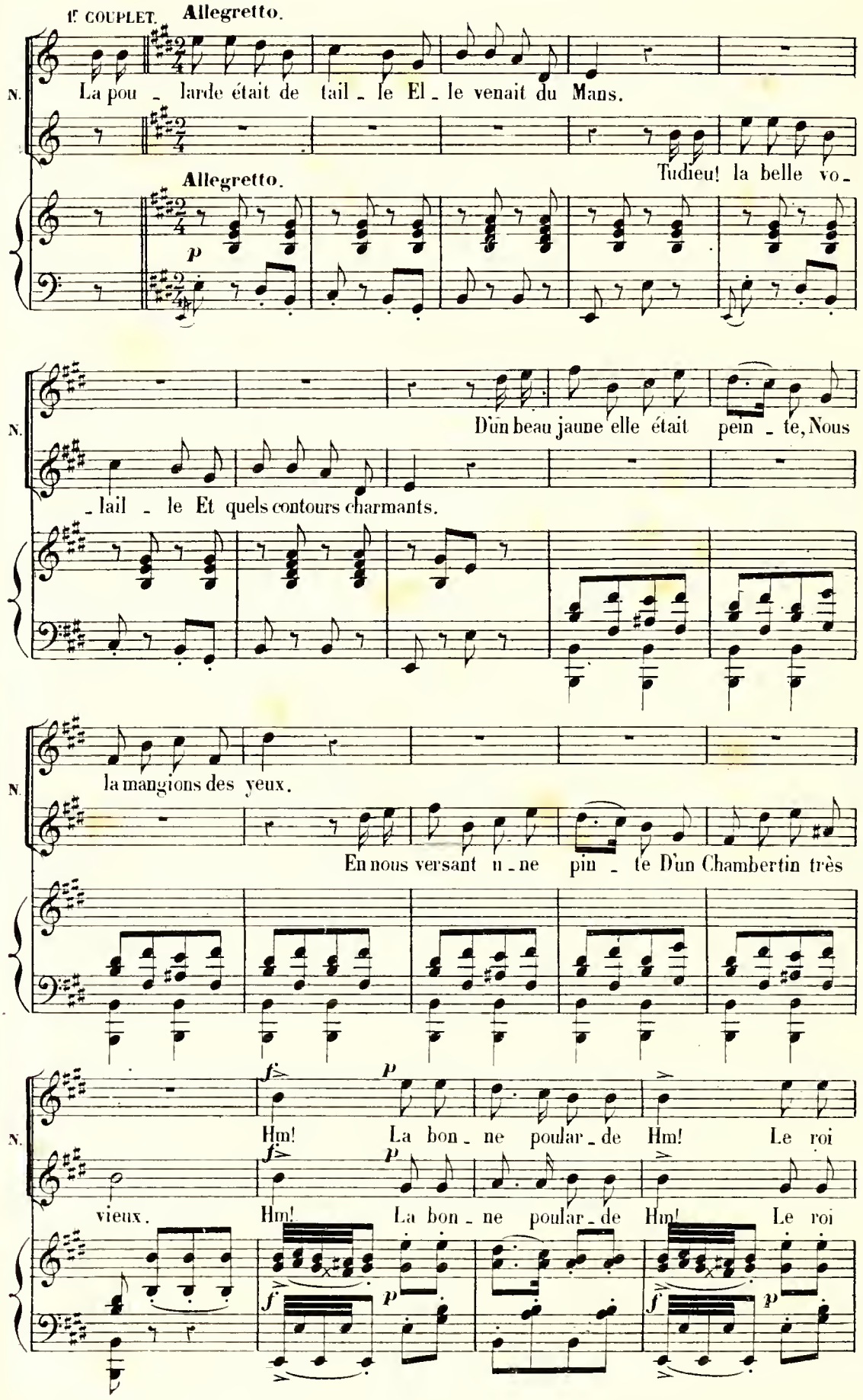

tous ac - courons tous et prompte - ment Le comman -
tous ac - courons tous et prompte - ment Le comman -
tous ac - courons tous et prompte - ment Le comman -
- dant nous appel - le nous ap - pel - le Ac -
- dant nous appel - le nous ap - pel - le Ac -
- dant nous appel - le nous ap - pel - le Ac -
- cou - rons ac - cou - rons trou - pe fi - dè - le Ac -
- cou - rons ac - cou - rons trou - pe fi - dè - le Ac -
- cou - rons ac - cou - rons trou - pe fi - dè - le Ac -

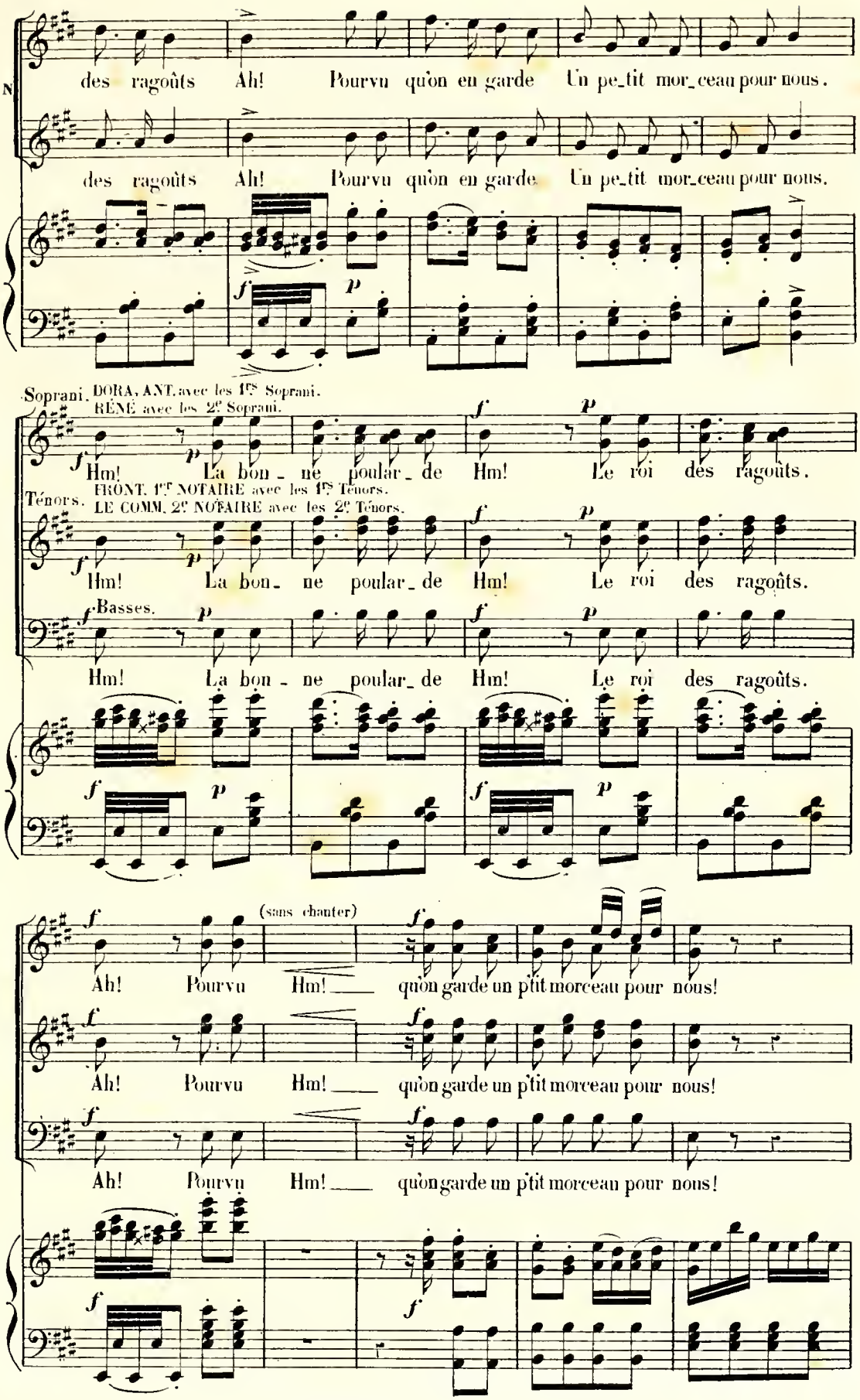

_cou_rons ac_courons trou _ pe fi _dè _ le
_cou_rons ac_courons trou _ pe fi _dè _ le
_cou_rons ac_courons trou _ pe fi _dè _ le
A l'appel, à l'appel du com _ mandant.
A l'appel, à l'appel du com _ mandant.
A l'appel, à l'appel du com _ mandant..
LE COMM.
Appro_
A l'appel, à l'appel du commandant, du commandant.
A l'appel, à l'appel du commandant, du commandant.
A l'appel, à l'appel du commandant, du commandant.


All.° non troppo.
le C.
_chez! approchez! Mes_sieurs les notaires.
1.er NOTAIRE.
Vite expé _ dions les af_faires
2e. NOTAIRE.
Dé_pê _
All.° non troppo.
p
p
le C.
Pourquoi dé_pêcher?
N
Nous é _ tions
_chons
Quand on est ve _ nu nous chercher
le C.
Ah! vous é_tiez en train, en train de di _
N
en train de diner, de di _ ner.
de di _ ner.
mf
marcato.

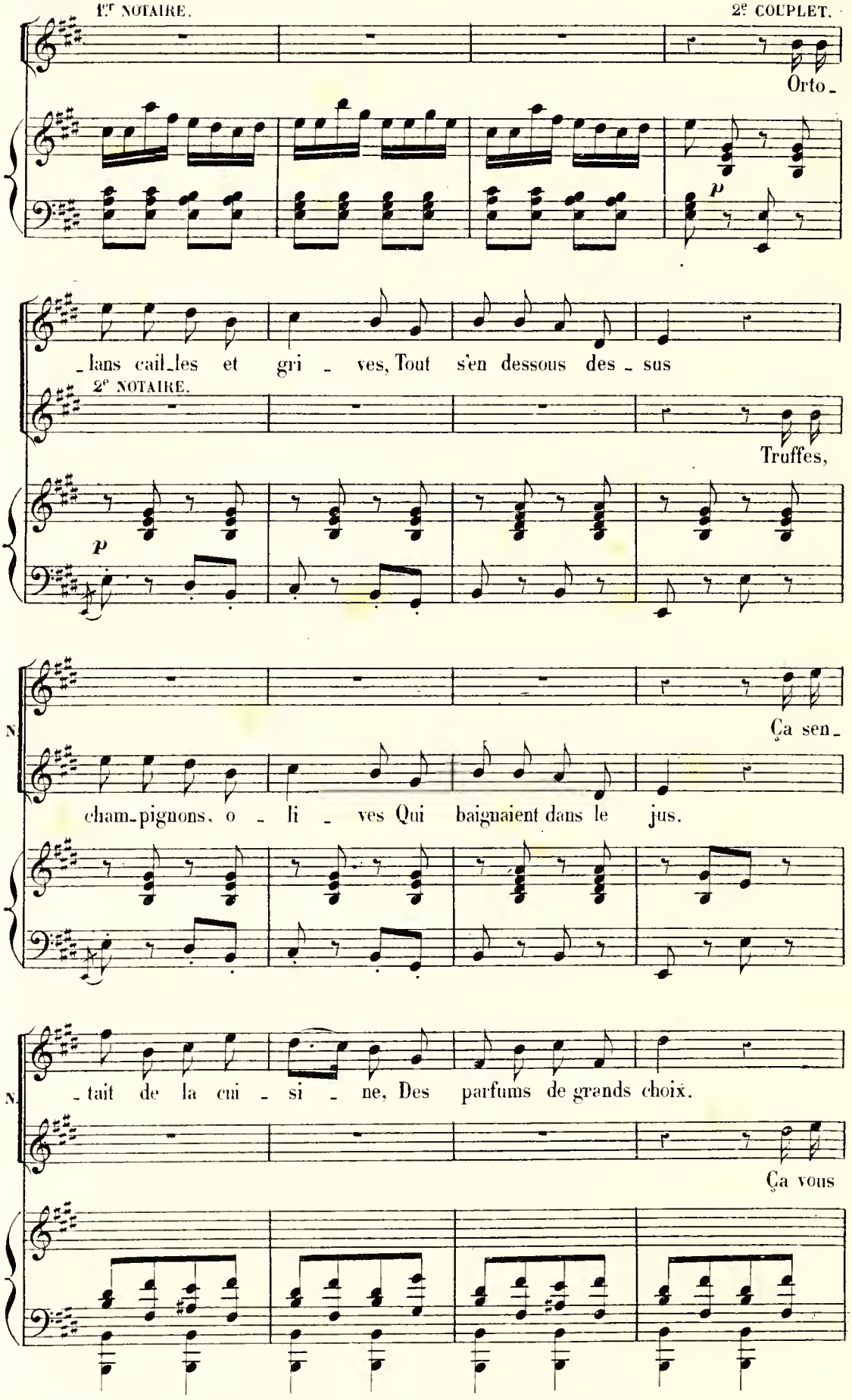

le C.
-ner.
N
Et nous vou-drious bien y re-tour-ner y re-tour-
Y re-tour-
-ner, Nous é-tions en train de man-ger.
-ner.
Nous é-tions en train de man-
p
Une pou-lar-de.
Hm!
poco rit.
-ger
Une pou-larde. Hm!
poco rit.
f

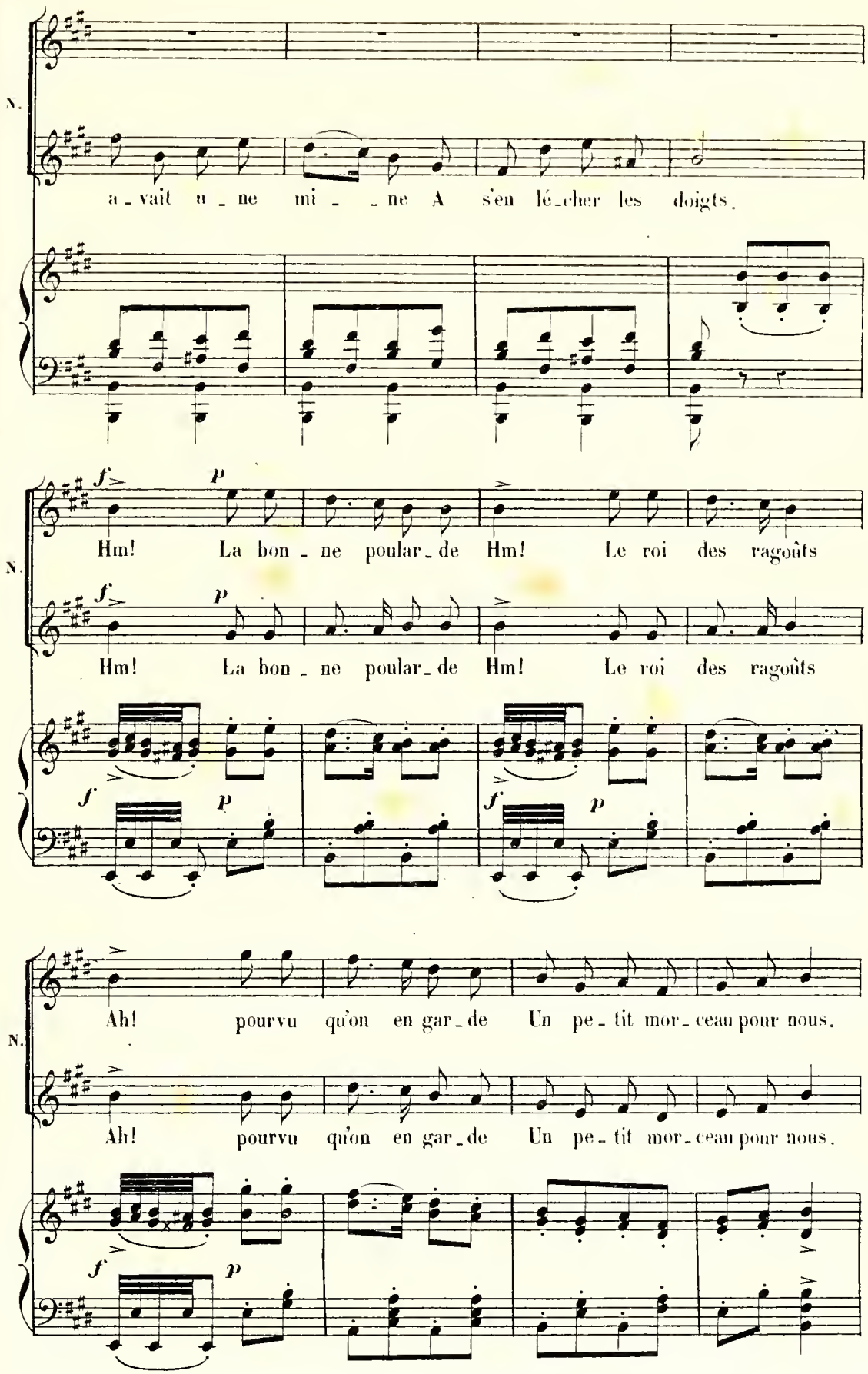
COUPLETS DES NOTAIRES.

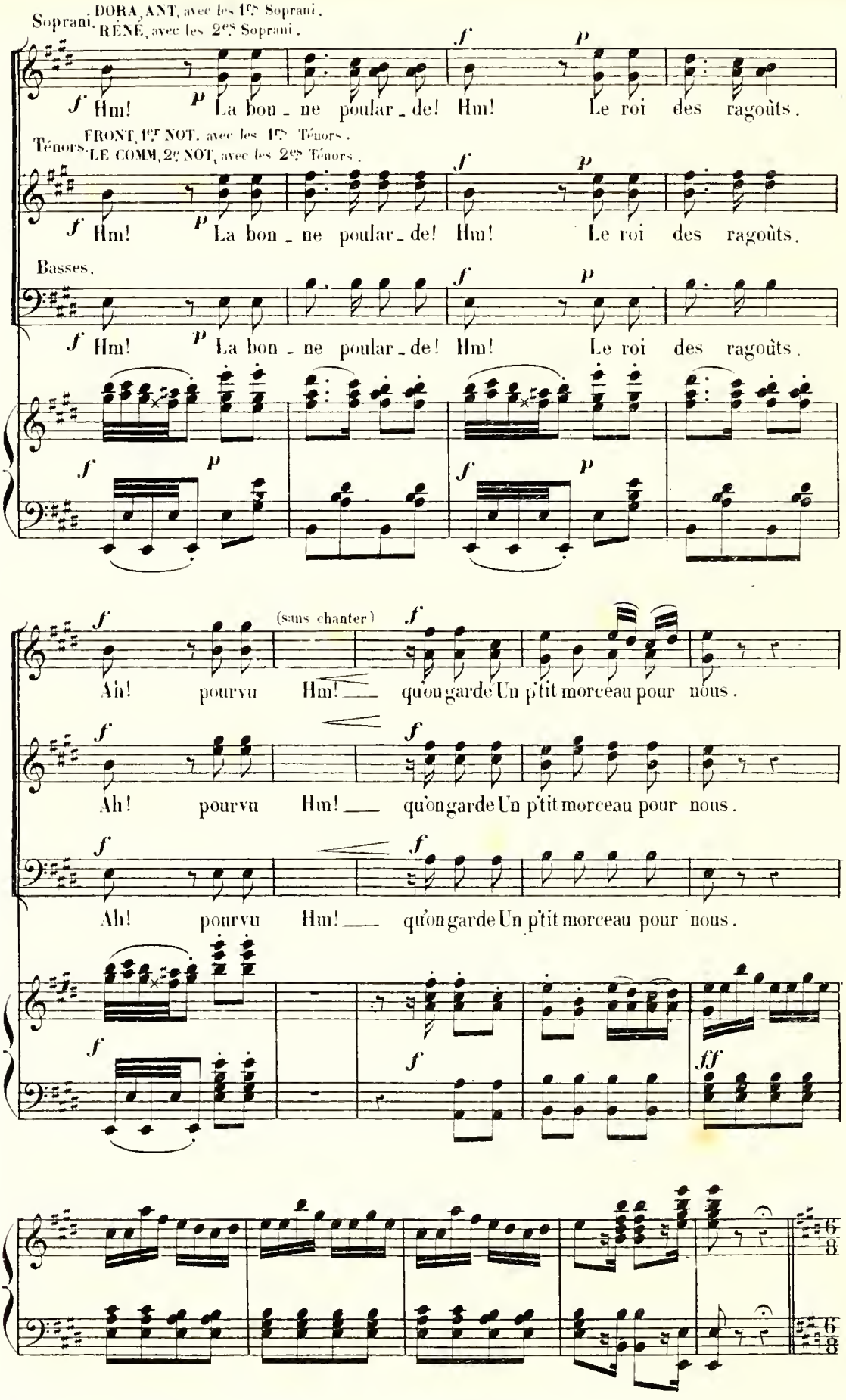


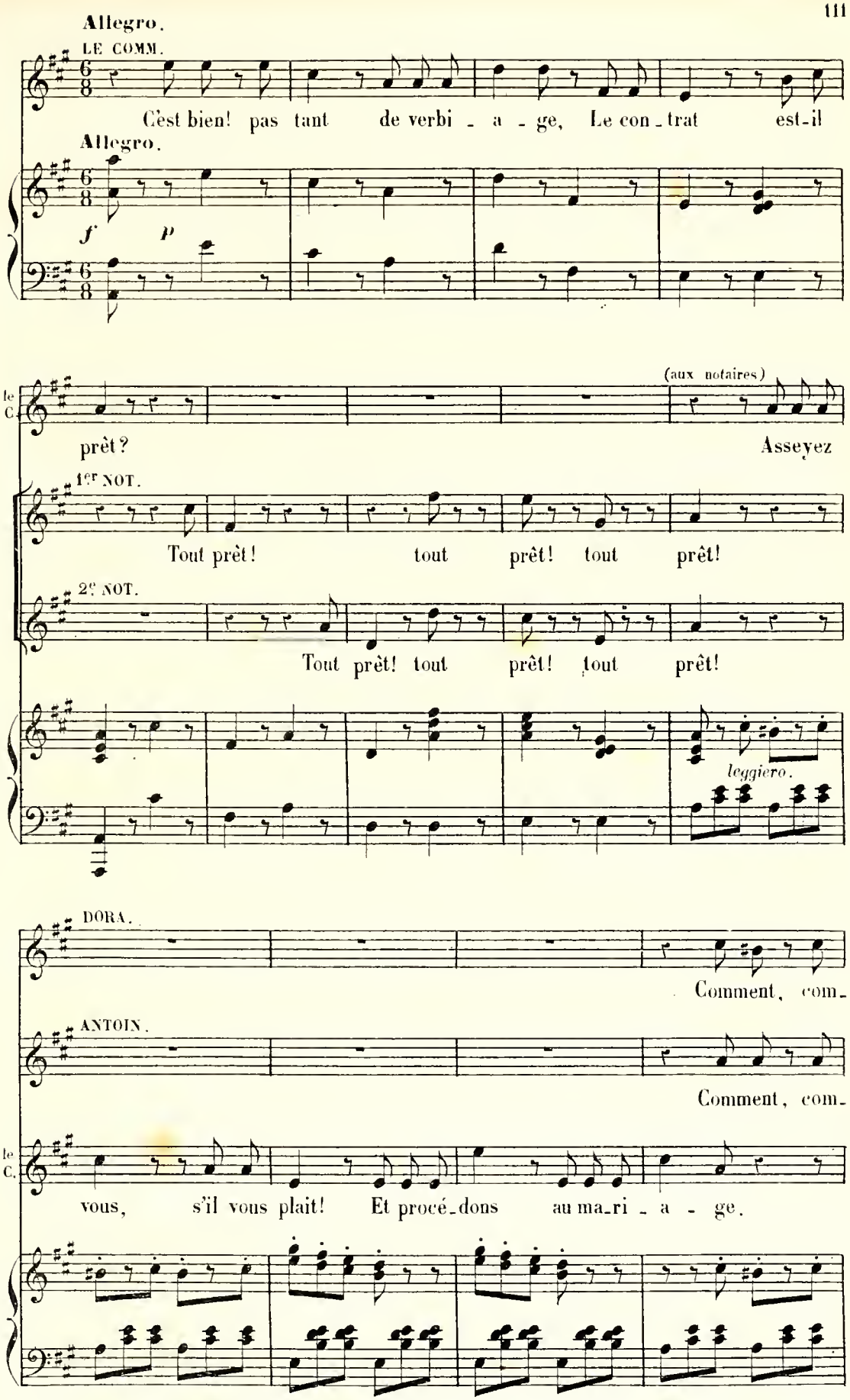

des ragoûts Ah! Pourvu qu'on en garde Un pe_tit mor_ceau pour nous.
des ragoûts Ah! Pourvu qu'on en garde Un pe_tit mor_ceau pour nous.
Soprani. DORA, ANT. avec les 1es Soprani.
RÉNÉ avec les 2e Soprani.
Hm! La bon_ ne poular_de Hm! Le roi des ragoûts.
Ténors. FRONT. 1er NOTAIRE avec les 1es Ténors.
LE COMM. 2e NOTAIRE avec les 2e Ténors.
Hm! La bon_ ne poular_de Hm! Le roi des ragoûts.
Basses.
Hm! La bon_ ne poular_de Hm! Le roi des ragoûts.
(sans chanter)
Ah! Pourvu Hm! qu'on garde un p'tit morceau pour nous!
Ah! Pourvu Hm! qu'on garde un p'tit morceau pour nous!
Ah! Pourvu Hm! qu'on garde un p'tit morceau pour nous!

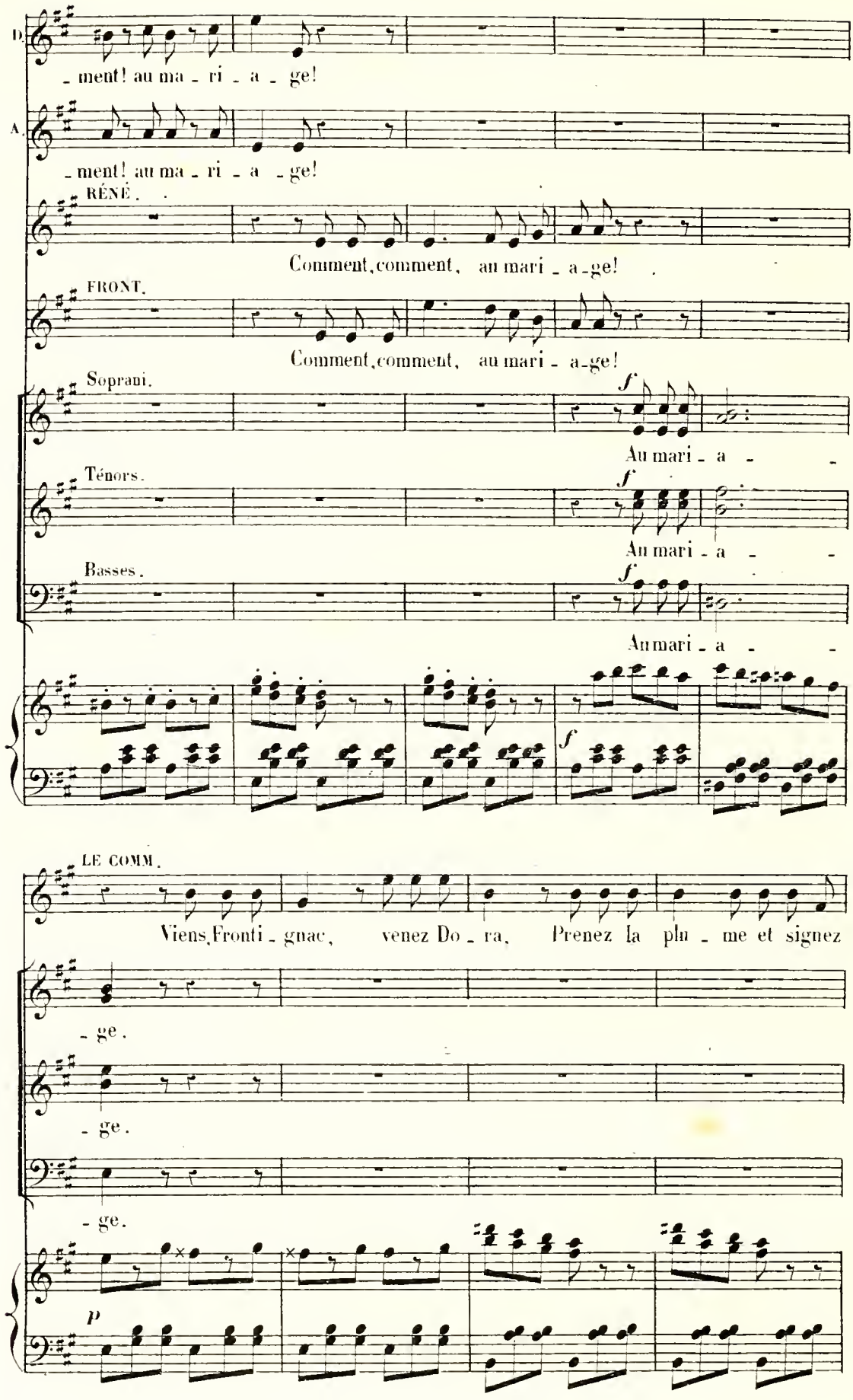
1ᵉʳ NOTAIRE. 2ᵉ COUPLET.

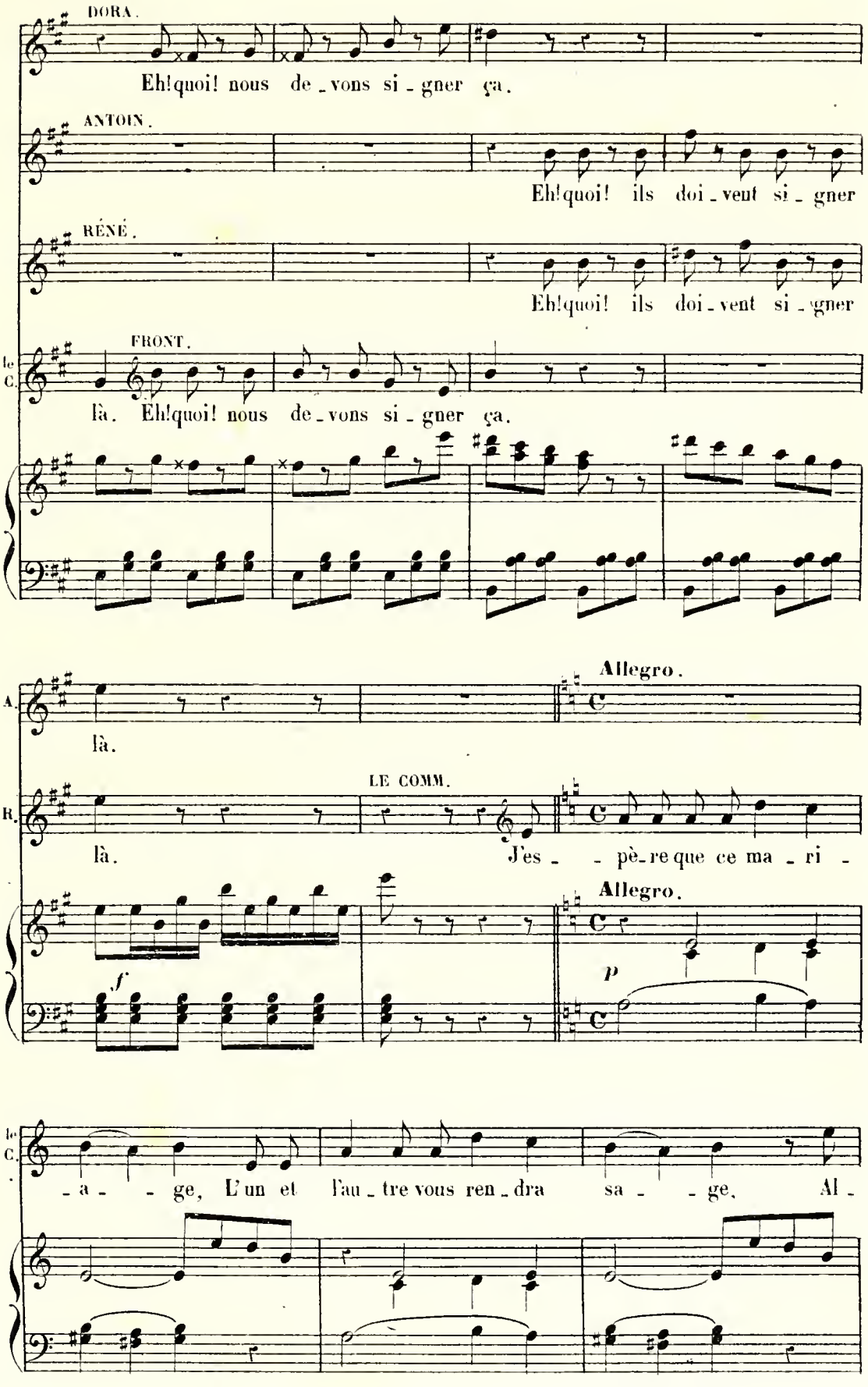


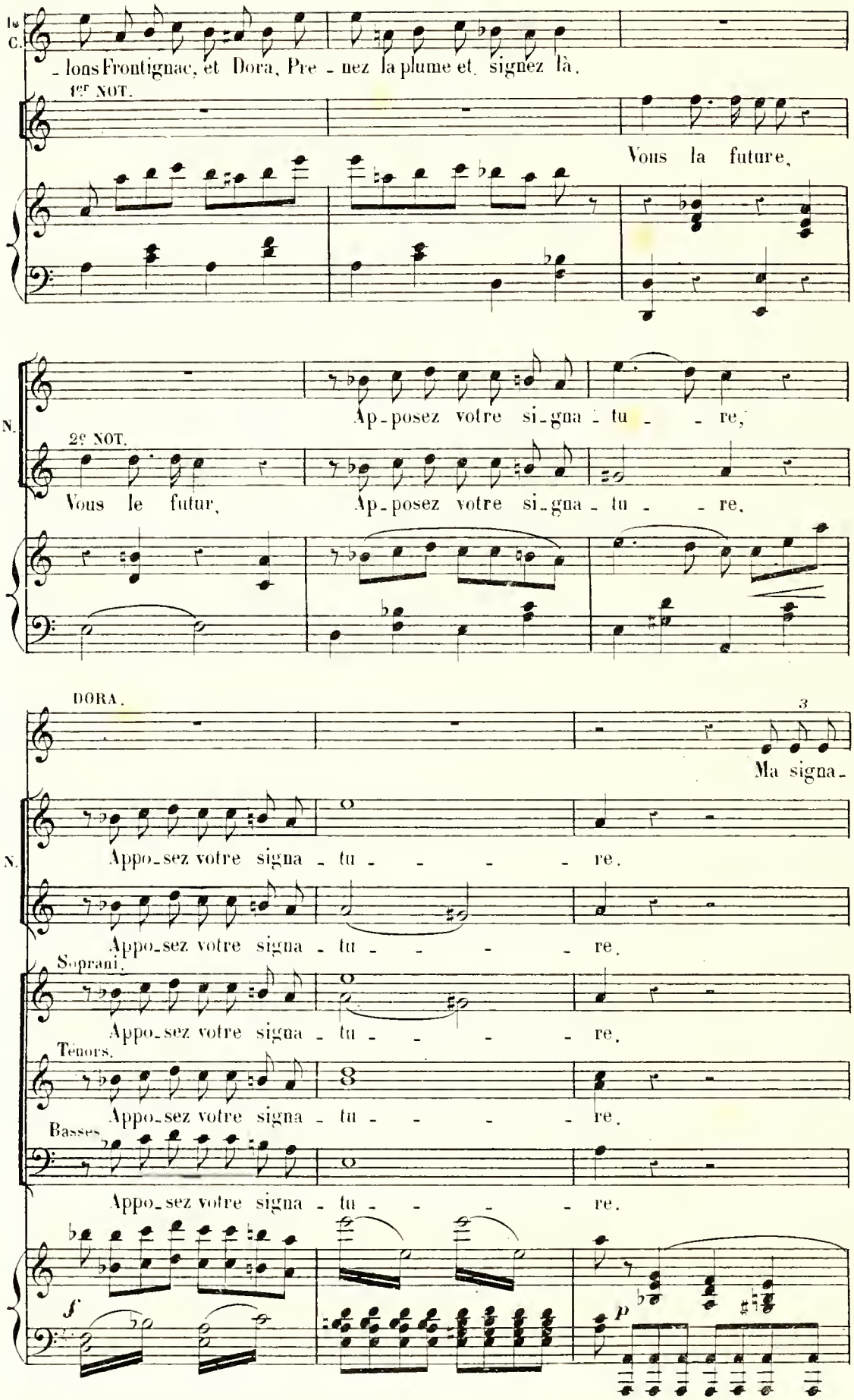

N.
a - vait u - ne mi - - ne A s'en lé-cher les doigts.
N.
Hm! La bon - ne poular - de Hm! Le roi des ragoûts
Hm! La bon - ne poular - de Hm! Le roi des ragoûts
N.
Ah! pourvu qu'on en gar - de Un pe - tit mor - ceau pour nous.
Ah! pourvu qu'on en gar - de Un pe - tit mor - ceau pour nous.

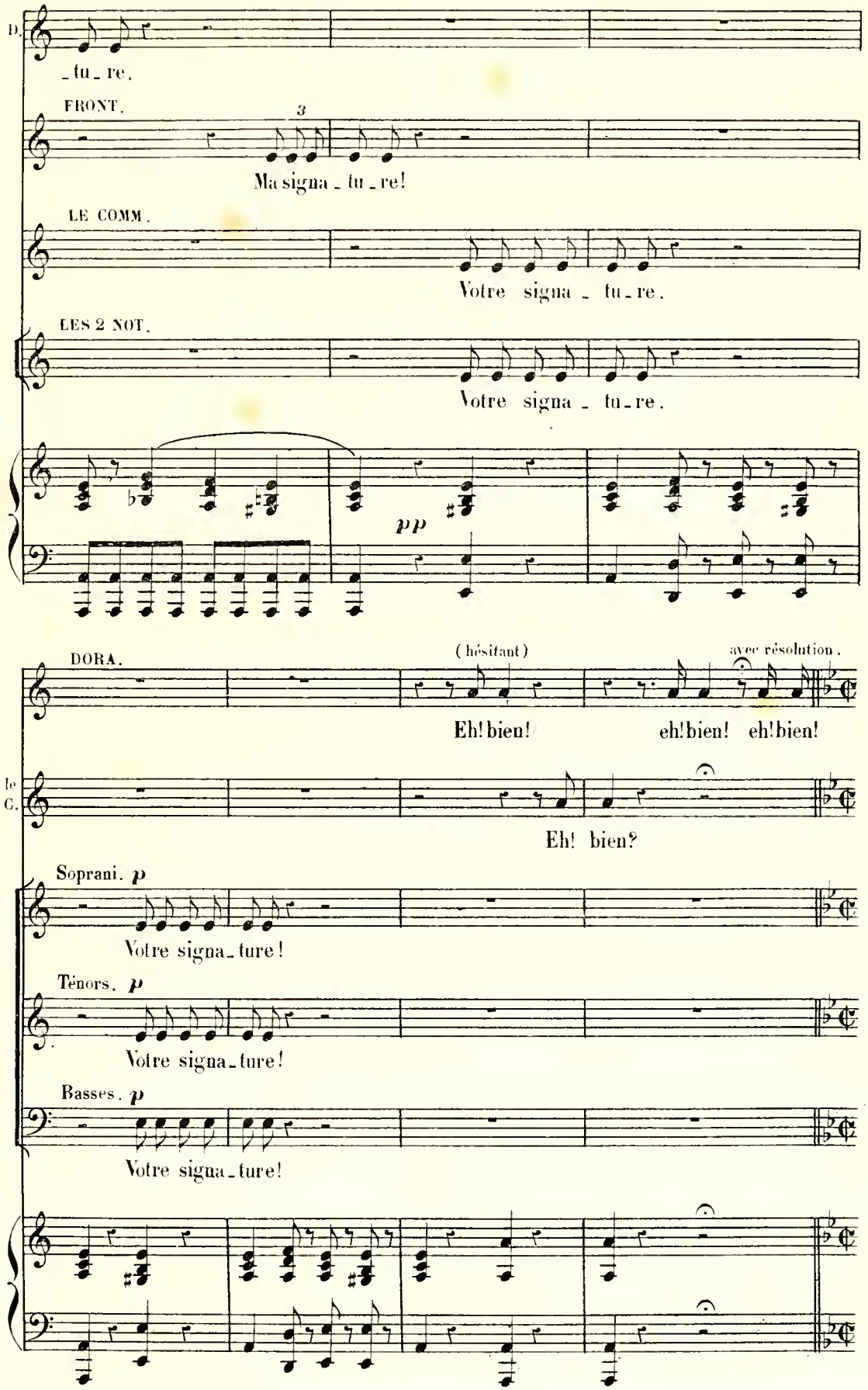

Soprani. DORA, ANT, avec les 1es Soprani.
RÉNÉ, avec les 2es Soprani.
Hm! La bon - ne poular - de! Hm! Le roi des ragoûts.
Ténors. FRONT, 1er NOT. avec les 1es Ténors.
LE COMM, 2e NOT, avec les 2es Ténors.
Hm! La bon - ne poular - de! Hm! Le roi des ragoûts.
Basses.
Hm! La bon - ne poular - de! Hm! Le roi des ragoûts.
(sans chanter)
Ah! pourvu Hm! qu'on garde Un p'tit morceau pour nous.
Ah! pourvu Hm! qu'on garde Un p'tit morceau pour nous.
Ah! pourvu Hm! qu'on garde Un p'tit morceau pour nous.

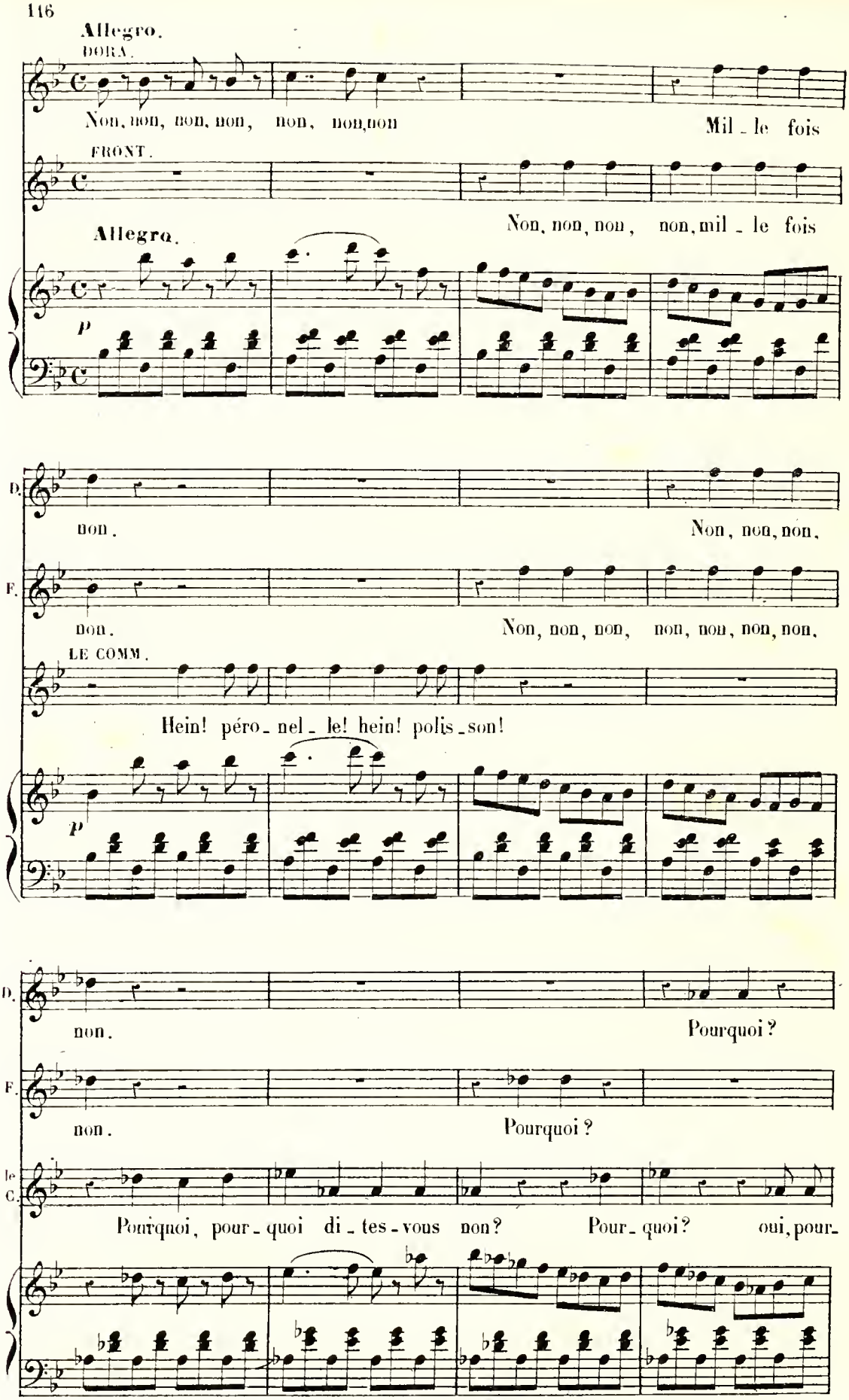

Allegro.
LE COMM.
C'est bien! pas tant de verbi - a - ge, Le con-trat est-il
Allegro.
f
p
le C.
(aux notaires)
prêt?
Asseyez
1er NOT.
Tout prêt! tout prêt! tout prêt!
2e NOT.
Tout prêt! tout prêt! tout prêt!
leggiero.
DORA.
Comment, com-
ANTOIN.
Comment, com-
le C.
vous, s'il vous plait! Et procé-dons au ma-ri - a - ge.

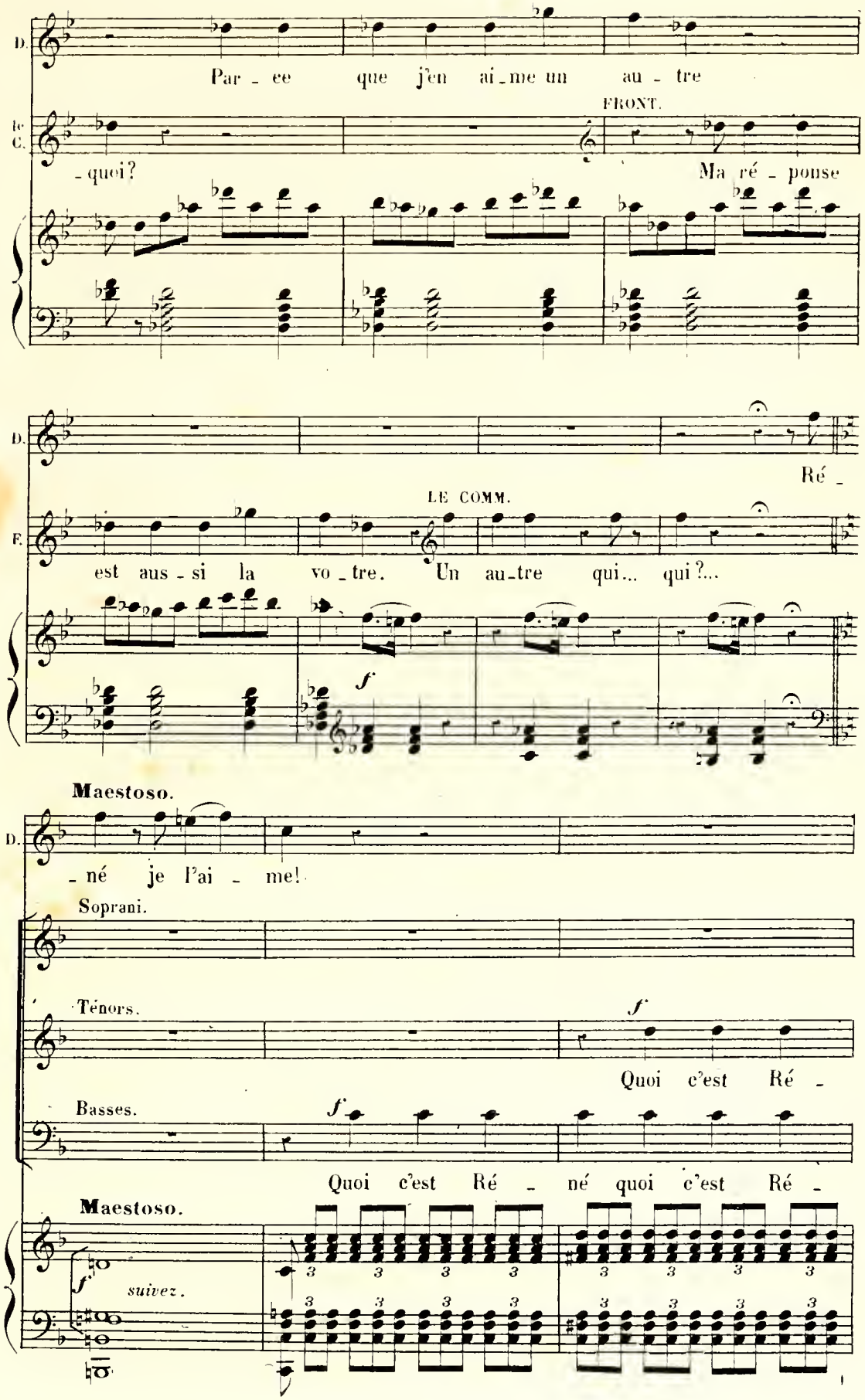

D.
- ment! au ma - ri - a - ge!
A.
- ment! au ma - ri - a - ge!
RÉNÉ.
Comment, comment, au mari - a - ge!
FRONT.
Comment, comment, au mari - a - ge!
Sopran.
Au mari - a -
Ténors.
Au mari - a -
Basses.
Au mari - a -
LE COMM.
Viens, Fronti - gnac, venez Do - ra, Prenez la plu - me et signez
- ge.
- ge.
- ge.

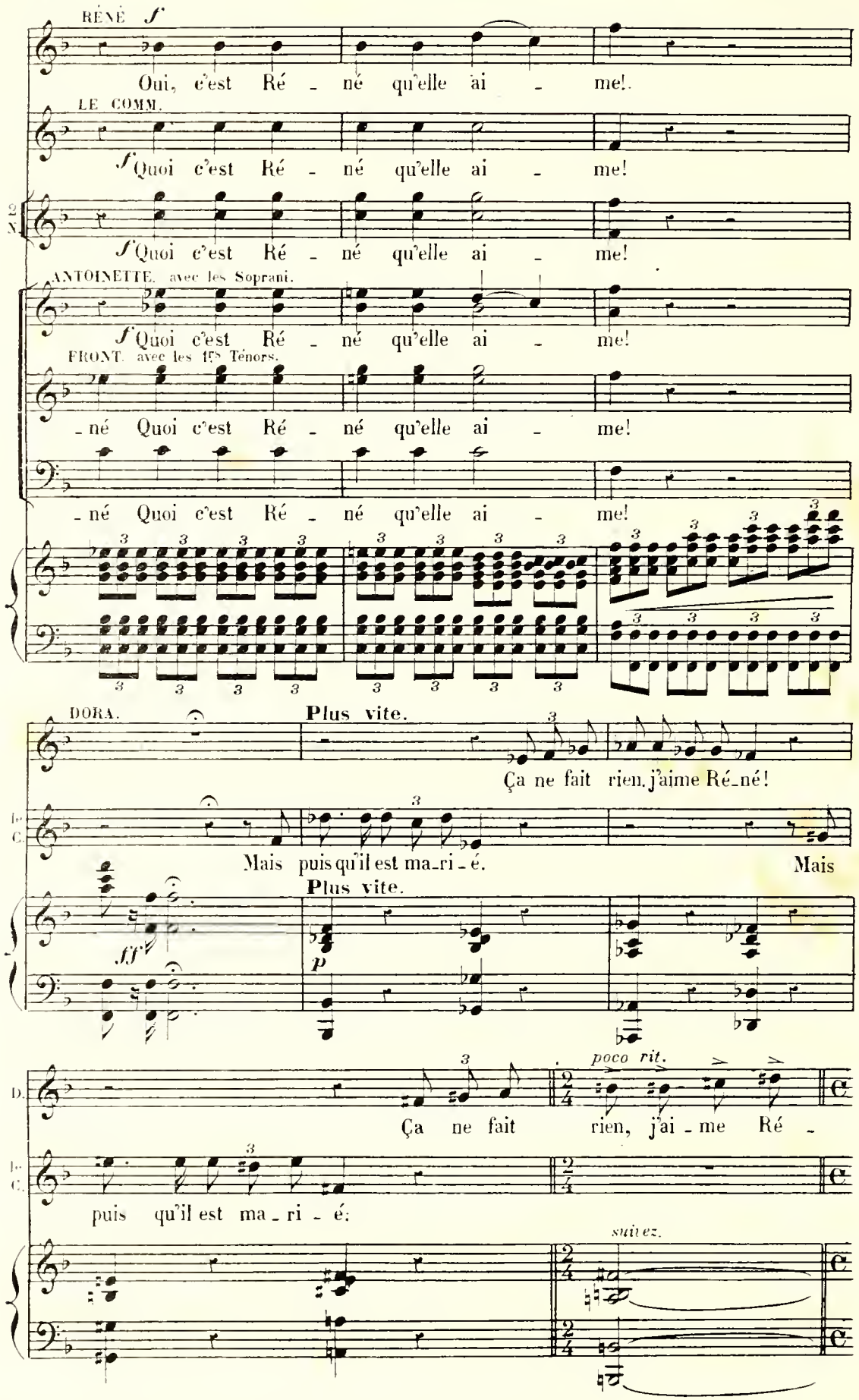

DORA.
Eh! quoi! nous de_vons si_gner ça.
ANTOIN.
Eh! quoi! ils doi_vent si_gner
RÉNÉ.
Eh! quoi! ils doi_vent si_gner
FRONT.
le C.
là. Eh! quoi! nous de_vons si_gner ça.
Allegro.
A.
là.
LE COMM.
R.
là. J'es_ _pè_re que ce ma_ri_
Allegro.
f
p
le C.
_a_ _ge, L'un et l'au_tre vous ren_dra sa_ _ge. Al_

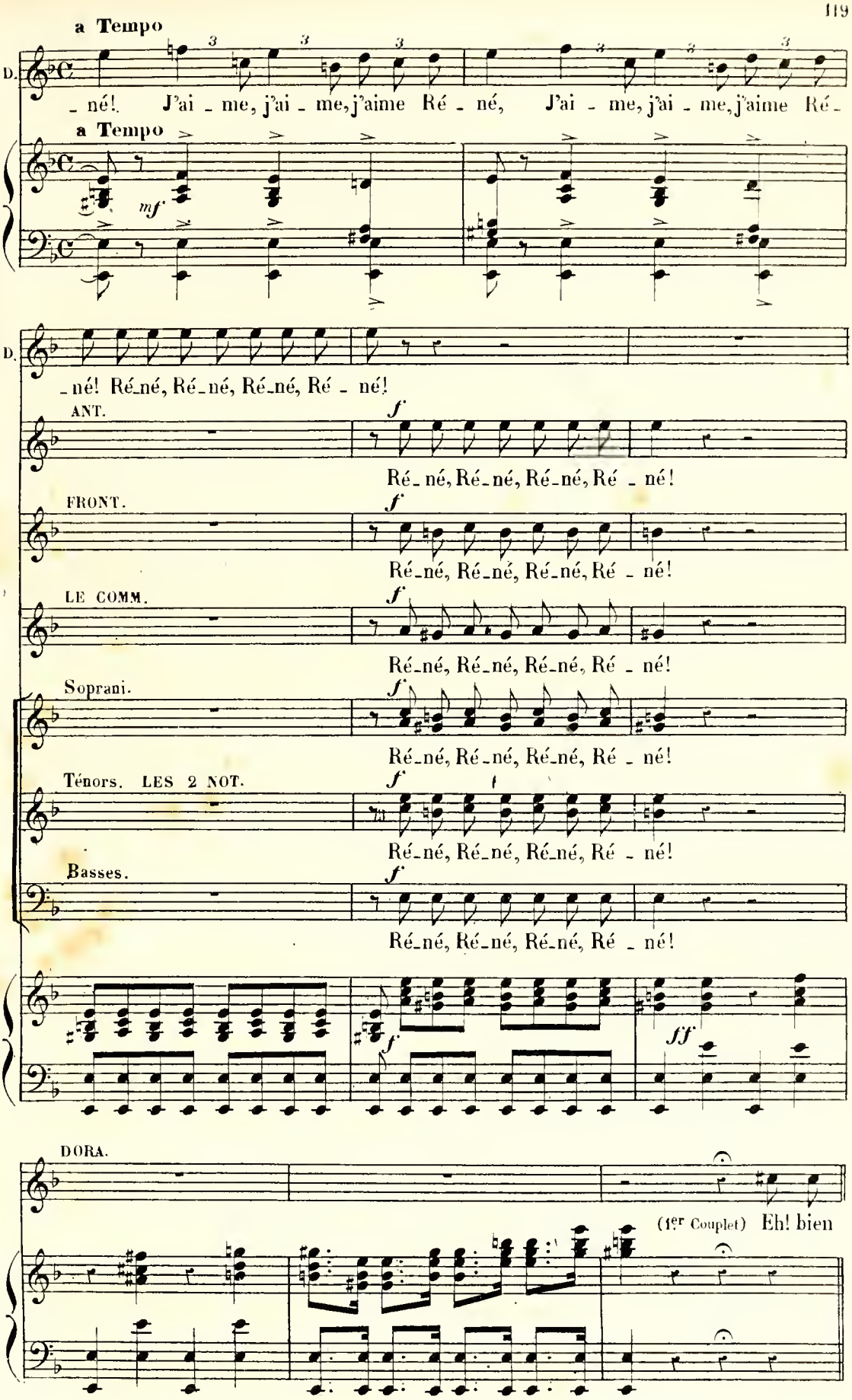

le C.
- lons Frontignac, et Dora, Pre - nez la plume et signez là.
1er NOT.
Vous la future,
N.
Ap-posez votre si-gna-tu - - re,
2e NOT.
Vous le futur,
Ap-posez votre si-gna-tu - - re.
DORA.
3
Ma signa-
N.
Appo-sez votre signa - tu - - - - re.
Appo-sez votre signa - tu - - - - re.
Soprani.
Appo-sez votre signa - tu - - - - re.
Tenors.
Appo-sez votre signa - tu - - - - re.
Basses.
Appo-sez votre signa - tu - - - - re.
f
p


D.
_tu_re.
FRONT.
3
Ma signa_tu_re!
LE COMM.
Votre signa_tu_re.
LES 2 NOT.
Votre signa_tu_re.
pp
DORA.
(hésitant)
avec résolution.
Eh! bien! eh! bien! eh! bien!
le C.
Eh! bien?
Soprani. p
Votre signa_ture!
Ténors. p
Votre signa_ture!
Basses. p
Votre signa_ture!

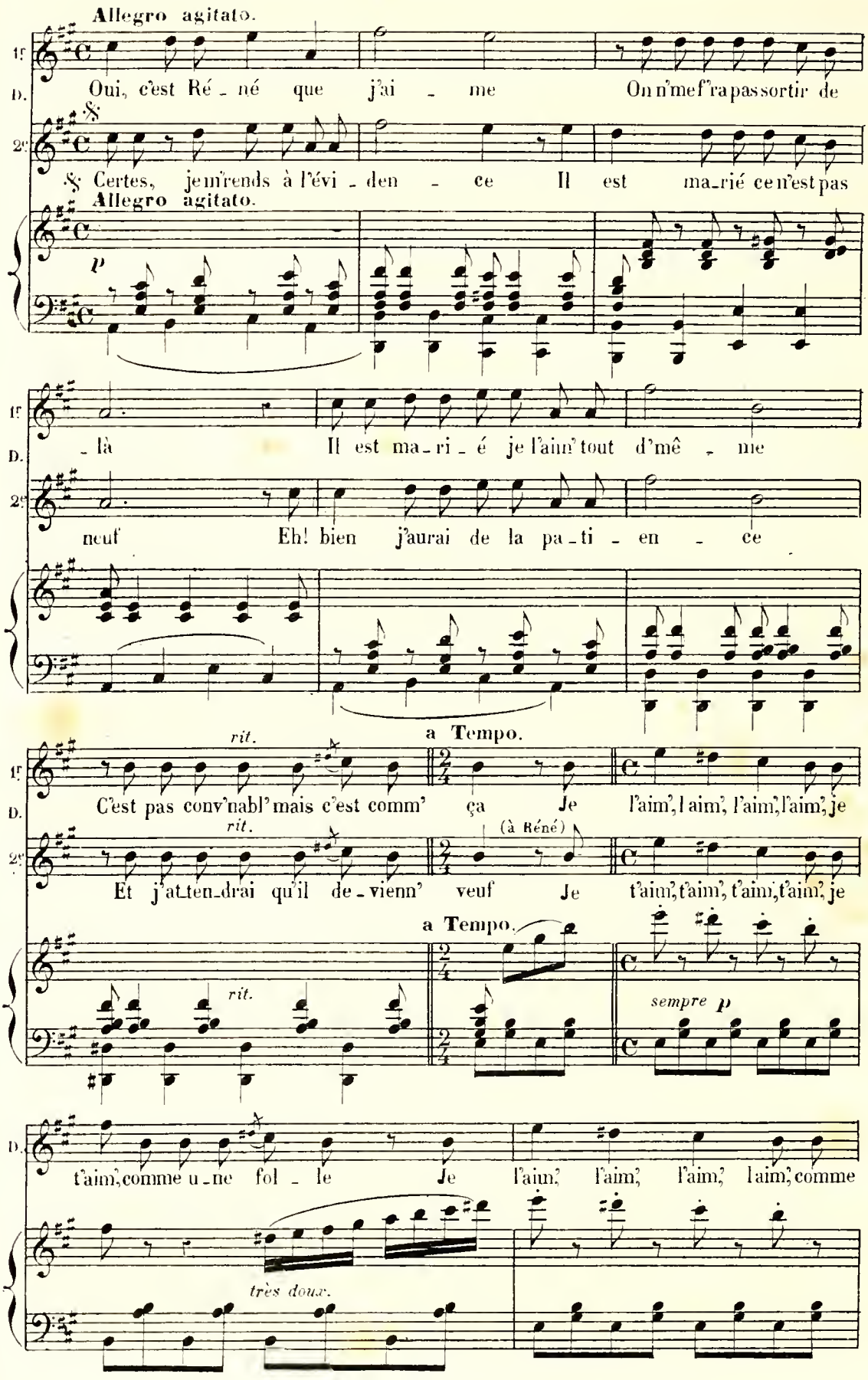

Allegro.
DORA.
Non, non, non, non, non, non, non
Mil - le fois
FRONT.
Non, non, non, non, mil - le fois
Allegro.
p
D.
non.
Non, non, non,
F.
non.
Non, non, non, non, non, non, non,
LE COMM.
Hein! péro - nel - le! hein! polis - son!
p
D.
non.
Pourquoi?
F.
non.
Pourquoi?
le C.
Pourquoi, pour - quoi di - tes - vous non? Pour - quoi? oui, pour-

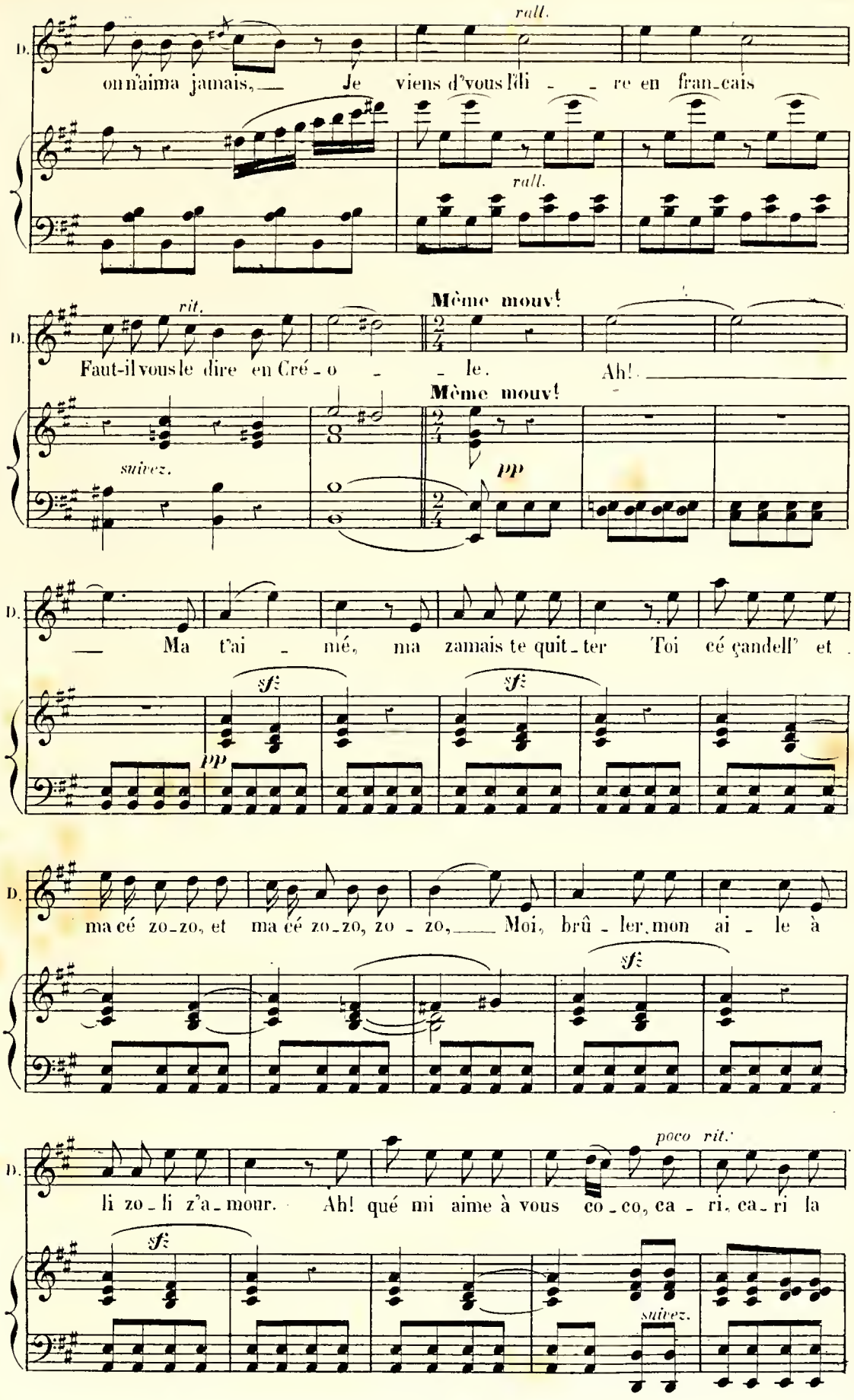

D.
Par - ce que j'en ai - me un au - tre
le C.
FRONT.
- quoi?
Ma ré - ponse
D.
Ré -
F.
LE COMM.
est aus - si la vo - tre. Un au - tre qui... qui?...
f
Maestoso.
D.
- né je l'ai - me!
Soprani.
Ténors.
f
Quoi c'est Ré -
Basses.
f
Quoi c'est Ré - né quoi c'est Ré -
Maestoso.
f
suivez.

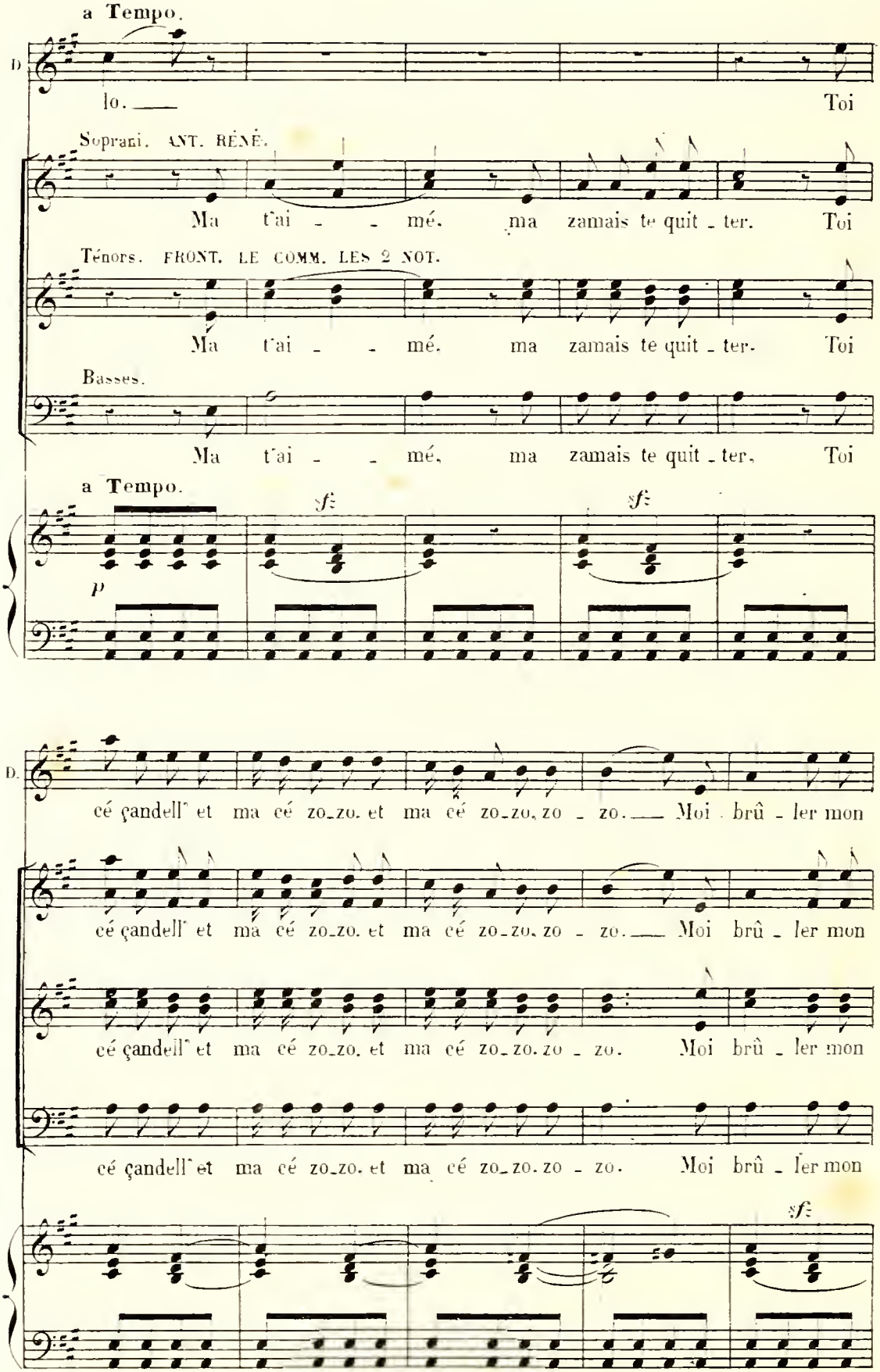

RÉNÉ
Oui, c'est Ré - né qu'elle ai - me!
LE COMM.
Quoi c'est Ré - né qu'elle ai - me!
Quoi c'est Ré - né qu'elle ai - me!
ANTOINETTE. avec les Soprani.
Quoi c'est Ré - né qu'elle ai - me!
FRONT. avec les 1es Ténors.
-né Quoi c'est Ré - né qu'elle ai - me!
-né Quoi c'est Ré - né qu'elle ai - me!
DORA.
Plus vite.
Ça ne fait rien, j'aime Ré-né!
Mais puis qu'il est ma-ri - é.
Mais
Plus vite.
poco rit.
Ça ne fait rien, j'ai - me Ré -
puis qu'il est ma - ri - é:
suivez.

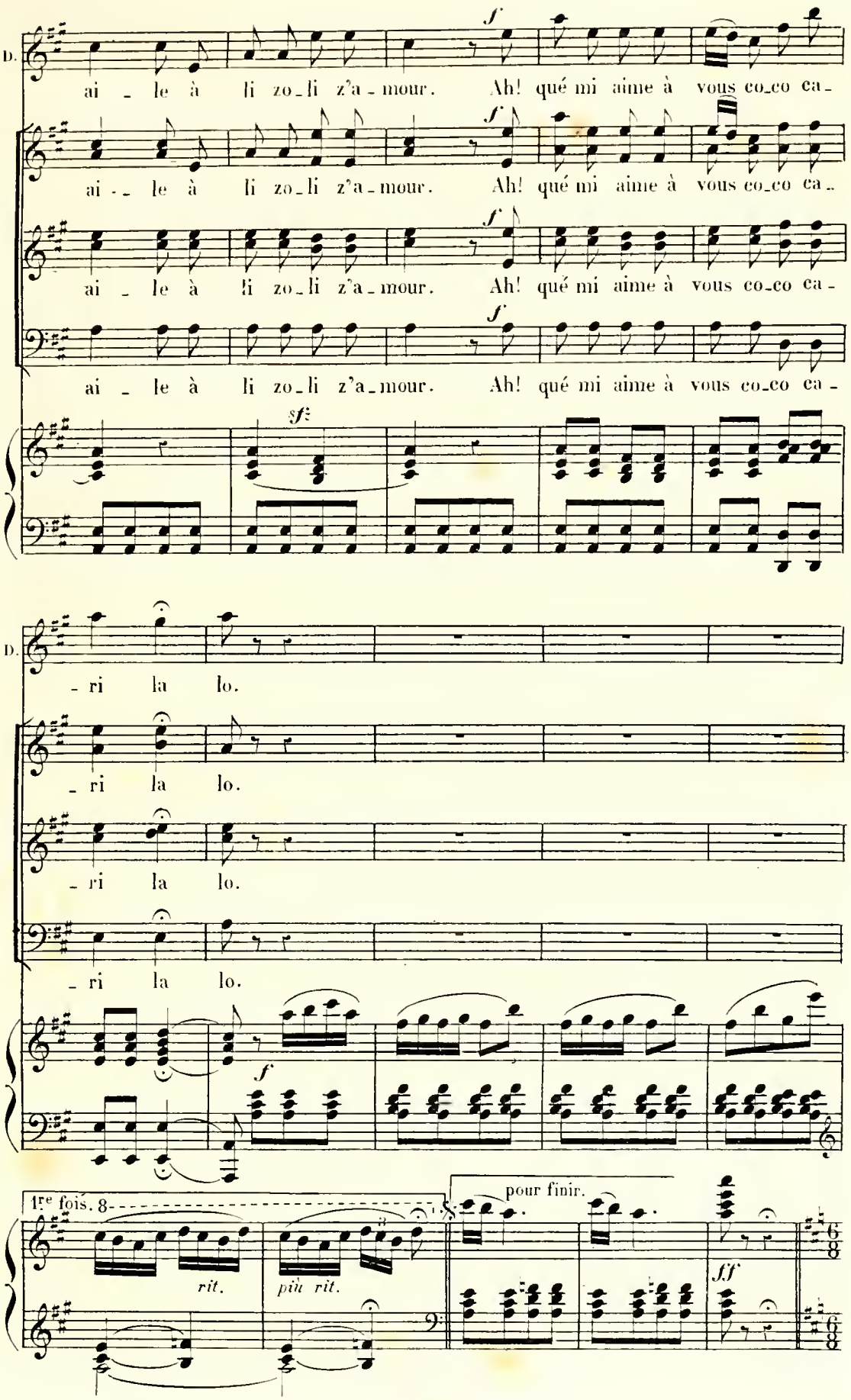

a Tempo
D.
_né! J'ai _ me, j'ai _ me, j'aime Ré _ né, J'ai _ me, j'ai _ me, j'aime Ré _
a Tempo
mf
D.
_né! Ré_né, Ré_né, Ré_né, Ré _ né!
ANT.
f
Ré_né, Ré_né, Ré_né, Ré _ né!
FRONT.
f
Ré_né, Ré_né, Ré_né, Ré _ né!
LE COMM.
f
Ré_né, Ré_né, Ré_né, Ré _ né!
Soprani.
f
Ré_né, Ré_né, Ré_né, Ré _ né!
Ténors. LES 2 NOT.
f
Ré_né, Ré_né, Ré_né, Ré _ né!
Basses.
f
Ré_né, Ré_né, Ré_né, Ré _ né!
f
ff
DORA.
(1er Couplet) Eh! bien

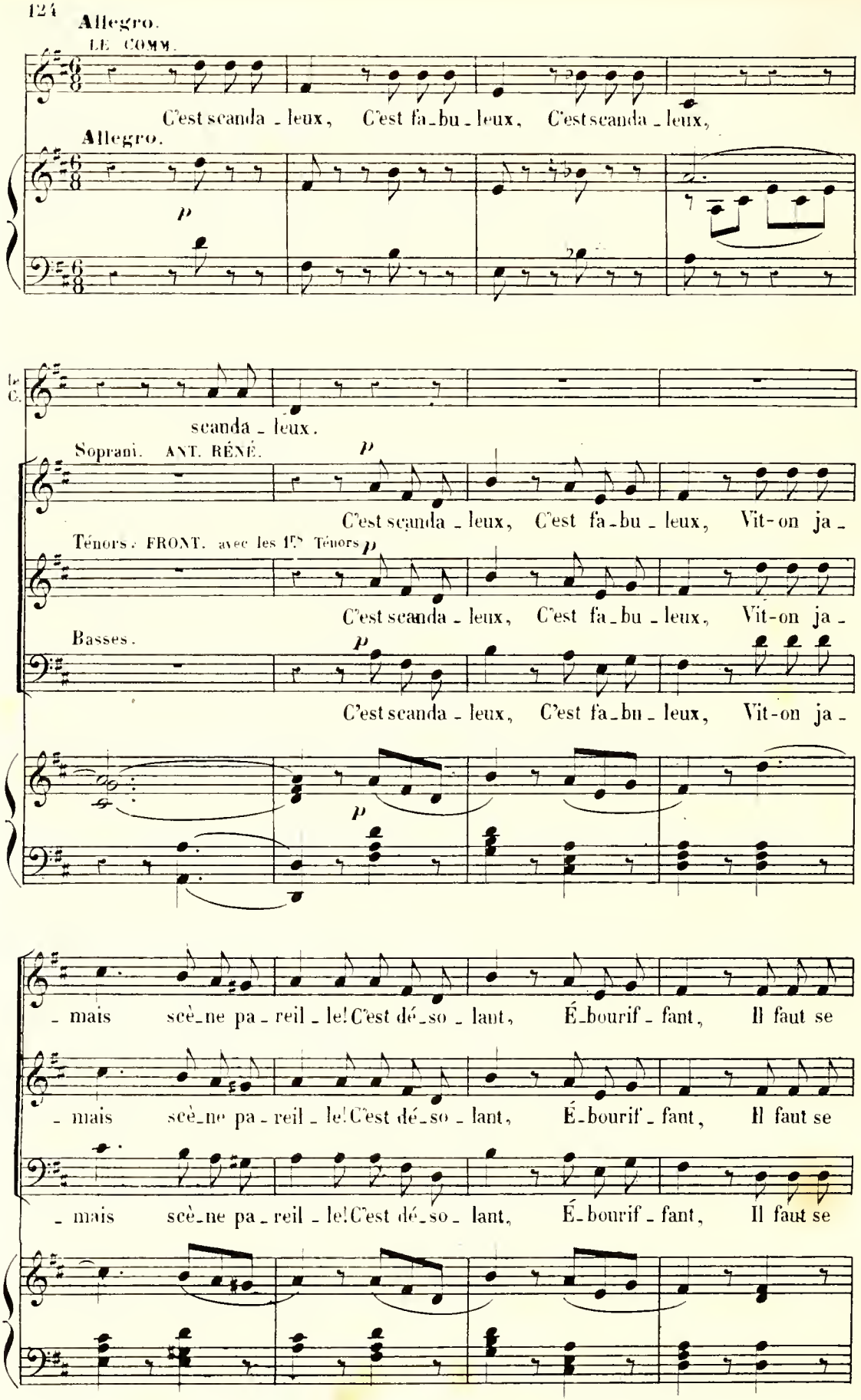
CHANSON CRÉOLE.

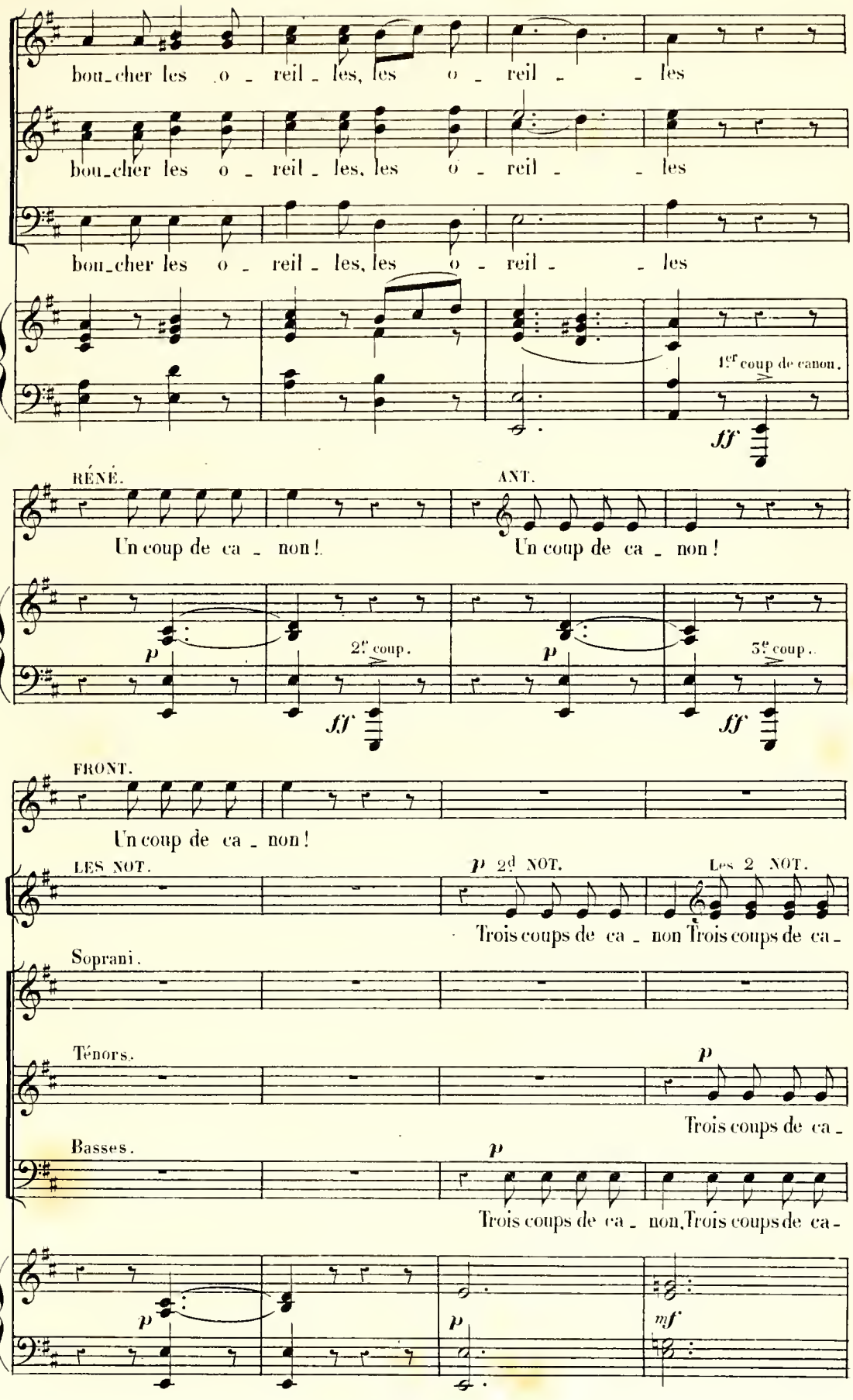


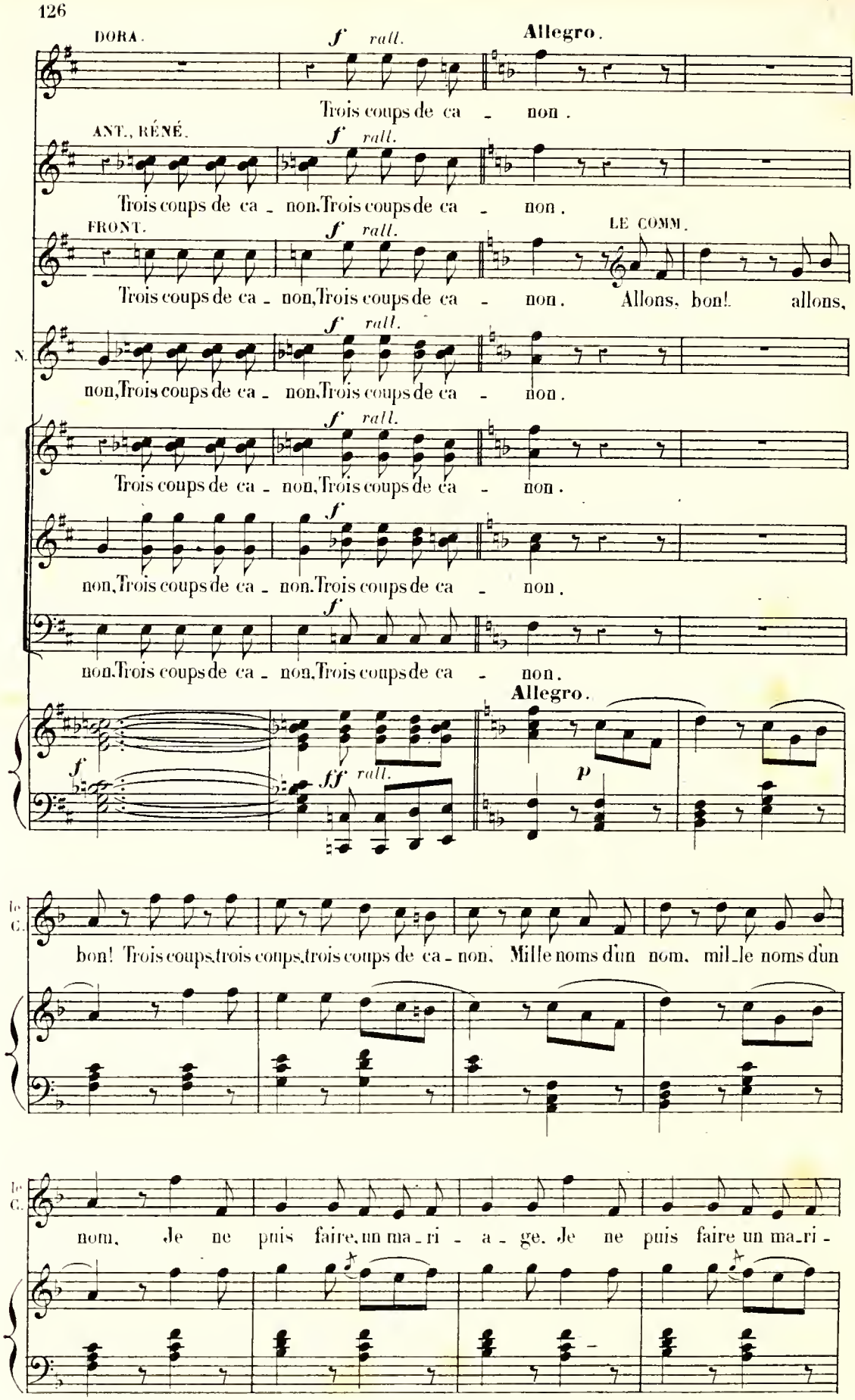

rall.
D.
on n'aima jamais, Je viens d'vous l'dire en fran-cais
rall.
rit.
Même mouvt
Faut-il vous le dire en Cré-o - le. Ah!
Même mouvt
suivez.
pp
Ma t'ai - mé, ma zamais te quit-ter Toi cé çandell' et
sf
pp
sf
ma cé zo-zo, et ma cé zo-zo, zo - zo, Moi, brû - ler mon ai - le à
sf
poco rit.
li zo-li z'a-mour. Ah! qué mi aime à vous co-co, ca - ri, ca-ri la
sf
suivez.

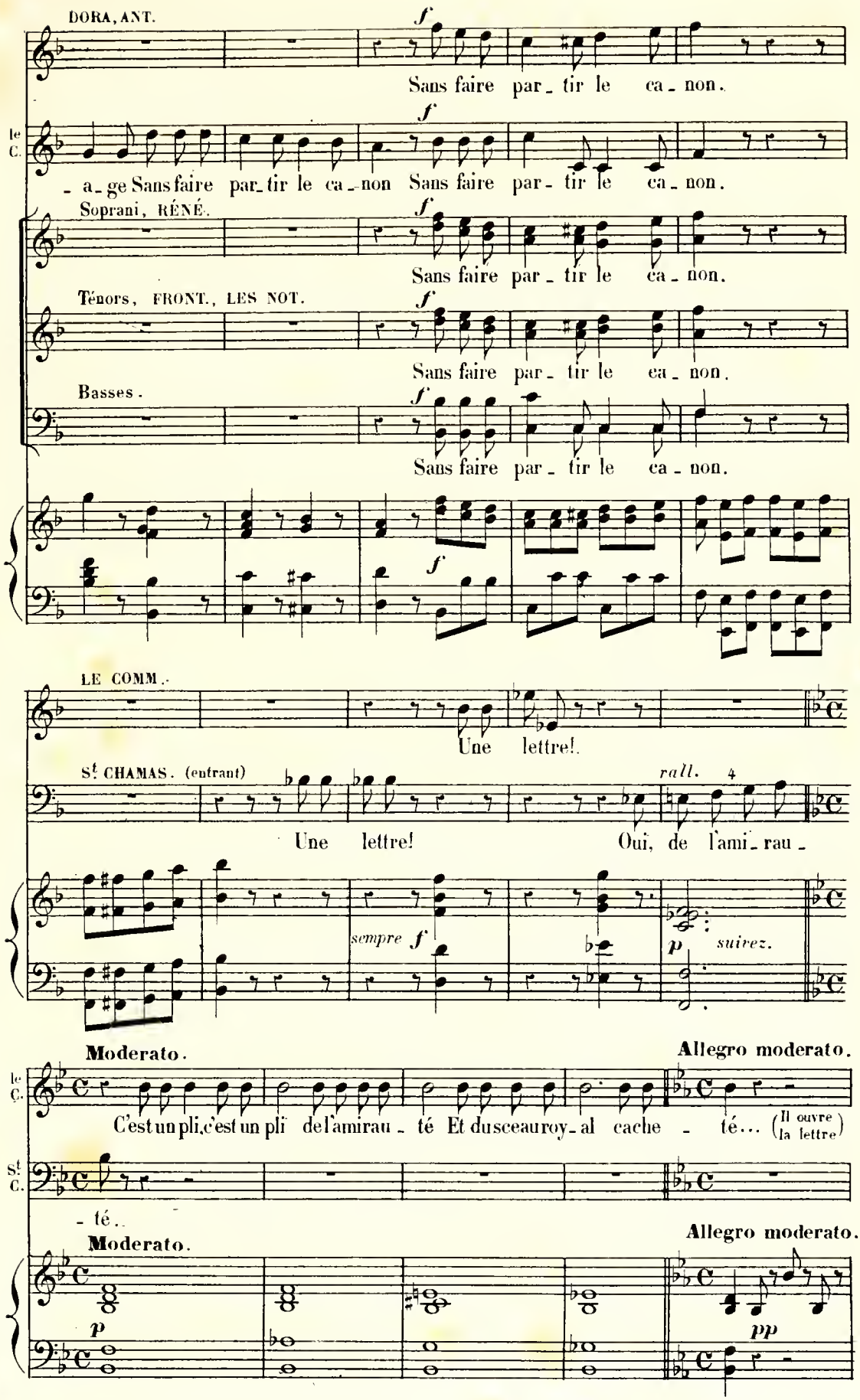

a Tempo.
D
lo. Toi
Soprani. ANT. RÉNÉ.
Ma t'ai - - mé. ma zamais te quit - ter. Toi
Ténors. FRONT. LE COMM. LES 2 NOT.
Ma t'ai - - mé. ma zamais te quit - ter. Toi
Basses.
Ma t'ai - - mé. ma zamais te quit - ter. Toi
a Tempo.
sf
sf
p
D.
cé çandell' et ma cé zo-zo. et ma cé zo-zo. zo - zo. Moi brû - ler mon
cé çandell' et ma cé zo-zo. et ma cé zo-zo. zo - zo. Moi brû - ler mon
cé çandell' et ma cé zo-zo. et ma cé zo-zo. zo - zo. Moi brû - ler mon
cé çandell' et ma cé zo-zo. et ma cé zo-zo. zo - zo. Moi brû - ler mon
sf

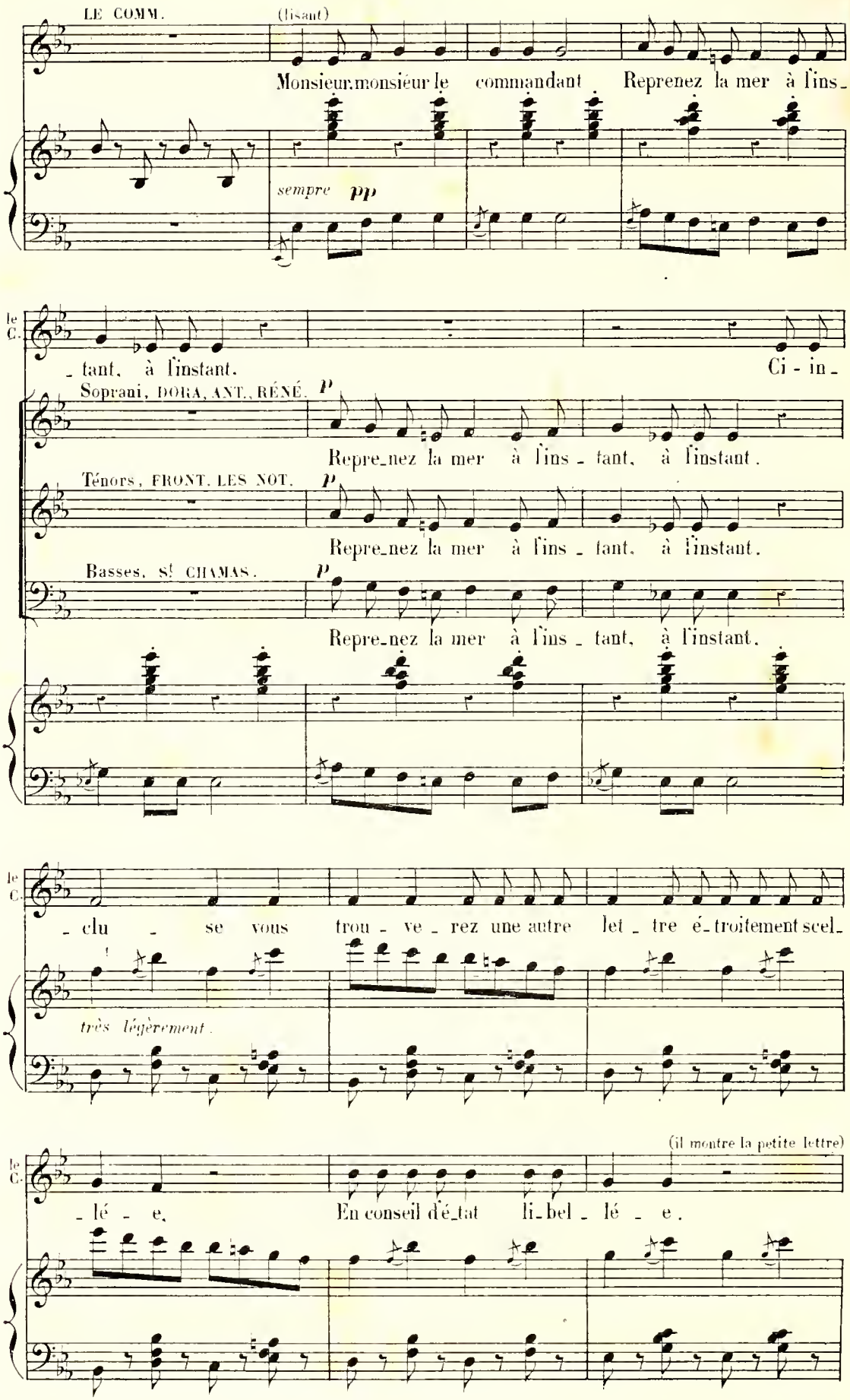

D.
ai - le à li zo-li z'a-mour. Ah! qué mi aime à vous co-co ca-
ai - le à li zo-li z'a-mour. Ah! qué mi aime à vous co-co ca-
ai - le à li zo-li z'a-mour. Ah! qué mi aime à vous co-co ca-
ai - le à li zo-li z'a-mour. Ah! qué mi aime à vous co-co ca-
sf
D.
-ri la lo.
-ri la lo.
-ri la lo.
-ri la lo.
1re fois. 8
rit.
più rit.
pour finir.
ff

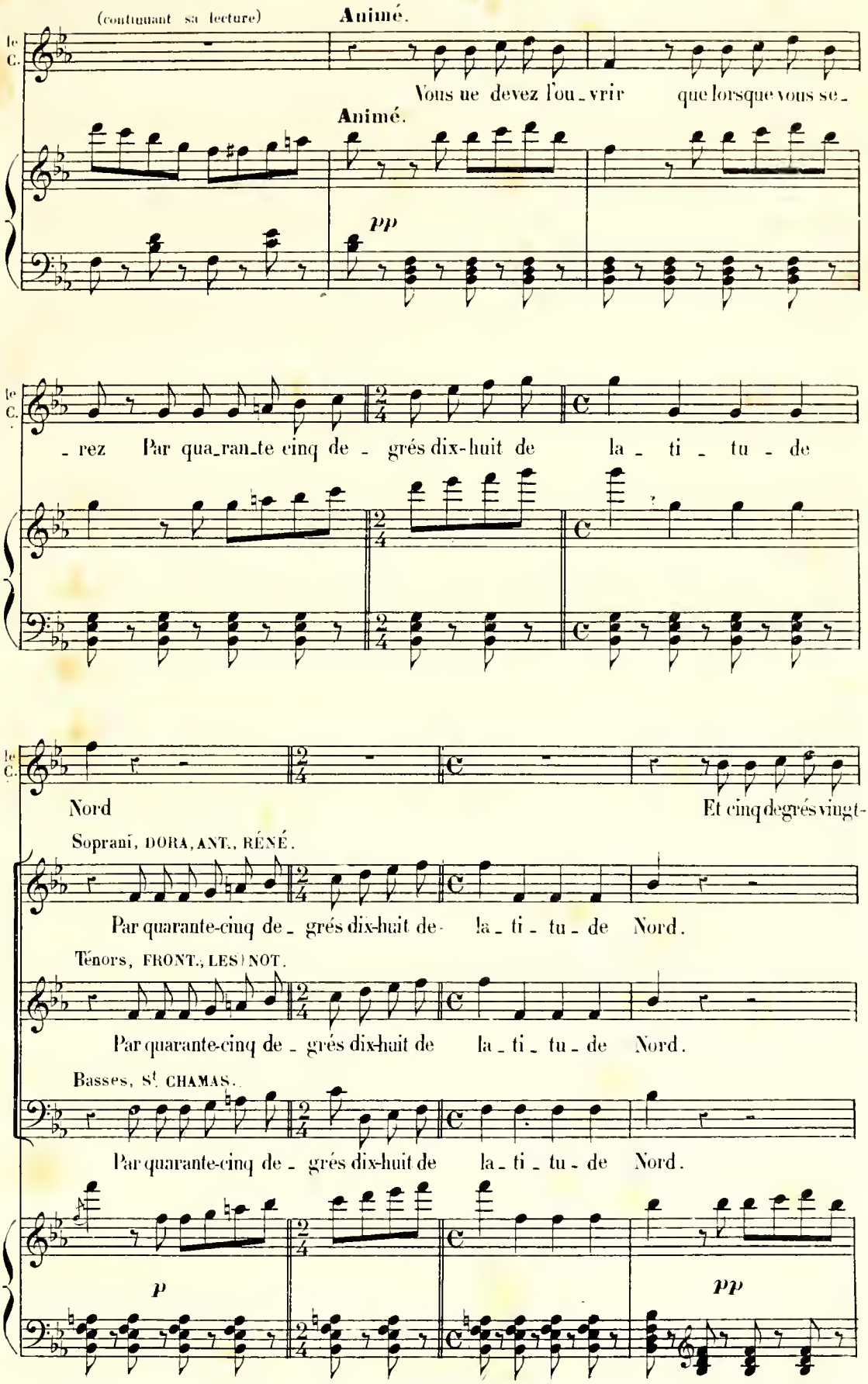

Allegro.
LE COMM.
C'est scanda - leux, C'est fa - bu - leux, C'est scanda - leux,
Allegro.
p
le C.
scanda - leux.
Soprani. ANT. RÉNÉ.
p
C'est scanda - leux, C'est fa - bu - leux, Vit-on ja -
Ténors. FRONT. avec les 1ers Ténors
p
C'est scanda - leux, C'est fa - bu - leux, Vit-on ja -
Basses.
p
C'est scanda - leux, C'est fa - bu - leux, Vit-on ja -
p
- mais scè - ne pa - reil - le! C'est dé - so - lant, É - bourif - fant, Il faut se
- mais scè - ne pa - reil - le! C'est dé - so - lant, É - bourif - fant, Il faut se
- mais scè - ne pa - reil - le! C'est dé - so - lant, É - bourif - fant, Il faut se

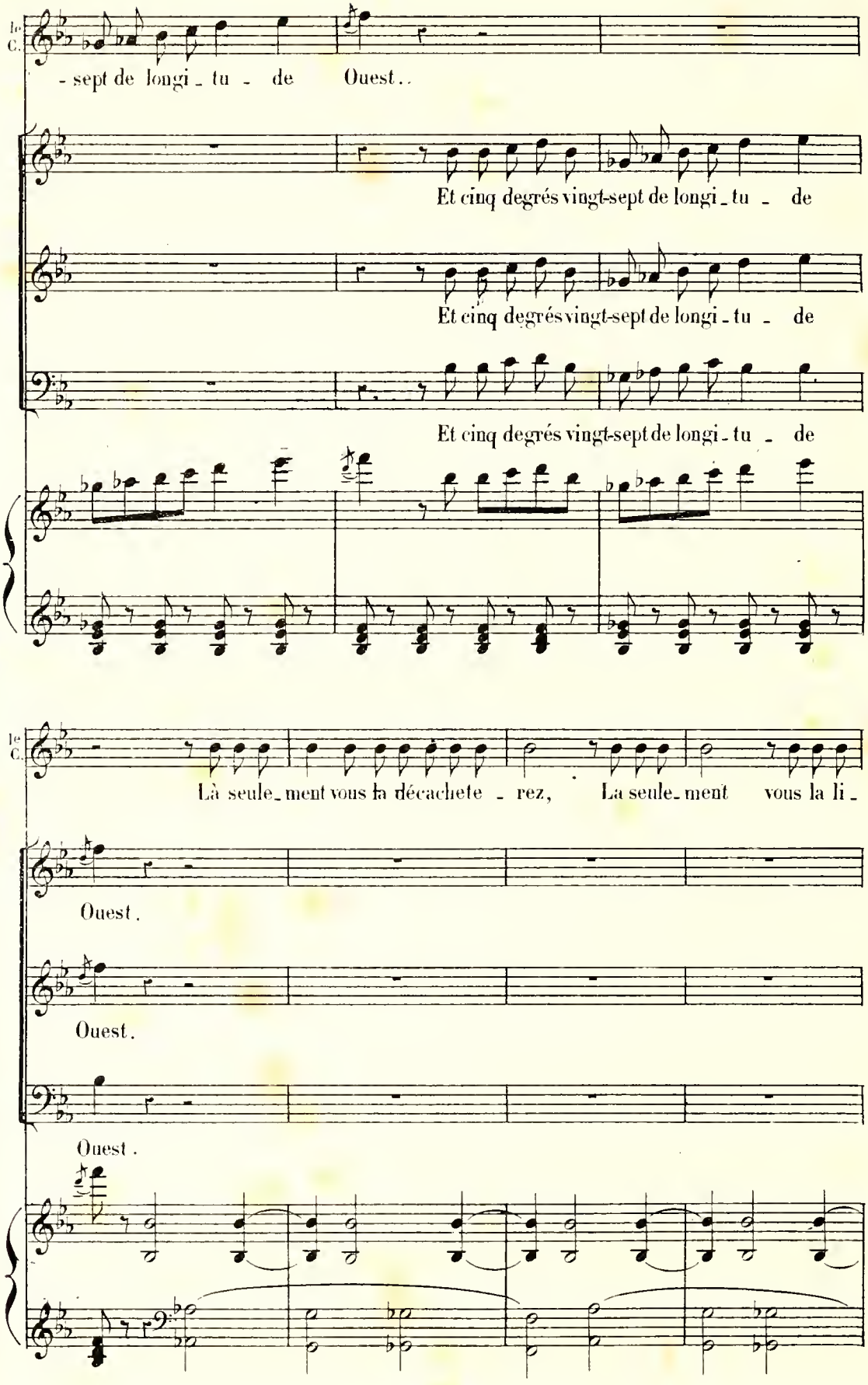

bou_cher les o _ reil _ les, les o _ reil _ _ les
bou_cher les o _ reil _ les, les o _ reil _ _ les
bou_cher les o _ reil _ les, les o _ reil _ _ les
1.er coup de canon.
ff
RÉNÉ.
Un coup de ca _ non!
ANT.
Un coup de ca _ non!
p
2.e coup.
ff
p
3.e coup.
ff
FRONT.
Un coup de ca _ non!
LES NOT.
p 2.d NOT.
Les 2 NOT.
Trois coups de ca _ non Trois coups de ca _
Soprani.
Ténors.
p
Trois coups de ca _
Basses.
p
Trois coups de ca _ non, Trois coups de ca _
p
p
mf


DORA.
f rall.
Allegro.
Trois coups de ca - non.
ANT., RÉNÉ.
f rall.
Trois coups de ca - non. Trois coups de ca - non.
FRONT.
f rall.
LE COMM.
Trois coups de ca - non, Trois coups de ca - non. Allons, bon! allons,
N.
f rall.
non, Trois coups de ca - non. Trois coups de ca - non.
f rall.
Trois coups de ca - non, Trois coups de ca - non.
f
non, Trois coups de ca - non. Trois coups de ca - non.
f
non. Trois coups de ca - non, Trois coups de ca - non.
Allegro.
f
ff rall.
p
le C.
bon! Trois coups, trois coups, trois coups de ca - non. Mille noms d'un nom, mil - le noms d'un
le C.
nom, Je ne puis faire un ma - ri - a - ge. Je ne puis faire un ma - ri -


DORA, ANT.
Sans faire par_tir le ca_non.
le C.
_a_ge Sans faire par_tir le ca_non Sans faire par_tir le ca_non.
Soprani, RÉNÉ.
Sans faire par_tir le ca_non.
Ténors, FRONT., LES NOT.
Sans faire par_tir le ca_non.
Basses.
Sans faire par_tir le ca_non.
LE COMM.
Une lettre!
St CHAMAS. (entrant)
rall.
Une lettre! Oui, de l'ami_rau_
sempre
suivez.
Moderato.
Allegro moderato.
le C.
C'est un pli, c'est un pli de l'amirau_té Et du sceau roy_al cache_té... (Il ouvre la lettre)
St C.
_té..
Moderato.
Allegro moderato.


LE COMM.
(lisant)
Monsieur, monsieur le commandant Reprenez la mer à l'ins-
sempre pp
le C.
- tant, à l'instant. Ci - in-
Soprani, DORA, ANT., RÉNÉ.
p
Repre-nez la mer à l'ins - tant, à l'instant.
Ténors, FRONT, LES NOT.
p
Repre-nez la mer à l'ins - tant, à l'instant.
Basses, St CHAMAS.
p
Repre-nez la mer à l'ins - tant, à l'instant.
le C.
- clu - se vous trou - ve - rez une autre let - tre é-troitement scel-
très légèrement.
(il montre la petite lettre)
le C.
- lé - e. En conseil d'é-tat li-bel - lé - e.


(continuant sa lecture)
Animé.
le C.
Vous ne devez l'ou_vrir que lorsque vous se_
Animé.
pp
le C.
_rez Par qua_ran_te cinq de _ grés dix-huit de la _ ti _ tu _ de
le C.
Nord
Et cinq degrés vingt-
Soprani, DORA, ANT., RÉNÉ.
Par quarante-cinq de _ grés dix-huit de la _ ti _ tu _ de Nord.
Ténors, FRONT., LES NOT.
Par quarante-cinq de _ grés dix-huit de la _ ti _ tu _ de Nord.
Basses, St. CHAMAS.
Par quarante-cinq de _ grés dix-huit de la _ ti _ tu _ de Nord.
p
pp


Ie C.
- sept de longi - tu - de Ouest..
Et cinq degrés vingt-sept de longi - tu - de
Et cinq degrés vingt-sept de longi - tu - de
Et cinq degrés vingt-sept de longi - tu - de
Ie C.
Là seule - ment vous la décachete - rez, La seule - ment vous la li -
Ouest.
Ouest.
Ouest.

DORA. (au Commandant)

1º Tempo.

Allons monsieur le commandant Reprenez la mer, à l'ins_

le C.

_ rez.

St CHAMAS. *poco rall.*

p Vous la li _ rez.

p *poco rall.*

Vous_ la li _ rez.

p

poco rall.

p

1º Tempo.

DORA ANT.

D. _tant à l'instant Reprenez la mer à l'ins_tant, à l'instant.

le C.

Avec respect je la re_

RÉNÉ avec les Soprani.

Reprenez la mer à l'ins_tant, à l'instant.

FRONT. LES NOT. avec les Ténors.

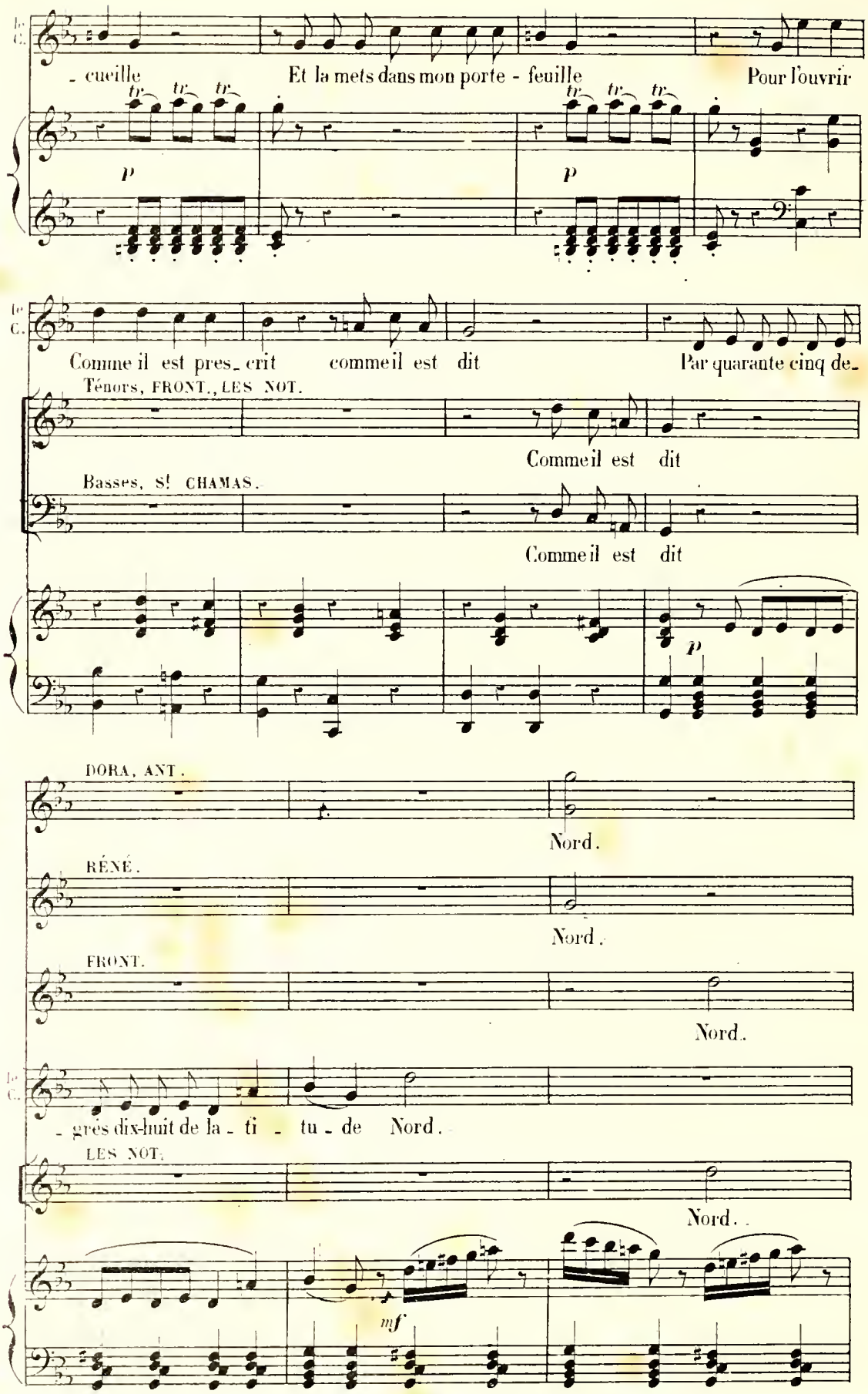
Reprenez la mer à l'ins_tant, à l'instant.

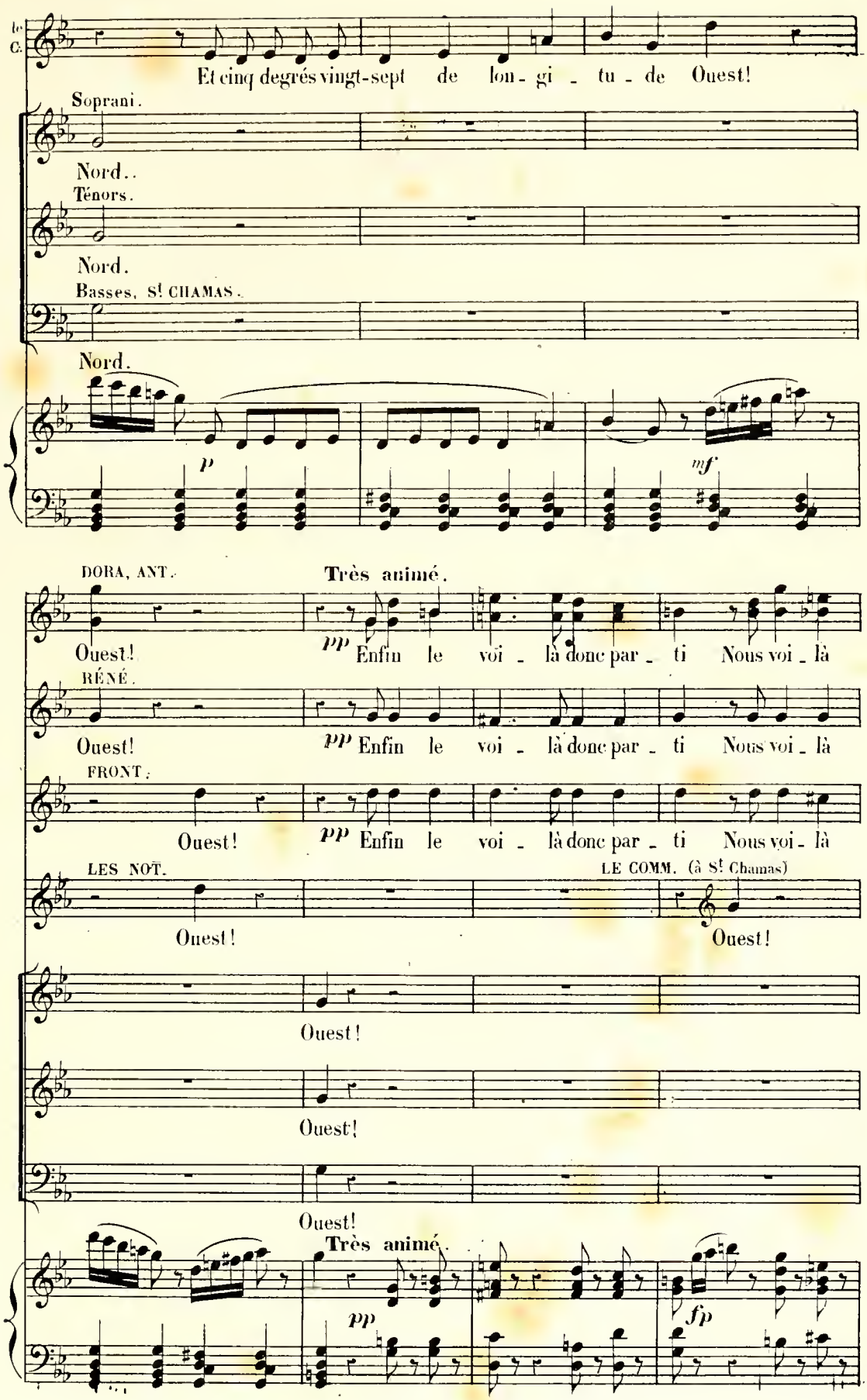
St CHAMAS avec les Basses.

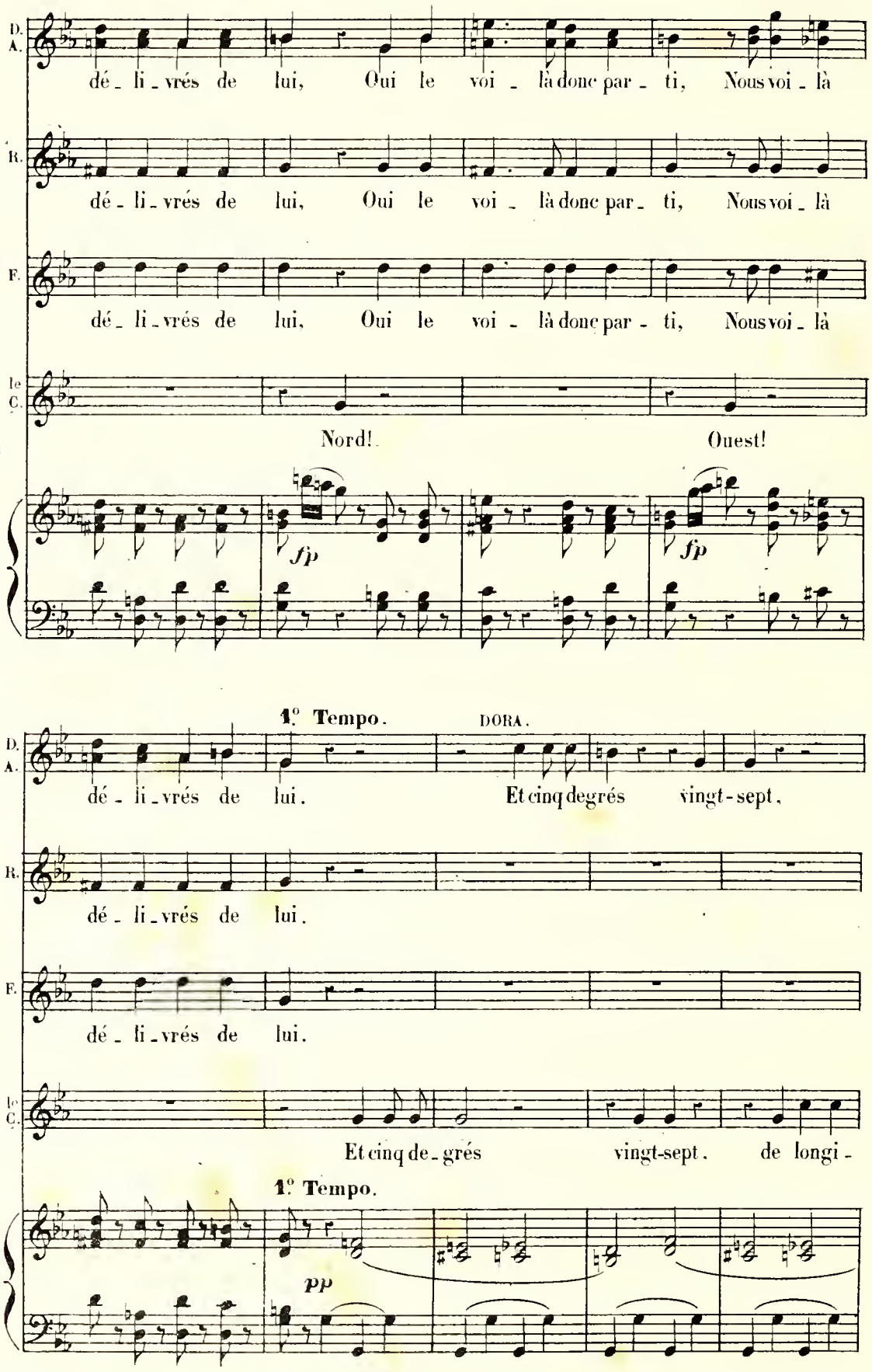
Reprenez la mer à l'ins_tant, à l'instant.

3

f


le C.
- cueille
Et la mets dans mon porte - feuille
Pour l'ouvrir
tr. tr. tr.
p
le C.
Comme il est pres- crit
comme il est dit
Par quarante cinq de-
Ténors, FRONT., LES NOT.
Comme il est dit
Basses, St CHAMAS.
Comme il est dit
p
DORA, ANT.
Nord.
RÉNÉ.
Nord.
FRONT.
Nord.
le C.
- grès dix-huit de la - ti - tu - de Nord.
LES NOT.
Nord.
mf


le C.
Et cinq degrés vingt-sept de lon - gi - tu - de Ouest!
Soprani.
Nord..
Ténors.
Nord.
Basses, St CHAMAS.
Nord.
p
mf
DORA, ANT.
Très animé.
Ouest!
pp Enfin le voi - là donc par - ti Nous voi - là
RÉNÉ.
Ouest!
pp Enfin le voi - là donc par - ti Nous voi - là
FRONT.
Ouest!
pp Enfin le voi - là donc par - ti Nous voi - là
LES NOT.
Ouest!
LE COMM. (à St Chamas)
Ouest!
Ouest!
Ouest!
Ouest!
Très animé.
pp
fp


D. A.
dé - li - vrés de lui, Oui le voi - là donc par - ti, Nous voi - là
R.
dé - li - vrés de lui, Oui le voi - là donc par - ti, Nous voi - là
F.
dé - li - vrés de lui, Oui le voi - là donc par - ti, Nous voi - là
le C.
Nord! Ouest!
fp
fp
1.° Tempo.
DORA.
D. A.
dé - li - vrés de lui. Et cinq degrés vingt-sept,
R.
dé - li - vrés de lui.
F.
dé - li - vrés de lui.
le C.
Et cinq de - grés vingt-sept. de longi -
1.° Tempo.
pp

ANT. DORA. ANT. *p* *f poco rall.*

Nord! Nord!

avec les 2ds Soprani.

R. Nord!

FRONT. LE COMM.

le C. tude Ouest! Nord! Ouest!

Soprani. *p* *f poco rall.*

Nord!

Ténors, LES NOT. FRONT. avec les Ténors.

p Nord! *f*

Basses, St CHAMAS.

p Nord! *f*

f poco rall.

1o Tempo.

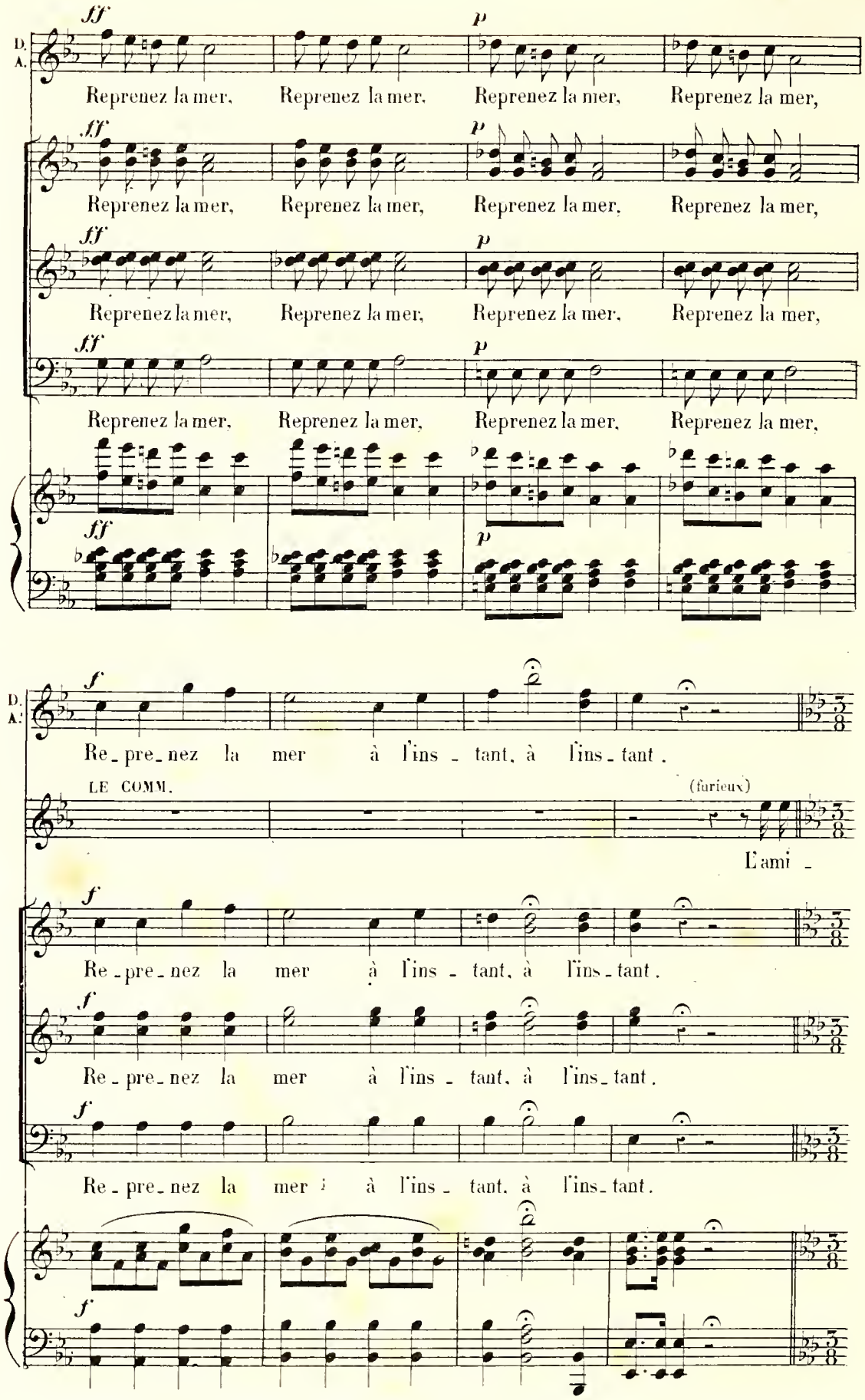
D. A. *p* Allons monsieur le commandant Reprenez la mer à l'ins - tant, à l'instant,

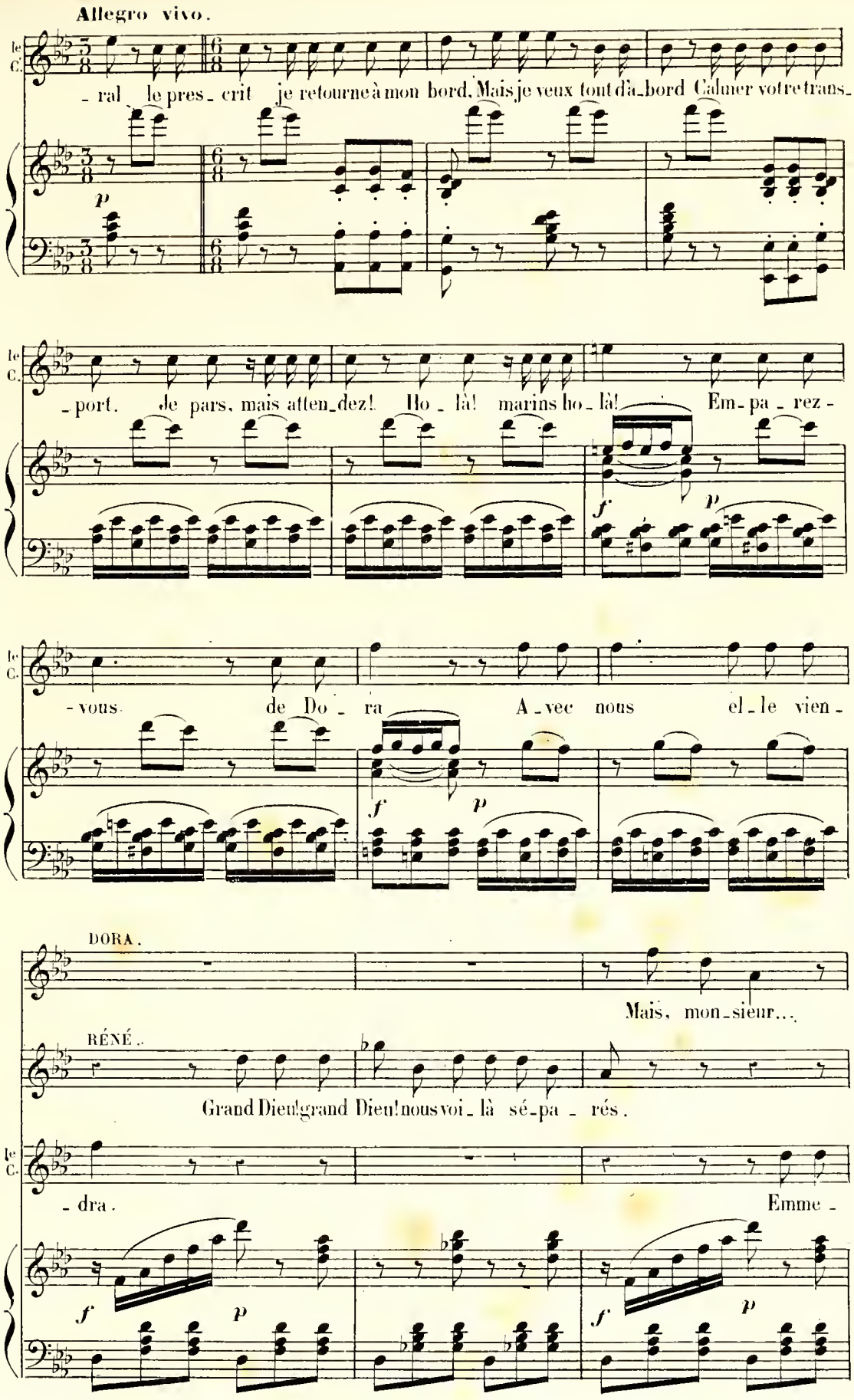
p Allons monsieur le commandant Reprenez la mer à l'ins - tant, à l'instant,

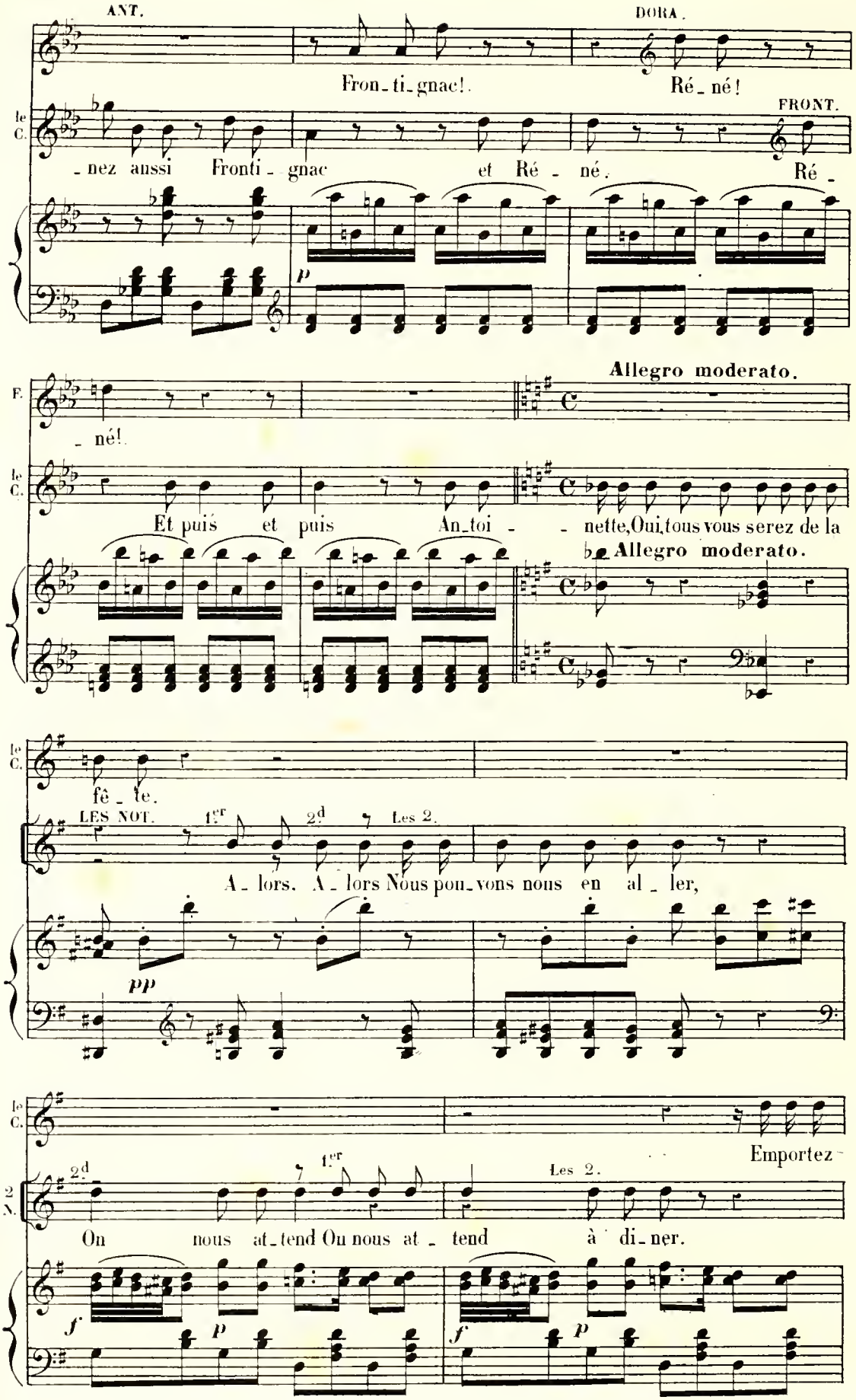
p Allons monsieur le commandant Reprenez la mer à l'ins - tant, à l'instant,

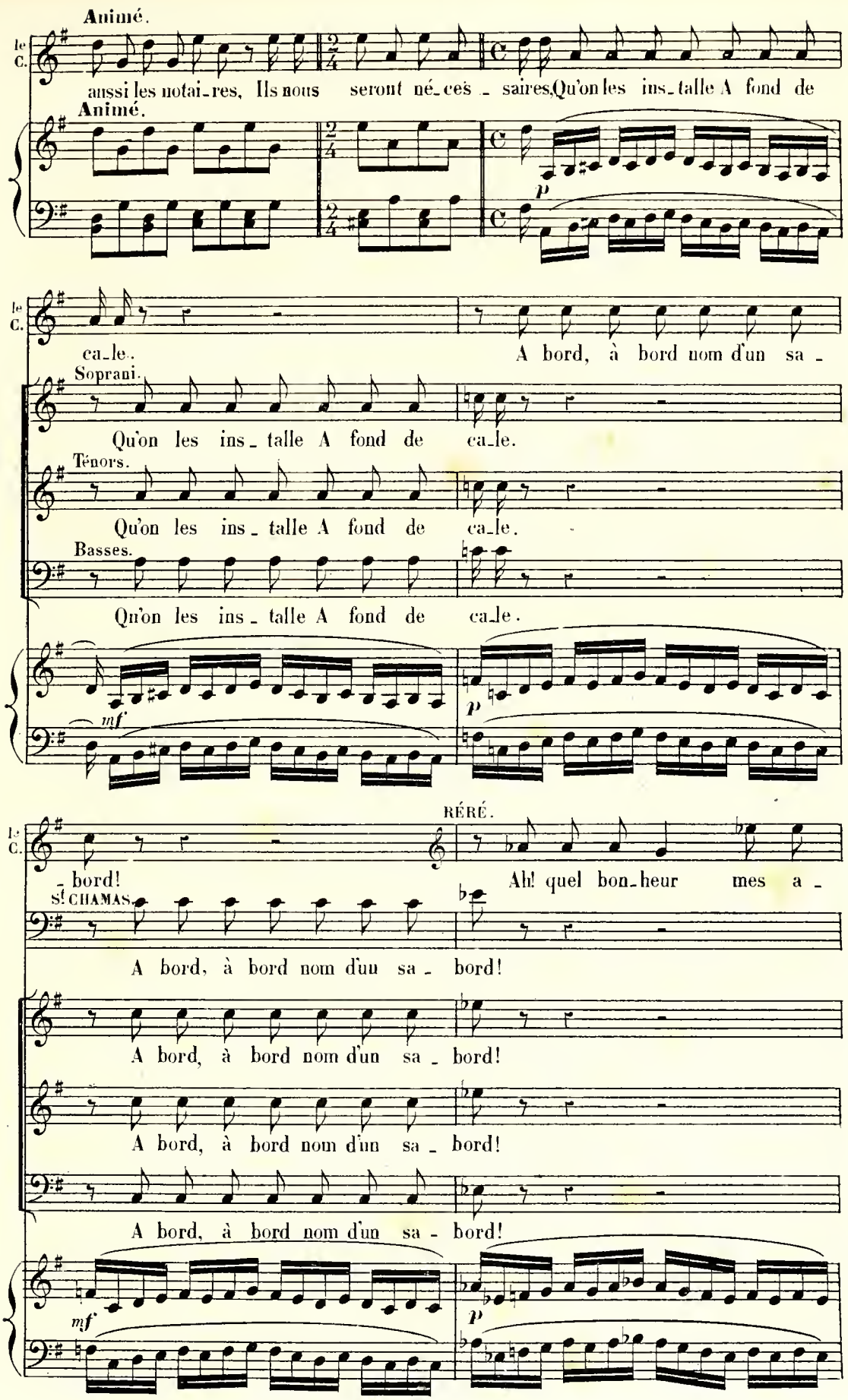
p Allons monsieur le commandant Reprenez la mer à l'ins - tant, à l'instant.

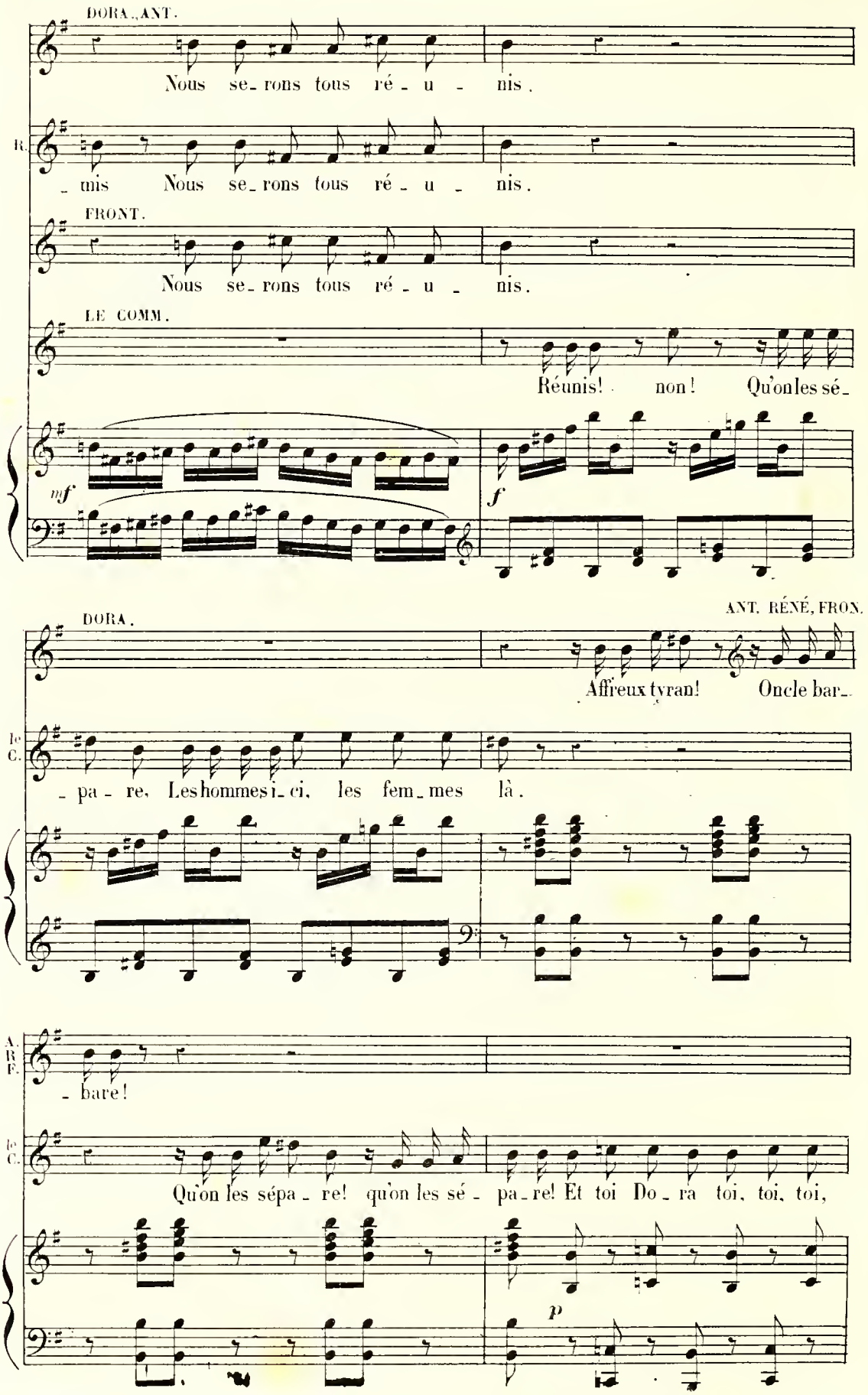
pp 1o Tempo.

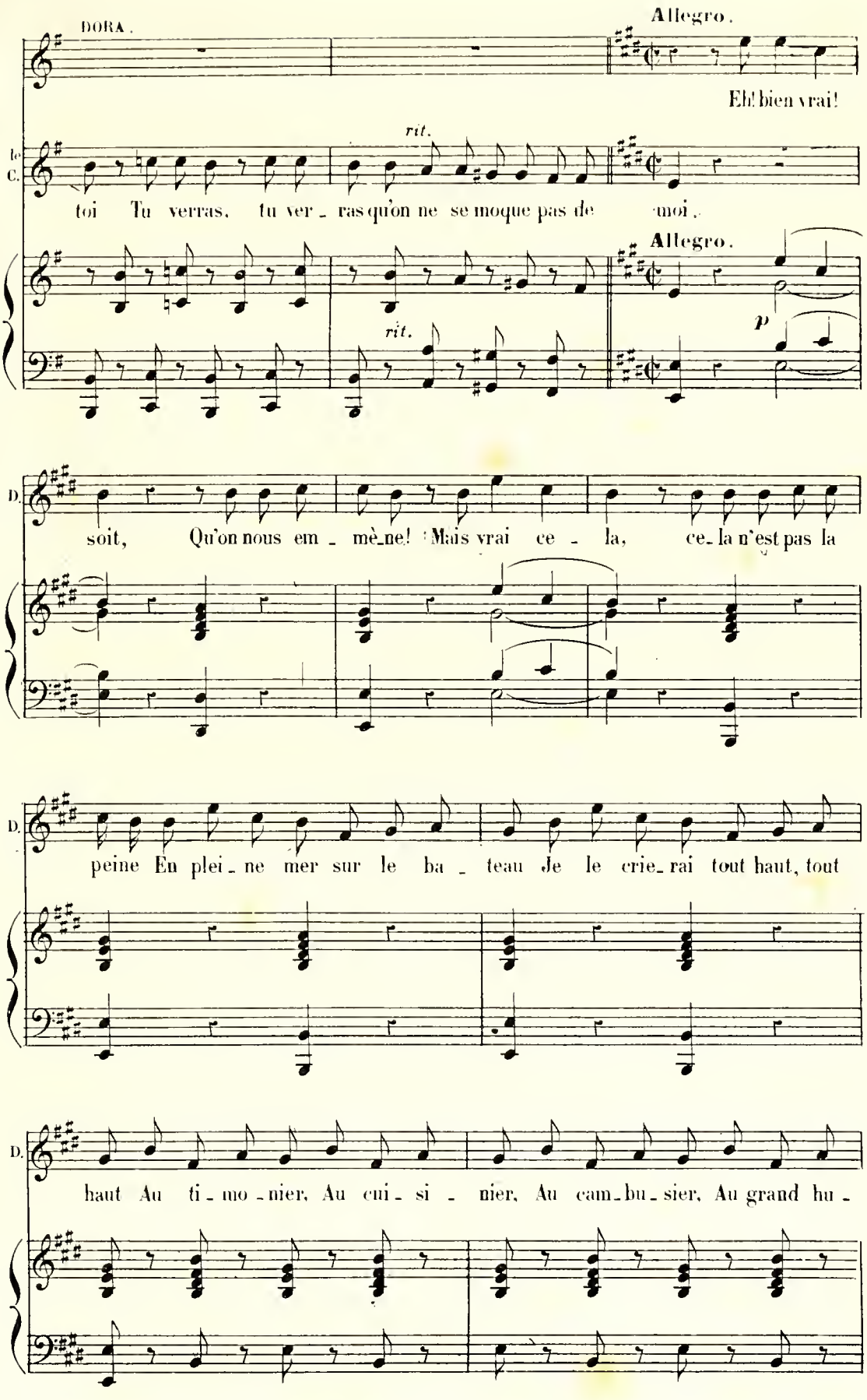

D.
A.
ff
p
Reprenez la mer, Reprenez la mer, Reprenez la mer, Reprenez la mer,
Reprenez la mer, Reprenez la mer, Reprenez la mer, Reprenez la mer,
Reprenez la mer, Reprenez la mer, Reprenez la mer, Reprenez la mer,
Reprenez la mer, Reprenez la mer, Reprenez la mer, Reprenez la mer,
f
Re-pre-nez la mer à l'ins-tant, à l'ins-tant.
LE COMM.
(furieux)
L'ami -
Re-pre-nez la mer à l'ins-tant, à l'ins-tant.
Re-pre-nez la mer à l'ins-tant, à l'ins-tant.
Re-pre-nez la mer à l'ins-tant, à l'ins-tant.

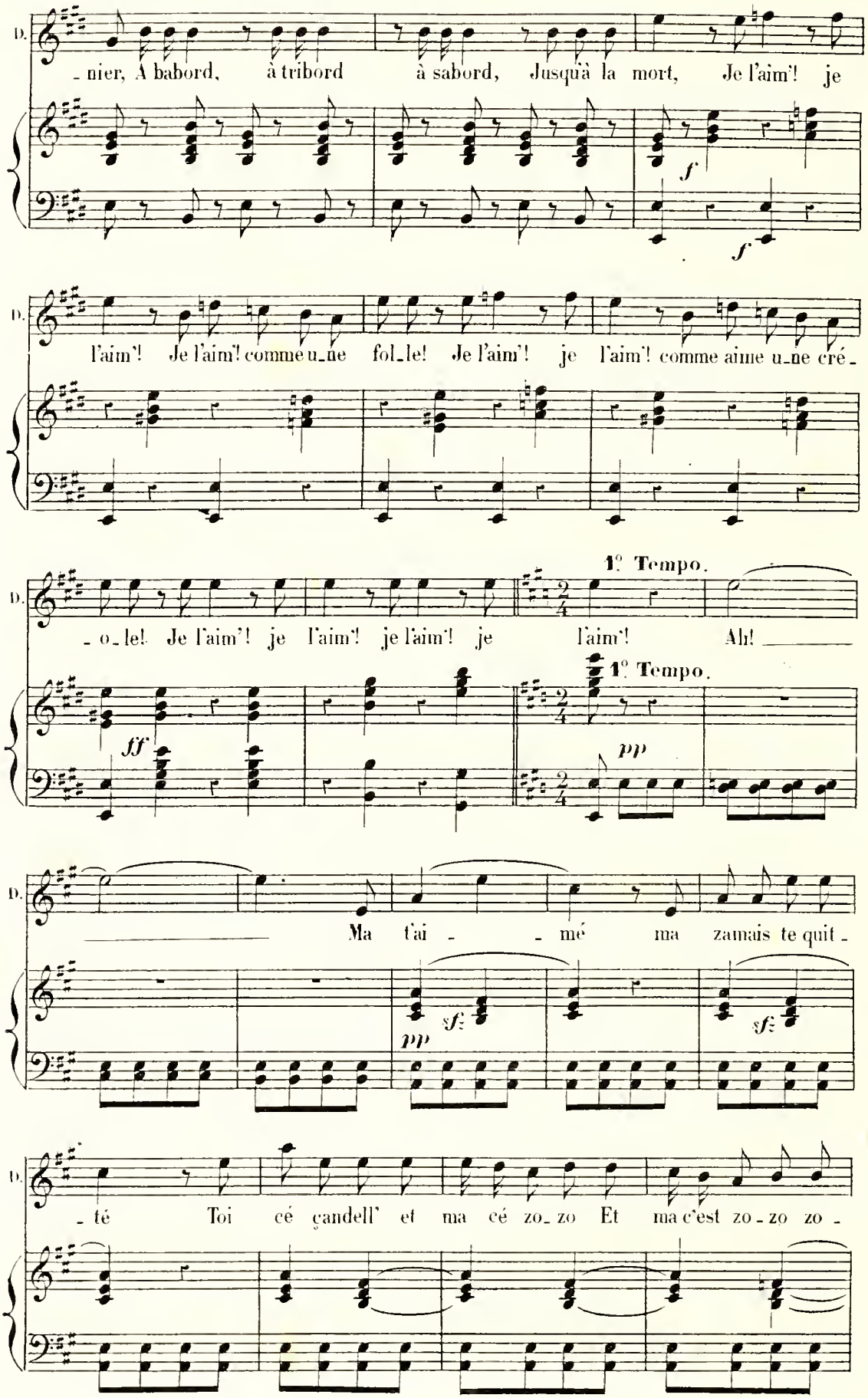

Allegro vivo.
le C.
- ral le pres - crit je retourne à mon bord, Mais je veux tout d'à - bord Calmer votre trans -
p
- port. Je pars, mais atten - dez! Ho - là! marins ho - là! Em - pa - rez -
f
p
- vous de Do - ra A - vec nous el - le vien -
f
p
DORA.
Mais, mon - sieur...
RÉNÉ.
Grand Dieu! grand Dieu! nous voi - là sé - pa - rés.
- dra. Emme -
f
p
f
p

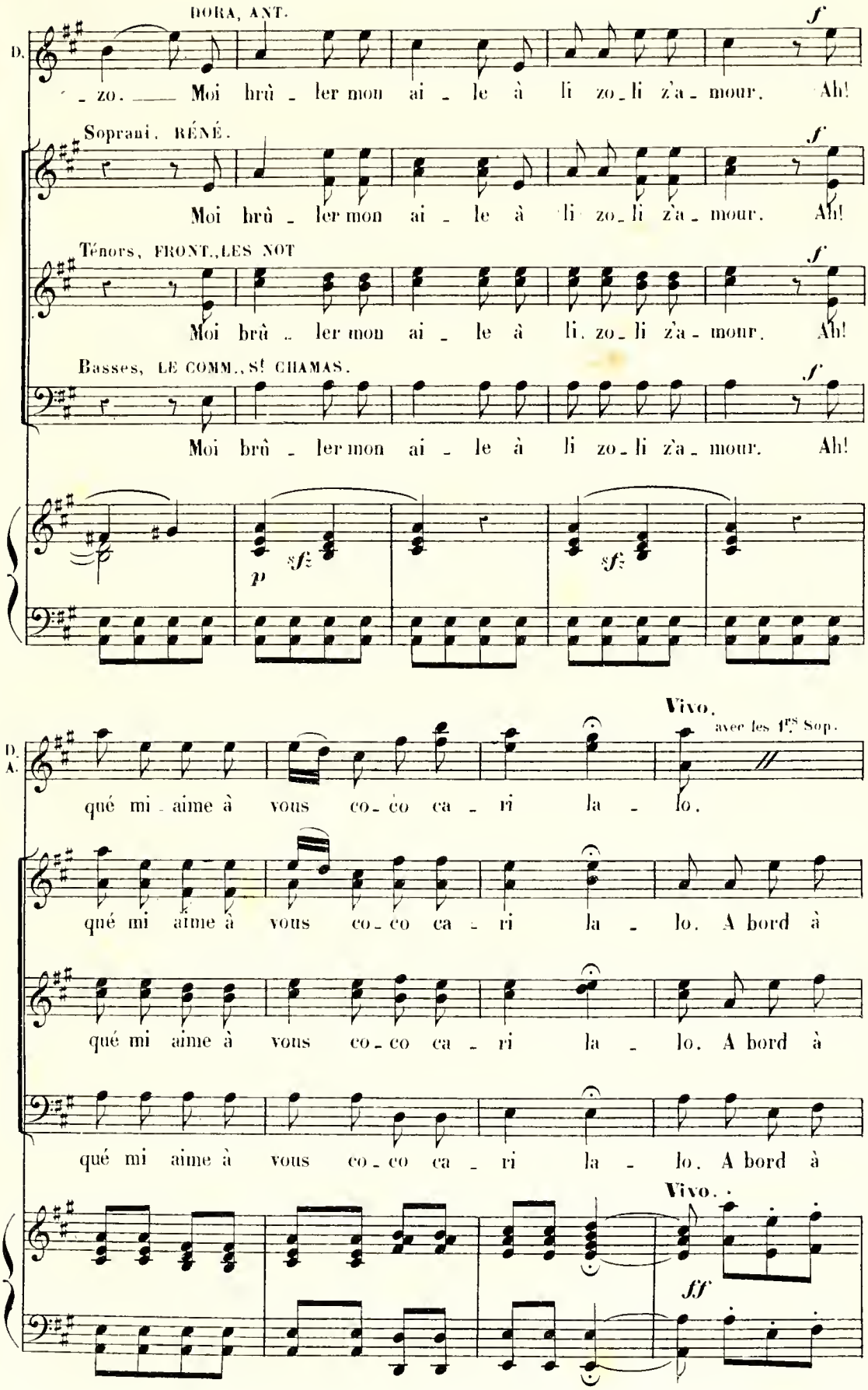

ANT.
Fron_ti_gnac!.
DORA.
Ré_né!
le C.
_nez aussi Fronti_gnac
et Ré_né.
FRONT.
Ré_
p
F.
_né!.
Allegro moderato.
le C.
Et puis et puis An_toi_
_nette, Oui, tous vous serez de la
Allegro moderato.
le C.
fê_te.
LES NOT.
1er
2d
Les 2.
A_lors. A_lors Nous pou_vons nous en al_ler,
pp
le C.
Emportez
2 N.
2d
1er
Les 2.
On nous at_tend On nous at_tend à di_ner.
f
p
f
p

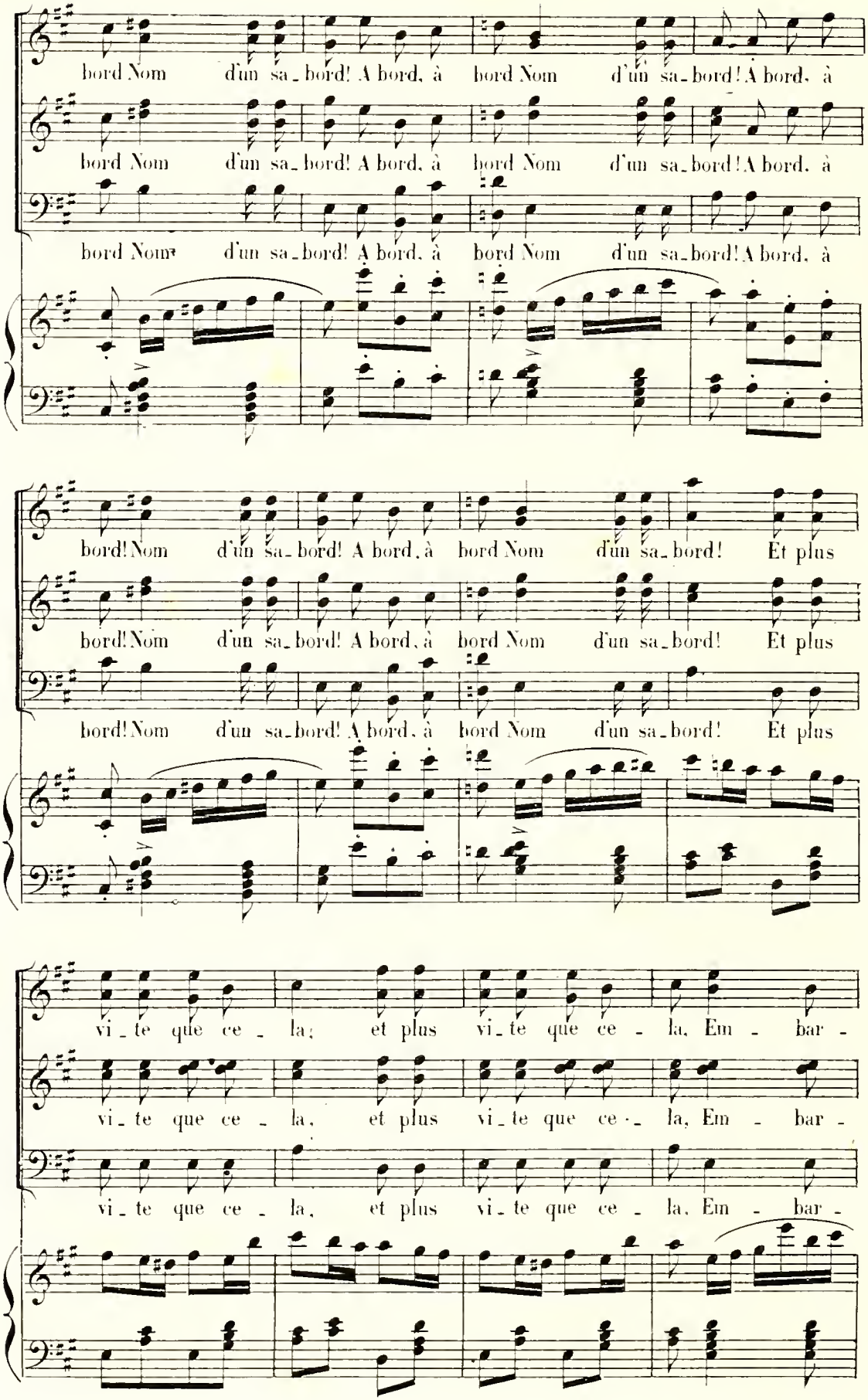

Animé.
le C.
aussi les notai-res, Ils nous seront né-ces - saires, Qu'on les ins-talle A fond de
Animé.
p
le C.
ca-le.
A bord, à bord nom d'un sa -
Soprani.
Qu'on les ins - talle A fond de ca-le.
Ténors.
Qu'on les ins - talle A fond de ca-le.
Basses.
Qu'on les ins - talle A fond de ca-le.
mf
p
RÉRÉ.
le C.
- bord!
Ah! quel bon-heur mes a -
S! CHAMAS.
A bord, à bord nom d'un sa - bord!
A bord, à bord nom d'un sa - bord!
A bord, à bord nom d'un sa - bord!
A bord, à bord nom d'un sa - bord!
mf
p

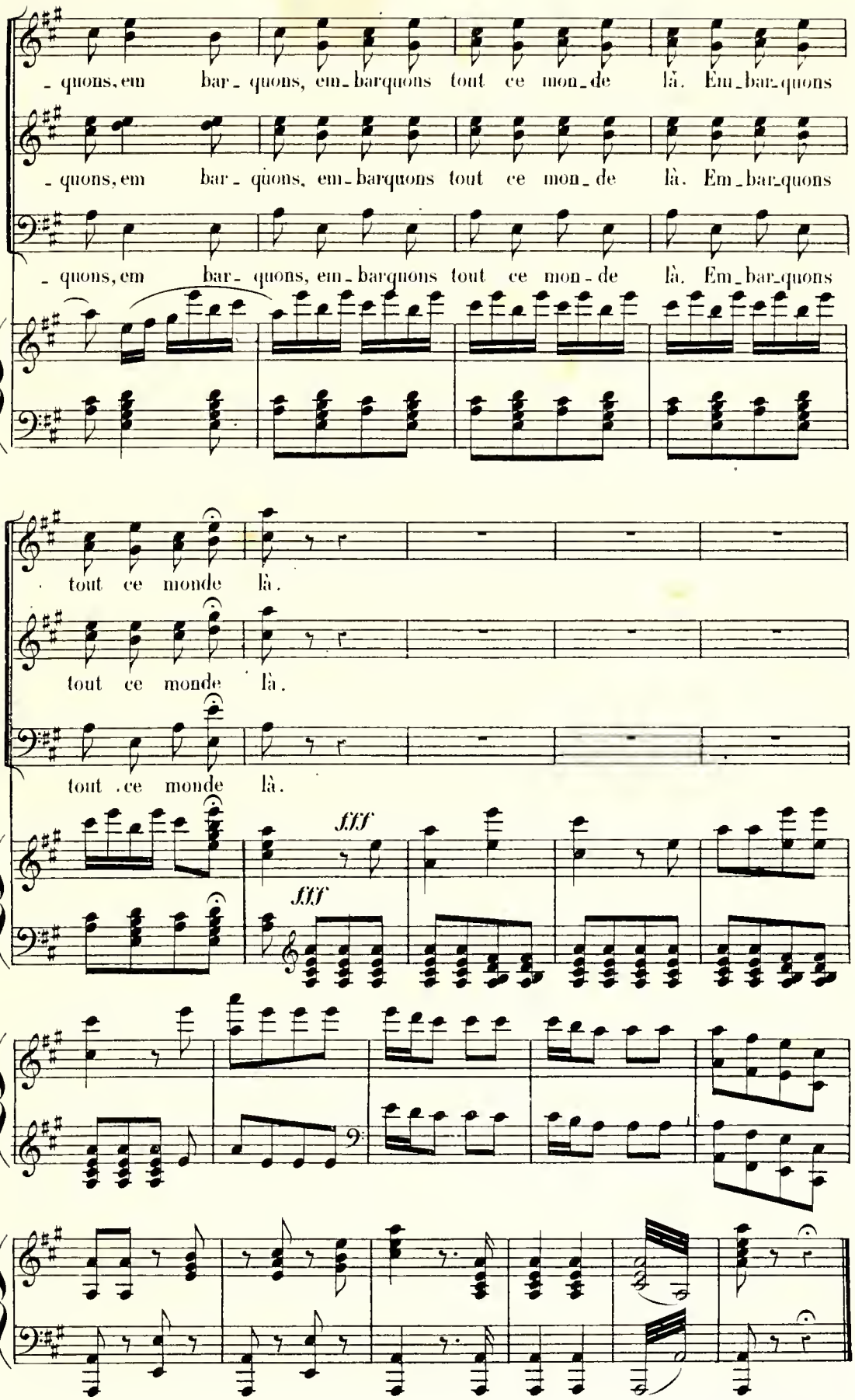

DORA., ANT.
Nous se_rons tous ré - u - nis.
R.
_ nis Nous se_rons tous ré - u - nis.
FRONT.
Nous se_rons tous ré - u - nis.
LE COMM.
Réunis! non! Qu'on les sé_
mf
f
DORA.
ANT, RÉNÉ, FRON.
Affreux tyran! Oncle bar_
le C.
_ pa - re, Les hommes i_ci, les fem_mes là.
A. R. F.
_ bare!
le C.
Qu'on les sépa - re! qu'on les sé - pa_re! Et toi Do_ra toi, toi, toi,
p


DORA.
Allegro.
Eh! bien vrai!
rit.
le C.
toi Tu verras, tu ver - ras qu'on ne se moque pas de moi.
Allegro.
rit.
p
D.
soit, Qu'on nous em - mè-ne! Mais vrai ce - la, ce-la n'est pas la
D.
peine En plei - ne mer sur le ba - teau Je le crie-rai tout haut, tout
D.
haut Au ti - mo - nier, Au cui - si - nier, Au cam-bu-sier, Au grand hu -


D.
- nier, A babord, à tribord à sabord, Jusqu'à la mort, Je l'aim'! je
f
f
D.
l'aim'! Je l'aim'! comme u-ne fol-le! Je l'aim'! je l'aim'! comme aime u-ne cré-
D.
- o-le! Je l'aim'! je l'aim'! je l'aim'! je l'aim'! Ah!
1° Tempo.
1° Tempo.
ff
pp
D.
Ma t'ai - - mé ma zamais te quit -
pp
sf
sf
D.
- té Toi cé çandell' et ma cé zo-zo Et ma c'est zo-zo zo -


DORA, ANT.
D.
f
_ zo. Moi brû _ ler mon ai _ le à li zo_li z'a_ mour. Ah!
Soprani, RÉNÉ.
f
Moi brû _ ler mon ai _ le à li zo_li z'a_ mour. Ah!
Ténors, FRONT., LES NOT
f
Moi brû _ ler mon ai _ le à li zo_li z'a_ mour. Ah!
Basses, LE COMM., S! CHAMAS.
f
Moi brû _ ler mon ai _ le à li zo_li z'a_ mour. Ah!
p
sf
sf
Vivo.
avec les 1es Sop.
D.
A.
qué mi _ aime à vous co_co ca _ ri la _ lo.
qué mi aime à vous co_co ca _ ri la _ lo. A bord à
qué mi aime à vous co_co ca _ ri la _ lo. A bord à
qué mi aime à vous co_co ca _ ri la _ lo. A bord à
Vivo.
ff

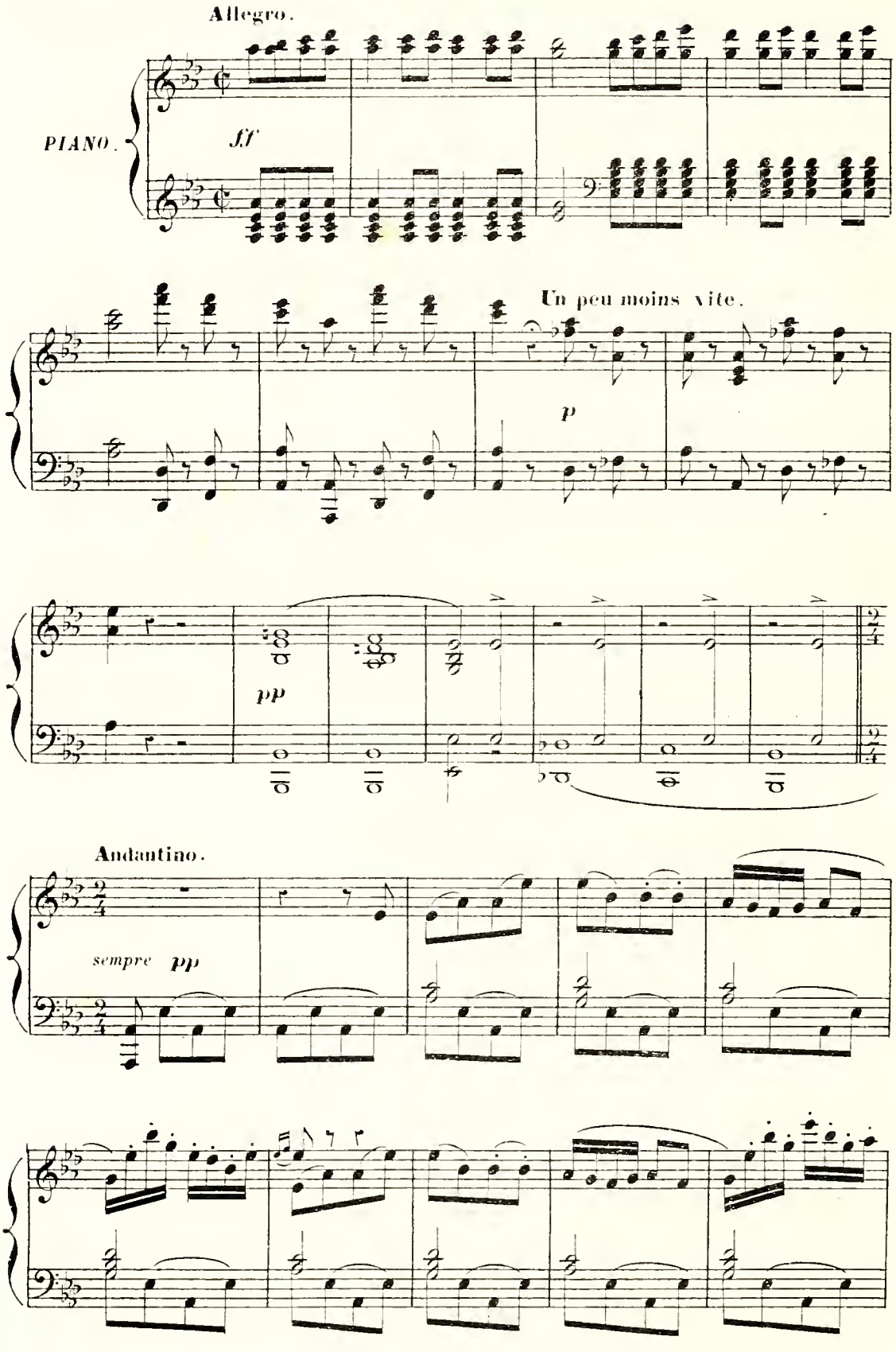

bord Nom d'un sa_bord! A bord, à bord Nom d'un sa_bord! A bord, à
bord Nom d'un sa_bord! A bord, à bord Nom d'un sa_bord! A bord, à
bord Nom d'un sa_bord! A bord, à bord Nom d'un sa_bord! A bord, à
bord! Nom d'un sa_bord! A bord, à bord Nom d'un sa_bord! Et plus
bord! Nom d'un sa_bord! A bord, à bord Nom d'un sa_bord! Et plus
bord! Nom d'un sa_bord! A bord, à bord Nom d'un sa_bord! Et plus
vi_te que ce_la, et plus vi_te que ce_la, Em_bar_
vi_te que ce_la, et plus vi_te que ce_la, Em_bar_
vi_te que ce_la, et plus vi_te que ce_la, Em_bar_

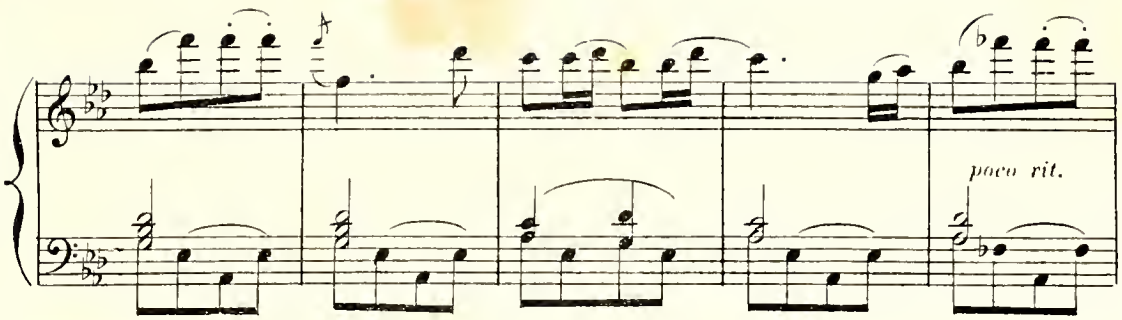


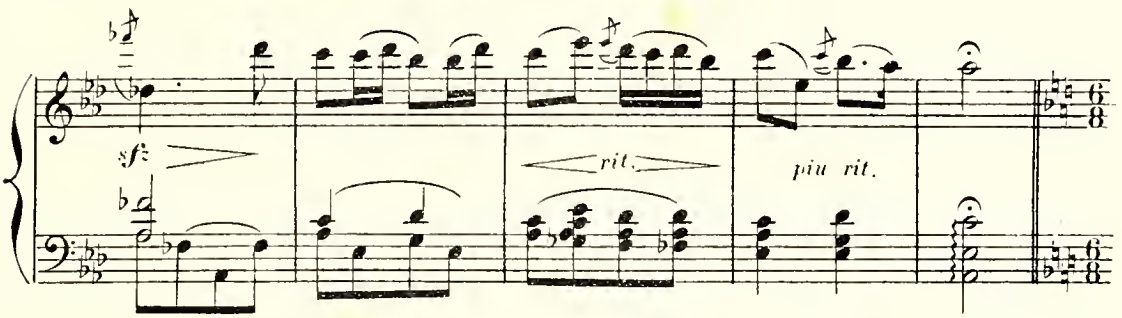
39.

Fin du 2e Acte.

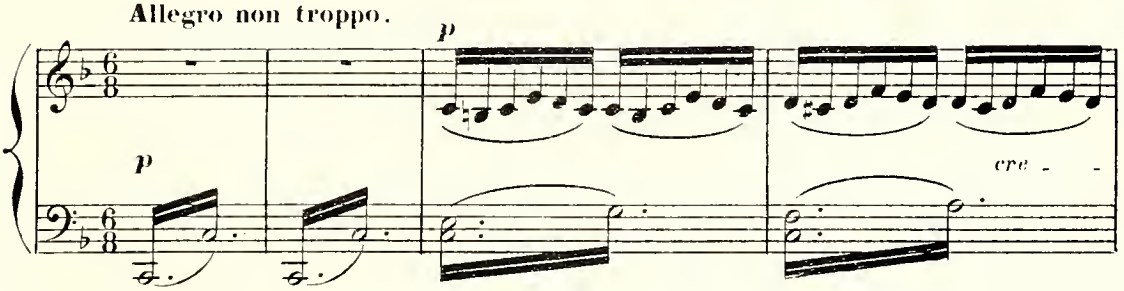
ENTR'ACTE.

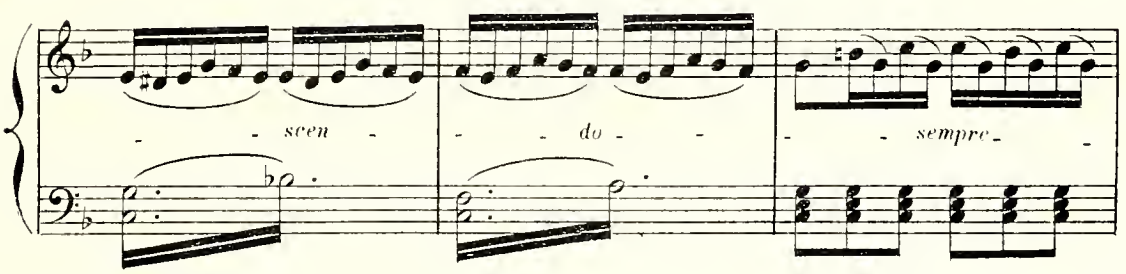


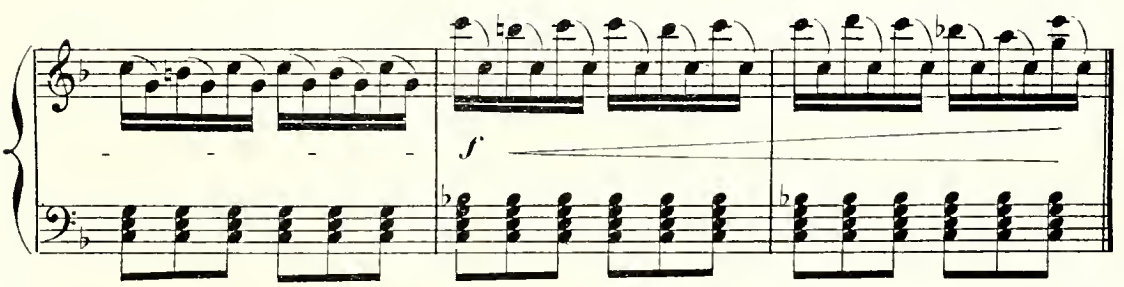




Allegro non troppo.

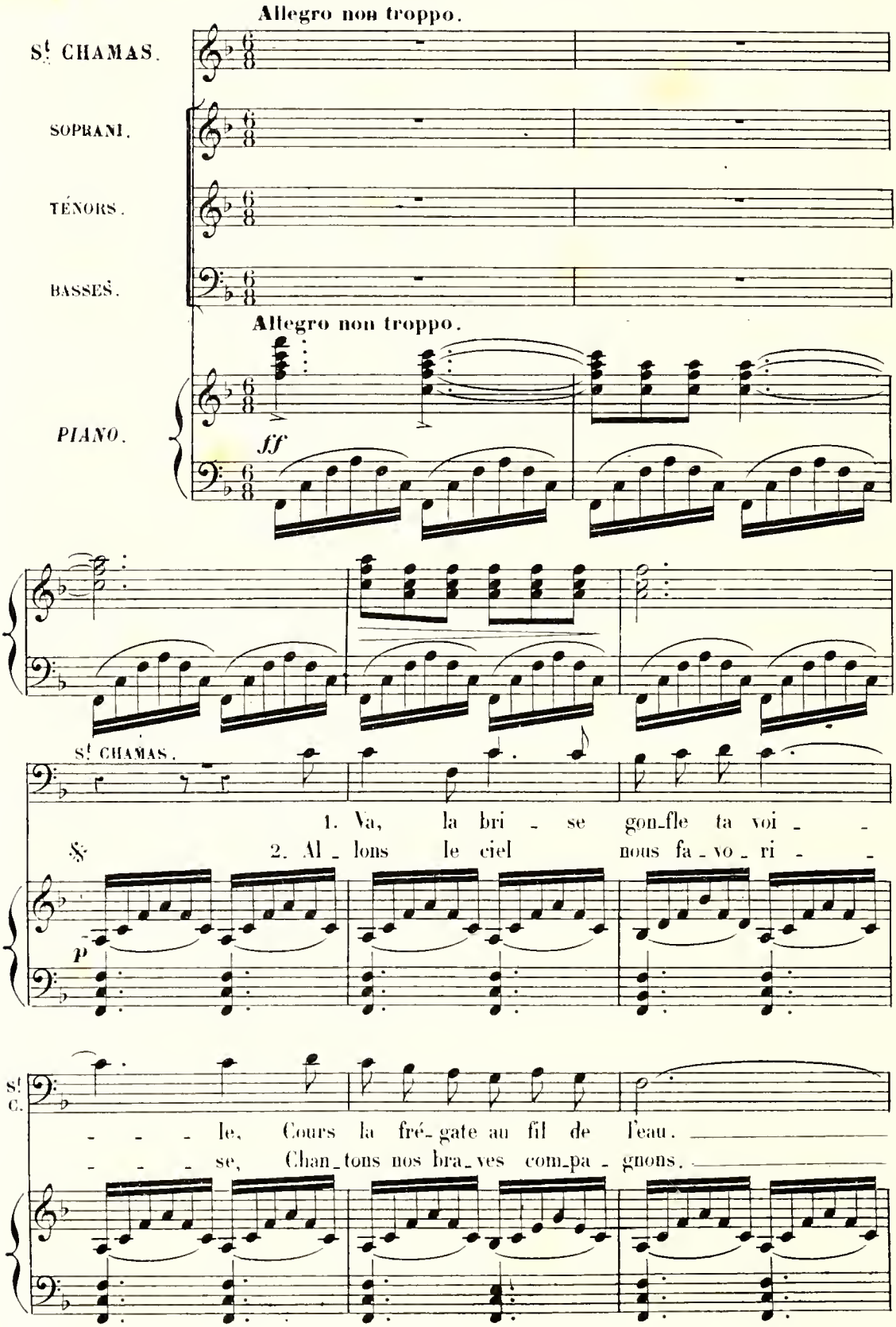


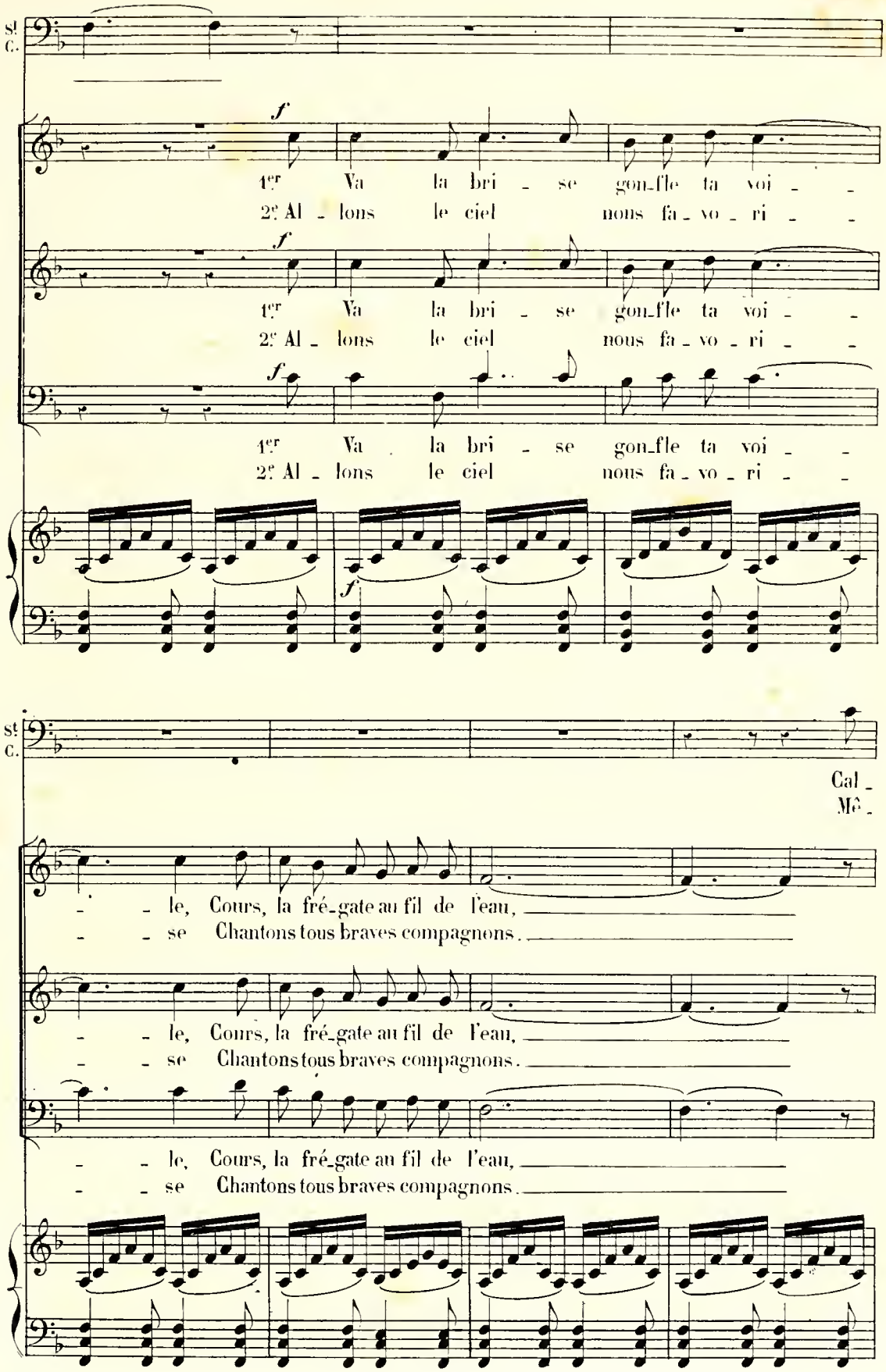


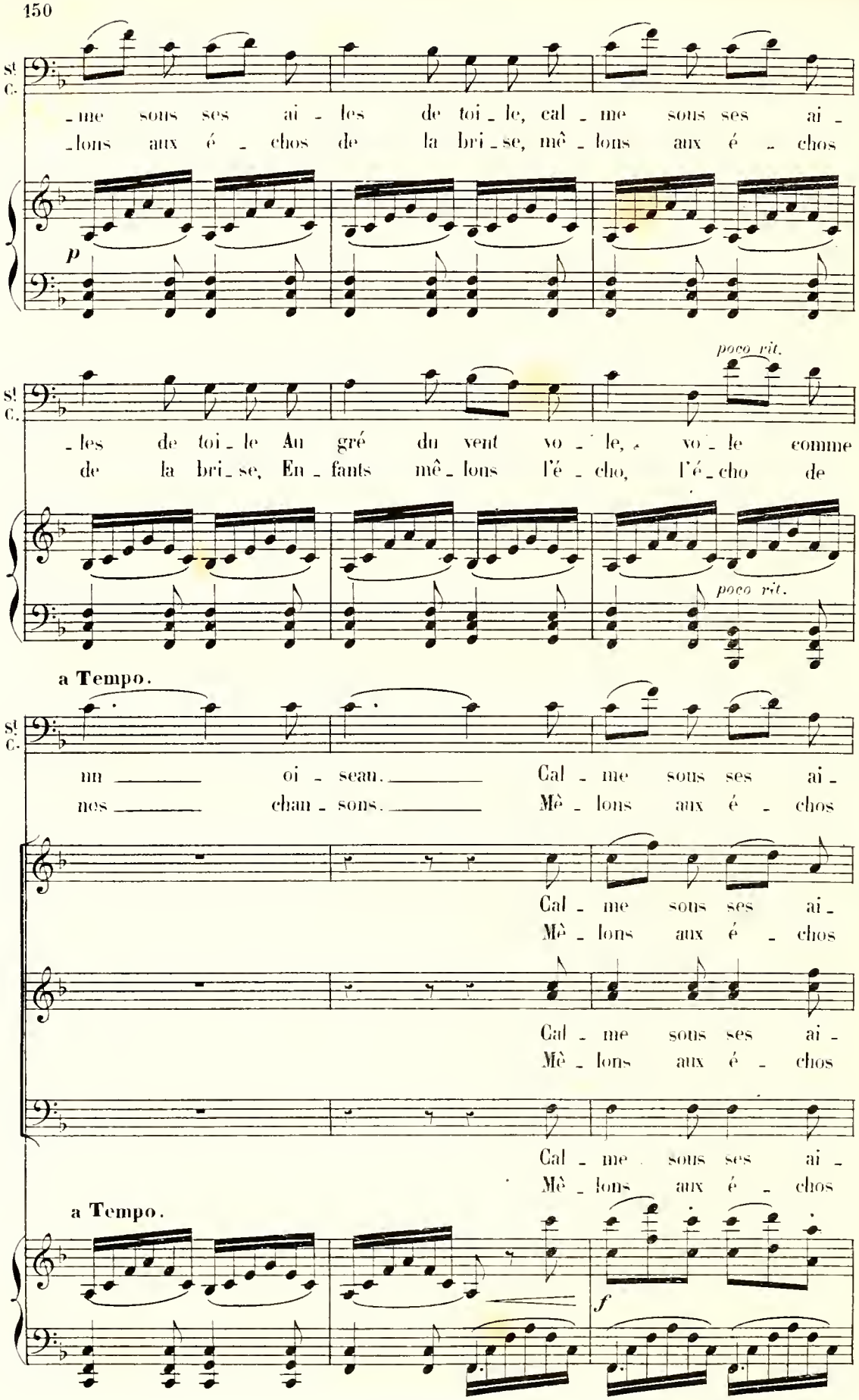


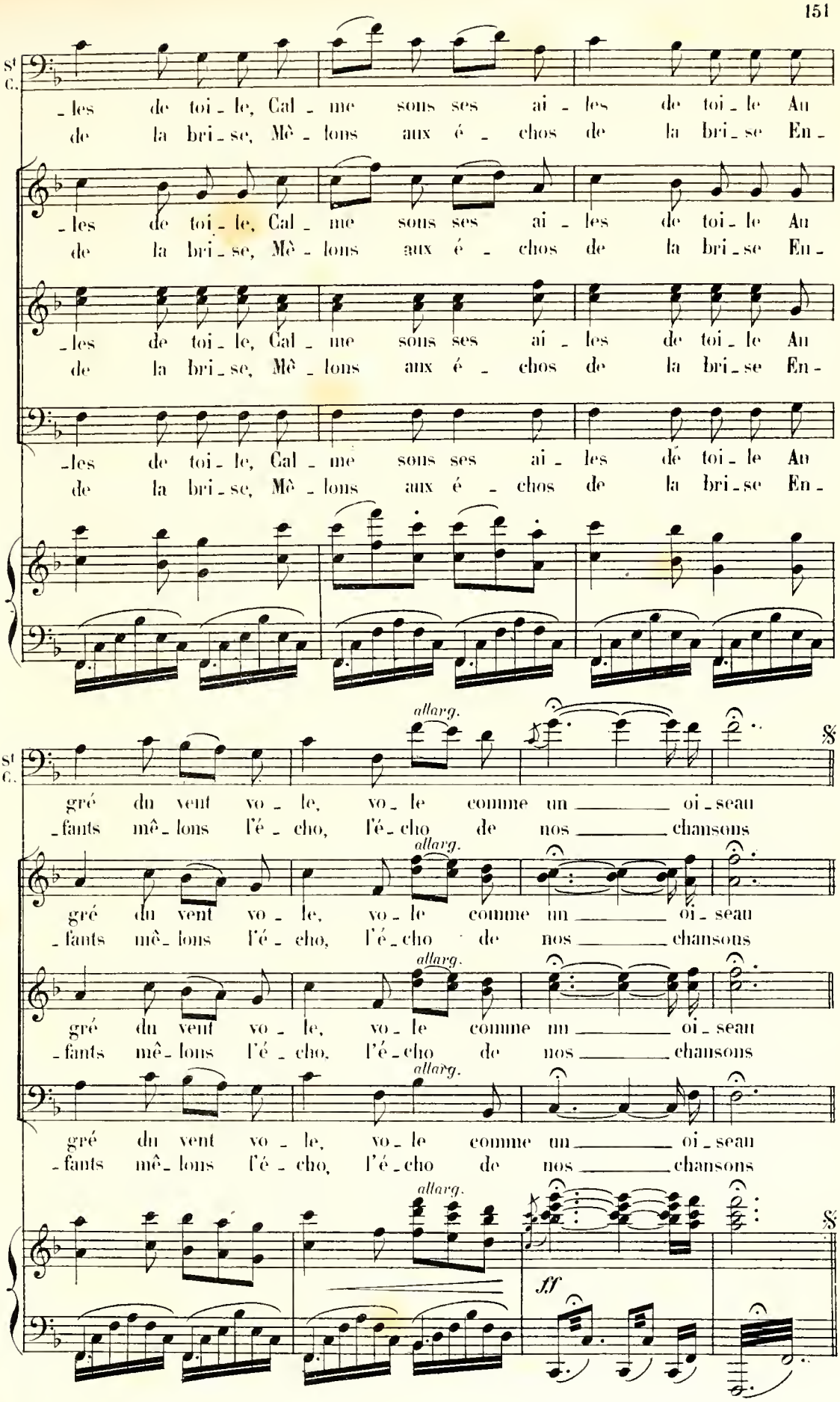
Enchaînez

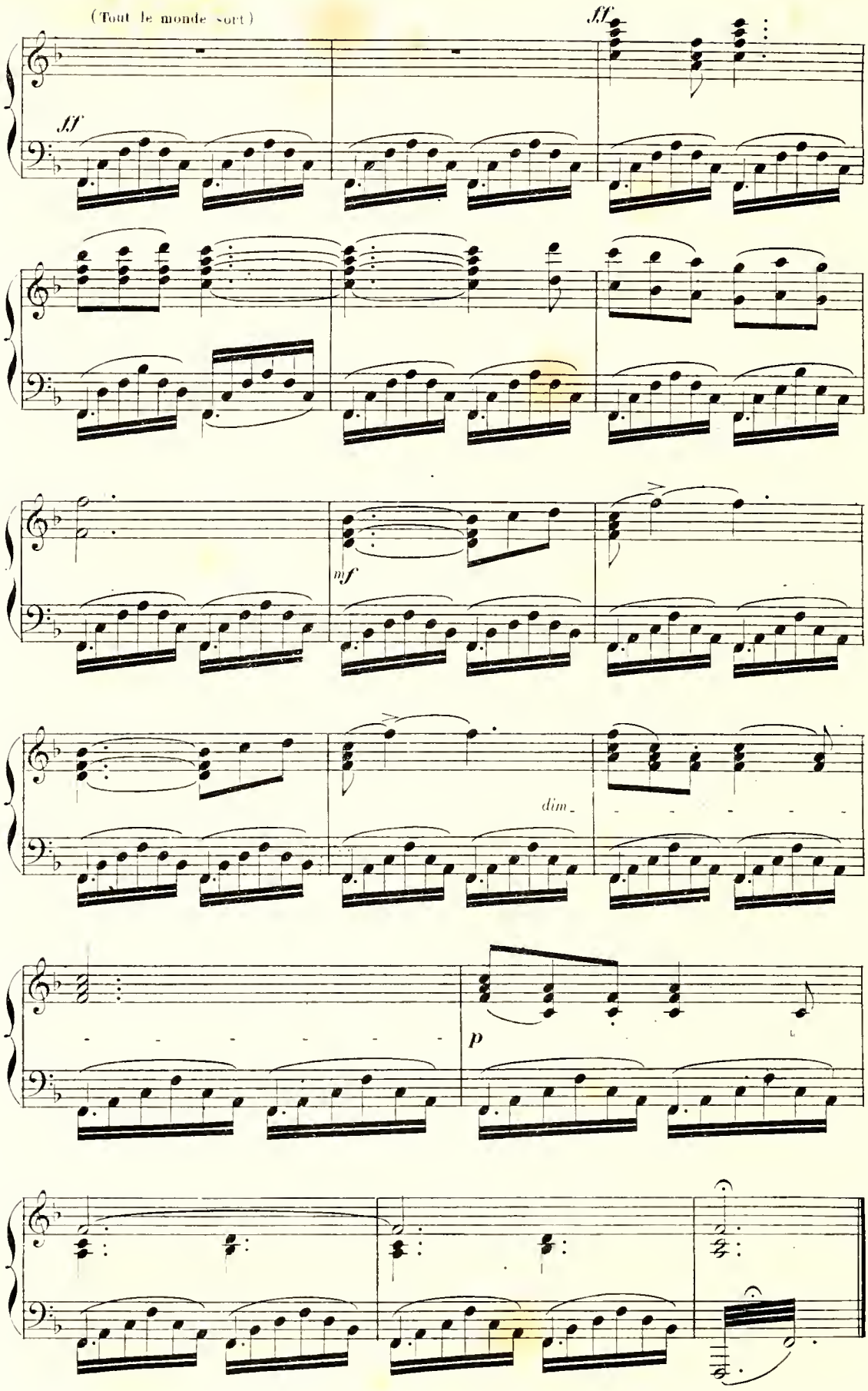
N° 13. BARCAROLLE.




St
C.
f
1er Va la bri - se gon_fle ta voi - -
2e Al - lons le ciel nous fa - vo - ri - -
f
1er Va la bri - se gon_fle ta voi - -
2e Al - lons le ciel nous fa - vo - ri - -
f
1er Va la bri - se gon_fle ta voi - -
2e Al - lons le ciel nous fa - vo - ri - -
f
St
C.
Cal -
Mê -
- - le, Cours, la fré_gate au fil de l'eau,
- - se Chantons tous braves compagnons.
- - le, Cours, la fré_gate au fil de l'eau,
- - se Chantons tous braves compagnons.
- - le, Cours, la fré_gate au fil de l'eau,
- - se Chantons tous braves compagnons.


S!
C.
-me sous ses ai - les de toi - le, cal - me sous ses ai -
-lons aux é - chos de la bri - se, mê - lons aux é - chos
p
poco rit.
- les de toi - le Au gré du vent vo - le, vo - le comme
de la bri - se, En - fants mê - lons l'é - cho, l'é - cho de
poco rit.
a Tempo.
nn — oi - seau. — Cal - me sous ses ai -
nos — chan - sons. — Mê - lons aux é - chos
Cal - me sous ses ai -
Mê - lons aux é - chos
Cal - me sous ses ai -
Mê - lons aux é - chos
Cal - me sous ses ai -
Mê - lons aux é - chos
a Tempo.
f


St C.
les de toi le, Cal me sous ses ai les de toi le Au
de la bri se, Mê lons aux é chos de la bri se En
les de toi le, Cal me sous ses ai les de toi le Au
de la bri se, Mê lons aux é chos de la bri se En
les de toi le, Cal me sous ses ai les de toi le Au
de la bri se, Mê lons aux é chos de la bri se En
les de toi le, Cal me sous ses ai les de toi le Au
de la bri se, Mê lons aux é chos de la bri se En
allarg.
gré du vent vo le, vo le comme un oi seau
fants mê lons l'é cho, l'é cho de nos chansons
allarg.
gré du vent vo le, vo le comme un oi seau
fants mê lons l'é cho, l'é cho de nos chansons
allarg.
gré du vent vo le, vo le comme un oi seau
fants mê lons l'é cho, l'é cho de nos chansons
allarg.
gré du vent vo le, vo le comme un oi seau
fants mê lons l'é cho, l'é cho de nos chansons
allarg.
ff



A. C.

ENSEMBLE

et

N° 14. CHANSON DES DAMES DE BORDEAUX

DORA. ANTOINETTE. — RÉNÉ. FRONTIGNAC. — 2 MATELOTS. — PIANO.

Allegro.

Ténor.

Tai-sez-vous nom d'u-ne po-ten-ce! Il

Basse.

Allegro. Tai-sez-vous nom d'u-ne po-ten-ce! Il

f *p* *f*

est défen-du de parler. C'est là con-signe, la de-

est défen-du de parler. C'est la con-signe, la de-

p *f* *p*

RÉNÉ. DORA.

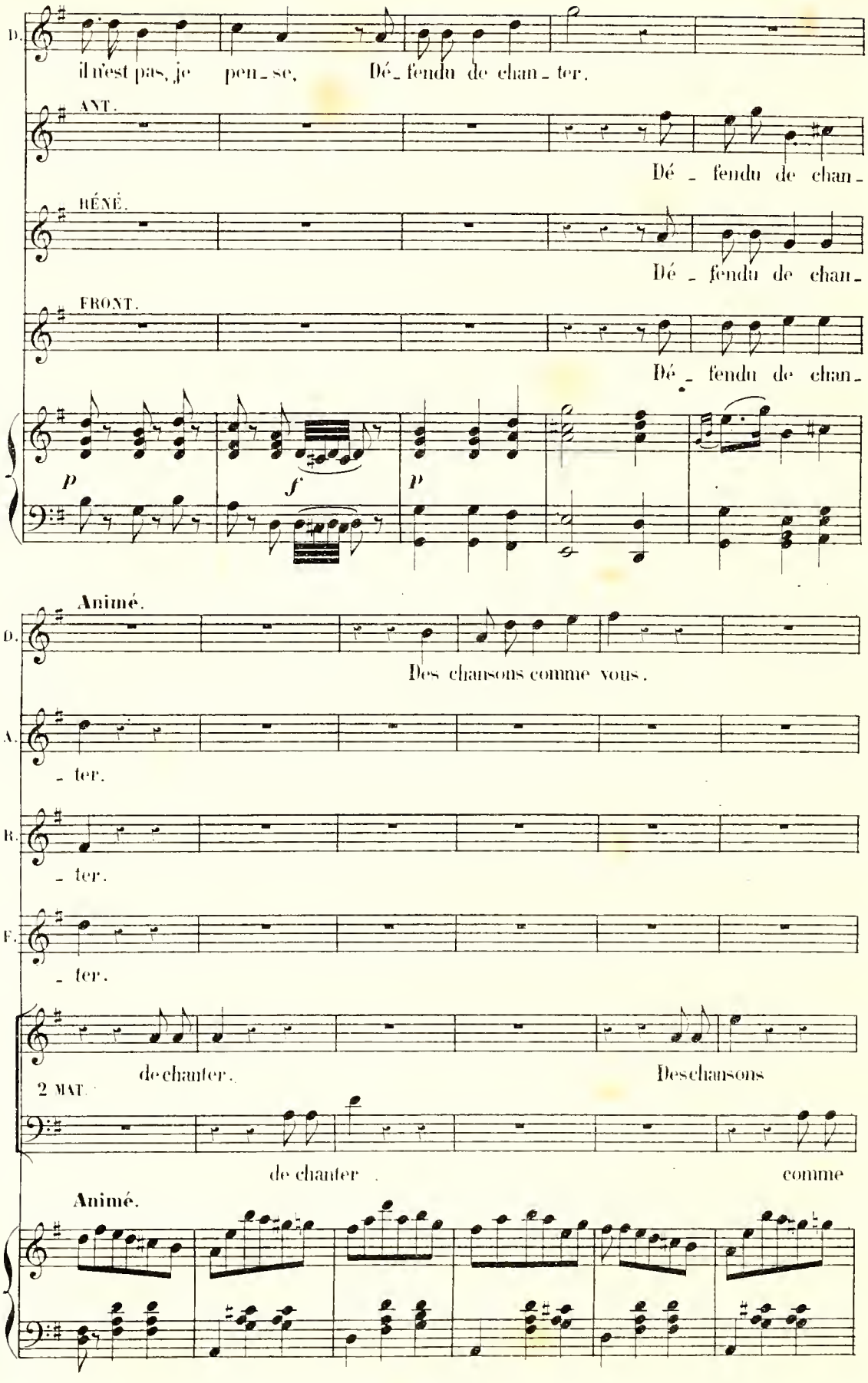
Il est dé-fen-du de parler! Mais

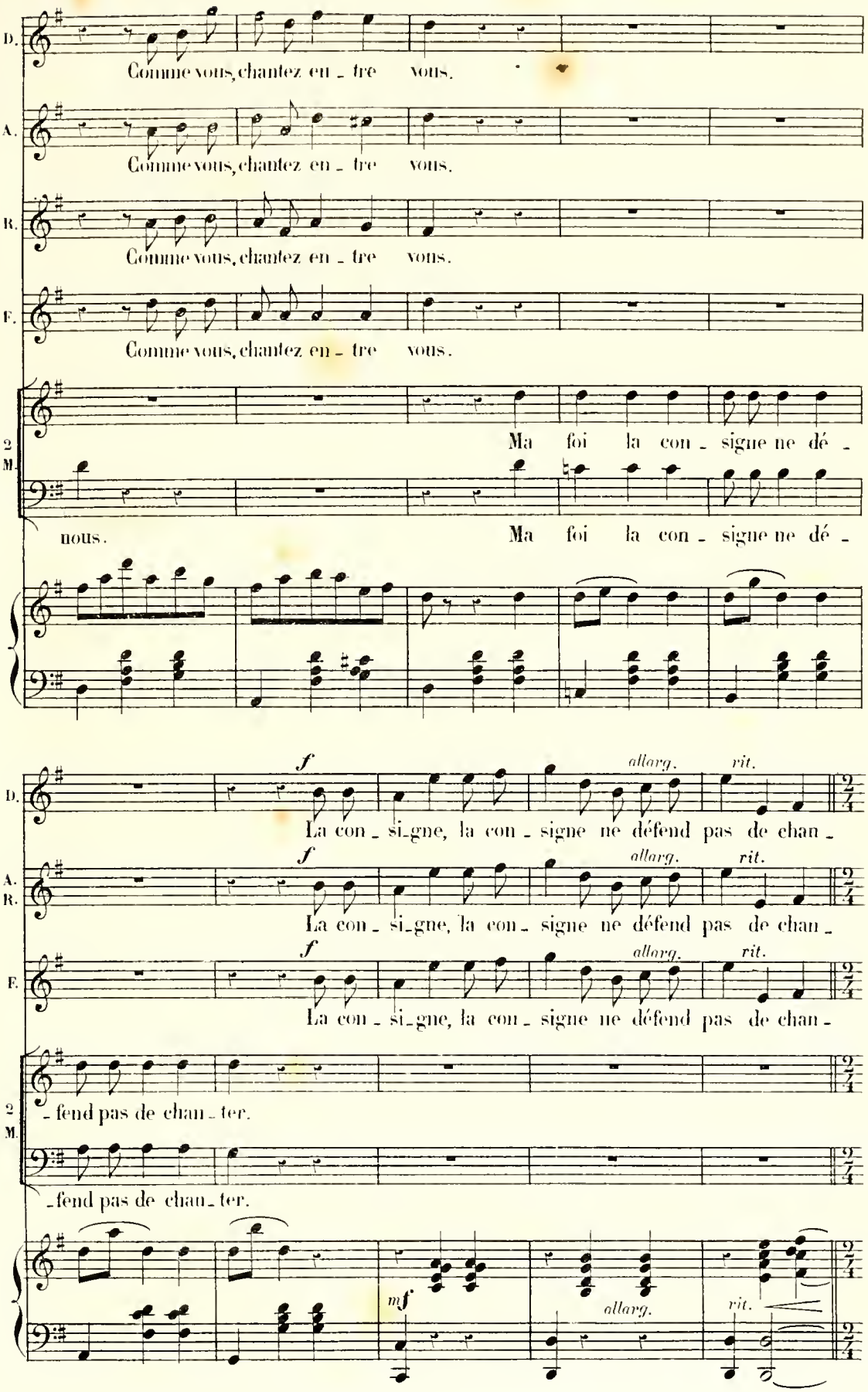
-fen- -se.

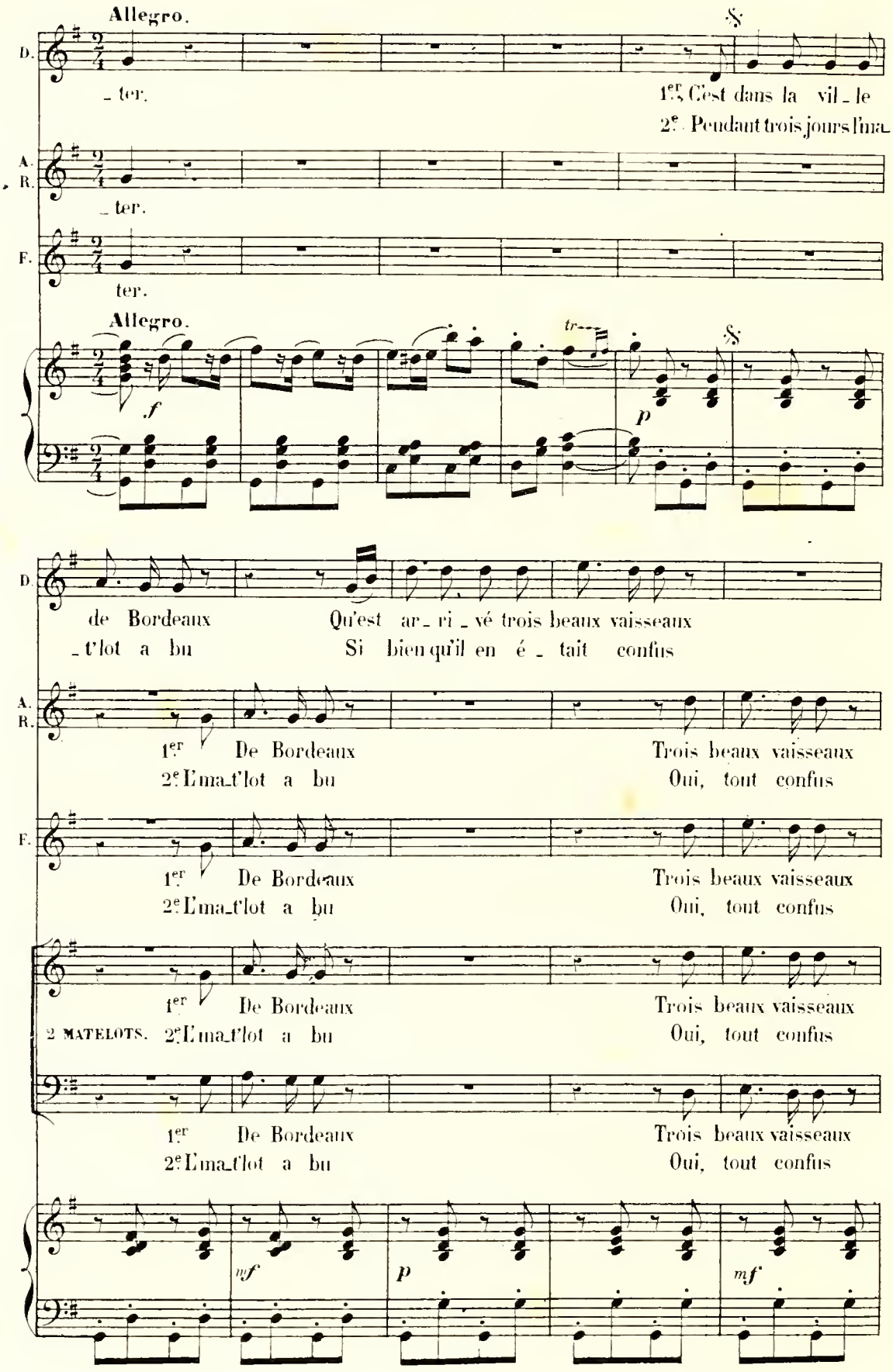
-fen- -se.

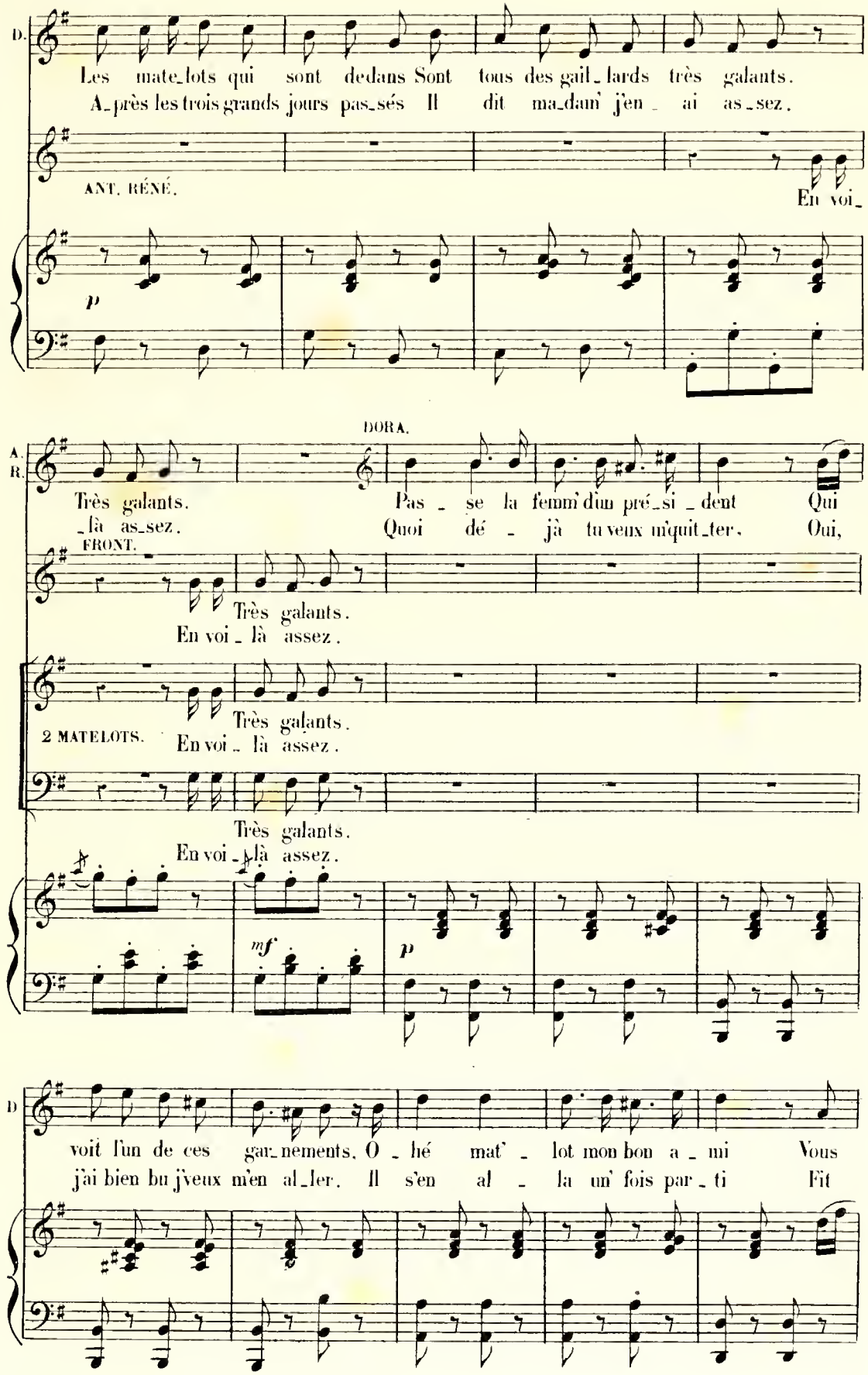
tr

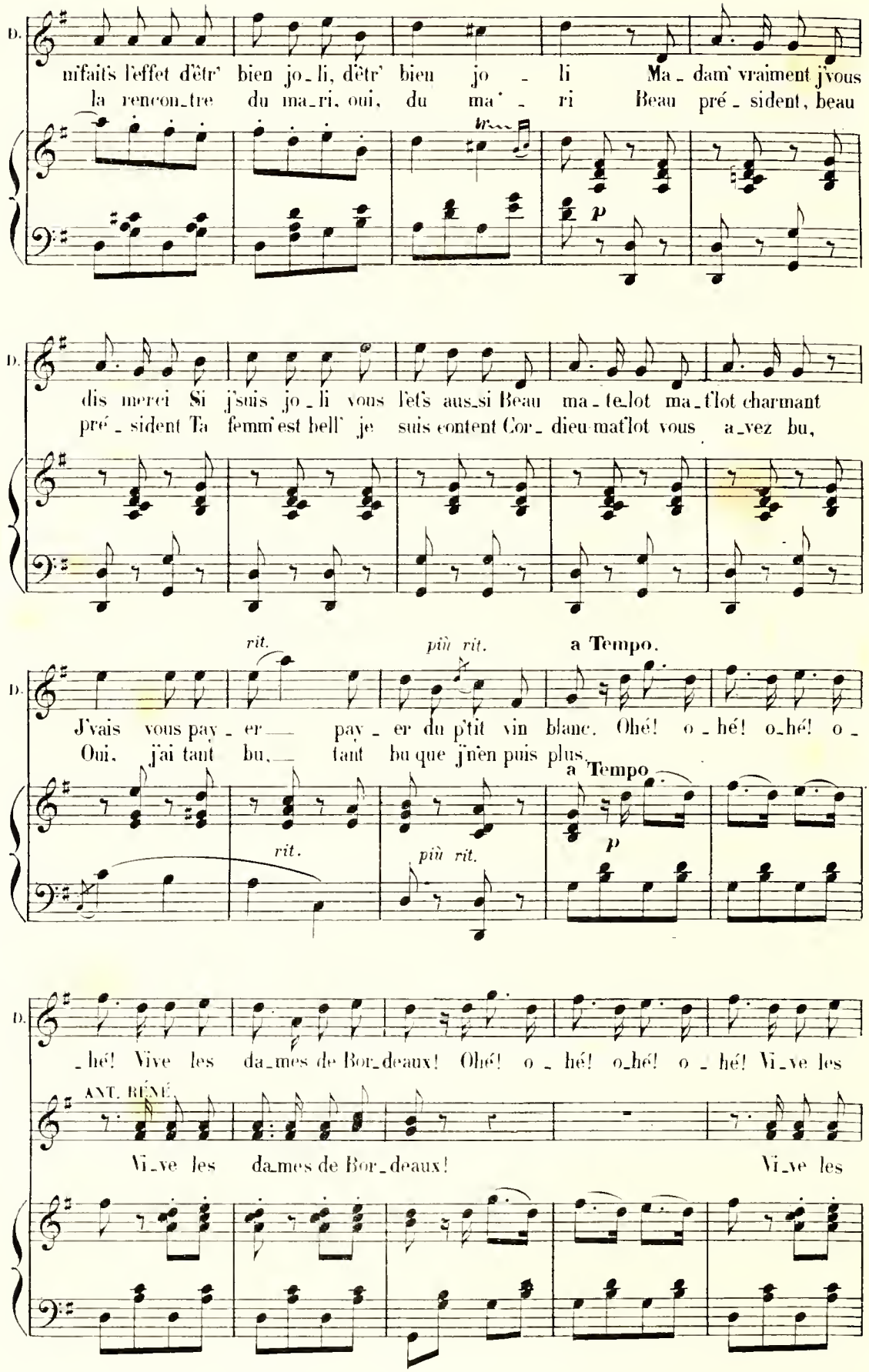
ff *p* *f*

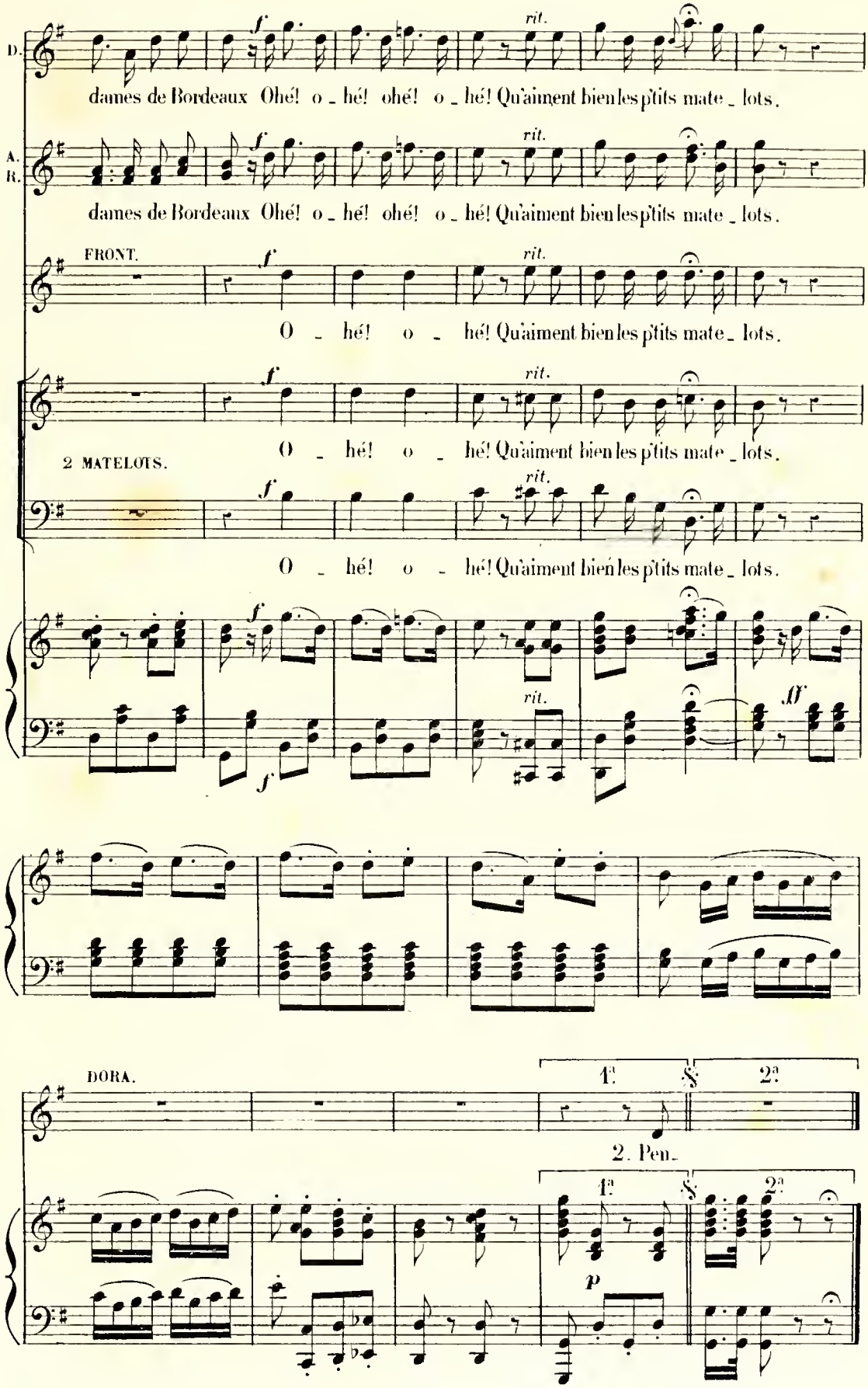

D.
il n'est pas, je pen - se, Dé - fendu de chan - ter.
ANT.
Dé - fendu de chan -
RÉNÉ.
Dé - fendu de chan -
FRONT.
Dé - fendu de chan -
p
f
p
Animé.
D.
Des chansons comme vous.
A.
- ter.
R.
- ter.
F.
- ter.
de chanter. Des chansons
2 MAT.
de chanter comme
Animé.


D.
Comme vous, chantez en - tre vous.
A.
Comme vous, chantez en - tre vous.
R.
Comme vous, chantez en - tre vous.
F.
Comme vous, chantez en - tre vous.
2 M.
Ma foi la con - signe ne dé -
nous.
Ma foi la con - signe ne dé -
f
allarg.
rit.
La con - si-gne, la con - signe ne défend pas de chan -
- fend pas de chan - ter.
- fend pas de chan - ter.
mf


Allegro.
D.
_ ter.
1er. C'est dans la vil_le
2e. Pendant trois jours l'ma_
A. R.
_ ter.
F.
ter.
Allegro.
f
tr
p
de Bordeaux
_t'lot a bu
Qu'est ar_ri_vé trois beaux vaisseaux
Si bien qu'il en é_tait confus
1er De Bordeaux
2e L'ma_t'lot a bu
Trois beaux vaisseaux
Oui, tout confus
2 MATELOTS.
mf
p
mf

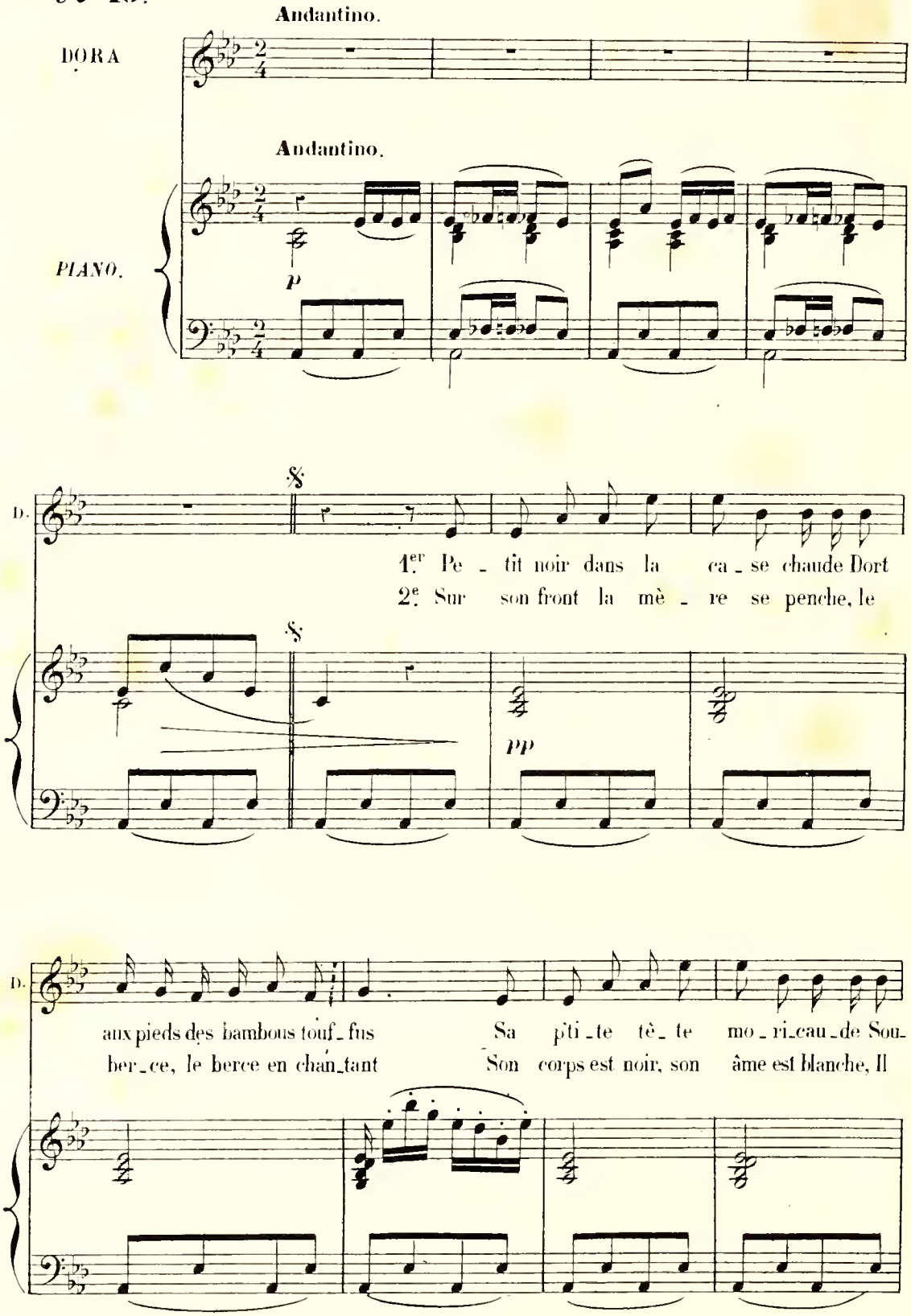

D.
Les mate_lots qui sont dedans Sont tous des gail_lards très galants.
A_près les trois grands jours pas_sés Il dit ma_dam' j'en_ai as_sez.
ANT. RÉNÉ.
En voi_
p
DORA.
A. R.
Très galants.
_là as_sez.
Pas_se la femm' d'un pré_si_dent Qui
Quoi dé_jà tu veux m'quit_ter. Oui,
FRONT.
Très galants.
En voi_là assez.
2 MATELOTS.
Très galants.
En voi_là assez.
Très galants.
En voi_là assez.
mf
p
D
voit l'un de ces gar_nements. O_hé mat'_lot mon bon a_mi Vous
j'ai bien bu j'veux m'en al_ler. Il s'en al_la un' fois par_ti Fit

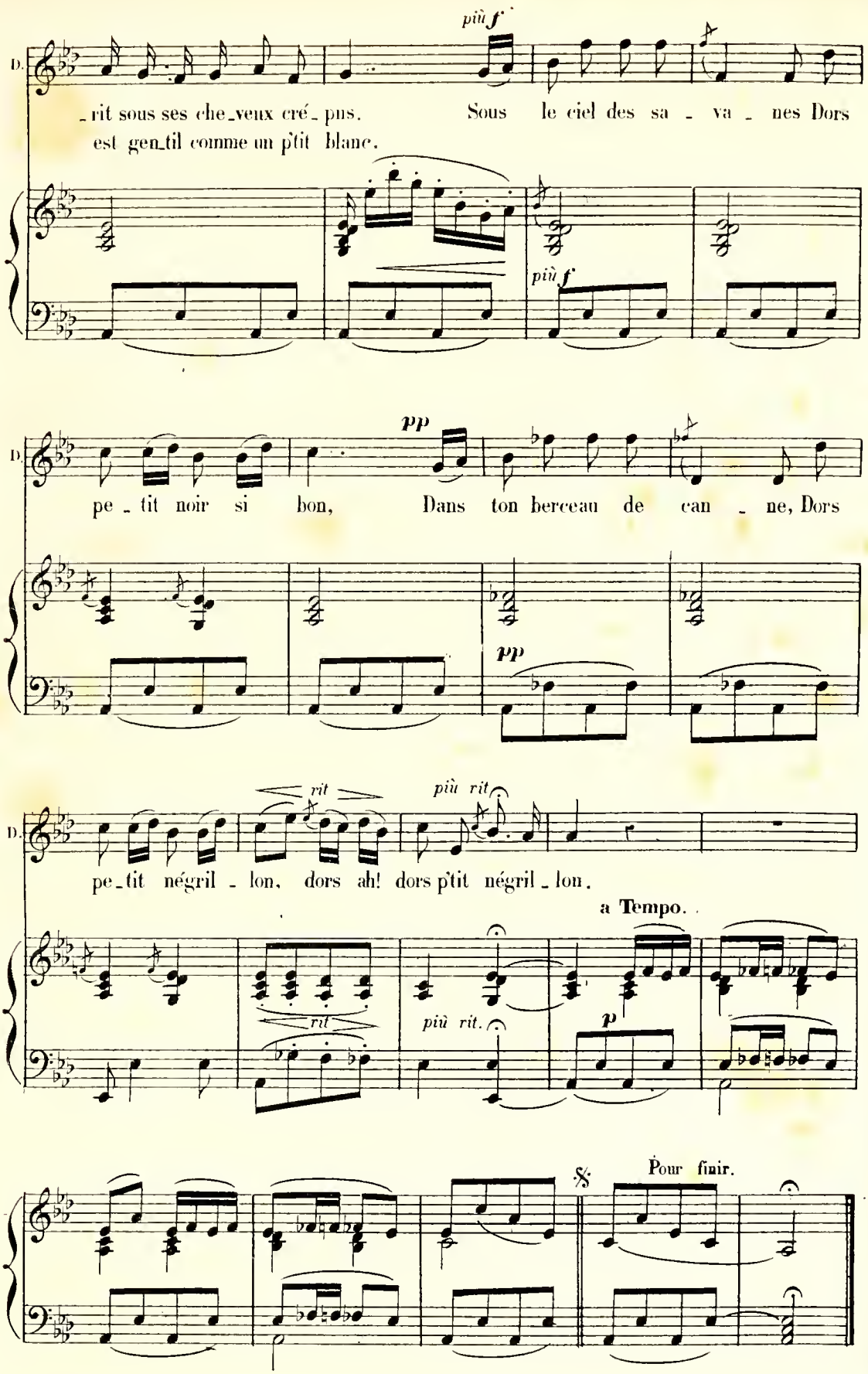

D.
ni fait's l'effet d'êtr' bien jo_li, d'êtr' bien jo_li Ma_dam' vraiment j'vous
la rencon_tre du ma_ri, oui, du ma'_ri Beau pré_sident, beau
tr
p
D.
dis merci Si j'suis jo_li vous l'et's aus_si Beau ma_te_lot ma_t'lot charmant
pré_sident Ta femm'est bell' je suis content Cor_dieu mat'lot vous a_vez bu,
rit.
più rit.
a Tempo.
D.
J'vais vous pay_er pay_er du p'tit vin blanc. Ohé! o_hé! o_hé! o_
Oui, j'ai tant bu, tant bu que j'n'en puis plus.
a Tempo
rit.
più rit.
p
D.
_hé! Vive les da_mes de Bor_deaux! Ohé! o_hé! o_hé! o_hé! Vi_ve les
ANT. RÉNÉ.
Vi_ve les da_mes de Bor_deaux! Vi_ve les


D.
dames de Bordeaux Ohé! o _ hé! ohé! o _ hé! Qu'aiment bien les p'tits mate _ lots.
A. R.
dames de Bordeaux Ohé! o _ hé! ohé! o _ hé! Qu'aiment bien les p'tits mate _ lots.
FRONT.
O _ hé! o _ hé! Qu'aiment bien les p'tits mate _ lots.
O _ hé! o _ hé! Qu'aiment bien les p'tits mate _ lots.
2 MATELOTS.
O _ hé! o _ hé! Qu'aiment bien les p'tits mate _ lots.
rit.
DORA.
1ª
2ª
2. Pen_
p

BERCEUSE.

N° 13.




più f
D.
_rit sous ses che_veux cré_pus. Sous le ciel des sa_va_nes Dors
est gen_til comme un p'tit blanc.
più f
pp
D.
pe_tit noir si bon, Dans ton berceau de can_ne, Dors
pp
rit
più rit
D.
pe_tit négril_lon, dors ah! dors p'tit négril_lon.
a Tempo.
rit
più rit.
p
%
Pour finir.

QUATUOR

N° 16

Allegretto.

DORA.
ANTOINETTE.

RÉNÉ.
FRONTIGNAC.

LE COMMANDANT.

Allegretto.

PIANO.

mf

p

DORA.

Il dort faisons si - lence Il dort! Il

ANT.

Il dort! Il

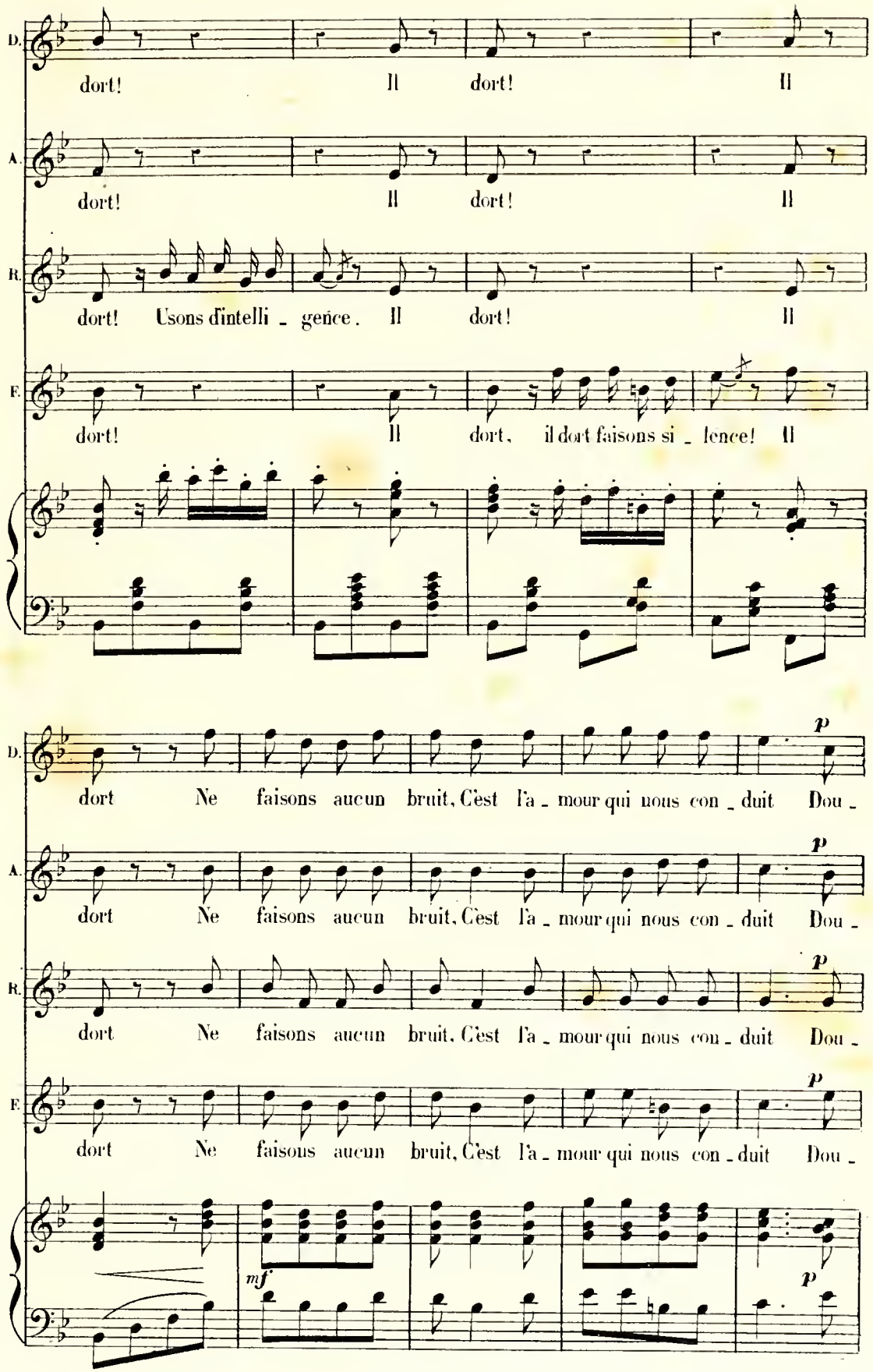
RÉNÉ.

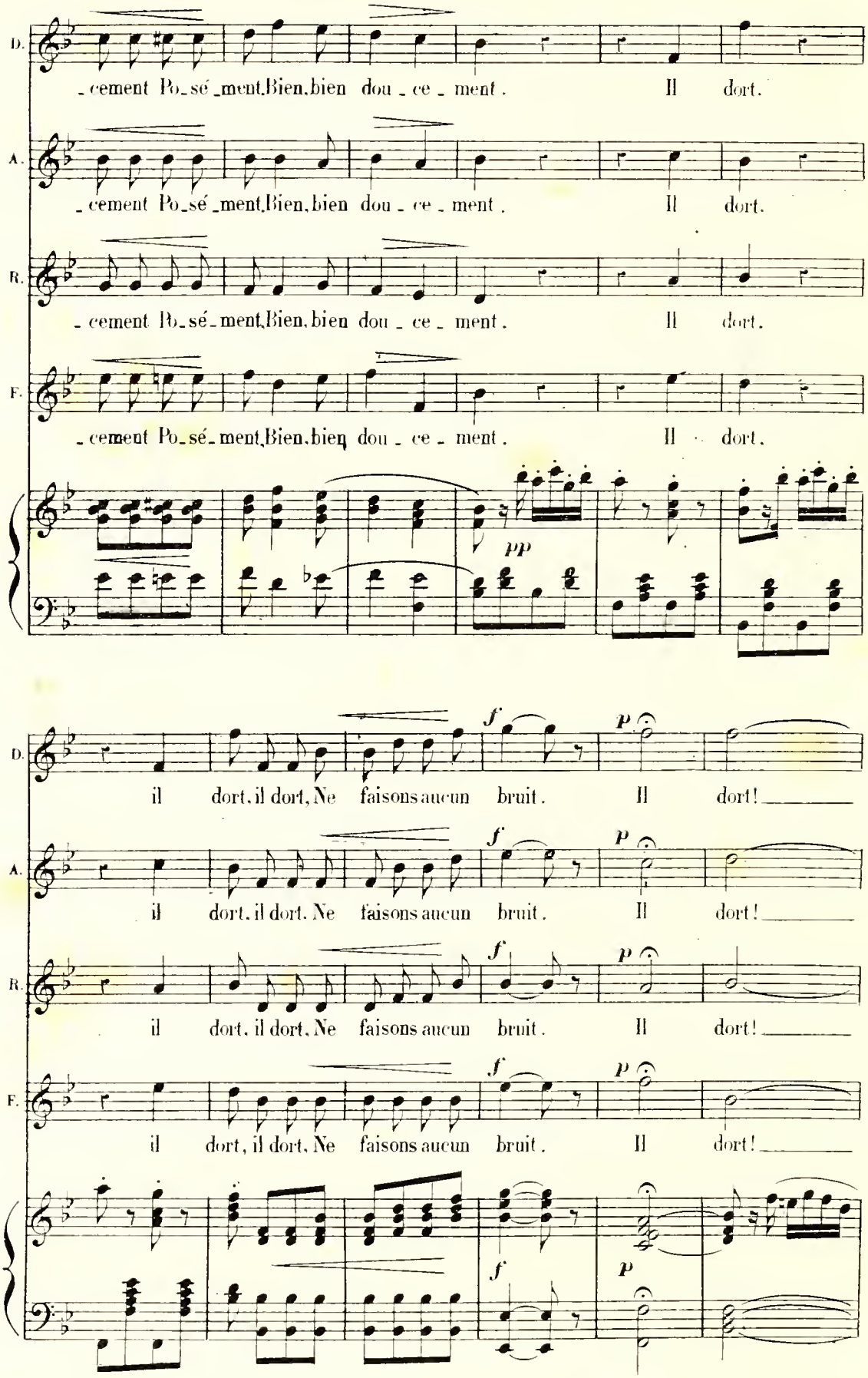
Il dort! Il

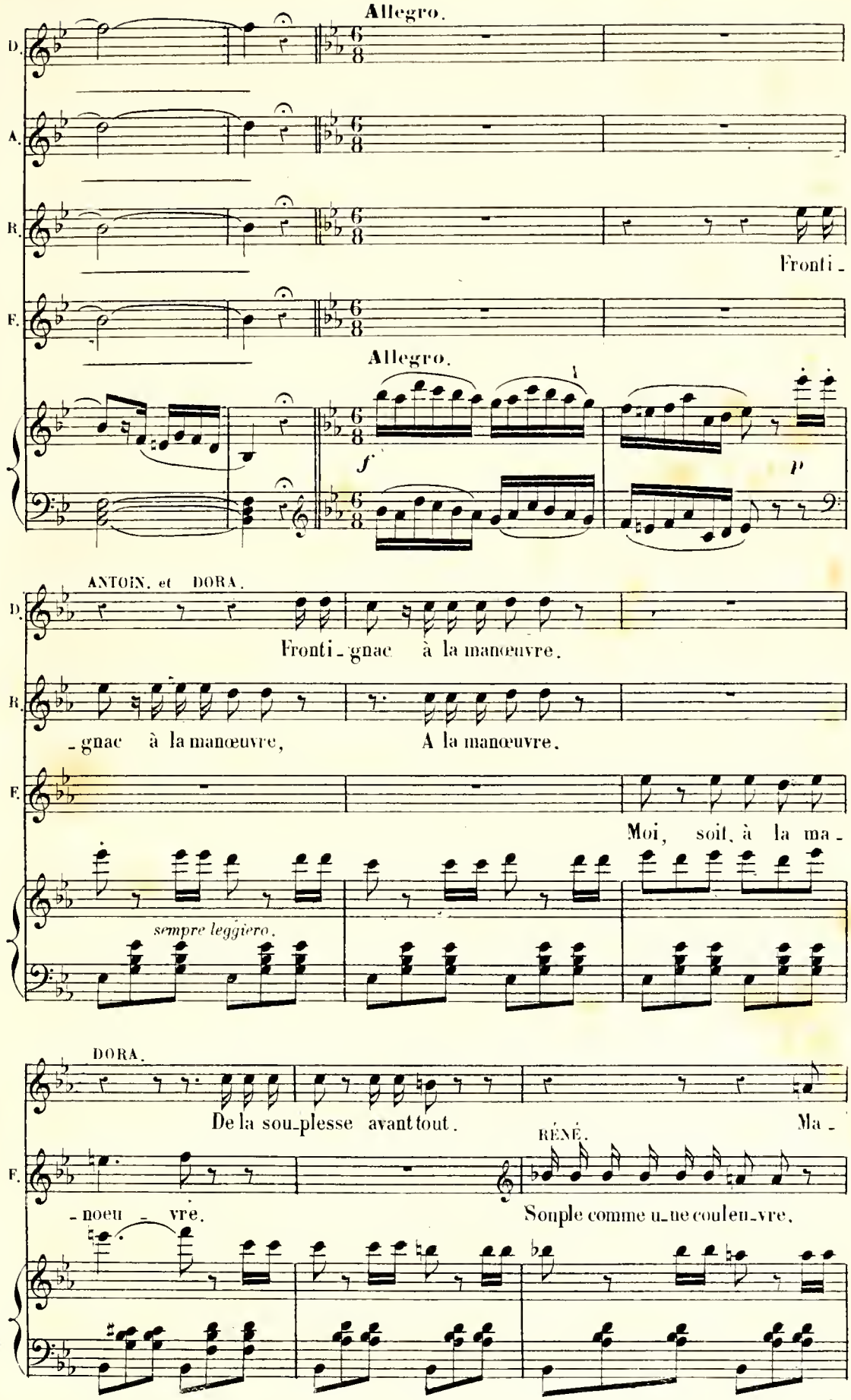
FRONT.

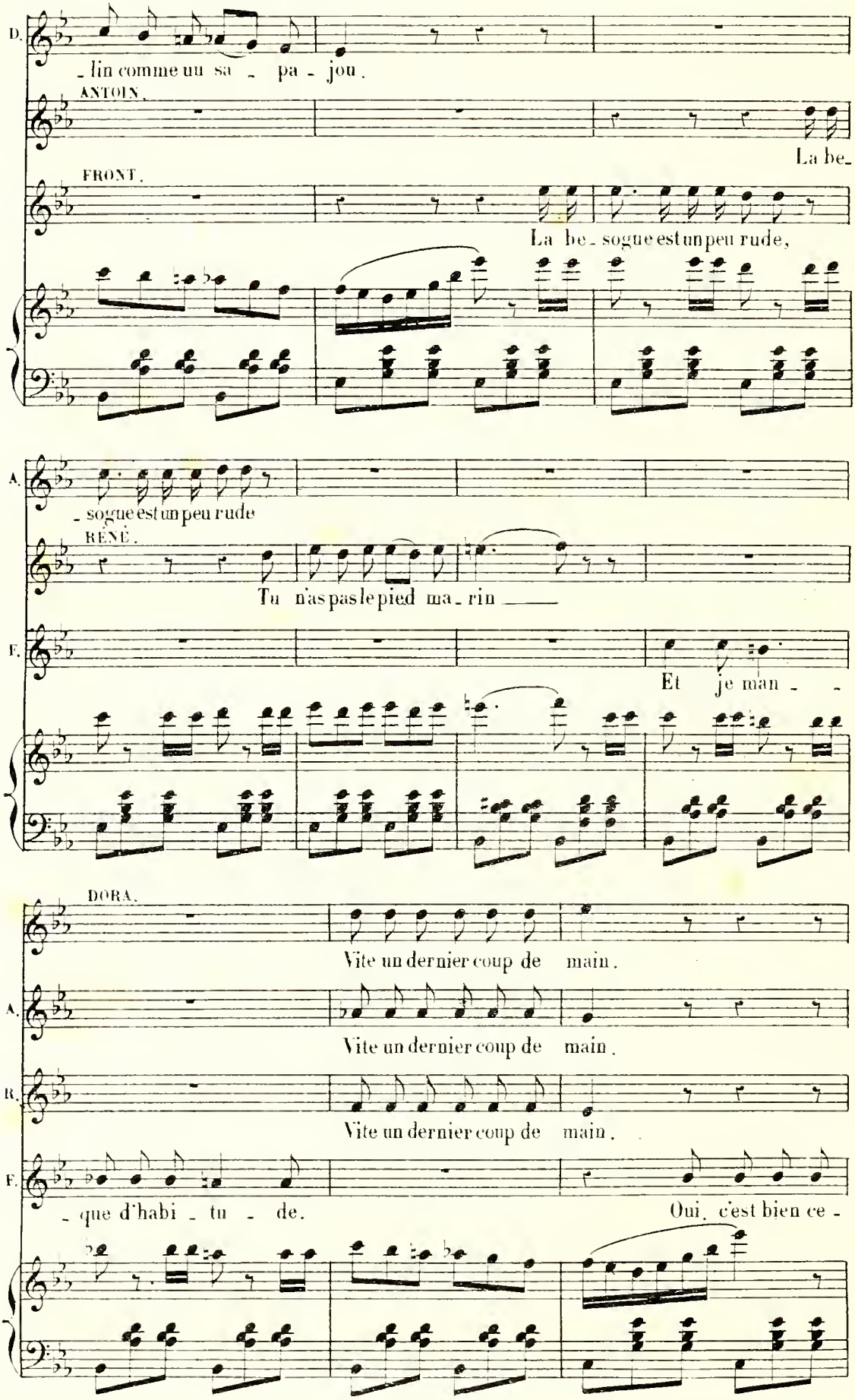
Il dort! Marchons avec prudence. Il

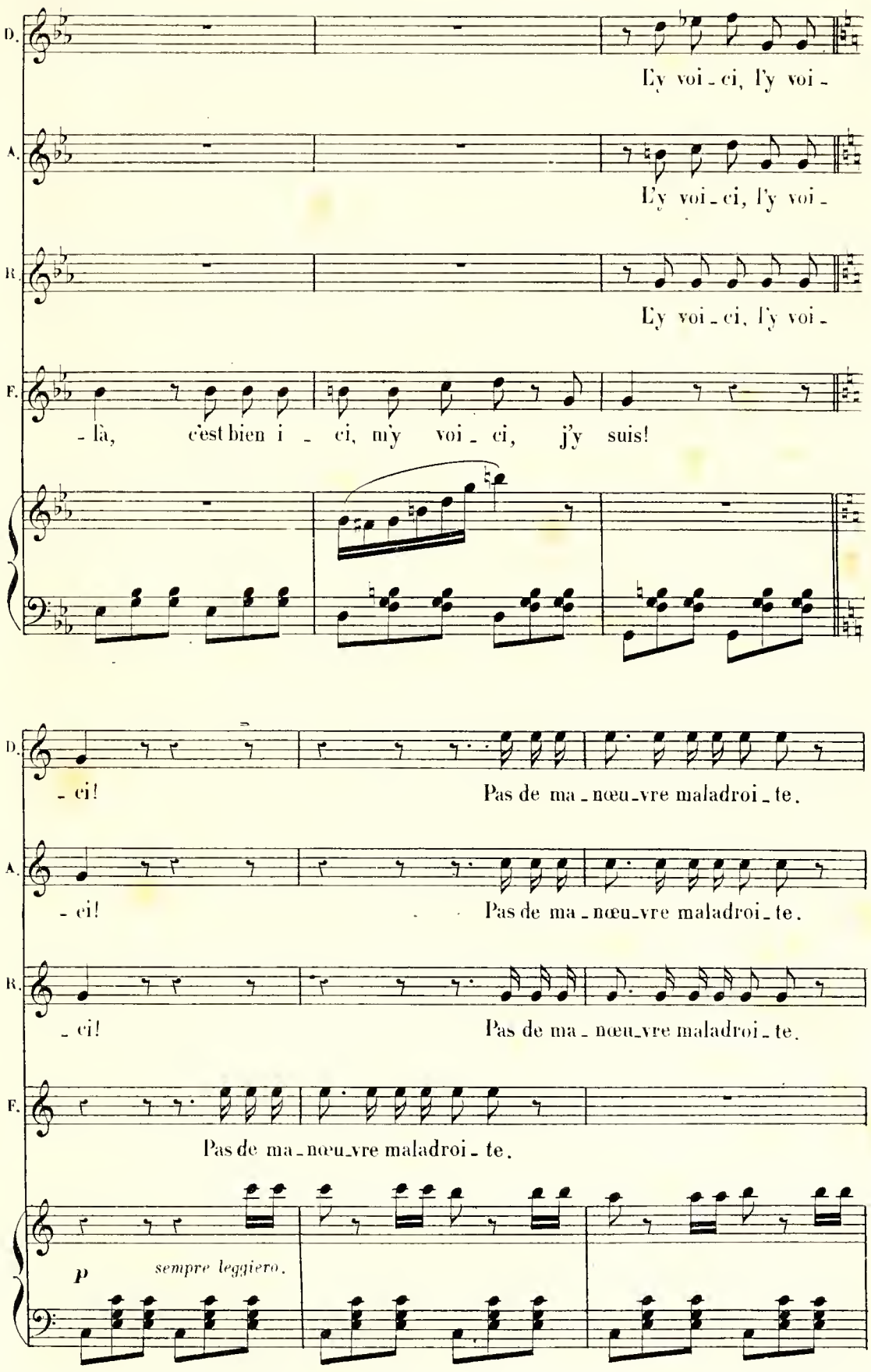
très léger.

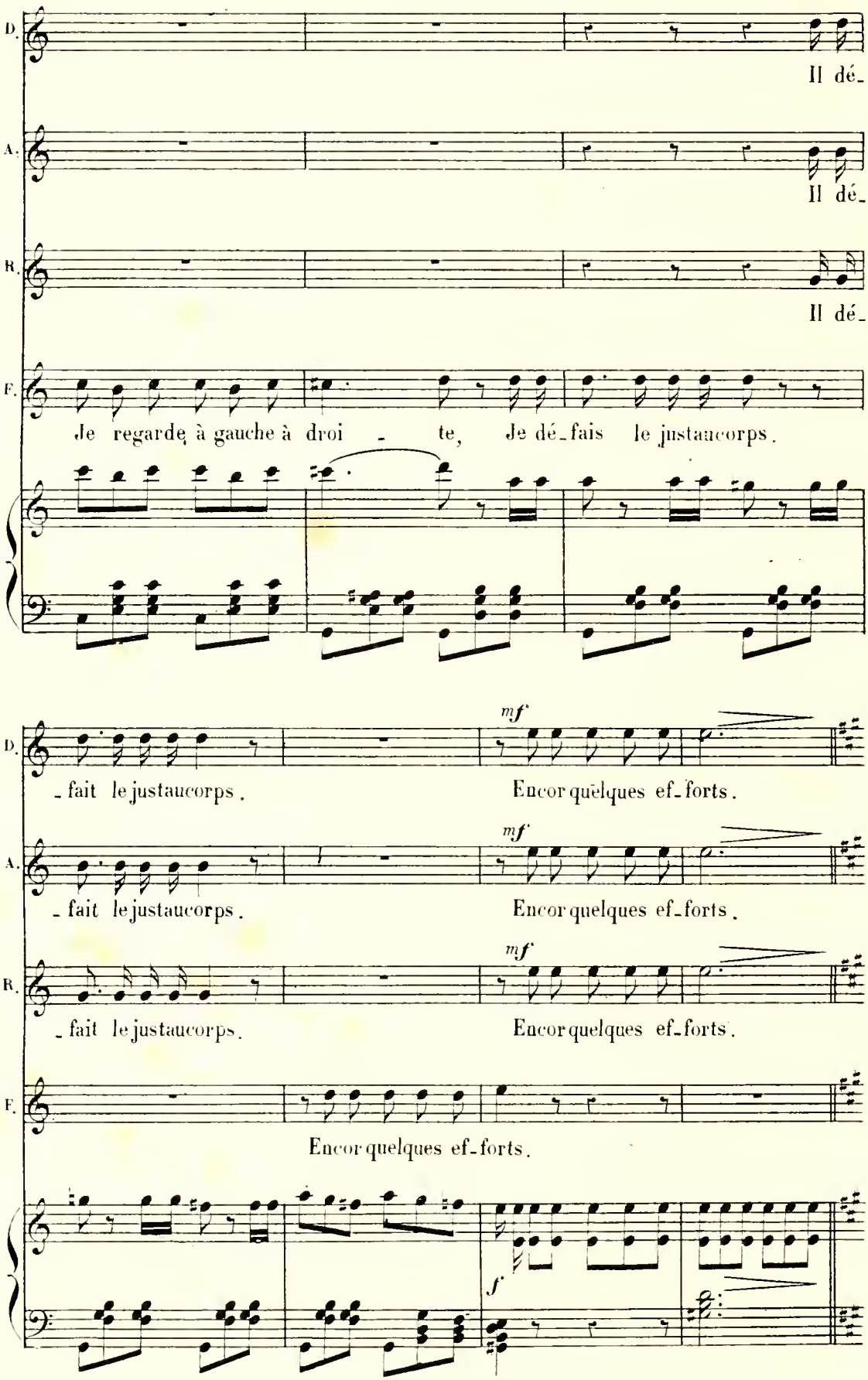

D.
dort! Il dort! Il
A.
dort! Il dort! Il
R.
dort! Usons d'intelli - gence. Il dort! Il
F.
dort! Il dort, il dort faisons si - lence! Il
D.
dort Ne faisons aucun bruit, C'est l'a - mour qui nous con - duit Dou -
A.
dort Ne faisons aucun bruit, C'est l'a - mour qui nous con - duit Dou -
R.
dort Ne faisons aucun bruit, C'est l'a - mour qui nous con - duit Dou -
F.
dort Ne faisons aucun bruit, C'est l'a - mour qui nous con - duit Dou -
p
mf
p

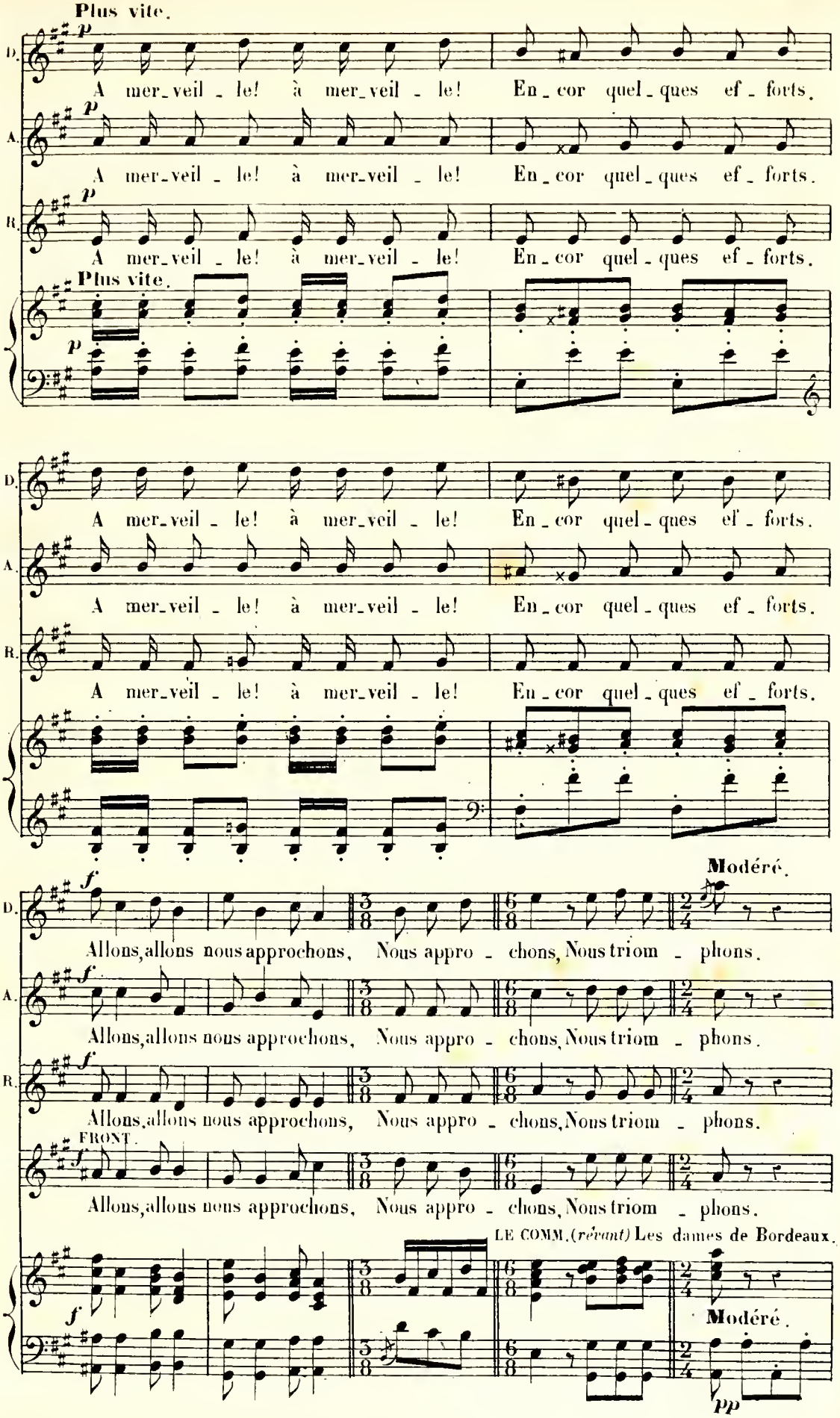

D.
_cement Po_sé_ment,Bien,bien dou_ce_ment. Il dort.
A.
_cement Po_sé_ment,Bien,bien dou_ce_ment. Il dort.
R.
_cement Po_sé_ment,Bien,bien dou_ce_ment. Il dort.
F.
_cement Po_sé_ment,Bien,bien dou_ce_ment. Il dort.
pp
D.
il dort, il dort, Ne faisons aucun bruit. Il dort!
A.
il dort, il dort, Ne faisons aucun bruit. Il dort!
R.
il dort, il dort, Ne faisons aucun bruit. Il dort!
F.
il dort, il dort, Ne faisons aucun bruit. Il dort!
f
p

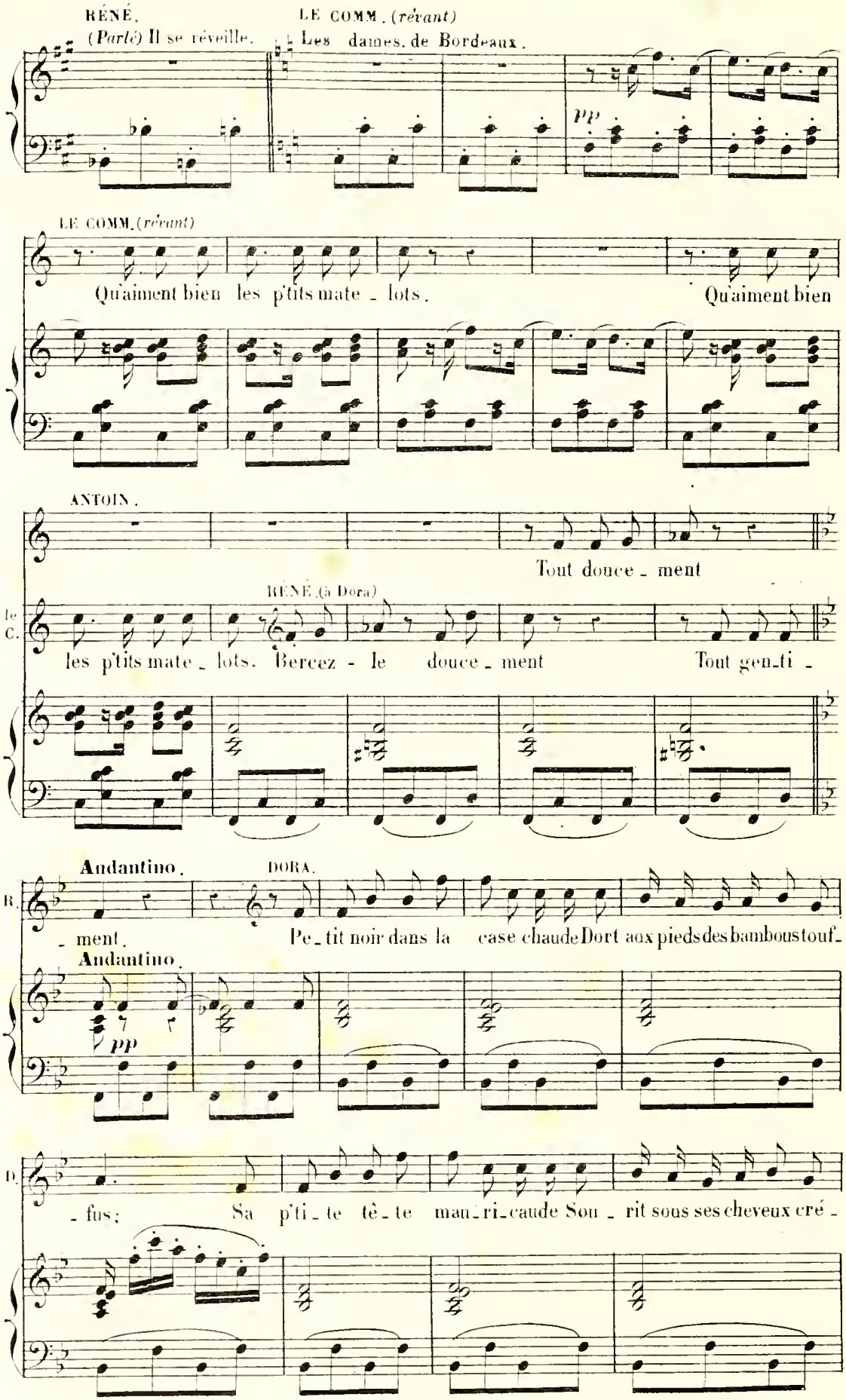

Allegro.
D.
A.
R.
Fronti -
F.
Allegro.
f
p
ANTOIN. et DORA.
Fronti - gnac à la manœuvre.
- gnac à la manœuvre, A la manœuvre.
Moi, soit, à la ma -
sempre leggiero.
DORA.
De la sou-plesse avant tout.
Ma -
RÉNÉ.
- noeu - vre.
Souple comme u-ne couleu-vre.

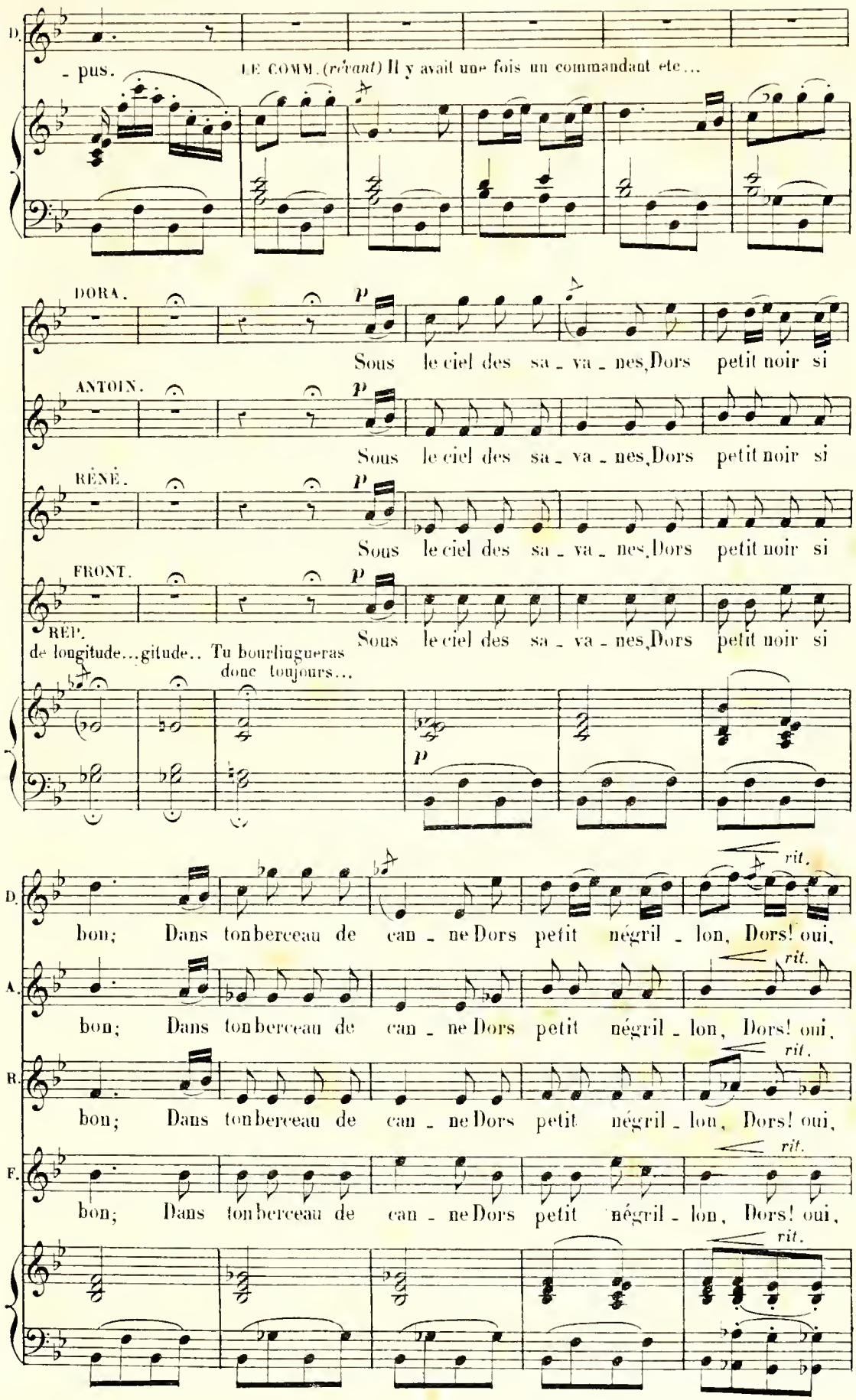

D.
_lin comme un sa _ pa _ jou.
ANTOIN.
La be_
FRONT.
La be_ sogne est un peu rude,
A.
_ sogne est un peu rude
RENÉ.
Tu n'as pas le pied ma_rin ___
F.
Et je man _ _
DORA.
Vite un dernier coup de main.
A.
Vite un dernier coup de main.
R.
Vite un dernier coup de main.
F.
_ que d'habi _ tu _ de.
Oui, c'est bien ce _

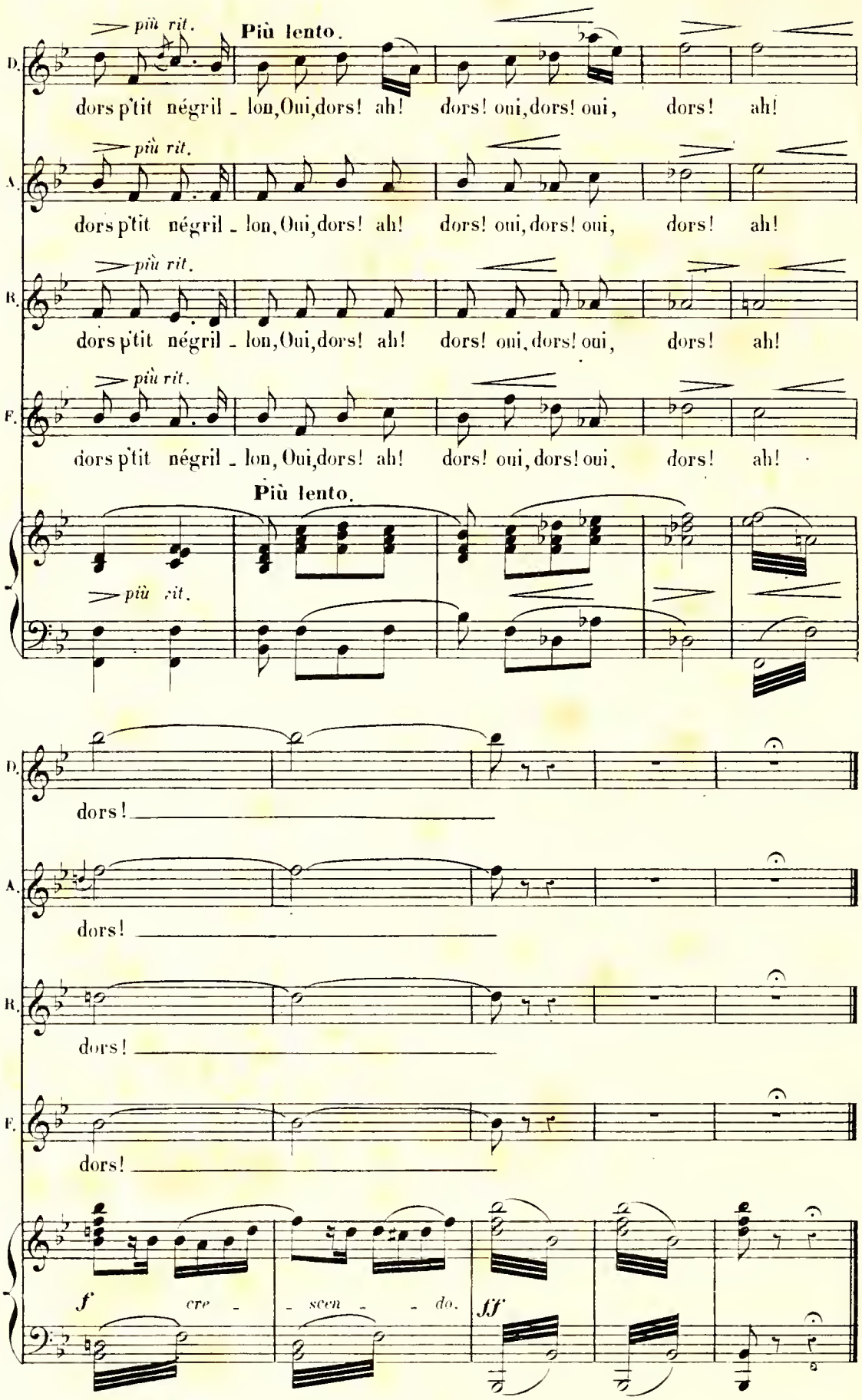

D.
A.
R.
F.
L'y voi - ci, l'y voi -
L'y voi - ci, l'y voi -
L'y voi - ci, l'y voi -
- là, c'est bien i - ci, m'y voi - ci, j'y suis!
- ci! Pas de ma - nœu - vre maladroi - te.
- ci! Pas de ma - nœu - vre maladroi - te.
- ci! Pas de ma - nœu - vre maladroi - te.
Pas de ma - nœu - vre maladroi - te.
p
sempre leggiero.


D.
Il dé-
A.
Il dé-
B.
Il dé-
F.
Je regarde à gauche à droi - te, Je dé-fais le justaucorps.
mf
D.
-fait le justaucorps. Encor quelques ef-forts.
mf
A.
-fait le justaucorps. Encor quelques ef-forts.
mf
B.
-fait le justaucorps. Encor quelques ef-forts.
F.
Encor quelques ef-forts.
f


Plus vite.
p
D.
A mer_veil _ le! à mer_veil _ le! En _ cor quel _ ques ef _ forts.
A.
A mer_veil _ le! à mer_veil _ le! En _ cor quel _ ques ef _ forts.
R.
A mer_veil _ le! à mer_veil _ le! En _ cor quel _ ques ef _ forts.
Plus vite.
p
D.
A mer_veil _ le! à mer_veil _ le! En _ cor quel _ ques ef _ forts.
A.
A mer_veil _ le! à mer_veil _ le! En _ cor quel _ ques ef _ forts.
R.
A mer_veil _ le! à mer_veil _ le! En _ cor quel _ ques ef _ forts.
Modéré.
f
D.
Allons, allons nous approchons, Nous appro _ chons, Nous triom _ phons.
A.
Allons, allons nous approchons, Nous appro _ chons, Nous triom _ phons.
R.
Allons, allons nous approchons, Nous appro _ chons, Nous triom _ phons.
FRONT.
Allons, allons nous approchons, Nous appro _ chons, Nous triom _ phons.
LE COMM. (rêvant) Les dames de Bordeaux.
Modéré.
pp

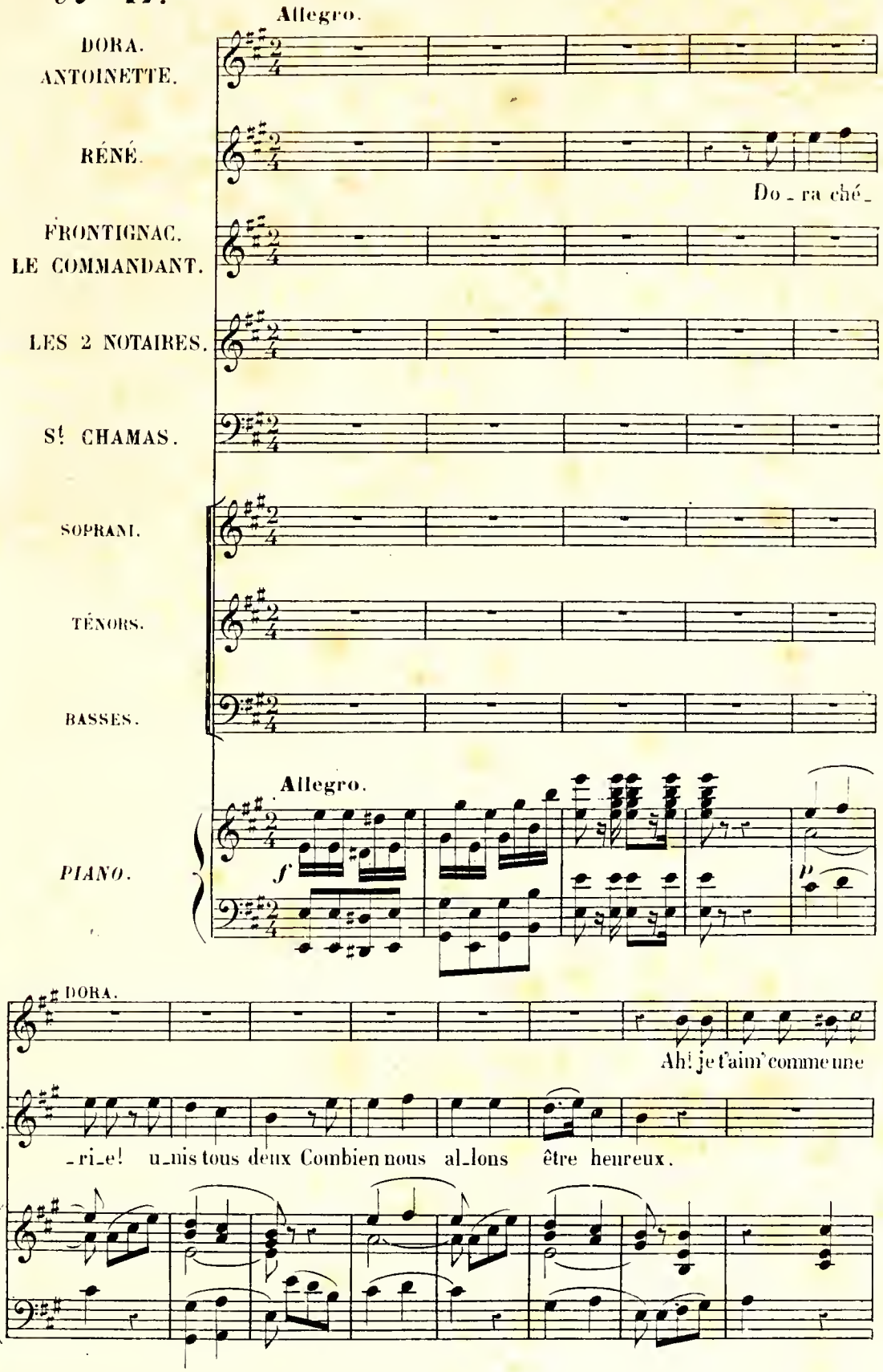

RÉNÉ.
(*Parlé*) Il se réveille.
LE COMM. (*rêvant*)
Les dames de Bordeaux.
pp
LE COMM. (*rêvant*)
Qu'aiment bien les p'tits mate - lots.
Qu'aiment bien
ANTOIN.
Tout douce - ment
RÉNÉ (à Dora)
les p'tits mate - lots. Bercez - le douce - ment
Tout gen-ti -
Andantino.
DORA.
- ment.
Pe - tit noir dans la case chaude Dort aux pieds des bambous touf -
Andantino.
pp
- fus:
Sa p'ti - te tê - te man - ri - caude Sou - rit sous ses cheveux cré -

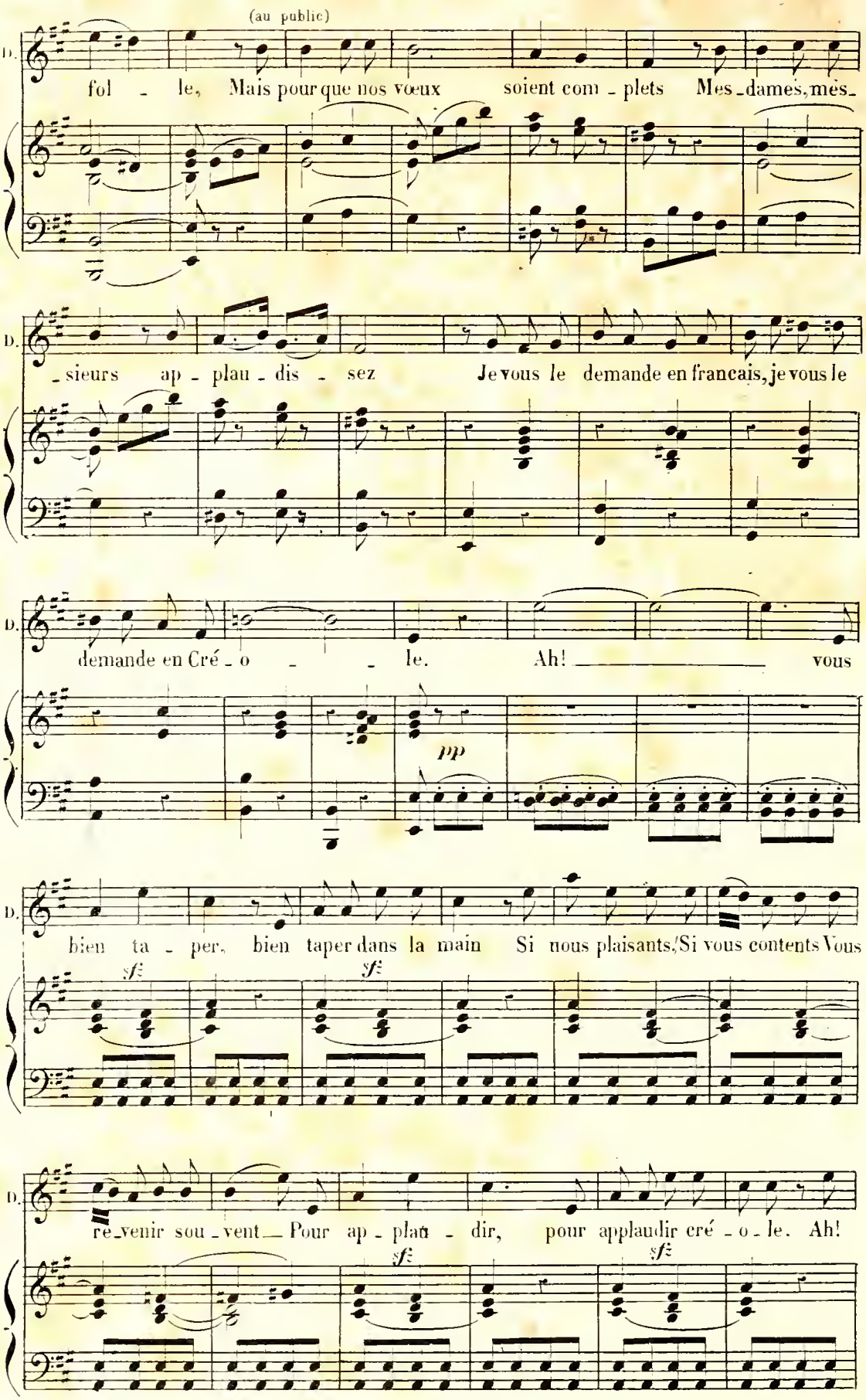

D.
- pus.
LE COMM. (rêvant) Il y avait une fois un commandant etc...
DORA.
p
Sous le ciel des sa - va - nes, Dors petit noir si
ANTOIN.
p
Sous le ciel des sa - va - nes, Dors petit noir si
RÈNÉ.
p
Sous le ciel des sa - va - nes, Dors petit noir si
FRONT.
p
RÉP.
Sous le ciel des sa - va - nes, Dors petit noir si
de longitude...gitude.. Tu bourlingueras donc toujours...
p
D.
bon; Dans ton berceau de can - ne Dors petit négril - lon, Dors! oui,
rit.
A.
bon; Dans ton berceau de can - ne Dors petit négril - lon, Dors! oui,
rit.
R.
bon; Dans ton berceau de can - ne Dors petit négril - lon, Dors! oui,
rit.
F.
bon; Dans ton berceau de can - ne Dors petit négril - lon, Dors! oui,
rit.

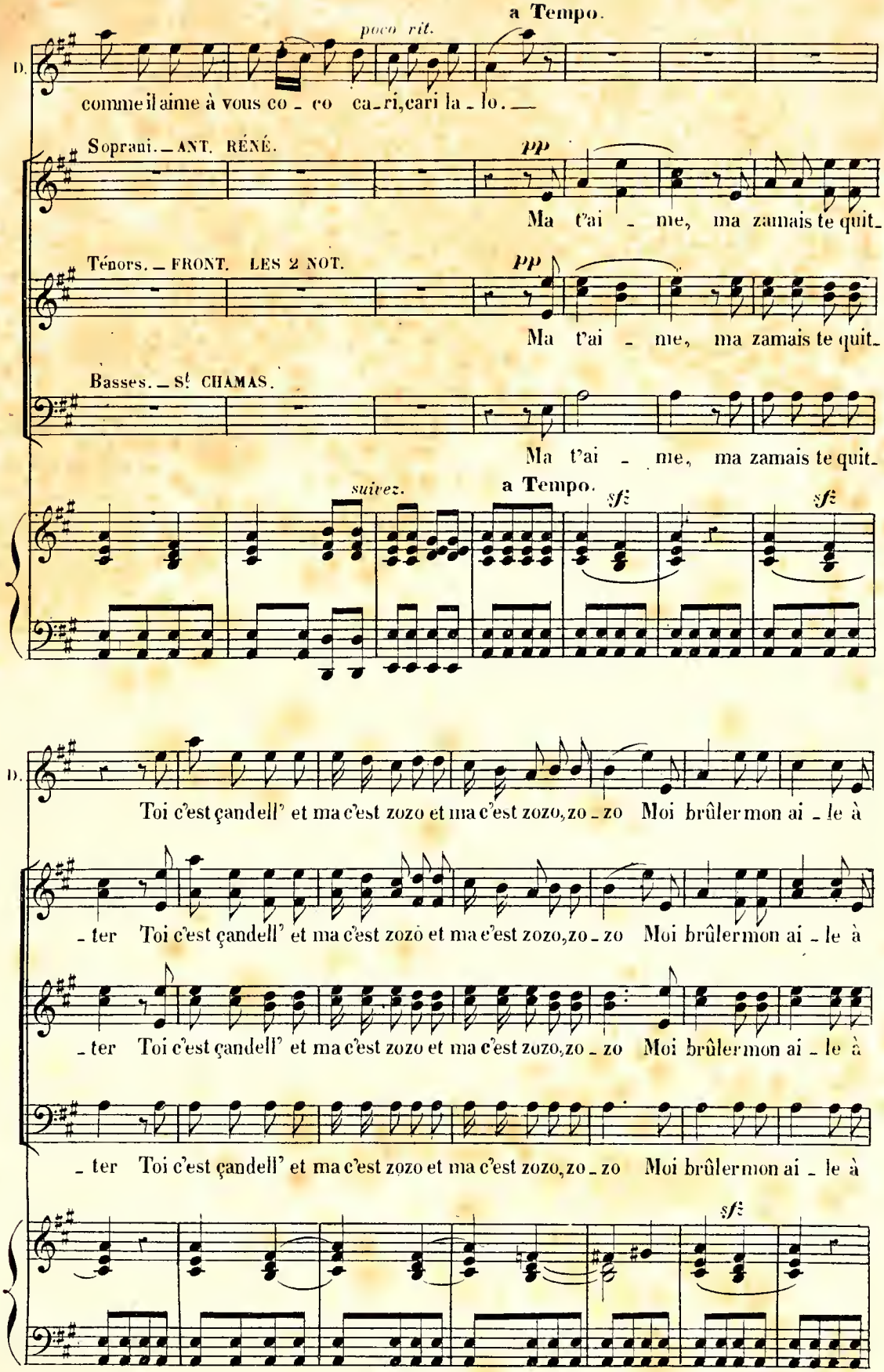

più rit.
Più lento.
D.
dors p'tit négril - lon, Oui, dors! ah! dors! oui, dors! oui, dors! ah!
A.
dors p'tit négril - lon, Oui, dors! ah! dors! oui, dors! oui, dors! ah!
R.
dors p'tit négril - lon, Oui, dors! ah! dors! oui, dors! oui, dors! ah!
F.
dors p'tit négril - lon, Oui, dors! ah! dors! oui, dors! oui, dors! ah!
Più lento.
più rit.
dors!
dors!
dors!
dors!
f
cre - scen - do.
ff

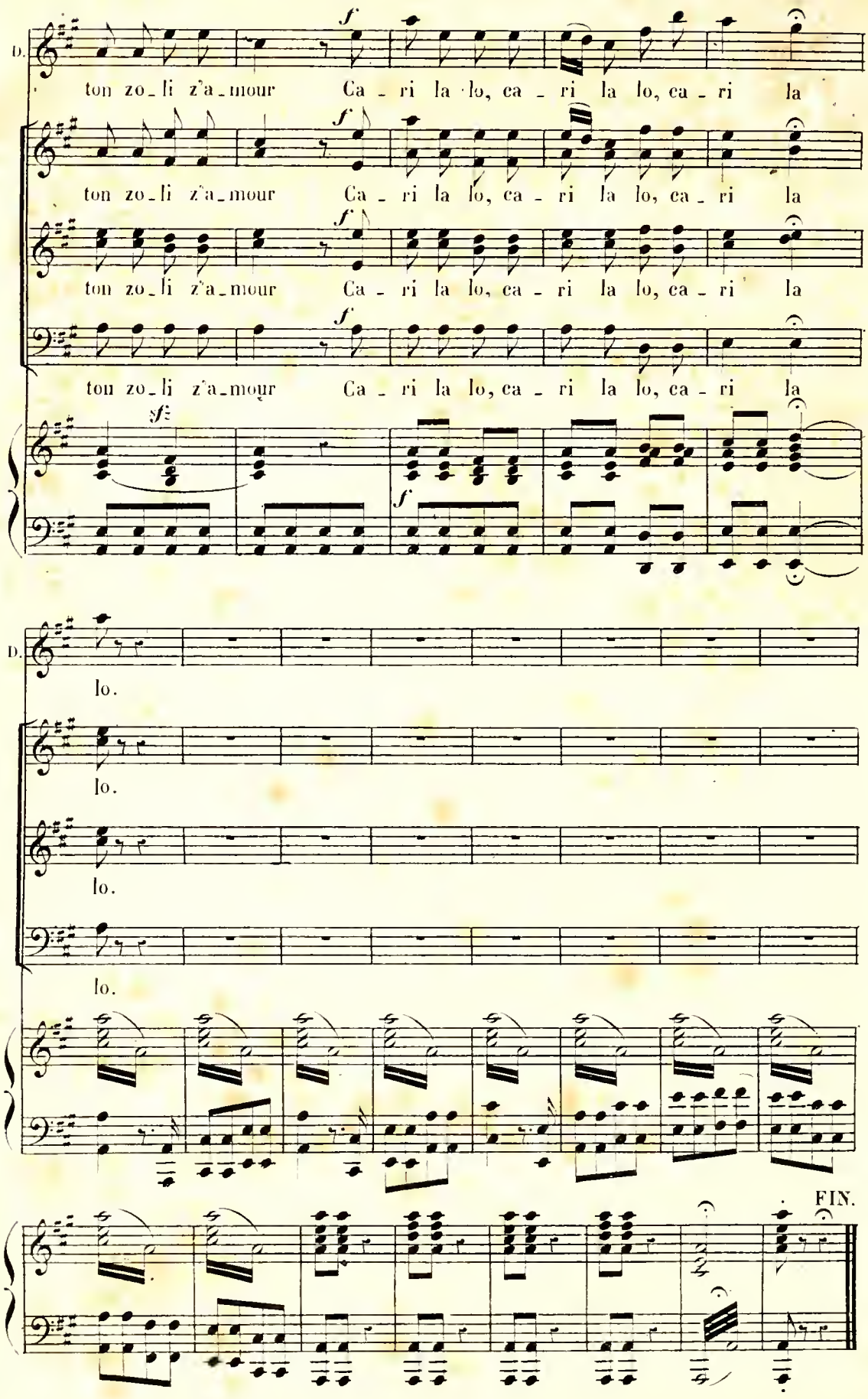
FINAL.

N° 17.


Allegro.
DORA.
ANTOINETTE.
RÉNÉ.
Do - ra ché -
FRONTIGNAC.
LE COMMANDANT.
LES 2 NOTAIRES.
St CHAMAS.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
Allegro.
PIANO.
f
p
DORA.
Ah! je t'aim' comme une
R.
- ri - e! u - nis tous deux Combien nous al - lons être heureux.


(au public)
D.
fol - le, Mais pour que nos vœux soient com - plets Mes - dames, mes -
- sieurs ap - plau - dis - sez Je vous le demande en français, je vous le
demande en Cré - o - - le. Ah! ——— vous
pp
bien ta - per, bien taper dans la main Si nous plaisants, Si vous contents Vous
sf
sf
re - venir sou - vent — Pour ap - plau - dir, pour applaudir cré - o - le. Ah!
sf
sf


a Tempo.
poco rit.
D.
comme il aime à vous co - co ca-ri, cari la - lo.
Soprani. — ANT. RÉNÉ.
pp
Ma t'ai - me, ma zamais te quit-
Ténors. — FRONT. LES 2 NOT.
pp
Ma t'ai - me, ma zamais te quit-
Basses. — St CHAMAS.
Ma t'ai - me, ma zamais te quit-
suivez.
a Tempo.
sf
sf
D.
Toi c'est çandell' et ma c'est zozo et ma c'est zozo, zo - zo Moi brûler mon ai - le à
- ter Toi c'est çandell' et ma c'est zozo et ma c'est zozo, zo - zo Moi brûler mon ai - le à
- ter Toi c'est çandell' et ma c'est zozo et ma c'est zozo, zo - zo Moi brûler mon ai - le à
- ter Toi c'est çandell' et ma c'est zozo et ma c'est zozo, zo - zo Moi brûler mon ai - le à
sf


D.
ton zo_li z'a_mour Ca_ri la lo, ca_ri la lo, ca_ri la
ton zo_li z'a_mour Ca_ri la lo, ca_ri la lo, ca_ri la
ton zo_li z'a_mour Ca_ri la lo, ca_ri la lo, ca_ri la
ton zo_li z'a_mour Ca_ri la lo, ca_ri la lo, ca_ri la
D.
lo.
lo.
lo.
lo.
FIN.

Reçu de Mr de
Bréauvere la somme
de 188 pour 500 Kgs
de charbons.

Laeken le 8 Juin 1912

P.r Acquit E. Zuller

ÉQUIPEMENTS POUR LE CONGO

LUCIEN LACROIX

Tailleur Civil et Militaire

5, Rue de la Pépinière, 5 - BRUXELLES - (Porte de Namur)

1911 JANVIER			FEVRIER		
1	D	Circon.	1	M	S. Ignace
2	L	S. Basile,é	2	J	Purific.
3	M	S. Genev.	3	V	S. Anatole
4	M	S. Rigobert	4	S	S. Jeanne
5	J	S. Amélie	5	D	S. Agathe
6	V	Epiphanie	6	L	S. Gaston
7	S	S. Mélan.	7	M	S. Romuald
8	D	S. Lucien	8	M	S. J. de M.
9	L	S. Marcel.	9	J	S. Apoll
10	M	S. Paul. e.	10	V	S. Scholast.
11	M	S. Hortense	11	S	S. Severin
12	J	S. Alfred	12	D	Septuag.
13	V	S. Veroni	13	L	S. Gilbert
14	S	S. Hilaire	14	M	S. Valentin
15	D	S. Maur	15	M	S. Faustin
16	L	S. Guillaum	16	J	S. Julienne
17	M	S. Antoin.	17	V	S. Sylvain
18	M	Ch. S. P. à R	18	S	S. Siméon
19	J	S. Sulpice	19	D	Sexages.
20	V	S. Sébastien	20	L	S. Angèle
21	S	S. Agnès	21	M	S. Félix.
22	D	S. Vincent	22	M	S. Marguer
23	L	S. Ildefonse	23	J	S. Mérault
24	M	S. Thimo.	24	V	S. Isabelle
25	M	Conv. S. P.	25	S	S. Taraise
26	J	S. Paule	26	D	Quinqua.
27	V	S. Julien. év.	27	L	S. Honor.
28	S	S. Charle.	28	M	S. Aveline
29	D	S. Fr. de S.			
30	L	S. Martin			
31	M	S. Marcelle			

Fond. Van Loey.

Adr. tél. : Luclacroix-Bruxelles Tèléphone 4318 **Maison à Matadi**

JUILLET			AOUT		
1	S	S. Eléonore	1	M	S. Sophie
2	D	V. de la V.	2	M	S. Alphonse
3	L	S. Thierr	3	J	S. Lydie
4	M	S. Berthe	4	V	S. Dominiq.
5	M	S. Zoé	5	S	S. Yon
6	J	S. Lucie	6	D	Transf. J.-C.
7	V	S. Aubierge	7	L	S. Gaetan
8	S	S. Virginie	8	M	S. Justin
9	D	S. Victoire	9	M	S. Amour
10	L	S. Félicit	10	J	S. Laurent
11	M	S. Pie	11	V	S. Suzanne
12	M	S. Gualbert	12	S	S. Claire
13	J	S. Eugène	13	D	S. Hippol.
14	V	S. Bonaven.	14	L	S. Eusèbe
15	S	S. Henri	15	M	Assomp.
16	D	N.-D. d. M. C	16	M	S. Roch
17	L	S. Alexis	17	J	S. Mamm
18	M	S. Camille	18	V	S. Hélène
19	M	S. Vinc. P.	19	S	S. Louis. é
20	J	S. Marg.	20	D	S. Bernard
21	V	Fêt. nat.	21	L	S. Privat. é.
22	S	S. Mar. M	22	M	S. Symph.
23	D	S. Apollin.	23	M	S. Sidonie
24	L	S. Christine	24	J	S. Barthé
25	M	S. Jacques	25	V	S. Louis. r.
26	M	S. Anne	26	S	S. Zéphir.
27	J	S. Nathal	27	D	S. Césaire
28	V	S. Samson	28	L	S. Augustin
29	S	S. Marthe	29	M	S. Médéric
30	D	S. Abdon	30	M	S. Fiacre
31	L	S. Ger. l'A.	31	J	S. Ovide

Départs pour le Congo - Service pour l'Année 1911

La maison est prévenue de l'heure exacte de l'arrivée des bâteaux rentrant du Congo à Anvers au moins 8 heures à l'avance.

Vapeur **ELISABETHVILLE** construit en janvier 1911 **7000** tonnes de jauge Capitaine HARRY P. VAN ROOY
» **LÉOPOLDVILLE** » » novembre 1908 **6350** » » » J. BERNAERTS
» **BRUXELLESVILLE** » » janvier 1909 **5850** » » » GUSTAVE DIERYCKX

ALLER

Date de départ, d'escale et d'arrivée	Bruxellesville	Elisabethville	Léopoldville	Bruxellesville	Elisabethville	Léopoldville	Bruxellesville	Elisabethville	Léopoldville	Bruxellesville	Elisabethville	Léopoldville	Bruxellesville	Elisabethville	Léopoldville	Bruxellesville	Elisabethville
Anvers	14 Janv.	4 Fév	25 Févr.	18 Mars	8 Avril	29 Avril	20 Mai	10 Juin	1 Juill.	22 Juill.	12 Août	2 Sept.	23 Sept.	14 Oct.	4 Nov.	25 Nov.	16 Déc.
La Rochelle-Pallice	17 »	7 »	28 »	21 »	11 »	2 Mai	23 »	13 »	4 »	25 »	15 »	5 »	26 »	17 »	7 »	28 »	19 »
Ténériffe	21 »	11 »	4 Mars	25 »	15 »	6 »	27 »	17 »	8 »	29 »	19 »	9 »	30 »	21 »	11 »	2 Déc.	23 »
Dakar	24 »	14 »	7 »	28 »	18 »	9 »	30 »	20 »	11 »	1 Août	22 »	12 »	3 Oct.	24 »	14 »	5 »	26 »
Conakry	26 »	16 »	9 »	30 »	20 »	11 »	1 Juin	22 »	13 »	3 »	24 »	14 »	5 »	26 »	16 »	7 »	28 »
Sierra Leone	26 »	16 »	9 »	30 »	20 »	11 »	1 »	22 »	13 »	3 »	24 »	14 »	5 »	26 »	16 »	7 »	28 »
Grand Bassam	29 »	19 »	12 »	2 Avril	23 »	14 »	4 »	25 »	16 »	6 »	27 »	17 »	8 »	29 »	19 »	10 »	31 »
Banane	2 Févr.	23 »	16 »	6 »	27 »	18 »	8 »	29 »	20 »	10 »	31 »	21 »	12 »	2 Nov.	23 »	14 »	4 Jan. 1912
Boma	3 »	24 »	17 »	7 »	28 »	19 »	9 »	30 »	21 »	11 »	1 Sept.	22 »	13 »	3 »	24 »	15 »	5 »
Matadi	4 »	25 »	18 »	8 »	29 »	20 »	10 »	1 Juill.	22 »	12 »	2 »	23 »	14 »	4 »	25 »	16 »	6 »

RETOUR

Date de départ, d'escale et d'arrivée	Bruxellesville	Elisabethville	Léopoldville	Bruxellesville	Elisabethville	Léopoldville	Bruxellesville	Elisabethville	Léopoldville	Bruxellesville	Elisabethville	Léopoldville	Bruxellesville	Elisabethville	Léopoldville	Bruxellesville	Elisabethville
Matadi	14 Févr.	7 Mars	28 Mars	18 Avril	9 Mai	30 Mai	20 Juin	11 Juil.	1 Août	22 Août	12 Sept.	3 Oct.	24 Oct.	14 Nov.	5 Déc.	26 Déc.	16 Jan. 1912
Boma	15 »	8 »	29 «	19 »	10 »	31 »	21 »	12 »	2 »	23 »	13 »	4 »	25 »	15 »	6 »	27 »	17 »
Banane	16 »	9 »	30 »	20 »	11 »	1 Juin	22 »	13 »	3 »	24 »	14 »	5 »	26 »	16 »	7 »	28 »	18 »
Grand Bassam	20 »	13 »	3 Avril	24 »	15 »	5 »	26 »	17 »	7 »	28 »	18 »	9 »	30 »	20 »	11 »	1 Jan. 1912	22 »
Sierra Leone	23 »	16 »	6 »	27 »	18 »	8 »	29 »	20 »	10 »	31 »	21 »	12 »	2 Nov.	23 »	14 »	4 »	25 »
Conakry	23 »	16 »	6 »	27 »	18 »	8 »	29 »	20 »	10 »	31 »	21 »	12 »	2 »	23 »	14 »	4 »	25 »
Dakar	25 »	18 »	8 »	29 »	20 »	10 »	1 Juil.	22 »	12 »	2 Sept.	23 »	14 »	4 »	25 »	16 »	6 »	27 »
Ténériffe	28 »	21 »	11 »	2 Mai	23 »	13 »	4 »	25 »	15 »	5 »	26 »	17 »	7 »	28 »	19 »	9 »	30 »
La Rochelle-Pallice	5 Mars	26 »	16 »	7 »	28 »	18 »	9 »	30 »	20 »	10 »	1 Oct.	22 »	12 »	3 Déc.	24 »	14 »	4 Févr.
Anvers	7 »	28 »	18 »	9 »	30 »	20 »	11 »	1 Août	22 »	12 »	3 »	24 »	14 »	5 »	26 »	16 »	6 »

Un délégué de la maison **L. LACROIX**, se trouvera à La Palice à l'arrivée des Vapeur venant du Congo, s'embarquera avec eux pour Anvers, afin de leur faciliter les commandes sur mesure et s'occuper de la remise à domicile de leurs bagages.

MARS			AVRIL		
1	M	Cendres	1	S	S. Hugues
2	J	S. Simpli.	2	D	Passion.
3	V	S. Frédéric	3	L	S. Richard
4	S	S. Casimir	4	M	S. Ambroi
5	D	Quadrag.	5	M	S. Irène
6	L	S. Colette	6	J	S. Celesti.
7	M	S. Tho. d'A	7	V	S. Albert
8	M	S. J. de Dieu	8	S	S. Gautier
9	J	S. Franç.	9	D	Rameaux
10	V	S. Blanch.	10	L	S. Clotaire
11	S	S. Constant	11	M	S. Léon
12	D	S. Pol. év.	12	M	S. Jules
13	L	S. Euphr.	13	J	Jeudi-St
14	M	S. Mathil	14	V	Vendr.-St
15	M	S. Longin	15	S	Sam.-St
16	J	S. Abraham	16	D	PAQUES
17	V	S. Gertrude	17	L	S. Rodolphe
18	S	S. Alexand.	18	M	S. Parfait
19	D	S. Joseph	19	M	S. Emma
20	L	S. Joachim	20	J	S. Marcell
21	M	S. Benoit	21	V	S. Anselm
22	M	S. Léa	22	S	S. Léonid
23	J	S. Victor.	23	D	S. Georges
24	V	S. Gabriel	24	L	S. Léger
25	S	Annonci.	25	M	S. Marc
26	D	S. Emman.	26	M	S. Clet
27	L	S. Ludger	27	J	S. Polycar
28	M	S. Doroth.	28	V	S. Aimé
29	M	S. Eustache	29	S	S. Mar. E.
30	J	S. Cyrille	30	D	S. Eutr. é.
31	V	S. Balbine			

MAI			JUIN		
1	L	S. Jacques	1	J	S. Pamphil
2	M	S. Athanase	2	V	S. Emilie
3	M	Inv. de Cr.	3	S	S. Clotild
4	J	S. Moniq.	4	D	PENTEC
5	V	S. Pie V	5	L	S. Boniface
6	S	S. Prudence	6	M	S. Claude
7	D	S. Stanislas	7	M	S. Robert
8	L	S. Désiré	8	J	S. Médard
9	M	S. Grégoire	9	V	S. Félicien
10	M	S. Isidore	10	S	S. Landri
11	J	S. Mamert	11	D	Trinité
12	V	S. Achille	12	L	S. Olympe
13	S	S. Servais	13	M	S. Ant. de P.
14	D	S. Pacôme	14	M	S. Rufin
15	L	S. Dymphn	15	J	Fête-Dieu
16	M	S. Paterne	16	V	S. Cyr
17	M	S. Moutain	17	S	S. Avit
18	J	S. Yves	18	D	S. Marine
19	V	S. Prude.	19	L	S. Gervais
20	S	S. Bernar.	20	M	S. Silvère
21	D	S. Hospice	21	M	S. L. de G.
22	L	S. Julie	22	J	S. Paulin
23	M	S. Didier	23	V	S. Jacob, é
24	M	S. Donatien	24	S	Nat. S. J. B.
25	J	Ascension	25	D	S. Prosper
26	V	S. Ph. d. N	26	L	S. Antelm
27	S	S. Ildever.	27	M	S. Adèle
28	D	S. Germai	28	M	S. Irénée
29	L	S. Maximil.	29	J	SS. P. et P.
30	M	S. Ferdin.	30	V	S. Emilien
31	M	S. Pétronill			

VÊTEMENTS CONFECTIONNÉS, BOTTINES, CHAPEAUX, CHEMISES, COLS, CRAVATES, FOULARDS, GANTS, ETC. ETC... A TOUS PRIX.

Vêtements sur mesures livrés 24 heures après l'arrivée à Anvers.

Renseignements sur les Engagements pour le Congo et les Colonies

Maison à MATADI

Grand Hôtel

RAVITAILLEMENTS

Notre maison de Matadi expédie sur demande dans tout le Congo des charges et colis postaux de vins, bières, liqueurs, vêtements, chaussures, lingeries, etc., à des prix défiant la concurrence.

Expéditions pour le Congo

La maison se charge avec l'expédition des malles, bagages, colis-postaux, etc.

EXPÉDITIONS DES BAGAGES
au Départ et à l'Arrivée

Si parla Italiano.
English spoken.
Se habla Espanol.

SEPTEMBRE			OCTOBRE		
1	V	S. Gilles	1	D	S. Remi
2	S	S. Lazare	2	L	SS. Ang. G
3	D	S. Alice	3	M	S. Cyprien
4	L	S. Rosalie	4	M	S. Fr. d'A.
5	M	S. Bertin	5	J	S. Flavie
6	M	S. Eve	6	V	S. Bruno
7	J	S. Cloud	7	S	S. Serge
8	V	Nat. N.-D.	8	D	S. Brigitt.
9	S	S. Omer. é	9	L	S. Denis. é
10	D	S. Pulch.	10	M	S. Paulin
11	L	S. Hyacin	11	M	S. Gommair
12	M	S. Raphael	12	J	S. Wilfrid
13	M	S. Mauril	13	V	S. Edouard
14	J	Ex. S. Cr.	14	S	S. Calixte
15	V	S. Nicomè	15	D	S. Thérèse
16	S	S. Eleuth.	16	L	S. Mummol
17	D	S. Lambe	17	M	S. Floren.
18	L	S. Chryso	18	M	S. Luc
19	M	S. Janvier	19	J	S. Savin. év.
20	M	S. Eustache	20	V	S. Irène
21	J	S. Matthieu	21	S	S. Ursule
22	V	S. Mauric	22	D	S. Céline
23	S	S. Thècle	23	L	S. Hilarion
24	D	S. Andoche	24	M	S. Magl. é
25	L	S. Firmin	25	M	SS. Cré. et C.
26	M	S. Justine	26	J	S. Rustiq. é.
27	M	S. Co. et D.	27	V	S. Frumence
28	J	S. Céran. é	28	S	S. Simon
29	V	S. Michel	29	D	S. Narcisse
30	S	S. Jérôme	30	L	S. Lucain
			31	M	S. Quintin

NOVEMBRE			DECEMBRE		
1	M	Toussaint	1	V	S. Eloi, év.
2	J	Les Trépa.	2	S	S. Silvain
3	V	S. Hubert	3	D	1er de l'A
4	S	S. Charles	4	L	S. Barbe
5	D	S. Zachar	5	M	S. Sabas
6	L	S. Léonar	6	M	S. Nicolas
7	M	S. Ernest	7	J	S. Ambroise
8	M	S. Godefro	8	V	Conc. V.
9	J	S. Mathurin	9	S	S. Léocadie
10	V	S. Juste	10	D	S. Valère
11	S	S. Martin. é.	11	L	S. Daniel
12	D	S. René. é.	12	M	S. Consta
13	L	S. Stanisl	13	M	S. Lucie
14	M	S. Albéric	14	J	S. Nicaise
15	M	S. Léopold	15	V	S. Irénée
16	J	S. Edmond	16	S	S. Adélaïde
17	V	S. Agnan	17	D	S. Olympe
18	S	S. Aude	18	L	S. Gatien
19	D	S. Elisabet.	19	M	S. Timolé
20	L	S. Fél. Val	20	M	S. Philogo
21	M	P. de la V.	21	J	S. Thomas
22	M	S. Cécile	22	V	S. Honorat
23	J	S. Clémen	23	S	S. Victoire
24	V	S. Flore	24	D	S. Ada
25	S	S. Cather	25	L	Noël
26	D	S. Victorine	26	M	S. Etienne
27	L	S. Maxim	27	M	S. Jean, a.
28	M	S. Sosthèn	28	J	SS. Innoc.
29	M	S. Saturn.	29	V	S. Eléonore
30	J	S. André	30	S	S. Colom
			31	D	S. Sylvestre

Renseignements gratis pour les personnes qui désirent se rendre à la rencontre des Vapeur à La Pallice